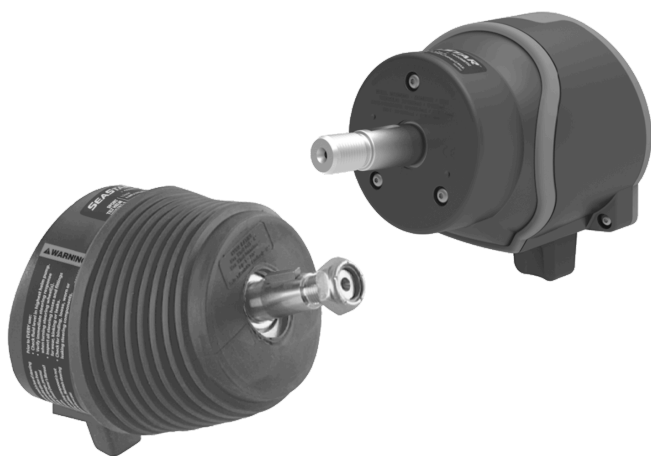




STEERING SYSTEMS

MECHANICAL HELMS

TILT MECHANISM



WARNING

Handling recreational marine vessel parts can expose you to chemicals such as phthalates and lead, which can cause cancer and reproductive harm. To minimize exposure, service the vessel outdoors or in a well-ventilated area, wear gloves, and wash your hands. For more information see www.P65Warnings.ca.gov/marine-vessel-parts.

SH91800, SH91900

EN	Mechanical Steering System		CS	Mechanický kormidelní systém	
	Installation and Operating Manual.....	3		Návod k montáži a obsluze.....	96
DE	Mechanisches Lenksystem		HU	Mechanikus kormányrendszer	
	Montage- und Bedienungsanleitung.....	10		Szerelési és használati útmutató.....	103
FR	Système de direction mécanique		HR	Sustav mehaničkog upravljanja	
	Instructions de montage et de service.....	18		Upute za montažu i rukovanje.....	111
ES	Sistema de dirección mecánica		TR	Mekanik Dömen Sistemi	
	Instrucciones de montaje y de uso.....	25		Montaj ve Kullanım Kılavuzu.....	118
PT	Sistema de direção mecânica		SL	Mehanski krmilni sistem	
	Instruções de montagem e manual de instruções.....	32		Navodila za montažo in uporabo.....	125
IT	Sistema di sterzo meccanico		RO	Sistemul de direcție mecanică	
	Istruzioni di montaggio e d'uso.....	39		Manual de instalare și de utilizare.....	132
NL	Mechanisch stuursysteem		BG	Механична кормилна система	
	Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	46		Ръководство за инсталация и работа.....	139
DA	Mekanisk styresystem		ET	Mehaaniline rooliseade	
	Monterings- og betjeningsvejledning.....	53		Paigaldus- ja kasutusjuhend.....	146
SV	Mekaniskt styrsystem		EL	Μηχανικό σύστημα διεύθυνσης	
	Monterings- och bruksanvisning.....	60		Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....	153
NO	Mekanisk styresystem		LT	Mechaninė vairavimo sistema	
	Monterings- og bruksanvisning.....	67		Montavimo ir naudojimo vadovas.....	161
FI	Mekaaninen ohjausjärjestelmä		LV	Mehāniskā stūres sistēma	
	Asennus- ja käyttöohje.....	74		Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....	168
PL	Mechaniczny układ steru				
	Instrukcja montażu i obsługi.....	81			
SK	Mechanický systém riadenia				
	Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	89			



Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	3
2	Explanation of symbols.....	3
3	Safety instructions.....	3
4	Scope of delivery.....	3
5	Target groups.....	3
6	Intended use.....	3
7	Technical description.....	4
8	Installation.....	5
9	Operation.....	6
10	Cleaning and maintenance.....	7
11	Warranty.....	7
12	Disposal.....	8
13	Drill template - Sport and Sport Plus tilt helms (SH91800/10, SH91900/10).....	9

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



NOTICE!

- > Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

Safe operation of the product relies on correct installation and maintenance. Safe operation also depends on the boat operator's good judgment, boating knowledge, and skills.

- Know and obey all applicable federal, state, and municipal laws and regulations that govern boating in your region.
- Take a boating safety course.
- Never operate a boat while under the influence of drugs or alcohol.
- Wear a personal flotation device (PFD) that is approved for use by the proper agency in your region.
- Attach the engine shut-off lanyard to your PFD.



Watch this safety video to learn the correct usage of the steering system, see qr.dometic.com/bfqllt. Watching the safety video does not replace reading and following all the instructions, guidelines, and warnings included in the product manual.

4 Scope of delivery

In addition to this kit, you will need the following parts to complete the steering system:

- Dometic tilt helm
- Dometic steering cables
- Engine connection kit
- Steering wheel, 3/4 in round taper or splined hub

5 Target groups



The mechanical and electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of marine equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

6 Intended use

The Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms, referred to as "product," are part of a boat's steering system which allows the steering wheel position to be adjusted for operator comfort. The product is intended for boats powered by inboard, outboard, or sterndrive engines. The helms, cables, and all other parts of this system are specifically designed and meant to be used only in marine boating applications.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

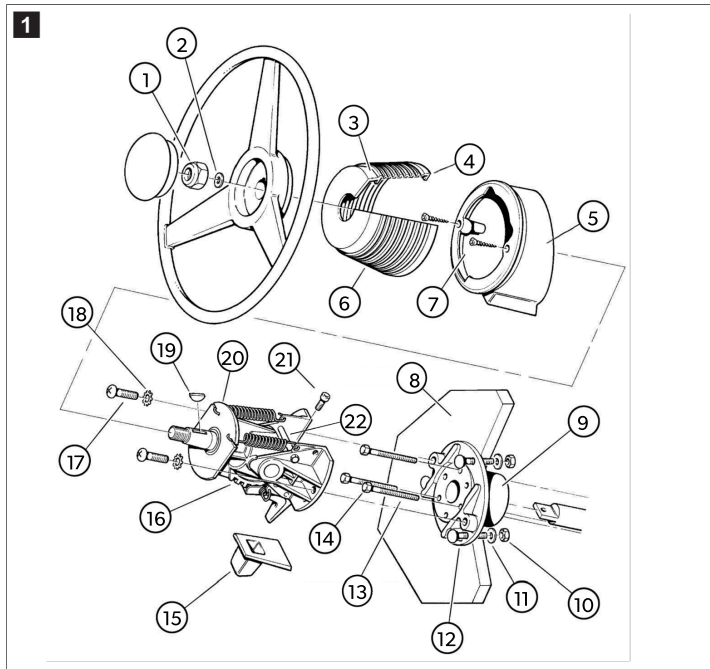
This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
 - Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
 - Alterations to the product without express permission from the manufacturer
 - Use for purposes other than those described in this manual
- Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Technical description

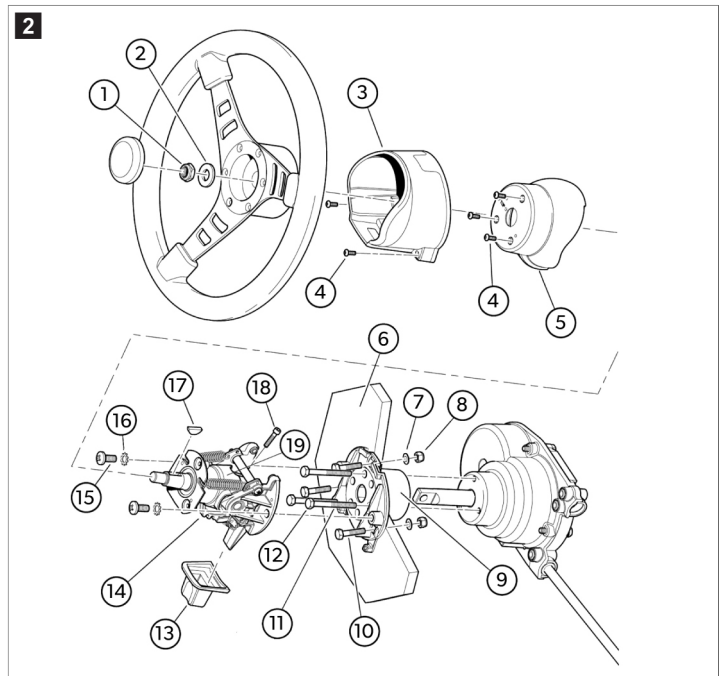
7.1 Components (SH91800, SH91810)



1	Wheel shaft nut	12	¼ in NC × 2-1/8 in Hex head bolt (3)
2	Washer	13	Thread lock, preapplied at the factory
3	Lip #1	14	1/4-20 × 2-3/4 Hex bolt (3)
4	Lip #2	15	Boot latch
5	Lower bezel	16	Tilt mechanism
6	Upper bezel, boot	17	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
7	#8-32 × 1 in Screws (2)	18	Star washers (2)
8	Dashboard	19	Shaft key

9	Dash plate	20	Lip #1
10	¼ in NC lock nuts (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	¼ in Large flat washer (3)	22	Universal joint slot

7.2 Components (SH91900, SH91910)



1	Wheel shaft nut	11	Thread lock, preapplied at the factory
2	Washer	12	1/4-20 × 2-3/4 Hex bolt (3)
3	Lower bezel	13	Boot latch
4	BHSCS, 8-32 × ½ in, SS (5)	14	Tilt mechanism
5	Upper bezel	15	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
6	Dashboard	16	Star washer (2)
7	¼ in Flat washer (3)	17	Shaft key
8	¼ in NC lock nut (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Dash plate	19	Universal joint slot
10	¼ in NC × 2-1/8 in Hex head bolt (3)		

8 Installation



WARNING! Loss of steering control hazard

Failure to obey the following warnings could result in property damage, serious injury, or death.

- > All steering components must be compatible with, and rated for, the engine installed on the boat.
- > Do not substitute any part of the system without written authorization from the manufacturer.
- > Do not use a wheel-mounted trim switch with coiled cord. The cord could wrap around the steering wheel shaft and inhibit the steering.
- > Do not connect any electric ground wires to the helm. Doing so can cause an electrolytic reaction in the steering system, which might lead to system failure or significantly shorten its lifespan.
- > Never take helms apart for any reason.



WARNING! Unsafe boat operation hazard

Failure to obey the following warning could effect the performance of the boat and its safe operation and result in property damage, serious injury, or death.

- > To prevent heavy steering loads, and to get the best steering performance, adjust the outboard motor, tilt position or trim tabs as instructed in the motor manufacturer's operation manual.
- > When replacing a steering system, stick with the type (rotary or rack) that the boat manufacturer originally installed. Never switch your steering from a dual cable to a single cable system.



NOTICE! Damage hazard

- > Helms and cable assemblies come pre-lubricated and are ready for installation. Do not add any extra lubricant to these assemblies. Using other lubricants may harm the steering cable, leading to the steering cable seizing or wearing out too soon.
- > Keep the cable and drive assembly clean during installation. Dirt will damage the system and cause premature wear. This notice does not include the engine output ram end of the cable.

Keep these guidelines in mind when installing the system:

- Make sure you have all the necessary components ready before starting.
- Inspect the steering cable for stiffness, cracks, or any other damage. If any issues are found, replace the steering cable.
- Once the installation is complete, carry out the system inspection checks as explained in this manual.
- Fix any problems before handing the boat over to the owner.



NOTE Use only Dometic steering cable with this helm.

8.1 Preparing the location

1. Locate the mounting position for the helm on the console or dashboard.



NOTE Make sure the helm will not get in the way of other dashboard equipment, such as engine controls and instruments. Verify that there is enough space behind the dashboard to allow for bends in the steering cable.

2. Position the template in the chosen spot. See Drill template - Sport and Sport Plus tilt helms (SH91800/10, SH91900/10) on page 9.



NOTE If the template is downloaded electronically, verify all template dimensions prior to cutting.

3. Drill three 5/16 in (8 mm) diameter holes.
4. Drill one 3 in (76.2 mm) diameter hole.

8.2 Mounting the helm

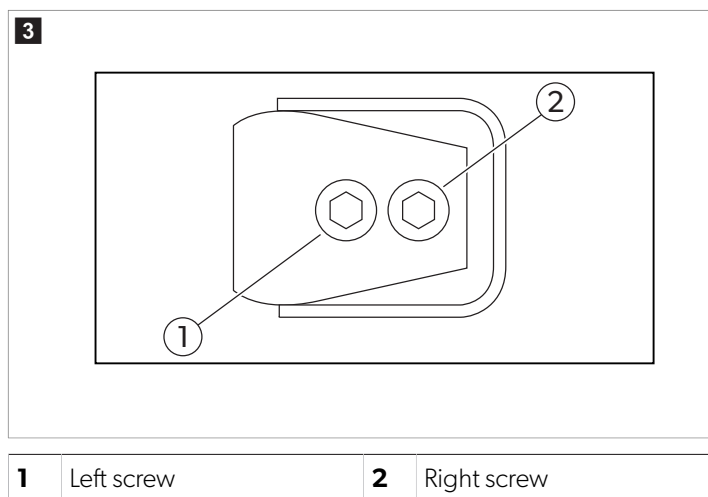
1. Use the three ¼ in NC × 2-1/8 in hex head bolts, washers, and ¼ in NC lock nuts to attach the dash plate to the dashboard. See Components (SH91800, SH91810) on page 4 or Components (SH91900, SH91910) on page 4.



NOTE Use the new dash plate provided in this kit. If you are replacing or upgrading, do not reuse the old bracket. Also, do not reuse the old rubber bellows cover, as old bellows cover will not fit correctly with the new tilt mechanism.

2. Mount the tilt helm from behind the dashboard onto the tilt mounting plate. Follow the instructions provided in the tilt helm instructions.
3. Tighten the hex head bolts to 90 in·lb (10.169 Nm).

8.3 Attaching the tilt mechanism



1. Loosen the left screw in the universal joint by no more than one-quarter of a turn.
2. If necessary, remove the right screw.
3. Position the helm shaft with the tilt mechanism by aligning the universal joint slot with the helm shaft tongue. See Components (SH91800, SH91810) on page 4 or Components (SH91900, SH91910) on page 4.
4. Use the two PHMS 5/16 NC $\times$ $\frac{3}{4}$ in screws to secure the tilt mechanism to the dash plate.
5. Insert and tighten the right screw (SHCS #10–24 $\times$ 7/8 in).
6. Tighten the left screw.

8.4 Mounting the bezel

8.4.1 Model SH91800 or SH91810

1. Place the tilt unit in the center position.
2. Position the boot latch on the latch lever. See Components (SH91800, SH91810) on page 4.
3. Ensure the boot latch is properly aligned and securely fitted into the slots on the lower bezel.
4. Place the lower bezel onto the tilt mechanism.
5. Attach the bezel to the tilt mechanism with the two #8–32 $\times$ 1 in screws.
6. Install the upper bezel boot on the steering shaft over the tilt mechanism.

8.4.2 Model SH91900 or SH91910

1. Place the upper bezel onto the top of the tilt mechanism, ensuring that the three screw holes are properly aligned. See Components (SH91900, SH91910) on page 4.
2. Use three BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in screws to attach the upper bezel securely.
3. Insert the boot latch into the slot located in the lower bezel.
4. Slide the lower bezel over the top of the upper bezel until it reaches the point where you can insert the small plastic ridges inside the bezel into the tilt mounting bracket.
5. Use two BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in screws to attach the lower bezel to the mounting bracket.

8.5 Installing the steering wheel

8.5.1 Tapered shaft steering wheel (SH91800, SH91900)

1. Apply marine-grade grease to the helm shaft.
2. Insert the shaft key into the keyway slot in the helm shaft. See Components (SH91800, SH91810) on page 4.
3. Slide the steering wheel onto the helm shaft, ensuring that the wheel keyway aligns with the shaft keyway.

4. Secure the assembly using the washer and the wheel shaft nut.
5. Tighten the wheel shaft nut.

8.5.2 Splined shaft steering wheel (SH91810, SH91910)

1. Apply marine-grade grease to the helm shaft.
2. Align the splines in the wheel hub with the splines on the helm shaft.
3. Push the wheel firmly into position.
4. Secure the assembly using the washer and the wheel shaft nut. See Components (SH91900, SH91910) on page 4.
5. Tighten the wheel shaft nut.

8.6 Installing the steering cable

Install the steering cable by following the instructions provided with the tilt helm.

8.7 Testing the system

Test the system after you have finished installing the helm and tilt mechanisms.

1. Verify that all screws are tight.
2. Ensure the steering moves freely in all positions.
3. If you experience any binding, stop immediately and contact Dometic for help.

9 Operation



DANGER! Loss of steering control, collision, and/or ejection from the boat hazard

Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

- > If the steering cable feels stiff when used, the cable is not safe to operate. Replace the cable immediately.
- > Tighten or replace any loose or missing fasteners before operating the boat.
- > Do not cover any cracks in the steering cable with tape or other sealants. Doing so might lead to the cable failing suddenly and without warning.



WARNING! Loss of steering control hazard

- > The engine can be over-trimmed, causing the steering torque to increase so much that the steering wheel becomes impossible to turn, even if you don't feel the torque at the wheel. This might make the steering feel locked. This situation can happen when jack plates are used to raise the engine on the transom. The only way to fix this is by either lowering the boat speed or adjusting the engine trim to a less extreme position. Until you fully understand how the boat and power trim work together, be very careful when making trim adjustments.



WARNING! Unsafe boat operation hazard

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.

- > Do not use the boat if any part is not working correctly.
- > Do not let anyone who is not familiar with the controls (like the steering, shift, throttle, and so forth) operate the boat.

Keep the following guidelines in mind when using the system:

- Make sure the steering wheel responds right away when turned.
- Look for any parts that are stuck, loose, worn out, or damaged. If any are found, fix or replace them.
- Inspect the steering cable for stiffness, cracks, or any other damage. If any issues are found, replace the steering cable.

10 Cleaning and maintenance



WARNING! Loss of steering control

- > Keep all moving parts clean and free from salt buildup or other foreign materials. These can affect how the moving parts work and may cause steering problems.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use acetone or cleaners that contain ammonia, acids, or other corrosive ingredients on any steering components.
- > Some cleaning products made for fiberglass hulls can strongly corrode stainless steel shafts. If you use a hull cleaning agent, be careful not to spray the cleaning agent on the steering system. If any spray gets on the steering system, rinse the spray off right away with fresh, clean water.

Table 1: Maintenance schedule

Interval	Task
After every use	Rinse the steering system thoroughly with fresh, clean water.
After a few hours running	Inspect all fasteners and the entire steering system to ensure they are secure and in good condition.

Interval	Task
Periodically	• Apply waterproof marine grease to lubricate the cable output ram and the engine tilt tube. • Disconnect the cable and clean both the support tube and the telescopic end of the cable thoroughly. After cleaning, apply a waterproof marine grease to lubricate them. • Check for signs of corrosion. Replace any parts that show corrosion. When replacing hardware, always use self-locking hardware, just like the original parts. • Inspect all fasteners and the entire steering system to ensure they are secure and in good condition.

11 Warranty

Refer to the sections below for information about warranty and warranty support in the US, Canada, and all other regions.

Australia and New Zealand

Limited warranty available at qr.dometic.com/bfnePC. If you have questions or to obtain a printed copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits provided to you as the consumer by this warranty are in addition to other rights and remedies available to you under the law.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Local support

Please find local support at the following link address:
dometic.com/dealer

United States and Canada

Limited warranty available at qr.dometic.com/bfneEw.

If you have questions or to obtain a printed copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

All other regions

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

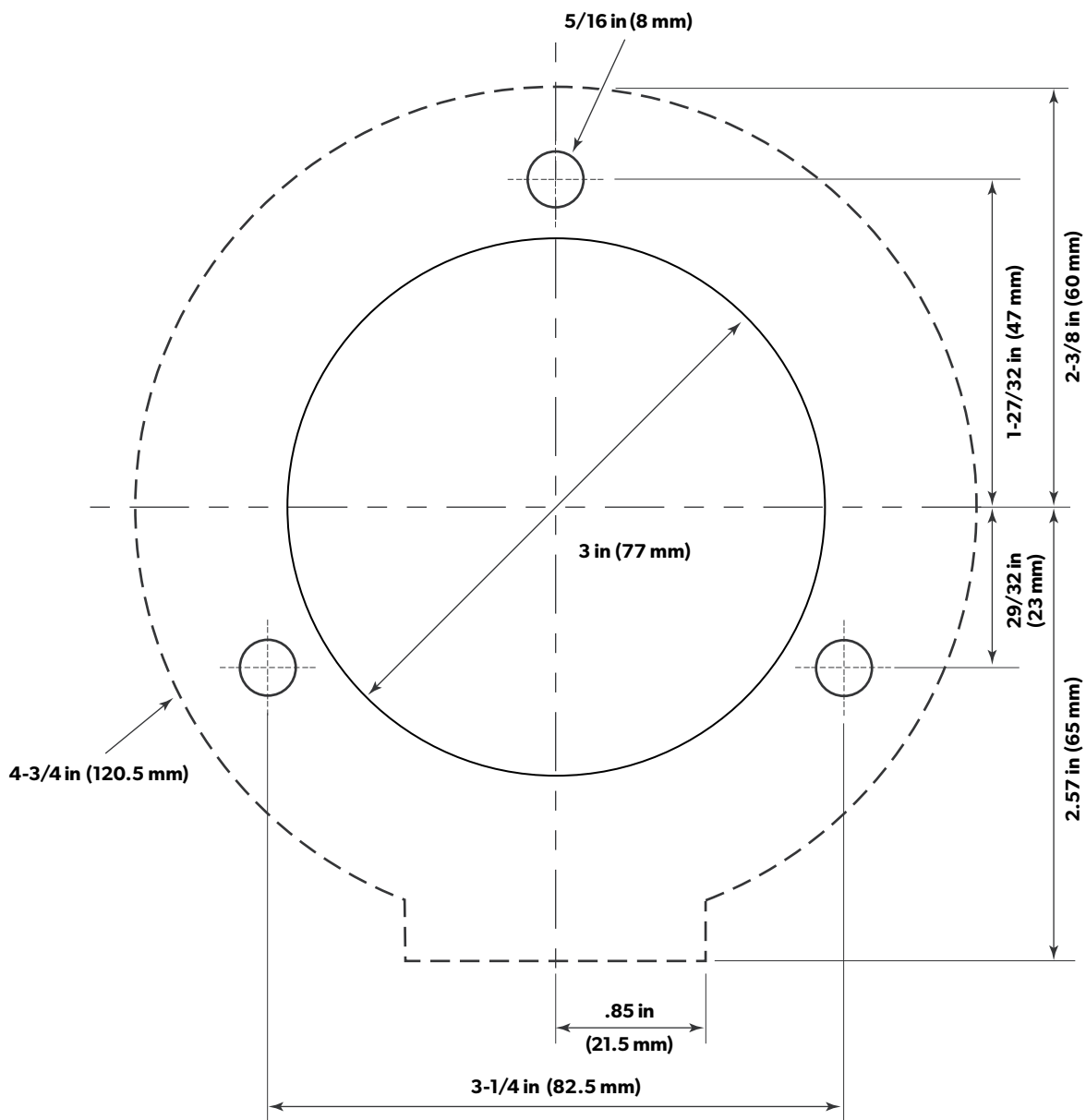
12 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

13 Drill template - Sport and Sport Plus tilt helmets (SH91800/10, SH91900/10)

i **NOTE** If this template has been downloaded electronically or copied from another document, please verify all template dimensions prior to cutting.



Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	10
2	Erklärung der Symbole.....	10
3	Sicherheitshinweise.....	10
4	Lieferumfang.....	10
5	Zielgruppen.....	11
6	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	11
7	Technische Beschreibung.....	11
8	Installation.....	12
9	Betrieb.....	14
10	Reinigung und Wartung.....	15
11	Gewährleistung.....	15
12	Entsorgung.....	16
13	Bohrschablone für schwenkbares Lenkgetriebe Sport und Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10).....	17

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

- > Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS

Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

Der sichere Betrieb des Produkts ist nur bei sachgemäßer Installation und Wartung gewährleistet. Der sichere Betrieb hängt auch vom Urteilsvermögen des Betreibers sowie von dessen Kenntnissen und Fähigkeiten ab.

- Machen Sie sich mit allen geltenden Gesetzen und Vorschriften auf Bundes-, Landes- und Gemeindeebene über Bootsfahrten in Ihrer Region vertraut, und befolgen Sie sie.
- Nehmen Sie an einem Sicherheitskurs für Bootsfahrt teil.
- Betreiben Sie ein Boot niemals unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol.
- Tragen Sie eine Auftriebshilfe, die von der zuständigen Behörde in Ihrer Region zugelassen ist.
- Befestigen Sie die Motorabschaltleine an der Auftriebshilfe.



Sehen Sie sich dieses Sicherheitsvideo an, um mehr über die korrekte Verwendung des Lenksystems zu erfahren, siehe qr.dometic.com/bfqllt. Das Anschauen des Sicherheitsvideos ersetzt nicht das Lesen und Befolgen aller Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise im Produkthandbuch.

4 Lieferumfang

Zusätzlich zu diesem Kit benötigen Sie folgende Teile, um das Lenksystem fertigzustellen:

- Schwenkbares Lenkgetriebe von Dometic
- Steuerkabel von Dometic
- Motoranschluss-Kit
- Lenkrad, ¾ in Rundkegel oder Keilnabe

5 Zielgruppen



Die mechanische und elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von Bootsanlagen und -installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Sport und Sport Plus Tilt Mechanisms von Dometic, die als „Produkt“ bezeichnet werden, gehören zum Lenksystem eines Bootes, mit dessen Hilfe die Lenkradposition für mehr Bedienkomfort angepasst werden kann. Das Produkt ist für Boote mit Innenbordmotor, Außenbordmotor oder Z-Antrieb vorgesehen. Die Lenkgetriebe, Steuerkabel und alle anderen Teile dieses Systems sind speziell für die Verwendung in Wasserfahrzeugen konzipiert und vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

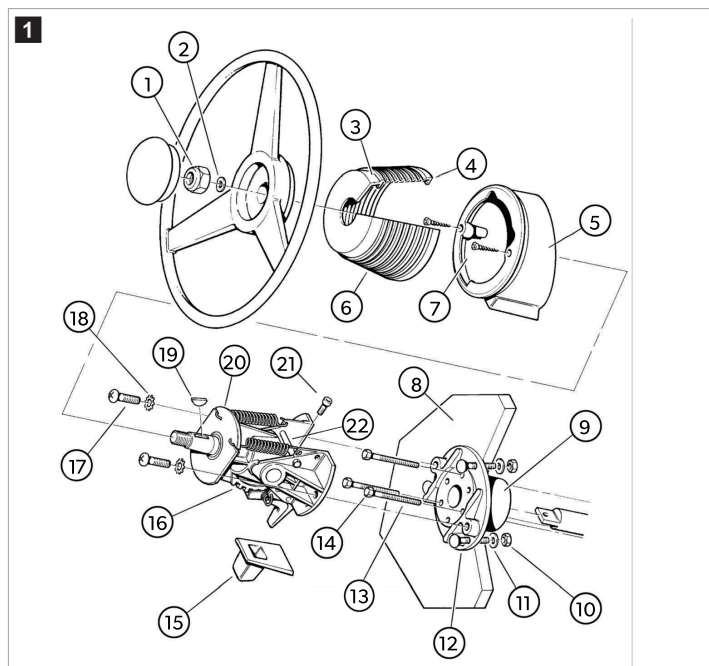
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

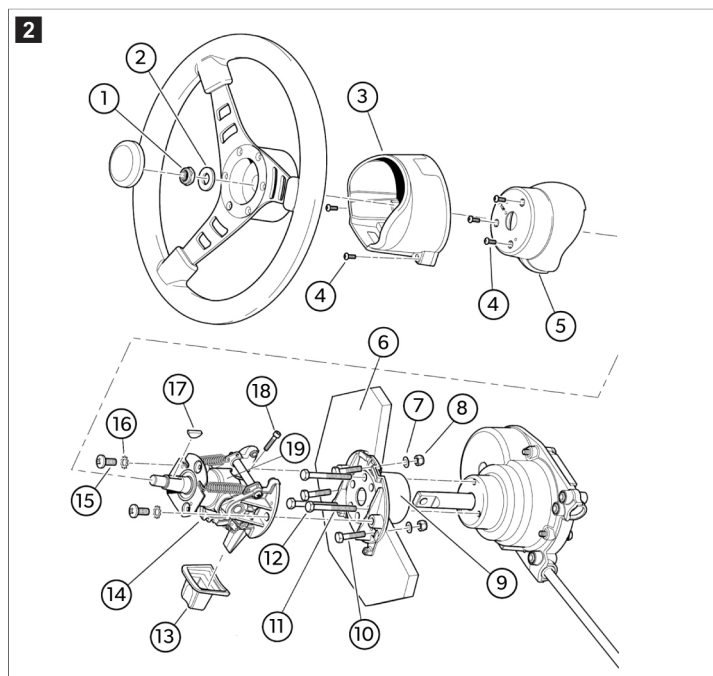
7 Technische Beschreibung

7.1 Komponenten (SH91800, SH91810)



1	Radwellenmutter	12	Sechskantschraube ¼ in NC × 2-1/8 in (3)
2	Unterlegscheibe	13	Gewindesicherung, werkseitig aufgetragen
3	Lippe 1	14	Sechskantschraube 1/4-20 × 2-3/4 (3)
4	Lippe 2	15	Balgverriegelung
5	Untere Blende	16	Neigungsmechanismus
6	Obere Blende, Balg	17	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
7	Schrauben #8-32 × 1 in (2)	18	Zahnscheiben (2)
8	Armaturen Brett	19	Passfeder
9	Armaturen Brettplatte	20	Lippe 1
10	Sicherungsmuttern ¼ in (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	Große Beilagscheibe ¼ in (3)	22	Öffnung im Kreuzgelenk

7.2 Komponenten (SH91900, SH91910)



1	Radwellenmutter	11	Gewindesicherung, werkseitig aufgetragen
2	Unterlegscheibe	12	Sechskantschraube 1/4–20 × 2–3/4 (3)
3	Untere Blende	13	Balgverriegelung
4	BHSCS, 8–32 × 1/2 in, SS (5)	14	Neigungsmechanismus
5	Obere Blende	15	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
6	Armaturen Brett	16	Zahnscheibe (2)
7	Beilagscheibe 1/4 in (3)	17	Passfeder
8	Sicherungsmutter 1/4 in (3)	18	SHCS #10–24 × 7/8 in, SS
9	Armaturen Brettplatte	19	Öffnung im Kreuzgelenk
10	Sechskantschraube 1/4 in NC × 2–1/8 in (3)		

8 Installation



WARNUNG! Gefährdung durch Kontrollverlust über die Lenkung

Die Nichtbefolgung der folgenden Warnhinweise kann zu Sachschäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- › Alle Teile der Lenkung müssen mit dem im Boot installierten Motor kompatibel und dafür ausgelegt sein.
- › Ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers dürfen keine Teile des Systems ersetzt werden.
- › Verwenden Sie keinen radmontierten Trimmschalter mit Spiralkabel. Das Kabel könnte sich um die Steuerradwelle wickeln und die Lenkung blockieren.
- › Schließen Sie keine elektrischen Erdungskabel an das Lenkgetriebe an. Andernfalls kann es zu einer elektrolytischen Reaktion im Steuerungssystem kommen, die einen Systemausfall oder eine erhebliche Verkürzung der Lebensdauer verursacht.
- › Zerlegen Sie niemals ein Lenkgetriebe.



WARNUNG! Gefährdung durch unsicheren Bootsbetrieb

Die Nichtbefolgung der folgenden Warnung kann die Leistung des Bootes und den sicheren Betrieb beeinträchtigen und zu Sachschäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- › Um hohe Lenkkräfte zu vermeiden und die beste Lenkleistung zu erzielen, stellen Sie den Außenbordmotor, die Neigungsposition oder die Trimmklappen gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Motorherstellers ein.
- › Wenn Sie ein Steuerungssystem austauschen, verwenden Sie dieselbe Ausführung, die vom Bootshersteller ursprünglich installiert wurde (Rotations- oder Zahnstangenlenkung). Wechseln Sie niemals von einem Doppelseilssystem zu einem Einzelseilssystem.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- › Lenkgetriebe und Kabel sind bei Auslieferung vorgeschmiert und installationsbereit. Schmieren Sie diese Baugruppen nicht mit zusätzlichem Schmiermittel. Die Verwendung anderer Schmiermittel kann Schäden am Steuerkabel verursachen, was zu einem Festfressen oder zu frühem Verschleiß führen kann.
- › Halten Sie Kabel und Antriebseinheit während der Installation sauber. Schmutz beschädigt das System und führt zu vorzeitigem Verschleiß. Dieser Hinweis bezieht sich nicht auf das steuerkopfseitige Kabelende am Motor.

Beachten Sie bei der Installation des Systems die folgenden Vorgaben:

- Legen Sie vor Beginn alle erforderlichen Komponenten bereit.

- Prüfen Sie das Steuerkabel auf Steifigkeit, Risse und sonstige Schäden. Wenn Probleme festgestellt werden, ersetzen Sie das Steuerkabel.
- Führen Sie nach der Installation die Systeminspektionen gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch durch.
- Beheben Sie alle Probleme, bevor Sie das Boot an den Eigner übergeben.

i HINWEIS Verwenden Sie mit diesem Lenkgetriebe nur ein Steuerkabel des Typs Dometic.

8.1 Vorbereitung des Einbauorts

1. Ermitteln Sie die Position für das Lenkgetriebe an der Konsole oder am Armaturenbrett.

i HINWEIS Achten Sie darauf, dass das Lenkgetriebe nicht mit anderen Teilen des Armaturenbretts wie Motorsteuerung und Instrumenten kollidieren kann. Stellen Sie sicher, dass hinter dem Armaturenbrett genügend Platz vorhanden ist, um Biegungen im Steuerkabel zu ermöglichen.

2. Positionieren Sie die Vorlage im ausgewählten Bereich. Siehe Bohrschablone für schwenkbares Lenkgetriebe Sport und Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10) auf Seite 17.

i HINWEIS Wenn die Schablone elektronisch heruntergeladen wurde, überprüfen Sie vor dem Zuschneiden alle Abmessungen der Schablone.

3. Bohren Sie drei Löcher mit einem Durchmesser von 5/16 in (8 mm).
4. Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 3 in (76,2 mm).

8.2 Lenkgetriebe einbauen

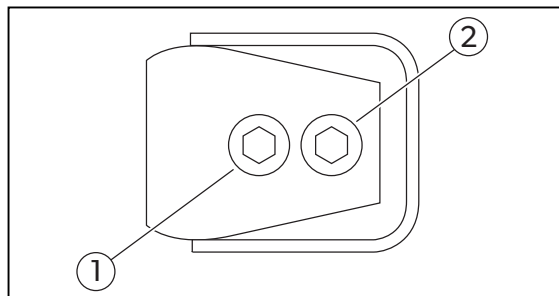
1. Verwenden Sie die drei Sechskantschrauben (1/4 in NC × 2–1/8 in), Unterlegscheiben und Sicherungsmuttern (1/4 in), um die Armaturenbrettplatte am Armaturenbrett zu befestigen. Siehe Komponenten (SH91800, SH91810) auf Seite 11 oder Komponenten (SH91900, SH91910) auf Seite 12.

i HINWEIS Verwenden Sie die neue Armaturenbrettplatte aus diesem Satz. Verwenden Sie die alte Halterung nicht erneut, wenn Sie sie ersetzen oder aufrüsten. Die alte Gummibalgabdeckung darf ebenfalls nicht wiederverwendet werden, da sie nicht zum neuen Neigungsmechanismus passt.

2. Montieren Sie das schwenkbare Lenkgetriebe hinter dem Armaturenbrett an der schwenkbaren Montageplatte. Befolgen Sie die Anweisungen in der Anleitung zum schwenkbaren Lenkgetriebe.
3. Ziehen Sie die Sechskantschrauben mit einem Anzugmoment von 90 in-lb (10,169 Nm) fest.

8.3 Neigungsmechanismus befestigen

3



1	Linke Schraube	2	Rechte Schraube
---	----------------	---	-----------------

1. Lösen Sie die linke Schraube im Kreuzgelenk um maximal eine Vierteldrehung.
2. Entfernen Sie ggf. die rechte Schraube.
3. Positionieren Sie die Lenkgetriebewelle mit dem Neigungsmechanismus, indem Sie die Öffnung im Kreuzgelenk an der Lasche an der Lenkgetriebewelle ausrichten. Siehe Komponenten (SH91800, SH91810) auf Seite 11 oder Komponenten (SH91900, SH91910) auf Seite 12.
4. Befestigen Sie den Neigungsmechanismus mit den beiden Schrauben (PHMS 5/16 NC × 3/4 in) an der Armaturenbrettplatte.
5. Setzen Sie die rechte Schraube (SHCS #10–24 × 7/8 in) ein, und ziehen Sie sie fest.
6. Ziehen Sie die linke Schraube fest.

8.4 Blende einbauen

8.4.1 Modell SH91800 oder SH91810

1. Bringen Sie den Neigungsmechanismus in die Mittelstellung.
2. Positionieren Sie die Balgverriegelung am Verriegelungshebel. Siehe Komponenten (SH91800, SH91810) auf Seite 11.
3. Die Balgverriegelung muss korrekt ausgerichtet sein und sicher in den Nuten an der unteren Blende sitzen.
4. Setzen Sie die untere Blende auf den Neigungsmechanismus.
5. Befestigen Sie die Blende mit den beiden Schrauben (#8–32 × 1 in) am Neigungsmechanismus.
6. Montieren Sie den Balg der oberen Blende an der Steuerwelle über dem Neigungsmechanismus.

8.4.2 Modell SH91900 oder SH91910

1. Setzen Sie die obere Blende auf die Oberseite des Neigungsmechanismus. Dabei müssen die drei

Schraubenlöcher korrekt ausgerichtet sein. Siehe Komponenten (SH91900, SH91910) auf Seite 12.

2. Verwenden Sie drei Schrauben (BHSCS, 8–32 × ½ in), um die obere Blende sicher zu befestigen.
3. Setzen Sie die Balgverriegelung in die Nut in der unteren Blende ein.
4. Schieben Sie die untere Blende über die Oberseite der oberen Blende, bis Sie die kleinen Kunststoffstege in der Blende in die Montagehalterung des Neigungsmechanismus einsetzen können.
5. Befestigen Sie die untere Blende mit zwei Schrauben (BHSCS, 8–32 × ½ in) an der Montagehalterung.

8.5 Lenkrad einbauen

8.5.1 Lenkrad mit Kegelwelle (SH91800, SH91900)

1. Tragen Sie wasserfestes Marinefett auf die Lenkgetriebewelle auf.
2. Setzen Sie die Passfeder in die Passfedernut der Lenkgetriebewelle. Siehe Komponenten (SH91800, SH91810) auf Seite 11.
3. Schieben Sie das Lenkrad so auf die Steuerwelle, dass die Passfedernut im Rad an der Passfedernut in der Welle ausgerichtet ist.
4. Befestigen Sie die Baugruppe mit der Unterlegscheibe und der Radwellenmutter.
5. Ziehen Sie die Radwellenmutter fest.

8.5.2 Lenkrad mit Keilwelle (SH91810, SH91910)

1. Tragen Sie wasserfestes Marinefett auf die Lenkgetriebewelle auf.
2. Richten Sie die Keilnuten in der Radnabe an den Keilnuten an der Lenkgetriebewelle aus.
3. Drücken Sie das Rad fest in Position.
4. Befestigen Sie die Baugruppe mit der Unterlegscheibe und der Radwellenmutter. Siehe Komponenten (SH91900, SH91910) auf Seite 12.
5. Ziehen Sie die Radwellenmutter fest.

8.6 Steuerkabel einbauen

Montieren Sie das Steuerkabel gemäß den Anweisungen, die mit dem schwenkbaren Lenkgetriebe geliefert werden.

8.7 System testen

Testen Sie das System, nachdem Sie die Installation von Lenkgetriebe und Neigungsmechanismus abgeschlossen haben.

1. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben festgezogen sind.

2. Stellen Sie sicher, dass die Lenkung in allen Positionen frei beweglich ist.
3. Wenn Sie einen Widerstand spüren, beenden Sie sofort die Arbeiten, und wenden Sie sich an Dometic.

9 Betrieb



GEFAHR! Gefährdung durch Kontrollverlust über die Lenkung, Kollision und/oder Herausschleudern aus dem Boot

Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.

- > Wenn sich das Steuerkabel bei der Verwendung steif anfühlt, ist der Betrieb nicht sicher. Ersetzen Sie das Kabel unverzüglich.
- > Bevor Sie das Boot in Betrieb nehmen, ziehen Sie alle lockeren Befestigungsteile fest, und ersetzen Sie alle fehlenden Befestigungsteile.
- > Decken Sie Risse im Steuerkabel niemals mit Klebeband oder Dichtmitteln ab. Andernfalls kann es zum unerwarteten Bruch des Kabels kommen.



WARNUNG! Gefährdung durch Kontrollverlust über die Lenkung

- > Der Motor kann übertrimmt werden, sodass das Lenkmoment so stark ansteigt, dass sich das Steuerrad nicht mehr drehen lässt, selbst wenn das Drehmoment am Steuerrad nicht zu spüren ist. Dabei kann es sich anfühlen, als sei die Lenkung blockiert. Diese Situation kann eintreten, wenn der Motor mithilfe von Stützplatten am Heckspiegel angehoben wird. Die einzige Möglichkeit zur Problembehebung besteht darin, entweder die Fahrgeschwindigkeit zu verringern oder die Trimmung des Motors weniger extrem einzustellen. Bis Sie vollständig verstanden haben, wie das Boot und das elektrische Trimmen zusammenarbeiten, seien Sie bei der Anpassung der Trimmung sehr vorsichtig.



WARNUNG! Gefährdung durch unsicheren Bootsbetrieb

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

- > Verwenden Sie das Boot nicht, wenn eine Komponente nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- > Lassen Sie keine Person das Boot bedienen, die mit den Steuerelementen (z. B. Steuerung, Schaltung, Gashebel) nicht vertraut ist.

Beachten Sie folgende Punkte bei der Verwendung des Systems:

- Stellen Sie sicher, dass das Steuerrad sofort auf die Drehung reagiert.
- Achten Sie auf feststeckende, lockere, verschlissene oder beschädigte Teile. Wenn Sie welche finden, reparieren oder ersetzen Sie sie.

- Prüfen Sie das Steuerkabel auf Steifigkeit, Risse und sonstige Schäden. Wenn Probleme festgestellt werden, ersetzen Sie das Steuerkabel.

10 Reinigung und Wartung



WARNUNG! Kontrollverlust über die Lenkung

- > Halten Sie alle beweglichen Teile sauber und frei von Salzablagerungen und anderen Fremdkörpern. Andernfalls kann die Funktionsweise der beweglichen Teile beeinträchtigt werden, was zu Lenkproblemen führt.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie an den Lenkkomponenten kein Aceton und keine ammoniakhaltigen Reinigungsmittel, Säuren oder andere korrosive Inhaltsstoffe.
- > Bestimmte Reinigungsprodukte für Glasfaser-Bootsrümpfe können starke Korrosion an den Edelstahlwellen verursachen. Wenn Sie ein Rumpfreinigungsmittel verwenden, achten Sie darauf, dass das Reinigungsmittel nicht auf Teile des Steuerungssystems gerät. Sollte etwas auf das Steuerungssystem gelangen, spülen Sie den betroffenen Bereich sofort mit sauberem Süßwasser ab.

Tabelle 2: Wartungsplan

Intervall	Arbeit
nach jedem Gebrauch	Spülen Sie das Steuerungssystem gründlich mit sauberem Süßwasser ab.
Nach einigen Betriebsstunden	Prüfen Sie alle Befestigungsteile und das gesamte Steuerungssystem. Alle Teile müssen sicher befestigt und in gutem Zustand sein.
Regelmäßig	• Schmieren Sie den Steuerkopf und das Motorneigungsrohr mit wasserfestem Marinefett. • Nehmen Sie das Kabel ab, und reinigen Sie gründlich das Stützrohr und das Teleskopende des Kabels. Schmieren Sie beides nach der Reinigung mit wasserfestem Marinefett. • Achten Sie auf Anzeichen von Korrosion. Ersetzen Sie alle sichtbar korrodierten Teile. Verwenden Sie beim Austausch von Befestigungsteilen immer selbstsichernde Befestigungsteile, die den Originalteilen entsprechen. • Prüfen Sie alle Befestigungsteile und das gesamte Steuerungssystem. Alle Teile müssen sicher befestigt und in gutem Zustand sein.

11 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung und zur Abwicklung von Gewährleistungsfällen in den USA, Kanada und allen anderen Regionen finden Sie in den nachstehenden Abschnitten.

Australien und Neuseeland

Eingeschränkte Gewährleistung verfügbar unter qr.dometic.com/bfnePC. Wenn Sie Fragen haben oder eine kostenlose Druckversion der eingeschränkten Gewährleistung erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARISITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Garantieansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law“) nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt. Die durch diese Gewährleistung bestehenden Vorteile gelten zusätzlich zu anderen Rechten und Rechtsmitteln, die Ihnen nach dem Gesetz zur Verfügung stehen.

Nur Neuseeland

Diese Gewährleistungsrichtlinie unterliegt den Bedingungen und Gewährleistungen, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

Kundendienst in Ihrer Nähe

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie unter: dometic.com/dealer

USA und Kanada

Eingeschränkte Gewährleistung verfügbar unter qr.dometic.com/bfneEw.

Wenn Sie Fragen haben oder eine kostenlose Druckversion der eingeschränkten Gewährleistung erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle anderen Regionen

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

12 Entsorgung

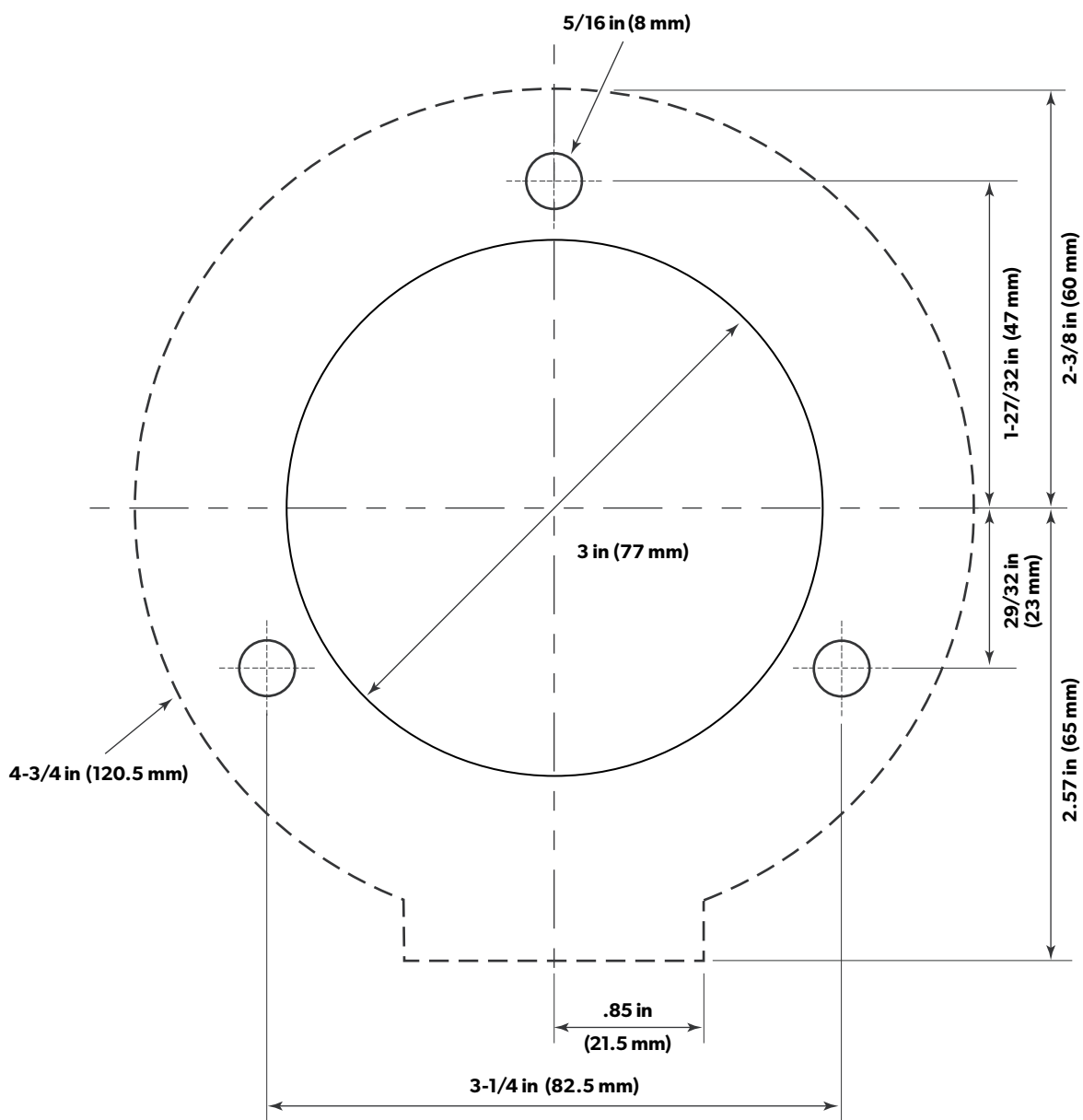


Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

13 Bohrschablone für schwenkbares Lenkgetriebe Sport und Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10)



HINWEIS Wenn diese Schablone elektronisch heruntergeladen oder aus einem anderen Dokument kopiert wurde, überprüfen Sie vor dem Zuschneiden bitte alle Abmessungen der Schablone.



Français

1	Remarques importantes.....	18
2	Signification des symboles.....	18
3	Consignes de sécurité.....	18
4	Contenu de la livraison.....	18
5	Groupes cibles.....	18
6	Usage conforme.....	18
7	Description technique.....	19
8	Installation.....	20
9	Utilisation.....	22
10	Nettoyage et entretien.....	22
11	Garantie.....	23
12	Mise au rebut.....	23
13	Gabarit de perçage - Barres inclinées Sport et Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10).....	24

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

- Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

- Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVIS !

- Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

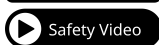


REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

Le fonctionnement sûr du produit repose sur une installation et un entretien corrects. Le fonctionnement sûr dépend également du bon sens, des connaissances et des compétences de l'utilisateur du bateau.

- Connaître et respecter toutes les lois et réglementations fédérales, nationales et municipales applicables qui régissent la navigation de plaisance dans votre région.
- Suivez un cours de sécurité nautique.
- Ne conduisez jamais un bateau sous l'influence de drogues ou d'alcool.
- Portez un gilet de sauvetage approuvé par l'organisme compétent de votre région.
- Attachez la longe d'arrêt du moteur à votre gilet de sauvetage.



Regardez cette vidéo de sécurité pour apprendre à utiliser correctement le système de direction, voir qr.dometic.com/bfqllt. Regarder la vidéo de sécurité ne remplace pas la lecture et le respect de toutes les instructions, directives et avertissements incluses dans le manuel du produit.

4 Contenu de la livraison

En plus de ce kit, vous aurez besoin des pièces suivantes pour installer le système de direction :

- Barre inclinée Dometic
- Câbles de direction Dometic
- Kit de connexion du moteur
- Volant, cône rond ou moyeu cannelé de 3/4 in

5 Groupes cibles



L'installation mécanique et électrique et la configuration de l'appareil doivent être réalisées par un technicien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations maritimes, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

6 Usage conforme

Les Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms Dometic, appelés « produit », font partie du système de direction d'un bateau, qui permet de régler la position du volant pour le confort de

l'opérateur. Le produit est destiné aux bateaux propulsés par des moteurs in-board, hors-bord ou semi-hors-bord. Les barres, les câbles et toutes les autres pièces de ce système sont spécialement conçus et destinés à être utilisés uniquement dans les applications de navigation de plaisance.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

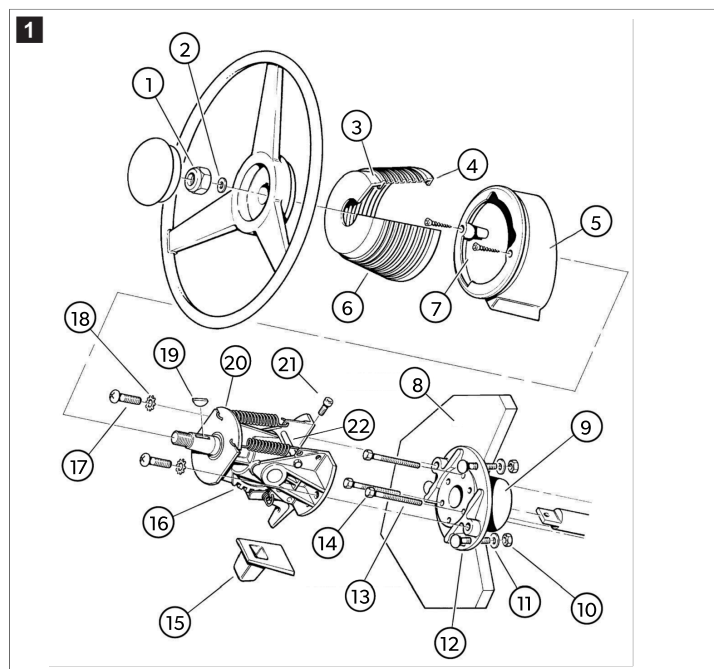
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou montage incorrects
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Description technique

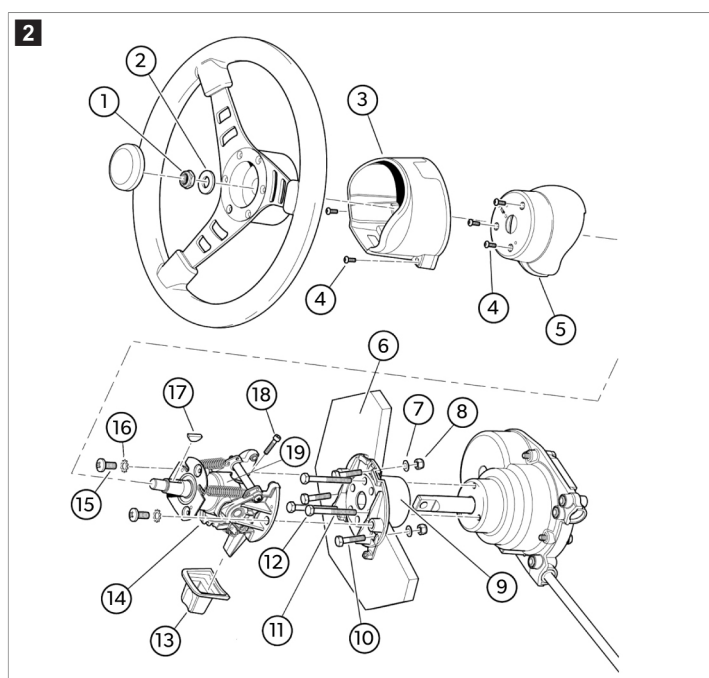
7.1 Composants (SH91800, SH91810)



1	Écrou d'arbre de volant	12	Boulon à tête hexagonale 1/4 in NC × 2-1/8 in (3)
2	Rondelle	13	Frein-filet, pré-appliqué en usine

3	Lèvre n° 1	14	Boulon hexagonal 1/4-20 × 2-3/4 (3)
4	Lèvre n° 2	15	Loquet de soufflet
5	Cadran inférieur	16	Mécanisme d'inclinaison
6	Cadran supérieur, soufflet	17	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
7	Vis #8-32 × 1 in (2)	18	Rondelles en étoile (2)
8	tableau de bord	19	Clavette d'arbre
9	Plaque de tableau de bord	20	Lèvre n° 1
10	Écrou autobloquant 1/4 in série filetage grossier (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	Rondelle plate large 1/4 in (3)	22	Fente de joint universel

7.2 Composants (SH91900, SH91910)



1	Écrou d'arbre de volant	11	Frein-filet, pré-appliqué en usine
2	Rondelle	12	Boulon hexagonal 1/4-20 × 2-3/4 (3)
3	Cadran inférieur	13	Loquet de soufflet
4	BHSCS, 8-32 × 1/2 in, SS (5)	14	Mécanisme d'inclinaison
5	Cadran supérieur	15	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
6	tableau de bord	16	Rondelle en étoile (2)
7	Rondelle plate 1/4 in (3)	17	Clavette d'arbre

8	Écrou autobloquant ¼ in série filetage grossier (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Plaque de tableau de bord	19	Fente de joint universel
10	Boulon à tête hexagonale ¼ in NC × 2-1/8 in (3)		

8 Installation



AVERTISSEMENT ! Risque de perte de contrôle de la direction

Le non-respect des avertissements suivants pourrait entraîner des dégâts matériels, des blessures graves ou la mort.

- Tous les éléments de direction doivent être compatibles avec le moteur installé sur le bateau et calibrés de façon adéquate.
- Ne remplacez aucune pièce du système sans l'autorisation écrite du fabricant.
- N'utilisez pas de commutateur « trim » monté sur le volant avec un cordon en spirale. Le cordon pourrait s'enrouler autour de l'arbre du volant et empêcher la direction.
- Ne connectez aucun fil de masse à la barre. Cela pourrait provoquer une réaction électrolytique dans le système de direction, ce qui pourrait entraîner une défaillance du système ou réduire considérablement sa durée de vie.
- Ne démontez jamais la barre pour quelque raison que ce soit.



AVERTISSEMENT ! Risque de fonctionnement dangereux du bateau

Le non-respect de l'avertissement suivant peut affecter les performances du bateau et son utilisation en toute sécurité et entraîner des dommages matériels, des blessures graves ou mortelles.

- Pour éviter de lourdes charges de direction et obtenir les meilleures performances de direction, réglez le moteur hors-bord, la position d'inclinaison ou les compensateurs comme indiqué dans le manuel d'utilisation du fabricant du moteur.
- Lors du remplacement d'un système de direction, respectez le type (rotatif ou à crémaillère) installé à l'origine par le fabricant du bateau. Ne changez jamais votre direction d'un système à câble double à un système à câble simple.



AVIS ! Risque d'endommagement

- La barre et les ensembles de câbles sont pré-lubrifiés et prêts à être installés. N'ajoutez pas de lubrifiant supplémentaire à ces ensembles. L'utilisation d'autres lubrifiants peut endommager le câble de direction et le gripper ou l'user trop tôt.
- Maintenez le câble et l'ensemble d'entraînement propres pendant l'installation. La saleté endommagera le système et provoquera une usure prématurée. Cet avertissement ne concerne pas l'extrémité du câble du vérin de sortie du moteur.

Tenez compte de ces consignes lors de l'installation du système :

- Assurez-vous que tous les composants nécessaires sont prêts avant de commencer.
- Vérifiez que le câble de direction n'est pas rigide, fissuré ou endommagé. En cas de problème, remplacez le câble de direction.
- Une fois l'installation terminée, effectuez les contrôles d'inspection du système comme expliqué dans ce manuel.
- Corrigez tout problème avant de remettre le bateau au propriétaire.



REMARQUE Utilisez uniquement le câble de direction Dometic avec cette barre.

8.1 Préparation de l'emplacement

1. Localisez la position de montage de la barre sur la console ou le tableau de bord.



REMARQUE Assurez-vous que la barre ne gêne pas les autres équipements du tableau de bord, tels que les commandes du moteur et les instruments. Vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace derrière le tableau de bord pour permettre des courbures dans le câble de direction.

2. Positionnez le gabarit à l'emplacement choisi. Reportez-vous à la section Gabarit de perçage - Barres inclinées Sport et Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10) à la page 24.



REMARQUE Si le gabarit est téléchargé électroniquement, vérifiez toutes les dimensions du gabarit avant de le couper.

3. Percer trois trous de 5/16 in (8 mm) (7,95 mm) de diamètre.
4. Percer un trou de 3 in (76,2 mm) (7 cm) de diamètre.

8.2 Montage de la barre

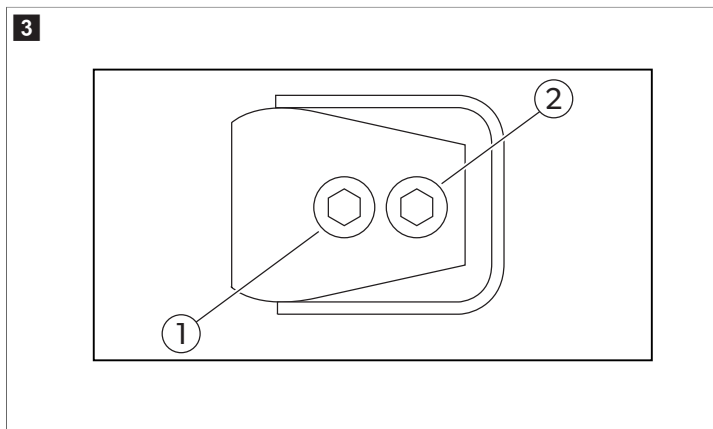
1. Utilisez les trois boulons à tête hexagonale ¼ in NC × 2-1/8 in, rondelles et écrous autobloquant ¼ in série filetage grossier pour fixer la plaque de tableau de bord au tableau de bord. Voir Composants (SH91800, SH91810) à la page 19 ou Composants (SH91900, SH91910) à la page 19.



REMARQUE Utilisez la nouvelle plaque de tableau de bord fournie dans ce kit. En cas de remplacement ou de mise à niveau, ne réutilisez pas l'ancien support. De même, ne réutilisez pas l'ancien couvercle de soufflet en caoutchouc, car il ne s'adaptera pas correctement au nouveau mécanisme d'inclinaison.

- Montez la barre inclinée par l'arrière du tableau de bord sur la plaque de montage inclinée. Suivez les instructions fournies dans les instructions sur la barre inclinée.
- Serrez les boulons à tête hexagonale à un couple de 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Fixation du mécanisme d'inclinaison



1	Vis gauche	2	Vis droite
----------	------------	----------	------------

- Desserrez la vis gauche du joint universel d'un quart de tour au maximum.
- Si nécessaire, déposez la vis droite.
- Positionnez l'arbre de barre avec le mécanisme d'inclinaison en alignant la fente du joint universel avec la languette de l'arbre de barre. Voir Composants (SH91800, SH91810) à la page 19 ou Composants (SH91900, SH91910) à la page 19.
- Utilisez les deux vis PHMS 5/16 NC × ¾ in pour fixer le mécanisme d'inclinaison à la plaque de tableau de bord.
- Insérez et serrez la vis droite (SHCS #10–24 × 7/8 in).
- Serrez la vis gauche.

8.4 Montage du cadran

8.4.1 Modèle SH91800 ou SH91810

- Placez l'unité d'inclinaison en position centrale.
- Positionnez le loquet du soufflet sur le levier de loquet. Voir Composants (SH91800, SH91810) à la page 19.
- Assurez-vous que le loquet du soufflet est correctement aligné et bien fixé dans les fentes du cadran inférieur.
- Placez le cadran inférieur sur le mécanisme d'inclinaison.

- Fixez le cadran au mécanisme d'inclinaison à l'aide des deux vis #8–32 × 1 in.
- Posez le soufflet du cadran supérieur sur l'arbre de direction par-dessus le mécanisme d'inclinaison.

8.4.2 Modèle SH91900 ou SH91910

- Placez le cadran supérieur sur la partie supérieure du mécanisme d'inclinaison, en vous assurant que les trois trous de vis sont correctement alignés. Voir Composants (SH91900, SH91910) à la page 19.
- Utilisez trois vis BHSCS, 8–32 × ½ in pour fixer solidement le cadran supérieur.
- Insérez le loquet du soufflet dans la fente située dans le cadran inférieur.
- Faites glisser le cadran inférieur par-dessus le cadran supérieur jusqu'à ce qu'il atteigne le point où vous pouvez insérer les petites nervures en plastique à l'intérieur du cadran dans le support de montage incliné.
- Utilisez deux vis BHSCS, 8–32 × ½ in pour fixer le cadran inférieur au support de montage.

8.5 Montage du volant

8.5.1 Volant à arbre conique (SH91800, SH91900)

- Appliquez de la graisse marine sur l'arbre de la barre.
- Insérez la clavette d'arbre dans la fente de l'arbre de la barre. Voir Composants (SH91800, SH91810) à la page 19.
- Faites glisser le volant sur l'arbre de barre, en vous assurant que la rainure de clavette du volant est alignée avec la rainure de clavette de l'arbre.
- Fixez l'ensemble à l'aide de la rondelle et de l'écrou d'arbre de volant.
- Serrez l'écrou de l'arbre de volant.

8.5.2 Volant à arbre cannelé (SH91810, SH91910)

- Appliquez de la graisse marine sur l'arbre de la barre.
- Alignez les cannelures du moyeu de volant avec celles de l'arbre de la barre.
- Poussez fermement le volant en place.
- Fixez l'ensemble à l'aide de la rondelle et de l'écrou d'arbre de volant. Voir Composants (SH91900, SH91910) à la page 19.
- Serrez l'écrou de l'arbre de volant.

8.6 Pose du câble de direction

Installez le câble de direction en suivant les instructions fournies avec la barre inclinée.

8.7 Test du système

Testez le système après avoir terminé l'installation des mécanismes de barre et d'inclinaison.

1. Vérifiez que toutes les vis sont serrées.
2. Assurez-vous que la direction se déplace librement dans toutes les positions.
3. En cas de blocage, arrêtez immédiatement et contactez Dometic pour obtenir de l'aide.

9 Utilisation



DANGER ! Perte de contrôle de la direction, collision et/ou éjection du bateau

Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

- Si le câble de direction semble rigide lors de l'utilisation, il n'est pas sûr de l'utiliser. Remplacez le câble immédiatement.
- Resserrez ou remplacez les fixations desserrées ou manquantes avant d'utiliser le bateau.
- Ne couvrez pas les fissures du câble de direction avec du ruban adhésif ou d'autres produits d'étanchéité. Cela pourrait entraîner une défaillance soudaine et sans avertissement du câble.



AVERTISSEMENT ! Risque de perte de contrôle de la direction

- Le réglage du trim du moteur est peut-être trop fort, entraînant une augmentation du couple de direction telle que le volant devient impossible à tourner, même si vous ne sentez pas le couple au volant. La direction peut alors sembler verrouillée. Cette situation peut se produire lorsque des chaises moteur sont utilisées pour relever le moteur sur l'arcaste. La seule façon de résoudre ce problème est de réduire la vitesse du bateau ou de régler le trim du moteur à une position moins extrême. Jusqu'à ce que vous compreniez parfaitement comment le bateau et le trim moteur fonctionnent ensemble, soyez très prudent lorsque vous effectuez les réglages du trim.



AVERTISSEMENT ! Risque de fonctionnement dangereux du bateau

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- N'utilisez pas le bateau si une pièce ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez personne qui ne connaît pas les commandes (comme la direction, le changement de vitesse, l'accélérateur, etc.) utiliser le bateau.

Tenez compte des consignes suivantes lors de l'utilisation du système :

- Assurez-vous que le volant réagit immédiatement lorsqu'il est tourné.
- Recherchez toute pièce coincée, desserrée, usée ou endommagée. Si vous en trouvez, réparez-les ou remplacez-les.
- Vérifiez que le câble de direction n'est pas rigide, fissuré ou endommagé. En cas de problème, remplacez le câble de direction.

10 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Perte de contrôle de la direction

- Maintenez toutes les pièces mobiles propres et exemptes de sel ou d'autres corps étrangers. Ces saletés peuvent affecter le fonctionnement des pièces mobiles et causer des problèmes de direction.



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez pas d'acétone ou de nettoyants contenant de l'ammoniaque, des acides ou d'autres composants corrosifs sur les éléments de la direction.
- Certains produits de nettoyage conçus pour les coques en fibre de verre peuvent fortement corroder les arbres en acier inoxydable. Si vous utilisez un produit de nettoyage de coque, veillez à ne pas pulvériser ce produit sur le système de direction. En cas de projection de liquide sur le circuit de direction, rincer immédiatement à l'eau claire et propre.

Tableau 3 : Calendrier d'entretien

Intervalle	Tâche
Après chaque utilisation	Rincez abondamment le circuit de direction à l'eau claire et propre.
Après quelques heures de fonctionnement	Inspectez toutes les fixations et l'ensemble du système de direction pour vous assurer que tout est bien fixé et en bon état.
Régulièrement	• Appliquez de la graisse marine imperméable pour lubrifier le vérin de sortie du câble et le tube d'inclinaison du moteur. • Débranchez le câble et nettoyez soigneusement le tube de support et l'extrémité télescopique du câble. Après le nettoyage, appliquez une graisse marine imperméable pour les lubrifier. • Recherchez des signes de corrosion. Remplacez toute pièce corrodée. Lors du remplacement de matériel, utilisez toujours du matériel autobloquant, comme les pièces d'origine. • Inspectez toutes les fixations et l'ensemble du système de direction pour vous assurer que tout est bien fixé et en bon état.

11 Garantie

Consultez les sections ci-dessous pour de plus amples informations relatives à la garantie commerciale et l'assistance dans le cadre de la garantie commerciale aux États-Unis, au Canada et dans toutes les autres régions.

Australie et Nouvelle-Zélande

Garantie commerciale limitée disponible à l'adresse qr.dometic.com/bfnePC. Pour toute question ou pour obtenir une copie papier gratuite de la garantie commerciale limitée, contactez :

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Australie uniquement

La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable, mais ne présentent pas de panne majeure. Les avantages qui vous sont offerts par cette garantie commerciale en tant que consommateur s'ajoutent aux autres droits et recours dont vous disposez en vertu de la loi.

Nouvelle-Zélande uniquement

Cette politique de garantie commerciale est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Service d'assistance local

Vous trouverez un service d'assistance local à l'adresse suivante : dometic.com/dealer

États-Unis et Canada

Garantie commerciale limitée disponible à l'adresse qr.dometic.com/bfneEw.

Pour toute question ou pour obtenir une copie papier gratuite de la garantie commerciale limitée, contactez :

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tous les autres pays

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

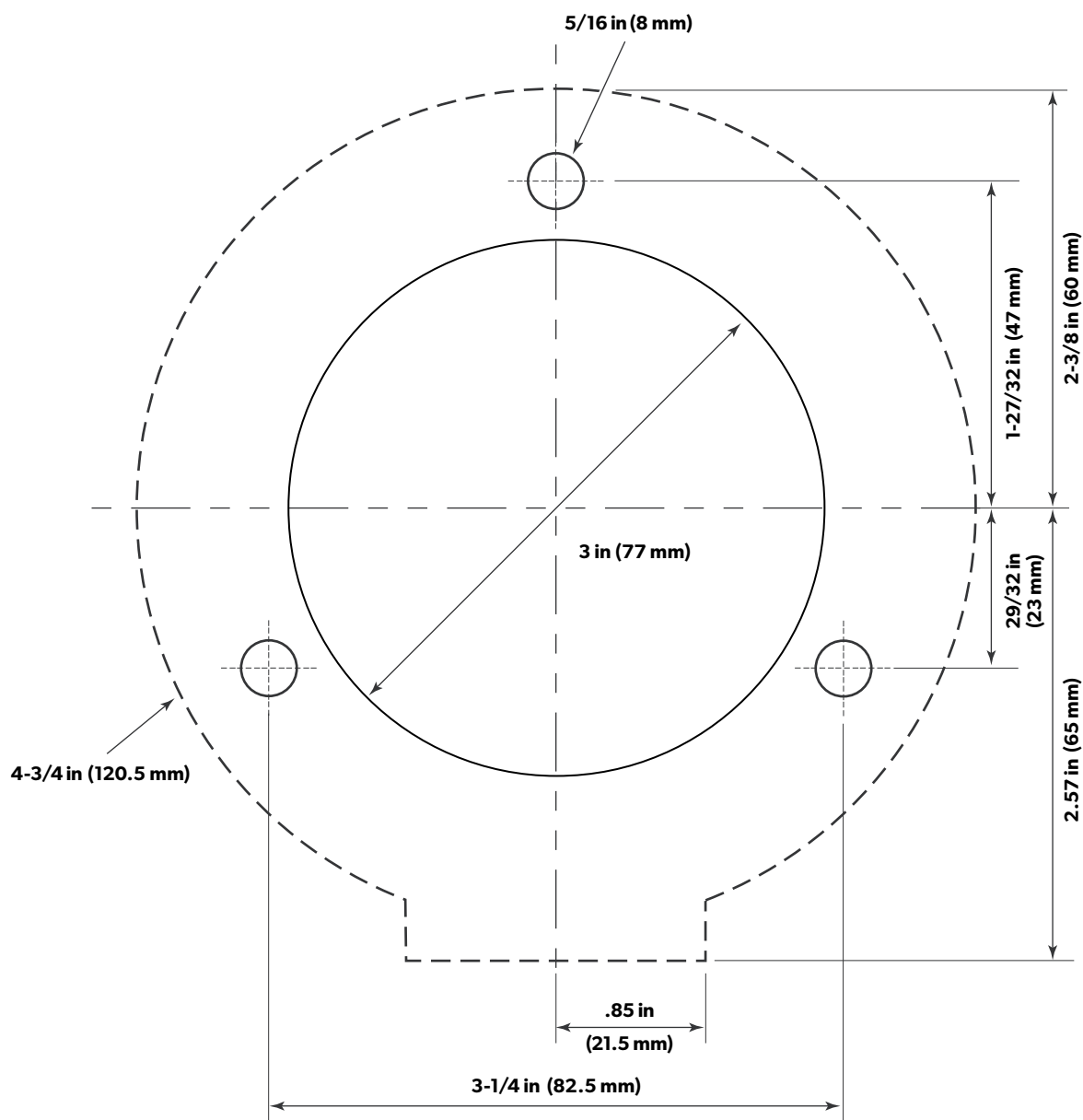
12 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

13 Gabarit de perçage - Barres inclinées Sport et Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10)

REMARQUE Si ce modèle a été téléchargé électroniquement ou copié à partir d'un autre document, veuillez vérifier toutes ses dimensions avant de le découper.



Español

1	Notas importantes.....	25
2	Explicación de los símbolos.....	25
3	Indicaciones de seguridad.....	25
4	Volumen de entrega.....	25
5	Personal al que va dirigido el manual.....	25
6	Uso previsto.....	25
7	Descripción técnica.....	26
8	Instalación.....	27
9	Funcionamiento.....	29
10	Limpieza y mantenimiento.....	29
11	Garantía.....	29
12	Eliminación.....	30
13	Plantilla de perforación: timones inclinables Sport y Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10).....	31

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡AVISO!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

El funcionamiento seguro del producto depende de una instalación y un mantenimiento correctos. También depende del buen juicio, conocimientos y habilidades del operario de la embarcación.

- Conozca y respete todas las leyes y normativas federales, estatales y municipales aplicables que rigen la navegación en su país.
- Realice un curso de seguridad náutica.
- Nunca maneje una embarcación bajo los efectos del alcohol o las drogas.
- Utilice un equipo individual de flotación (PFD) homologado por la autoridad competente de su país.
- Conecte el cordón de cierre del motor a su PFD.



Vea este vídeo sobre seguridad para conocer el uso adecuado del sistema de dirección; consulte gr.dometic.com/bfgllt. Ver el vídeo sobre seguridad no exime de la lectura y el cumplimiento de todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en el manual del producto.

4 Volumen de entrega

Además de este kit, necesitará las siguientes piezas para completar el sistema de dirección:

- Timón inclinable Dometic
- Cables de dirección Dometic
- Kit de conexión del motor
- Volante, con cubo estriado o cónico redondo de $\frac{3}{4}$ in

5 Personal al que va dirigido el manual



La instalación mecánica y eléctrica y la configuración del aparato debe realizarlas un técnico cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos en relación con la construcción y el funcionamiento de instalaciones y equipos marinos, que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar o utilizar el equipo, y que haya recibido formación de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

6 Uso previsto

Los Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms de Dometic, denominados "producto", forman parte del sistema de dirección de una embarcación y permiten ajustar la posición del volante para ofrecer mayor comodidad de manejo. El producto

está diseñado para embarcaciones con motores intraborda, fueraborda o híbridos. Los timones, cables y el resto de piezas de este sistema se han diseñado específicamente para utilizarse solo en aplicaciones náuticas.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

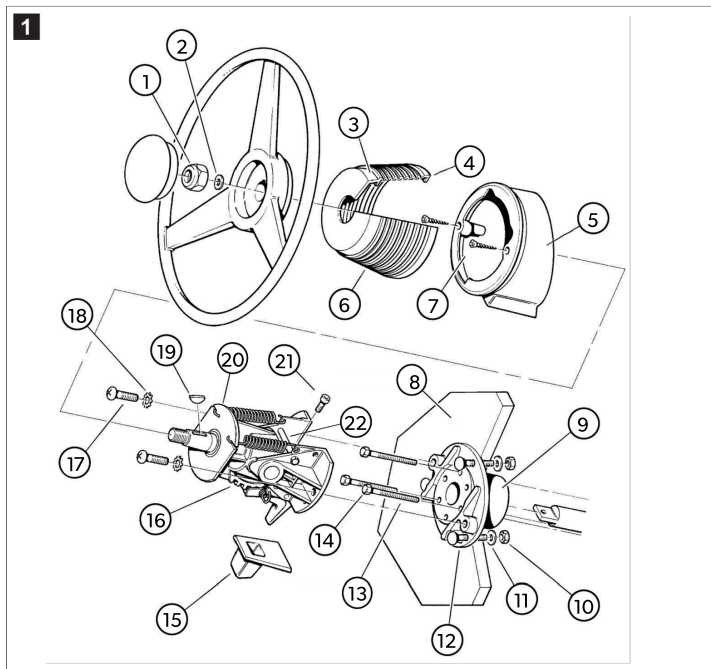
El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Descripción técnica

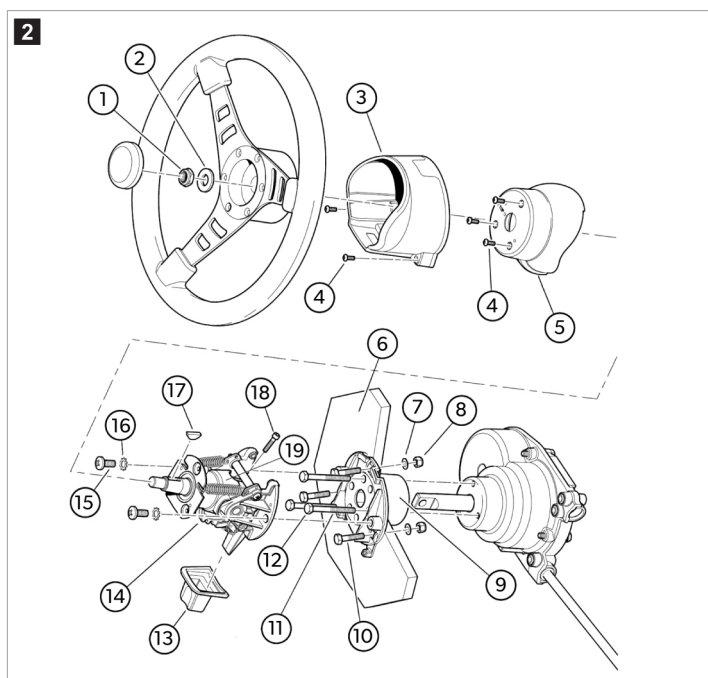
7.1 Componentes (SH91800, SH91810)



1	Tuerca del eje del volante	12	Perno de cabeza hexagonal de 1/4 in NC × 2-1/8 in (3)
2	Arandela	13	Fijador de roscas, preaplicado en fábrica
3	Labio n.º 1	14	Perno hexagonal de 1/4-20 × 2-3/4 (3)

4	Labio n.º 2	15	Mecanismo de cierre
5	Embellecedor inferior	16	Mecanismo de inclinación
6	Embellecedor superior	17	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
7	Tornillos de #8-32 × 1 in (2)	18	Arandelas de estrella (2)
8	Cuadro de mandos	19	Chaveta del eje
9	Placa de la consola	20	Labio n.º 1
10	Tuercas autoblocantes de 1/4 in NC (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	Arandela plana grande de 1/4 in (3)	22	Ranura de junta universal

7.2 Componentes (SH91900, SH91910)



1	Tuerca del eje del volante	11	Fijador de roscas, preaplicado en fábrica
2	Arandela	12	Perno hexagonal de 1/4-20 × 2-3/4 (3)
3	Embellecedor inferior	13	Mecanismo de cierre
4	BHSCS, 8-32 × 1/2 in, SS (5)	14	Mecanismo de inclinación
5	Embellecedor superior	15	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
6	Cuadro de mandos	16	Arandela de estrella (2)
7	Arandela plana de 1/4 in (3)	17	Chaveta del eje
8	Tuerca autoblocante de 1/4 in NC (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Placa de la consola	19	Ranura de junta universal

10	Perno de cabeza hexagonal de ¼ in NC × 2-1/8 in (3)		
----	---	--	--

8 Instalación



¡ADVERTENCIA! Peligro de pérdida de control de la dirección

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar daños a la propiedad, lesiones graves o la muerte.

- > Todos los componentes de la dirección deben ser compatibles con el motor instalado en la embarcación.
- > No sustituya ninguna pieza del sistema sin la autorización por escrito del fabricante.
- > No utilice un interruptor de trimado montado en el volante con cable extraíble. El cable podría enrollarse alrededor del eje del volante y afectar a la dirección.
- > No conecte ningún cable a tierra eléctrico al timón. Si lo hace, puede provocar una reacción electrolítica en el sistema de la dirección que podría ocasionar el fallo del sistema o acortar significativamente su vida útil.
- > No desmonte nunca el timón bajo ningún concepto.



¡ADVERTENCIA! Peligro de funcionamiento no seguro de la embarcación

El incumplimiento de la siguiente advertencia podría afectar al rendimiento de la embarcación y a su funcionamiento seguro, lo que podría ocasionar daños a la propiedad, lesiones graves o la muerte.

- > Para evitar la sobrecarga de la dirección y mejorar el rendimiento, ajuste el motor fueraborda, la posición de inclinación o las aletas de compensación según las instrucciones de uso del fabricante del motor.
- > Al sustituir el sistema de la dirección, utilice el tipo (giratorio o de cremallera) instalado originalmente por el fabricante de la embarcación. Nunca cambie el sistema de la dirección de cable doble a uno de cable único.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Los conjuntos de timones y cables vienen lubricados previamente y están listos para su instalación. No añada lubricante adicional a estos conjuntos. El uso de otros lubricantes puede dañar el cable de la dirección y provocar que se atasque o se desgaste demasiado pronto.
- > Mantenga el conjunto del cable y de accionamiento limpios durante la instalación. La suciedad puede dañar el sistema y provocar un desgaste prematuro. Este aviso no incluye el extremo del cilindro de salida del cable del motor.

- Inspeccione el cable de la dirección en busca de rigidez, grietas o cualquier otro daño. Si se detecta algún problema, sustituya el cable de la dirección.
- Una vez finalizada la instalación, lleve a cabo las comprobaciones del sistema tal como se explican en estas instrucciones.
- Solucione cualquier problema antes de entregar la embarcación al propietario.



NOTA Con este timón, utilice solo el cable de la dirección Dometic.

8.1 Preparación de la ubicación

1. Ubique la posición de montaje del timón en la consola o el cuadro de mandos.



NOTA Asegúrese de que el timón no obstaculice otros equipos del cuadro de mandos, como los controles del motor y los instrumentos. Compruebe que haya suficiente espacio detrás del cuadro de mandos para permitir la curvatura del cable de la dirección.

2. Coloque la plantilla de perforación en el lugar elegido. Consulte Plantilla de perforación: timones inclinables Sport y Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10) en la página 31.



NOTA Si la plantilla se descarga de forma electrónica, verifique todas las dimensiones antes de realizar las perforaciones.

3. Perfore tres orificios de 5/16 in (8 mm) de diámetro.
4. Perfore un orificio de 3 in (76,2 mm) de diámetro.

8.2 Montaje del timón

1. Utilice los tres pernos de cabeza hexagonal de ¼ in NC × 2-1/8 in, las arandelas y las tuercas autoblocantes de ¼ in NC para fijar la placa de la consola al cuadro de mandos. Consulte Componentes (SH91800, SH91810) en la página 26 o Componentes (SH91900, SH91910) en la página 26.



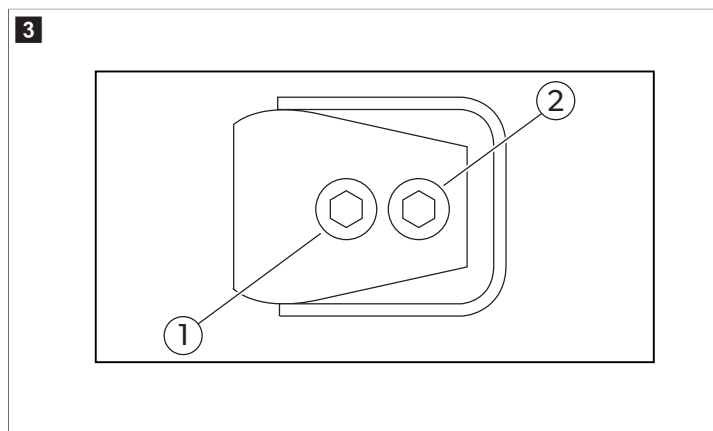
NOTA Utilice la nueva placa de la consola incluida en este kit. Si va a sustituir o actualizar el producto, no reutilice el soporte antiguo. Del mismo modo, no reutilice la cubierta de fuelle de goma antigua, ya que no encajará correctamente con el nuevo mecanismo de inclinación.

2. Monte el timón inclinable en la placa de montaje inclinable desde la parte trasera del cuadro de mandos. Siga las instrucciones proporcionadas en el manual del timón inclinable.
3. Apriete los pernos de cabeza hexagonal a 90 in·lb (10,169 Nm).

Tenga en cuenta estas directrices al instalar el sistema:

- Asegúrese de que tiene todos los componentes necesarios listos antes de comenzar con la instalación.

8.3 Fijación del mecanismo de inclinación



1	Tornillo izquierdo	2	Tornillo derecho
----------	--------------------	----------	------------------

1. Afloje el tornillo izquierdo de la junta universal no más de un cuarto de vuelta.
2. Si es necesario, retire el tornillo derecho.
3. Coloque el eje del timón con el mecanismo de inclinación alineando la ranura de la junta universal con la lengüeta del eje del timón. Consulte Componentes (SH91800, SH91810) en la página 26 o Componentes (SH91900, SH91910) en la página 26.
4. Utilice los dos tornillos PHMS 5/16 NC $\times$ $\frac{3}{4}$ in para fijar el mecanismo de inclinación a la placa de la consola.
5. Coloque y apriete el tornillo derecho (SHCS #10-24 $\times$ 7/8 in).
6. Apriete el tornillo izquierdo.

8.4 Montaje del embellecedor

8.4.1 Modelo SH91800 o SH91810

1. Coloque la unidad inclinable en la posición central.
2. Coloque el mecanismo de cierre en la palanca del cierre. Consulte Componentes (SH91800, SH91810) en la página 26.
3. Compruebe que el mecanismo de cierre esté correctamente alineado y firmemente encajado en las ranuras del embellecedor inferior.
4. Coloque el embellecedor inferior sobre el mecanismo de inclinación.
5. Fije el embellecedor al mecanismo de inclinación con los dos tornillos #8-32 $\times$ 1 in.
6. Coloque el embellecedor superior en el eje de dirección, sobre el mecanismo de inclinación.

8.4.2 Modelo SH91900 o SH91910

1. Coloque el embellecedor superior en la parte superior del mecanismo de inclinación; asegúrese de que los tres orificios

para tornillos estén correctamente alineados. Consulte Componentes (SH91900, SH91910) en la página 26.

2. Utilice tres tornillos BHSCS, 8-32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in para fijar firmemente el embellecedor superior.
3. Inserte el mecanismo de cierre en la ranura situada en el embellecedor inferior.
4. Deslice el embellecedor inferior sobre la parte superior del embellecedor superior hasta que llegue al punto en el que pueda colocar los pequeños rebordes de plástico del interior del embellecedor en el soporte de montaje inclinable.
5. Utilice dos tornillos BHSCS, 8-32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in para fijar el embellecedor inferior al soporte de montaje.

8.5 Montaje del volante

8.5.1 Volante con eje cónico (SH91800, SH91900)

1. Aplique grasa de uso náutico al eje del timón.
2. Inserte la chaveta del eje en la ranura del eje del timón. Consulte Componentes (SH91800, SH91810) en la página 26.
3. Deslice el volante sobre el eje del timón, asegurándose de que la ranura del volante quede alineada con la ranura del eje.
4. Fije el conjunto con la arandela y la tuerca del eje del volante.
5. Apriete la tuerca del eje del volante.

8.5.2 Volante con eje estriado (SH91810, SH91910)

1. Aplique grasa de uso náutico al eje del timón.
2. Alinee las estrías del cubo del volante con las estrías del eje del timón.
3. Presione el volante con firmeza hasta que quede en su posición.
4. Fije el conjunto con la arandela y la tuerca del eje del volante. Consulte Componentes (SH91900, SH91910) en la página 26.
5. Apriete la tuerca del eje del volante.

8.6 Instalación del cable de la dirección

Instale el cable de la dirección siguiendo las instrucciones proporcionadas con el timón inclinable.

8.7 Comprobación del sistema

Una vez instalados el timón y el mecanismo de inclinación, compruebe el funcionamiento del sistema.

1. Compruebe que todos los tornillos estén correctamente apretados.

2. Compruebe que la dirección se mueve libremente en todas las posiciones.
3. Si observa que se produce agarrotamiento, deténgase inmediatamente y póngase en contacto con Dometic para obtener ayuda.

9 Funcionamiento



¡PELIGRO! Peligro de pérdida de control de la dirección, colisión o caída de la embarcación

El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Si el cable de la dirección está rígido al utilizarlo, no es seguro. Sustitúyalo inmediatamente.
- > Apriete o sustituya cualquier dispositivo de fijación que falte o que esté suelto antes de utilizar la embarcación.
- > No cubra ninguna grieta en el cable de la dirección con cinta u otros selladores. Si lo hace, el cable podría fallar de forma repentina y sin previo aviso.



¡ADVERTENCIA! Peligro de pérdida de control de la dirección

- > El motor se puede trimar en exceso, lo que provoca un aumento del par de la dirección tan grande que es imposible girar el volante, incluso si no se percibe el par en el volante. Esto puede hacer que la dirección se note bloqueada. Esta situación puede ocurrir cuando se utilizan placas de montaje para elevar el motor en la popa. La única forma de solucionar esto es reduciendo la velocidad de la embarcación o ajustando el trimado del motor a una posición menos extrema. Hasta que comprenda completamente cómo funcionan la embarcación y el trimado, tenga mucho cuidado al trimar el motor.



¡ADVERTENCIA! Peligro de funcionamiento no seguro de la embarcación

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o lesiones graves.

- > No utilice la embarcación si alguna pieza no funciona correctamente.
- > No deje que nadie que no esté familiarizado con los controles (como el volante, la palanca de cambios, el acelerador, etc.) maneje la embarcación.

Tenga en cuenta las siguientes directrices al utilizar el sistema:

- Asegúrese de que el volante responde inmediatamente al girarlo.
- Busque piezas atascadas, sueltas, desgastadas o dañadas. Si encuentra alguna, repárela o sustitúyala.
- Inspeccione el cable de la dirección en busca de rigidez, grietas o cualquier otro daño. Si se detecta algún problema, sustituya el cable de la dirección.

10 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Pérdida de control de la dirección

- > Mantenga todas las piezas móviles limpias y libres de acumulaciones de sal u otros materiales extraños. Estos pueden afectar al funcionamiento de las piezas móviles y provocar problemas en la dirección.



¡AVISO! Peligro de daños

- > No utilice acetona ni limpiadores que contengan amoníaco, ácidos u otros ingredientes corrosivos en los componentes de la dirección.
- > Algunos productos de limpieza fabricados para cascos de embarcaciones de fibra de vidrio pueden corroer gravemente los ejes de acero inoxidable. Si utiliza un producto de limpieza para cascos, tenga cuidado de no pulverizarlo sobre el sistema de la dirección. Si se rocía el sistema de la dirección, enjuáguelo inmediatamente con agua limpia.

Tabla 4: Programa de mantenimiento

Intervalo	Tarea
Después de cada uso	Enjuague bien el sistema de la dirección con agua limpia.
Después de unas horas de funcionamiento	Inspeccione todos los dispositivos de fijación y todo el sistema de la dirección para asegurarse de que están bien sujetos y en buen estado.
Periódicamente	• Aplique grasa de uso náutico resistente al agua para lubricar el cilindro de salida del cable y el sistema de inclinación del motor. • Desconecte el cable y limpie a fondo tanto el tubo de soporte como el extremo telescópico del cable. Después de la limpieza, aplique grasa de uso náutico resistente al agua para lubricarlos. • Compruebe si hay signos de corrosión. Sustituya las piezas que presenten signos de corrosión. Al sustituir la tornillería, utilice siempre tornillería autoblocante, igual que las piezas originales. • Inspeccione todos los dispositivos de fijación y todo el sistema de la dirección para asegurarse de que están bien sujetos y en buen estado.

11 Garantía

Consulte las siguientes secciones para obtener información sobre garantía y asistencia para garantía en EE. UU., Canadá y el resto de regiones.

Australia y Nueva Zelanda

Garantía limitada disponible en qr.dometic.com/bfnePC. Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia impresa gratuita de la garantía comercial limitada, póngase en contacto con:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARISITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Solo en Australia

Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si estos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante. Los beneficios que esta garantía le proporciona como consumidor se suman a otros derechos y recursos que le otorga la ley.

Solo en Nueva Zelanda

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

Asistencia local

Encuentre su servicio de asistencia local en el siguiente enlace:
dometic.com/dealer

Estados Unidos y Canadá

Garantía limitada disponible en qr.dometic.com/bfneEw.

Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia impresa gratuita de la garantía comercial limitada, póngase en contacto con:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Todas las demás regiones

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

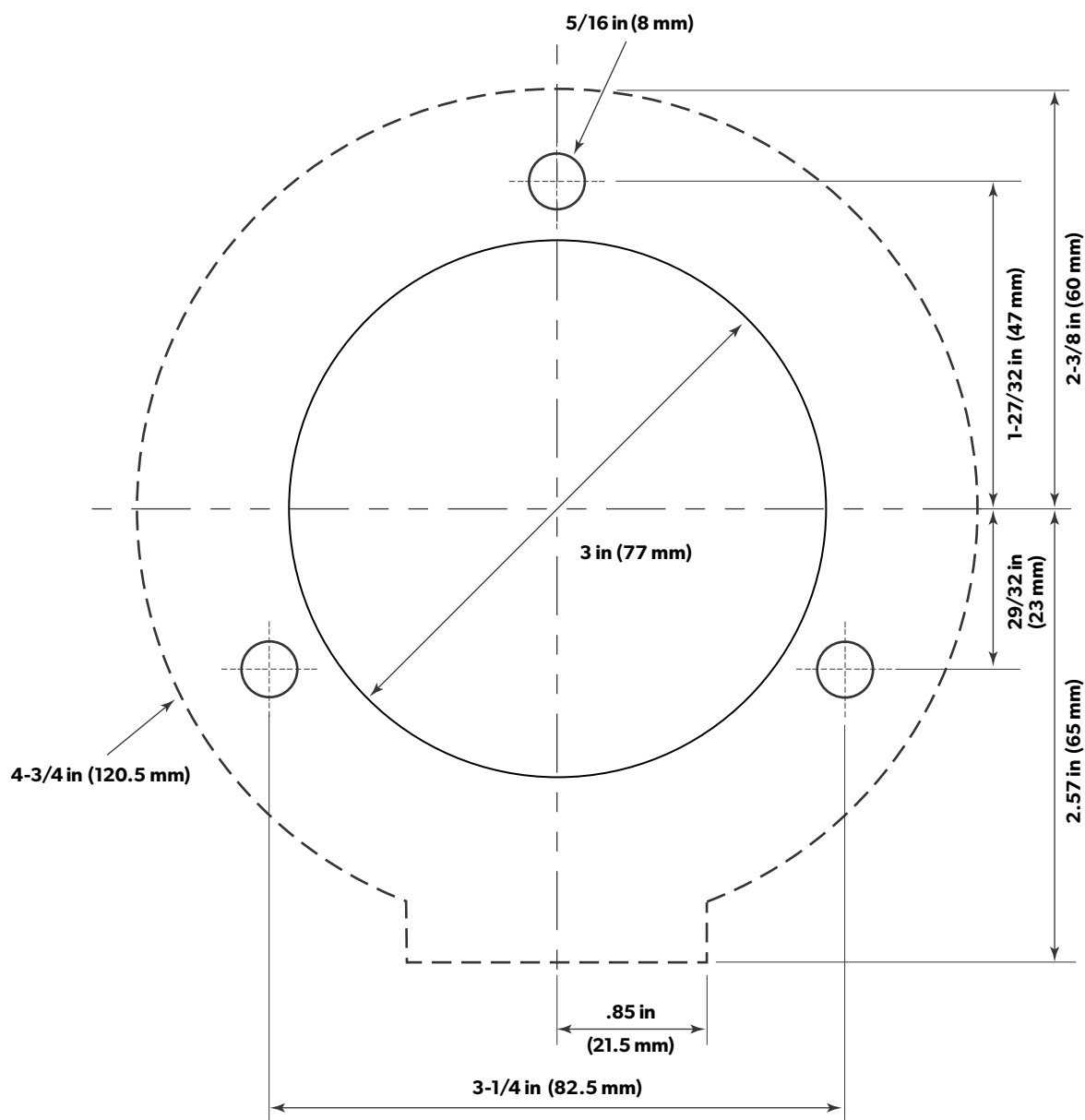
12 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

13 Plantilla de perforación: timones inclinables Sport y Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10)

NOTA Si esta plantilla se ha descargado electrónicamente o se ha copiado de otro documento, compruebe todas las dimensiones de la plantilla antes de cortarla.



Português

1	Notas importantes.....	32
2	Explicação dos símbolos.....	32
3	Indicações de segurança.....	32
4	Material fornecido.....	32
5	Destinatários.....	32
6	Utilização adequada.....	32
7	Descrição técnica.....	33
8	Instalação.....	34
9	Operação.....	36
10	Limpeza e manutenção.....	36
11	Garantia comercial.....	36
12	Eliminação.....	37
13	Molde de perfuração - Lemes com inclinação Sport e Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10).....	38

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



NOTA!

- > Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

O funcionamento seguro do produto depende da instalação e manutenção corretas. O funcionamento seguro também depende do bom senso do operador da embarcação, do conhecimento da embarcação e das capacidades do operador.

- Conheça e obedeça a todas as leis e regulamentos federais, estaduais e municipais aplicáveis que regem a navegação na sua região.
- Faça um curso de segurança para passeios de barco.
- Nunca opere um barco sob a influência de drogas ou álcool.
- Utilize um dispositivo de flutuação pessoal (DFP) aprovado para utilização pela agência adequada na sua região.
- Fixe a correia de corte do motor ao seu DFP.



Safety Video

Veja este vídeo de segurança para saber qual a utilização correta do sistema de direção; consulte qr.dometic.com/bfqllt. Ver o vídeo de segurança não substitui a leitura e o cumprimento de todas as instruções, orientações e avisos incluídos no manual do produto.

4 Material fornecido

Para além deste kit, necessitará das seguintes peças para completar o sistema de direção:

- Leme com inclinação Dometic
- Cabos da direção Dometic
- Kit de ligação ao motor
- Volante, cone redondo de 3/4 in ou cubo estriado

5 Destinatários



A instalação mecânica e elétrica e a configuração do aparelho têm de ser efetuadas por um técnico qualificado com capacidades e conhecimentos comprovados relacionados com a construção e operação de equipamento e instalações marítimas e que esteja familiarizado com as normas aplicáveis no país em que o equipamento será instalado e/ou utilizado. Além disso, este técnico deve ter concluído formação em segurança para identificar e evitar os perigos envolvidos.

6 Utilização adequada

Os Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms, referidos como "produto", fazem parte do sistema de direção de uma embarcação que permitem ajustar a posição do volante para conforto do operador. O produto destina-se a embarcações com

motores interiores e fora de borda. Os lemes, os cabos e todas as outras peças deste sistema foram concebidos e destinam-se especificamente a ser utilizados apenas em aplicações marítimas de navegação.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

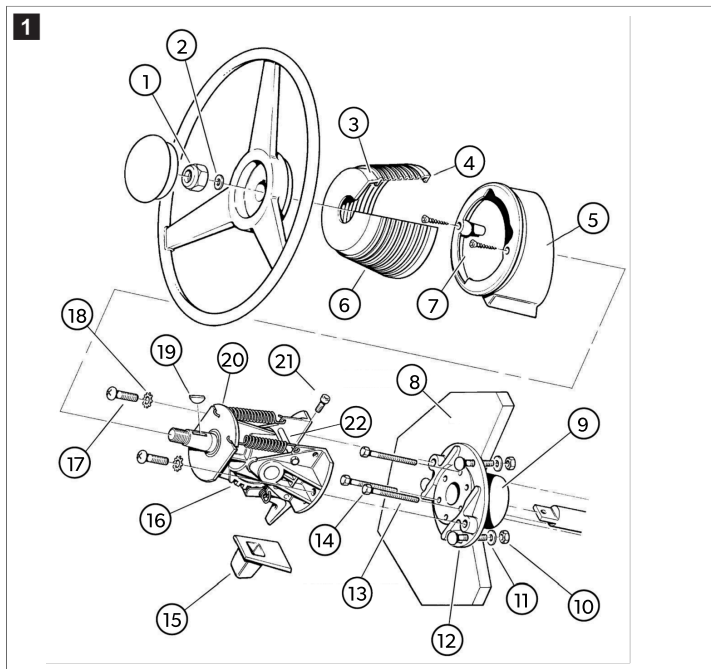
O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação ou montagem incorreta
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

7 Descrição técnica

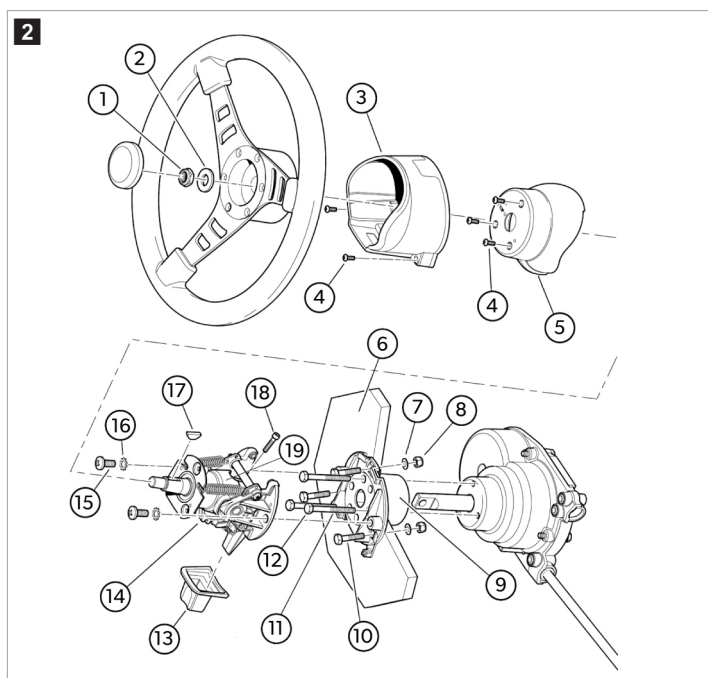
7.1 Componentes (SH91800, SH91810)



1	Porca do veio do volante	12	Parafuso de cabeça sextavada 1/4 in NC × 2-1/8 in (3)
2	Vidro	13	Bloqueio de rosca, pré-aplicado na fábrica
3	Friso n.º 1	14	Parafuso sextavado 1/4-20 × 2-3/4 (3)

4	Friso n.º 2	15	Trinco do fole
5	Moldura inferior	16	Mecanismo de inclinação
6	Moldura superior, fole	17	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
7	Parafusos #8-32 × 1 in (2)	18	Anilha em estrela (2)
8	Painel de instrumentos	19	Chaveta do veio
9	Placa do painel	20	Friso n.º 1
10	Porca autoblocante NC 1/4 in (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	Anilha plana grande 1/4 in (3)	22	Ranhura da junta universal

7.2 Componentes (SH91900, SH91910)



1	Porca do veio do volante	11	Bloqueio de rosca, pré-aplicado na fábrica
2	Vidro	12	Parafuso sextavado 1/4-20 × 2-3/4 (3)
3	Moldura inferior	13	Trinco do fole
4	BHSCS, 8-32 × 1/2 in, SS (5)	14	Mecanismo de inclinação
5	Moldura superior	15	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
6	Painel de instrumentos	16	Anilha em estrela (2)
7	Anilha plana 1/4 in (3)	17	Chaveta do veio
8	Porca autoblocante NC 1/4 in (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Placa do painel	19	Ranhura da junta universal

10	Parafuso de cabeça sextavada ¼ in NC × 2-1/8 in (3)		
----	---	--	--

8 Instalação



AVISO! Perigo de perda de controlo da direção

A falha em obedecer os seguintes avisos pode resultar em danos à propriedade, lesões graves ou morte.

- > Todos os componentes da direção têm de ser compatíveis com, e classificados para, o motor instalado na embarcação.
- > Não substitua nenhuma peça do sistema sem a autorização por escrito do fabricante.
- > Não utilize um interruptor montado no volante com um cabo enrolado. O cabo pode enrolar à volta do veio do volante e inibir a direção.
- > Não ligue quaisquer fios de terra elétricos ao leme. Se o fizer, pode provocar uma reação eletrolítica no sistema de direção, o que pode levar à falha do sistema ou a reduzir significativamente a sua vida útil.
- > Nunca desmonte os lemes por qualquer motivo.



AVISO! Perigo de funcionamento inseguro da embarcação

O não cumprimento do seguinte aviso pode afetar o desempenho e o funcionamento seguro da embarcação e resultar em danos materiais, ferimentos graves ou morte.

- > Para evitar cargas pesadas e obter o melhor desempenho da direção, ajuste o motor fora de borda, a posição de inclinação ou as abas de estabilização conforme as instruções no manual de operação do fabricante do motor.
- > Ao substituir um sistema de direção, cole com o tipo (rotativo ou cremalheira) que o fabricante da embarcação instalou originalmente. Nunca mude a direção de um cabo duplo para um sistema de cabo único.



NOTA! Risco de danos

- > Os lemes e os conjuntos de cabos vêm pré-lubrificadas e estão prontos para instalação. Não adicione qualquer lubrificante a estes conjuntos. A utilização de outros lubrificantes pode danificar o cabo da direção, provocando a respetiva gripagem ou desgaste demasiado cedo.
- > Mantenha o conjunto do cabo e da unidade limpo durante a instalação. A sujidade danificará o sistema e provocará um desgaste prematuro. Este aviso não inclui a extremidade do pistão de saída do motor do cabo.

- Inspeccione o cabo da direção quanto a rigidez, fissuras ou quaisquer outros danos. Se forem detetados problemas, substitua o cabo da direção.
- Assim que a instalação estiver concluída, efetue as verificações de inspeção do sistema, conforme explicado neste manual.
- Corrija quaisquer problemas antes de entregar a embarcação ao proprietário.



OBSERVAÇÃO Utilize apenas o cabo de direção Dometic com este leme.

8.1 Preparar a localização

1. Localize a posição de montagem para o leme na consola ou no painel.



OBSERVAÇÃO Certifique-se de que o leme não obstrui outros equipamentos do painel, como os controlos do motor e instrumentos. Verifique se há espaço suficiente atrás do painel de instrumentos para permitir dobras do cabo da direção.

2. Posicione o modelo no ponto escolhido. Consulte Molde de perfuração - Lemes com inclinação Sport e Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10) na página 38.



OBSERVAÇÃO Se o molde for transferido eletronicamente, verifique todas as dimensões do modelo antes de o cortar.

3. Perfure três orifícios com 5/16 in (8 mm) de diâmetro.
4. Perfure um orifício com 3 in (76,2 mm) de diâmetro.

8.2 Montar o leme

1. Utilize os três parafusos ¼ in NC × 2-1/8 in de cabeça sextavada, as anilhas e as porcas autoblocantes NC de ¼ in para fixar a placa ao painel. Consulte Componentes (SH91800, SH91810) na página 33 ou Componentes (SH91900, SH91910) na página 33.



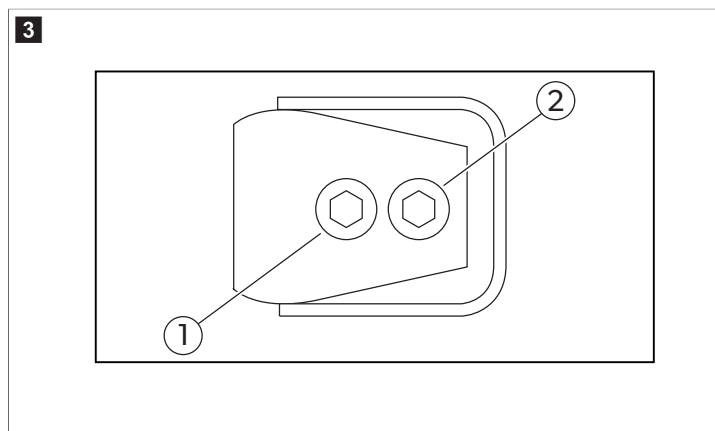
OBSERVAÇÃO Utilize a nova placa de painel fornecida neste kit. Se estiver a substituir ou a atualizar, não reutilize o suporte antigo. Além disso, não reutilize a cobertura de fole de borracha antiga, uma vez que a cobertura de fole antiga não encaixa corretamente no novo mecanismo de inclinação.

2. Monte o leme inclinável por trás do painel de instrumentos na placa de montagem de inclinação. Siga as instruções fornecidas nas instruções do leme com inclinação.
3. Aperte os parafusos de cabeça sextavada com um binário de 90 in·lb (10,169 Nm).

Tenha atenção a estas diretrizes ao instalar o sistema:

- Certifique-se de que tem todos os componentes necessários prontos antes de começar.

8.3 Fixar o mecanismo de inclinação



1	Parafuso esquerdo	2	Parafuso direito
----------	-------------------	----------	------------------

1. Desaperte o parafuso esquerdo da junta universal, no máximo, um quarto de volta.
2. Se necessário, retire o parafuso direito.
3. Posicione o veio do leme com o mecanismo de inclinação alinhando a ranhura da junta universal com a lingueta do veio do leme. Consulte Componentes (SH91800, SH91810) na página 33 ou Componentes (SH91900, SH91910) na página 33.
4. Utilize os dois parafusos PHMS 5/16 NC $\times$ $\frac{3}{4}$ in para fixar o mecanismo de inclinação à placa do painel.
5. Insira e aperte o parafuso direito (SHCS #10–24 $\times$ 7/8 in).
6. Aperte o parafuso esquerdo.

8.4 Montar o aro

8.4.1 Modelo SH91800 ou SH91810

1. Coloque a unidade de inclinação na posição central.
2. Posicione o trinco do fole na alavanca do trinco. Ver Componentes (SH91800, SH91810) na página 33.
3. Certifique-se de que o trinco do fole está devidamente alinhado e bem encaixado nas ranhuras da moldura inferior.
4. Coloque a moldura inferior no mecanismo de inclinação.
5. Fixe a moldura ao mecanismo de inclinação com os dois parafusos #8–32 $\times$ 1 in.
6. Instale o fole da moldura superior no veio da direção sobre o mecanismo de inclinação.

8.4.2 Modelo SH91900 ou SH91910

1. Coloque a moldura superior na parte superior do mecanismo de inclinação, certificando-se de que os três orifícios dos parafusos estão devidamente alinhados. Ver Componentes (SH91900, SH91910) na página 33.
2. Utilize três parafusos BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in para fixar a moldura superior de forma segura.

3. Insira o trinco do fole na ranhura localizada na moldura inferior.
4. Deslize a moldura inferior sobre a parte superior da moldura superior até atingir o ponto onde pode inserir as pequenas saliências de plástico dentro da moldura no suporte de montagem de inclinação.
5. Utilize dois parafusos BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in para fixar a moldura inferior ao suporte de montagem.

8.5 Instalar o volante

8.5.1 Volante com veio cônico (SH91800, SH91900)

1. Aplique massa lubrificante marítima no veio de direção do leme.
2. Introduza a chaveta do veio na ranhura do veio do leme. Ver Componentes (SH91800, SH91810) na página 33.
3. Faça deslizar o volante para o veio do leme, certificando-se de a chaveta do volante fica alinhada com a passagem de chaveta do veio.
4. Fixe o conjunto utilizando a anilha e a porca do veio do volante.
5. Aperte a porca do veio do volante.

8.5.2 Volante com veio estriado (SH91810, SH91910)

1. Aplique massa lubrificante marítima no veio de direção do leme.
2. Alinhe as estrias no cubo da roda com as estrias no veio do leme.
3. Empurre o volante com firmeza para a devida posição.
4. Fixe o conjunto utilizando a anilha e a porca do veio do volante. Ver Componentes (SH91900, SH91910) na página 33.
5. Aperte a porca do veio do volante.

8.6 Instalação do cabo da direção

Instale o cabo de direção seguindo as instruções fornecidas com o leme com inclinação.

8.7 Testar o sistema

Teste o sistema depois de concluir a instalação dos mecanismos de inclinação e o leme.

1. Verifique se todos os parafusos estão apertados.
2. Certifique-se de que a direção se desloca livremente em todas as posições.
3. Se sentir algum encravamento, pare imediatamente e contacte a Dometic para obter ajuda.

9 Operação



PERIGO! Perda de controlo da direção, colisão e/ou ejeção devido a perigo da embarcação

O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

- > Se o cabo da direção parecer rígido durante a utilização, não é seguro utilizá-lo. Substitua imediatamente o cabo.
- > Aperte ou substitua quaisquer fixadores soltos ou em falta antes de utilizar a embarcação.
- > Não cubra quaisquer fissuras no cabo da direção com fita adesiva ou outros vedantes. Se o fizer, pode provocar uma falha repentina do cabo sem qualquer aviso.



AVISO! Perigo de perda de controlo da direção

- > O motor pode ser sobreajustado, fazendo com que o binário da direção aumente tanto que o volante se torna impossível de rodar, mesmo que não sinta o binário no volante. Isto pode fazer com que a direção fique bloqueada. Esta situação pode acontecer quando são utilizadas placas de elevação para elevar o motor no painel de popa. A única forma de corrigir esta situação é baixar a velocidade da embarcação ou ajustar o inclinador do motor para uma posição menos extrema. Até compreender totalmente como a embarcação e a inclinação de navegação funcionam em conjunto, tenha muito cuidado ao efetuar ajustes de inclinação.



AVISO! Perigo de funcionamento inseguro da embarcação

O incumprimento destas advertências poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- > Não utilize a embarcação se alguma peça não estiver a funcionar corretamente.
- > Não permita a operação da embarcação por qualquer pessoa que não esteja familiarizada com os controlos (como a direção, embraiagem, acelerador, etc.).

Tenha em atenção as seguintes diretrizes ao usar o sistema:

- Certifique-se de que o volante responde imediatamente ao rodar.
- Procure peças que estejam presas, soltas, gastas ou danificadas. Se as encontrar, repare ou substitua.
- Inspeção o cabo da direção quanto a rigidez, fissuras ou quaisquer outros danos. Se forem detetados problemas, substitua o cabo da direção.

10 Limpeza e manutenção



AVISO! Perda de controlo da direção

- > Mantenha todas as peças móveis limpas e isentas de acumulação de sal ou outros materiais estranhos. Estes podem afetar a forma como funcionam as peças móveis e podem causar problemas de direção.



NOTA! Risco de danos

- > Não utilize acetona nem produtos de limpeza que contenham amoníaco, ácidos ou outros ingredientes corrosivos em quaisquer componentes da direção.
- > Alguns produtos de limpeza feitos para cascos de fibra de vidro podem corroer fortemente os veios de aço inoxidável. Se utilizar um agente de limpeza do casco, tenha cuidado para não pulverizar o agente de limpeza no sistema de direção. Se entrar algum spray no sistema de direção, lave imediatamente o spray com água corrente e limpa.

Tabela 5: Plano de manutenção

Intervalo	Tarefa
Depois de cada utilização	Enxague cuidadosamente o sistema de direção com água corrente e limpa.
Após algumas horas de funcionamento	Inspeção todos os fixadores e todo o sistema de direção para se certificar de que estão seguros e em bom estado.
Periodicamente	• Aplique massa lubrificante à prova de água para lubrificar o pistão de saída do cabo e o tubo de inclinação do motor. • Desligue o cabo e limpe cuidadosamente o tubo de suporte e a extremidade telescópica do cabo. Após a limpeza, aplique uma massa lubrificante à prova de água para os lubrificar. • Verifique se existem sinais de corrosão. Substitua quaisquer peças que apresentem corrosão. Ao substituir o material de fixação, utilize sempre material de fixação de autobloqueio, tal como as peças originais. • Inspeção todos os fixadores e todo o sistema de direção para se certificar de que estão seguros e em bom estado.

11 Garantia comercial

Consulte as secções que se seguem para se informar sobre a garantia comercial e o suporte de garantia comercial nos EUA, no Canadá e em todas as outras regiões.

Austrália e Nova Zelândia

Garantia comercial limitada disponível em qr.dometic.com/bfnePC. Caso tenha dúvidas, ou queira obter uma cópia gratuita da garantia comercial limitada, contacte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD

1 JOHN DUNCAN COURT
 VARSITY LAKES, QLD, 4227
 1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
 373 NEILSON STREET
 PENROSE, AUCKLAND, 1061
 +64 9 622 1490

12 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

Válido apenas para a Austrália

Os nossos produtos incluem garantias que não podem ser excluídas nos termos da Lei de Proteção dos Consumidores australiana. O consumidor tem direito a substituição ou reembolso em caso de defeito importante, bem como a indemnização em caso de outras perdas ou danos razoavelmente previsíveis. Além disso, o consumidor tem igualmente direito a que os bens sejam reparados ou substituídos, caso estes não sejam de qualidade aceitável e o defeito não constitua um defeito importante. Os benefícios que lhe são proporcionados enquanto consumidor por esta garantia comercial são adicionais a outros direitos e recursos que estejam disponíveis para si ao abrigo da lei.

Válido apenas para a Nova Zelândia

A presente política de garantia está sujeita às condições e garantias comerciais obrigatórias conforme estipulado pela Lei de Garantias dos Consumidores de 1993 (Nova Zelândia).

Assistência local

Obtenha apoio do serviço de assistência local no seguinte endereço de link: dometic.com/dealer

Estados Unidos e Canadá

Garantia comercial limitada disponível em qr.dometic.com/bfneEw.

Caso tenha dúvidas, ou queira obter uma cópia gratuita da garantia comercial limitada, contacte:

DOMETIC CORPORATION
 801 N SPRING ST
 SPARTA, TN. 38583
 1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Todas as outras regiões

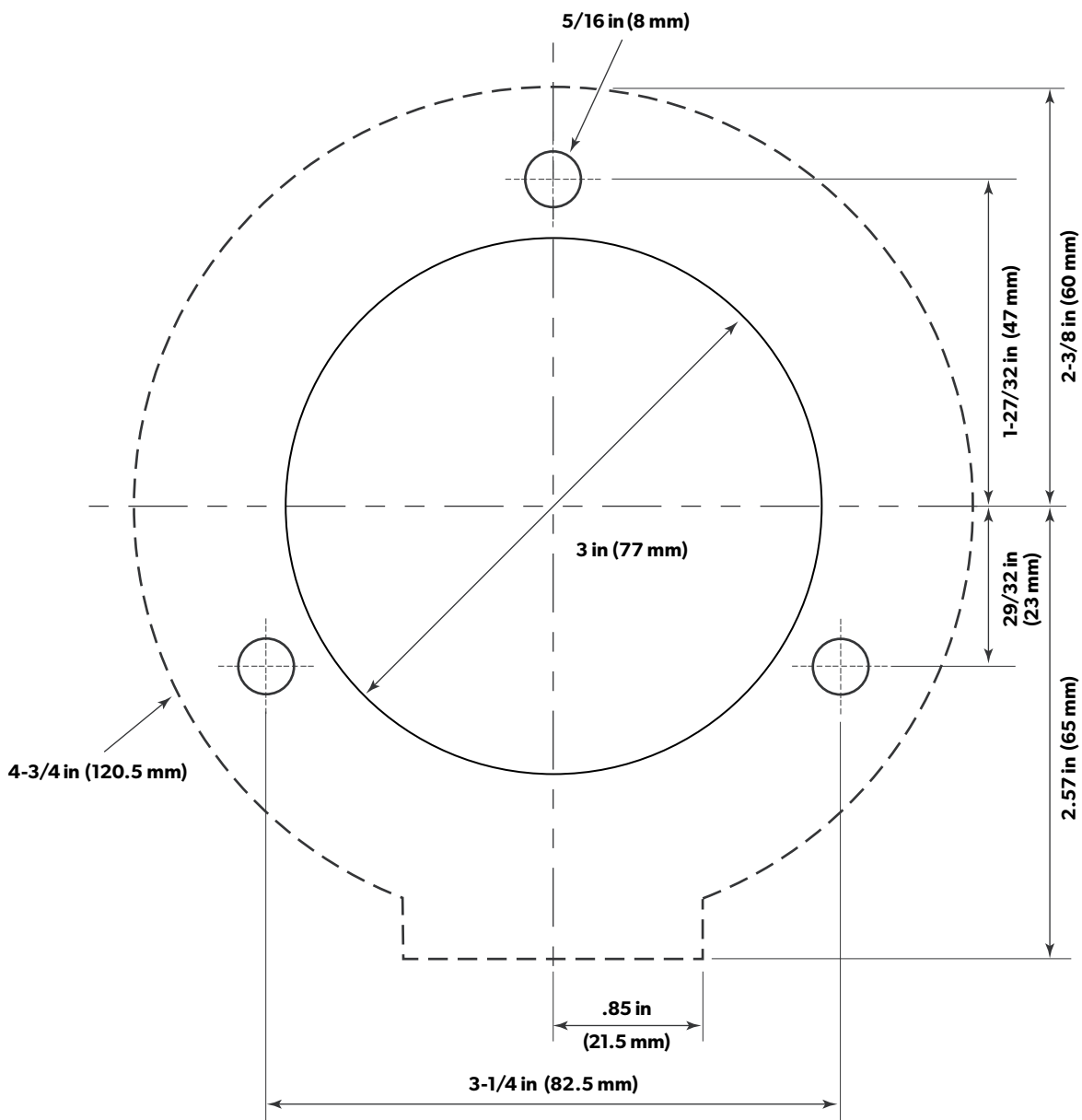
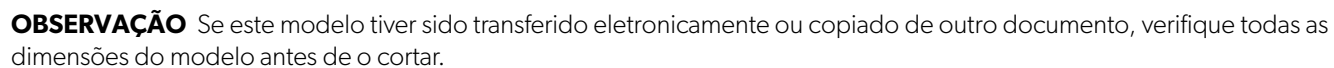
Aplica-se o prazo de garantia comercial legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia comercial, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia comercial.

13 Molde de perfuração - Lemes com inclinação Sport e Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10)



Italiano

1	Note importanti.....	39
2	Spiegazione dei simboli.....	39
3	Istruzioni per la sicurezza.....	39
4	Dotazione.....	39
5	Destinatari.....	39
6	Destinazione d'uso.....	39
7	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	40
8	Installazione.....	41
9	Funzionamento.....	43
10	Pulizia e manutenzione.....	43
11	Garanzia commerciale.....	44
12	Smaltimento.....	44
13	Dima di foratura - timoni inclinabili Sport e Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10).....	45

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



AVVISO!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

Il funzionamento sicuro del prodotto si basa su una corretta installazione e manutenzione. Inoltre, dipende anche dal buon senso, dalle conoscenze e dalle capacità dell'operatore dell'imbarcazione.

- È necessario conoscere e rispettare tutte le leggi e le normative federali, statali e comunali che disciplinano la navigazione nella propria regione.
- Seguire un corso di sicurezza nautica.
- Non guidare mai un'imbarcazione sotto l'effetto di droghe o alcol.
- Indossare un dispositivo di galleggiamento personale (PFD) approvato per l'uso dall'ente competente nella propria regione.
- Collegare il laccetto di spegnimento del motore al proprio PFD.



Guardare questo video sulla sicurezza per conoscere l'uso corretto del sistema di sterzo; vedere gr.dometic.com/bfqllt. La visione del video sulla sicurezza non sostituisce la lettura e il rispetto di tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze contenute nel manuale del prodotto.

4 Dotazione

Oltre a questo kit, sono necessari i seguenti componenti per completare il sistema di sterzo:

- Timone inclinabile Dometic
- Cavi di sterzo Dometic
- Kit di collegamento al motore
- Volante, mozzo conico rotondo $\frac{3}{4}$ in o scanalato

5 Destinatari



L'installazione meccanica ed elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un tecnico qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature marine e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

6 Destinazione d'uso

Gli Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms di Dometic, denominati "prodotto", fanno parte del sistema di sterzo delle imbarcazioni che consente di regolare la posizione del volante per garantire il

comfort dell'operatore. Il prodotto è progettato per imbarcazioni alimentate da motori entro bordo, fuoribordo o entrofuoribordo. I timoni, i cavi e tutte le altre parti di questo sistema sono progettati e destinati specificamente per essere utilizzati solo in applicazioni nautiche.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

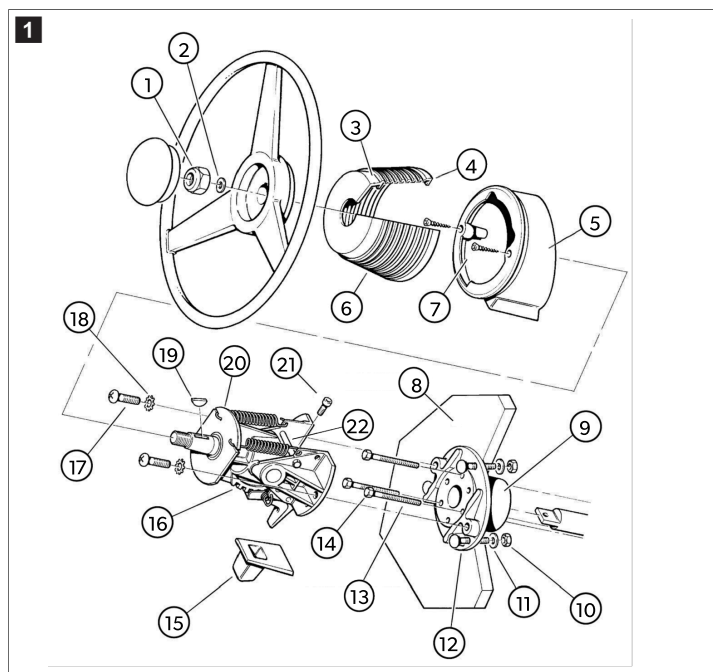
Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Descrizione delle caratteristiche tecniche

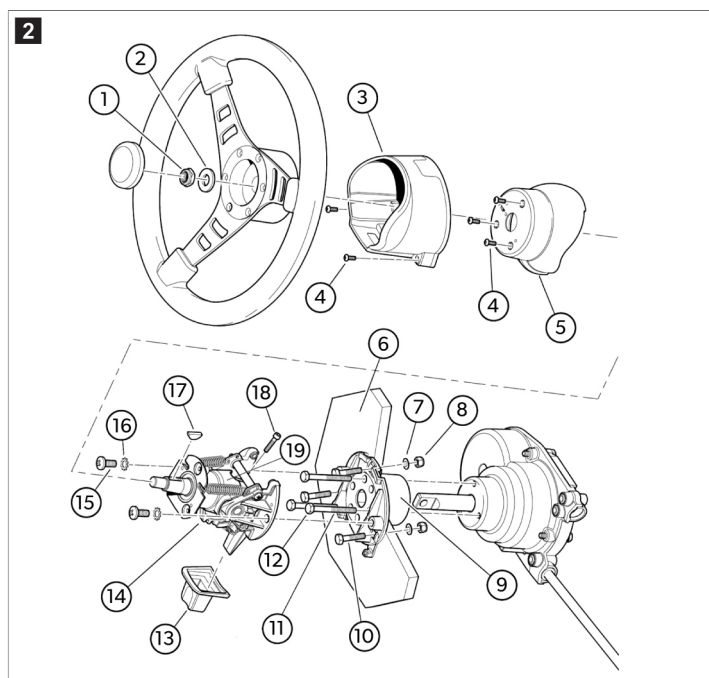
7.1 Componenti (SH91800, SH91810)



1	Dado dell'albero del volante	12	Bullone a testa esagonale 1/4 in NC × 2-1/8 in (3)
----------	------------------------------	-----------	--

2	Rondella	13	Frenafili, preapplicato in fabbrica
3	Flangia n. 1	14	Bullone esagonale 1/4-20 × 2-3/4 (3)
4	Flangia n. 2	15	Fermo del soffietto
5	Cornice inferiore	16	Meccanismo di inclinazione
6	Cornice superiore, soffietto	17	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
7	Viti #8-32 × 1 in (2)	18	Rondelle a stella (2)
8	Cruscotto	19	Chiavetta dell'albero
9	Piastra del cruscotto	20	Flangia n. 1
10	Dadi autobloccanti NC 1/4 in (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	Rondella piatta grande 1/4 in (3)	22	Sede del giunto cardanico

7.2 Componenti (SH91900, SH91910)



1	Dado dell'albero del volante	11	Frenafili, preapplicato in fabbrica
2	Rondella	12	Bullone esagonale 1/4-20 × 2-3/4 (3)
3	Cornice inferiore	13	Fermo del soffietto
4	BHSCS, 8-32 × 1/2 in, SS (5)	14	Meccanismo di inclinazione
5	Cornice superiore	15	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)

6	Cruscotto	16	Rondella a stella (2)
7	Rondella piatta ¼ in (3)	17	Chiavetta dell'albero
8	Dado autobloccante NC ¼ in (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Piastra del cruscotto	19	Sede del giunto cardanico
10	Bullone a testa esagonale ¼ in NC × 2-1/8 in (3)		

8 Installazione



AVVERTENZA! Pericolo di perdita di controllo dello sterzo

La mancata osservanza dei seguenti avvisi può provocare danneggiamenti alla proprietà, gravi lesioni o morte delle persone.

- Tutti i componenti del sistema di sterzo devono essere compatibili e omologati per il motore installato sull'imbarcazione.
- Non è consentita la sostituzione di alcuna parte del sistema senza un'autorizzazione scritta dal fabbricante.
- Non utilizzare interruttori trim montati sul timone con cavo spiralato poiché quest'ultimo potrebbe avvolgersi attorno all'albero del timone e compromettere il corretto funzionamento dello sterzo.
- Non collegare alcun cavo elettrico di messa a terra al timone. Ciò potrebbe causare una reazione elettrolitica nel sistema di sterzo, con il rischio di guasto o di una significativa riduzione della sua durata operativa.
- Non smontare mai i timoni per nessun motivo;



AVVERTENZA! Pericolo di utilizzo di imbarcazioni non sicure

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può compromettere le prestazioni dell'imbarcazione e la sicurezza della navigazione, con il rischio di danni materiali, lesioni gravi o morte.

- Per evitare carichi eccessivi sul sistema di sterzo e garantire prestazioni ottimali, è necessario regolare il motore fuoribordo, l'inclinazione e i flap di assetto secondo quanto indicato nel manuale d'uso del fabbricante del motore.
- In caso di sostituzione del sistema di sterzo, è necessario installare lo stesso tipo di timone (sistema rotativo o a cremagliera) che il fabbricante dell'imbarcazione aveva originariamente montato. Non cambiare mai lo sterzo da un sistema a doppio cavo a uno a cavo singolo.



AVVISO! Rischio di danni

- Il meccanismo di sterzo e i gruppi di cavi vengono forniti pre-lubrificati e sono pronti per l'installazione. Non aggiungere altro lubrificante. L'uso di lubrificanti può danneggiare il cavo di sterzo, causando il grippaggio o un'usura prematura.
- Durante l'installazione, tenere puliti il cavo e il gruppo di trasmissione: la presenza di sporco può danneggiare il sistema e provocarne un'usura anticipata. Questo avviso non si applica all'estremità del cavo del pistone di uscita del motore.

Durante l'installazione del sistema, attenersi alle seguenti linee guida:

- Assicurarsi di avere a disposizione tutti i componenti necessari prima di iniziare.
- Controllare che il cavo dello sterzo non sia rigido, incrinato o danneggiato. In caso di problemi, sostituire il cavo dello sterzo.
- Al termine dell'installazione, eseguire i controlli di verifica del sistema come descritto nel presente manuale.
- Risolvere eventuali problemi prima di consegnare l'imbarcazione al proprietario.



NOTA Utilizzare solo il cavo dello sterzo Dometic con questo timone.

8.1 Preparazione dell'area di installazione

1. Individuare la posizione di montaggio del timone sulla console o sul cruscotto.



NOTA Assicurarsi che il timone non intralci il funzionamento di altre attrezzature del cruscotto, come i comandi del motore e gli strumenti. Verificare che vi sia spazio sufficiente dietro il cruscotto per consentire di piegare il cavo di sterzo.

2. Posizionare la dima nel punto scelto. Vedere Dima di foratura - timoni inclinabili Sport e Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10) alla pagina 45.



NOTA Se la dima viene scaricata in formato elettronico, verificare attentamente tutte le dimensioni prima di procedere al taglio.

3. Praticare tre fori con diametro di 5/16 in (8 mm).
4. Praticare un foro con diametro di 3 in (76,2 mm).

8.2 Montaggio del timone

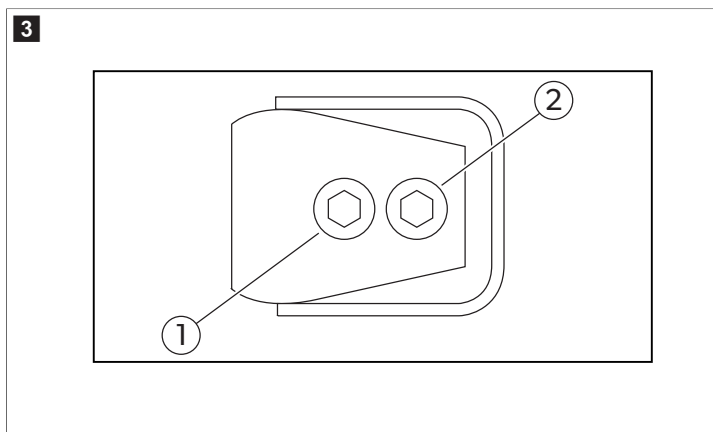
1. Utilizzare i tre bulloni a testa esagonale ¼ in NC × 2-1/8 in, le rondelle e i dadi autobloccanti NC ¼ in per fissare la piastra del cruscotto al cruscotto. Vedere Componenti (SH91800, SH91810) alla pagina 40 o Componenti (SH91900, SH91910) alla pagina 40.



NOTA Utilizzare la nuova piastra del cruscotto fornita in questo kit. Se si sta effettuando una sostituzione o un miglioramento, non riutilizzare la vecchia staffa. Inoltre, non riutilizzare la vecchia copertura dei soffietti in gomma, poiché non si adatta correttamente al nuovo meccanismo di inclinazione.

- Montare il timone inclinabile dietro il cruscotto sulla piastra di montaggio inclinabile. Seguire la procedura fornita nelle istruzioni del timone inclinabile.
- Serrare i bulloni a testa esagonale a 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Collegamento del meccanismo di inclinazione



1	Vite sinistra	2	Vite destra
----------	---------------	----------	-------------

- Allentare la vite sinistra nel giunto cardanico non più di un quarto di giro.
- Se necessario, rimuovere la vite destra.
- Posizionare l'albero del timone con il meccanismo di inclinazione allineando la sede del giunto cardanico con la linguetta dell'albero del timone. Vedere Componenti (SH91800, SH91810) alla pagina 40 o Componenti (SH91900, SH91910) alla pagina 40.
- Utilizzare le due viti PHMS 5/16 NC × ¾ in per fissare il meccanismo di inclinazione alla piastra del cruscotto.
- Inserire e serrare la vite destra (SHCS #10-24 × 7/8 in).
- Serrare la vite sinistra.

8.4 Montaggio della cornice

8.4.1 Modello SH91800 o SH91810

- Posizionare l'unità di inclinazione al centro.
- Posizionare il fermo del soffietto sulla leva del soffietto. Vedere Componenti (SH91800, SH91810) alla pagina 40.
- Assicurarsi che il fermo del soffietto sia allineato correttamente e fissato saldamente nelle sedi sulla cornice inferiore.

- Posizionare la cornice inferiore sul meccanismo di inclinazione.
- Fissare la cornice al meccanismo di inclinazione con le due viti #8-32 × 1 in.
- Installare il soffietto della cornice superiore sull'albero dello sterzo sopra il meccanismo di inclinazione.

8.4.2 Modello SH91900 o SH91910

- Posizionare la cornice superiore sul meccanismo di inclinazione, assicurandosi che i tre fori per le viti siano allineati correttamente. Vedere Componenti (SH91900, SH91910) alla pagina 40.
- Utilizzare tre viti BHSCS, 8-32 × ½ in per fissare saldamente la cornice superiore.
- Inserire il fermo del soffietto nella sede situata nella cornice inferiore.
- Far scorrere la cornice inferiore sulla cornice superiore fino a quando non raggiunge il punto in cui è possibile inserire i piccoli rilievi in plastica all'interno della cornice nella staffa di montaggio inclinabile.
- Utilizzare due viti BHSCS, 8-32 × ½ in per fissare la cornice inferiore alla staffa di montaggio.

8.5 Installazione del volante

8.5.1 Volante per albero conico (SH91800, SH91900)

- Applicare grasso marino all'albero del timone.
- Inserire la chiavetta dell'albero nella propria sede nell'albero del timone. Vedere Componenti (SH91800, SH91810) alla pagina 40.
- Far scorrere il volante sull'albero del timone, verificando che la sede della chiavetta del volante sia allineata con quella della chiavetta dell'albero.
- Fissare l'assemblaggio utilizzando la rondella e il dado dell'albero del volante.
- Serrare il dado dell'albero del volante.

8.5.2 Volante per albero scanalato (SH91810, SH91910)

- Applicare grasso marino all'albero del timone.
- Allineare le scanalature nel mozzo del volante con le scanalature sull'albero del timone.
- Spingere il volante saldamente in posizione.
- Fissare l'assemblaggio utilizzando la rondella e il dado dell'albero del volante. Vedere Componenti (SH91900, SH91910) alla pagina 40.
- Serrare il dado dell'albero del volante.

8.6 Installazione del cavo dello sterzo

Installare il cavo di sterzo seguendo le istruzioni fornite con il timone inclinabile.

8.7 Test del sistema

Testare il sistema dopo aver completato l'installazione del timone e dei meccanismi di inclinazione.

1. Verificare che tutte le viti siano serrate.
2. Assicurarsi che lo sterzo si muova liberamente in tutte le posizioni.
3. In caso di attrito, interrompere immediatamente l'utilizzo e contattare Dometic per ricevere assistenza.

9 Funzionamento



PERICOLO! Pericolo di perdita del controllo dello sterzo, collisione e/o espulsione dall'imbarcazione

La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

- › Se il cavo di sterzo risulta rigido durante l'utilizzo, non è sicuro utilizzarlo. Sostituire immediatamente il cavo.
- › Serrare o sostituire eventuali dispositivi di fissaggio allentati o mancanti prima di utilizzare l'imbarcazione.
- › Non coprire eventuali crepe presenti sul cavo di sterzo con nastro adesivo o altri mastici. In caso contrario, il cavo potrebbe guastarsi improvvisamente e senza preavviso.



AVVERTENZA! Pericolo di perdita di controllo dello sterzo

- › Il motore può essere inclinato eccessivamente, causando un aumento della coppia di sterzo tale da rendere impossibile la rotazione del timone, anche se non si avverte la coppia al volante. Ciò potrebbe bloccare lo sterzo. Tale situazione può verificarsi quando si utilizzano jack plate per sollevare il motore sullo specchio di poppa. L'unico modo per risolvere il problema è ridurre la velocità dell'imbarcazione oppure regolare l'assetto del motore in una posizione meno estrema. Fino a quando non si ha una piena comprensione del funzionamento dell'imbarcazione e del trim elettrico, è necessario prestare la massima attenzione durante le regolazioni dell'assetto.



AVVERTENZA! Pericolo di utilizzo di imbarcazioni non sicure

L'inosservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- › Non utilizzare l'imbarcazione se una parte qualsiasi non funziona correttamente.
- › Non permettere a persone non esperte nell'uso dei comandi (come volante, cambio, acceleratore, ecc.) di manovrare l'imbarcazione.

Durante l'utilizzo del sistema, tenere presenti le seguenti considerazioni:

- Assicurarsi che il timone risponda immediatamente quando viene ruotato.
- Verificare la presenza di componenti bloccati, allentati, usurati o danneggiati. In caso di problemi, riparare o sostituire i componenti.
- Controllare che il cavo dello sterzo non sia rigido, incrinato o danneggiato. In caso di problemi, sostituire il cavo dello sterzo.

10 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! Perdita del controllo dello sterzo

- › Tenere tutte le parti mobili pulite e prive di accumuli di sale o altri materiali estranei, poiché possono influire sul funzionamento delle parti in movimento e causare problemi allo sterzo.



AVVISO! Rischio di danni

- › Non utilizzare acetone o detergenti contenenti ammoniaca, acidi o altri ingredienti corrosivi sui componenti dello sterzo.
- › Alcuni prodotti per la pulizia degli scafi in vetroresina possono corrodere fortemente gli alberi in acciaio inox. Se si utilizza un detergente per scafi, fare attenzione a non spruzzare il detergente sul sistema di sterzo. Se il detergente viene spruzzato sul sistema di sterzo, risciacquarlo subito con acqua fresca e pulita.

Tabella 6: Programma di manutenzione

Intervallo	Attività
dopo ogni utilizzo	Sciacquare accuratamente il sistema di sterzo con acqua fresca e pulita.
Dopo qualche ora di funzionamento	Ispezionare tutti i dispositivi di fissaggio e l'intero sistema di sterzo per verificare che siano saldi e in buone condizioni.
Periodicamente	• Applicare grasso marino impermeabile per lubrificare il pistone di uscita del cavo e il tubo di inclinazione del motore. • Scollegare il cavo e pulire accuratamente il tubo di supporto e l'estremità telescopica del cavo. Dopo la pulizia, lubrificare con grasso marino impermeabile. • Verificare l'eventuale presenza di segni di corrosione. Sostituire le parti che presentano segni di corrosione. Quando si sostituisce la bulloneria, utilizzare sempre bulloneria autobloccante, proprio come i componenti originali. • Ispezionare tutti i dispositivi di fissaggio e l'intero sistema di sterzo per verificare che siano saldi e in buone condizioni.

11 Garanzia commerciale

Vedere le sezioni sotto riportate per informazioni sulla garanzia commerciale e l'assistenza in garanzia negli Stati Uniti, in Canada e in tutte le altre regioni.

Australia e Nuova Zelanda

La garanzia commerciale limitata è disponibile all'indirizzo qr.dometic.com/bfnePC. In caso di domande o per richiedere gratuitamente una copia cartacea della garanzia commerciale limitata, contattare:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Solo Australia

I nostri prodotti sono corredati di garanzie che non possono essere escluse ai sensi della Legge dei consumatori australiana. Il Cliente ha diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Ha anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave. I vantaggi offerti al consumatore dalla presente garanzia commerciale si aggiungono agli altri diritti e rimedi previsti dalla legge.

Solo Nuova Zelanda

Questa politica di garanzia commerciale è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Assistenza locale

Per l'assistenza locale visitare l'indirizzo: dometic.com/dealer

Stati Uniti e Canada

La garanzia commerciale limitata è disponibile all'indirizzo qr.dometic.com/bfneEw.

In caso di domande o per richiedere gratuitamente una copia cartacea della garanzia commerciale limitata, contattare:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tutte le altre regioni

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

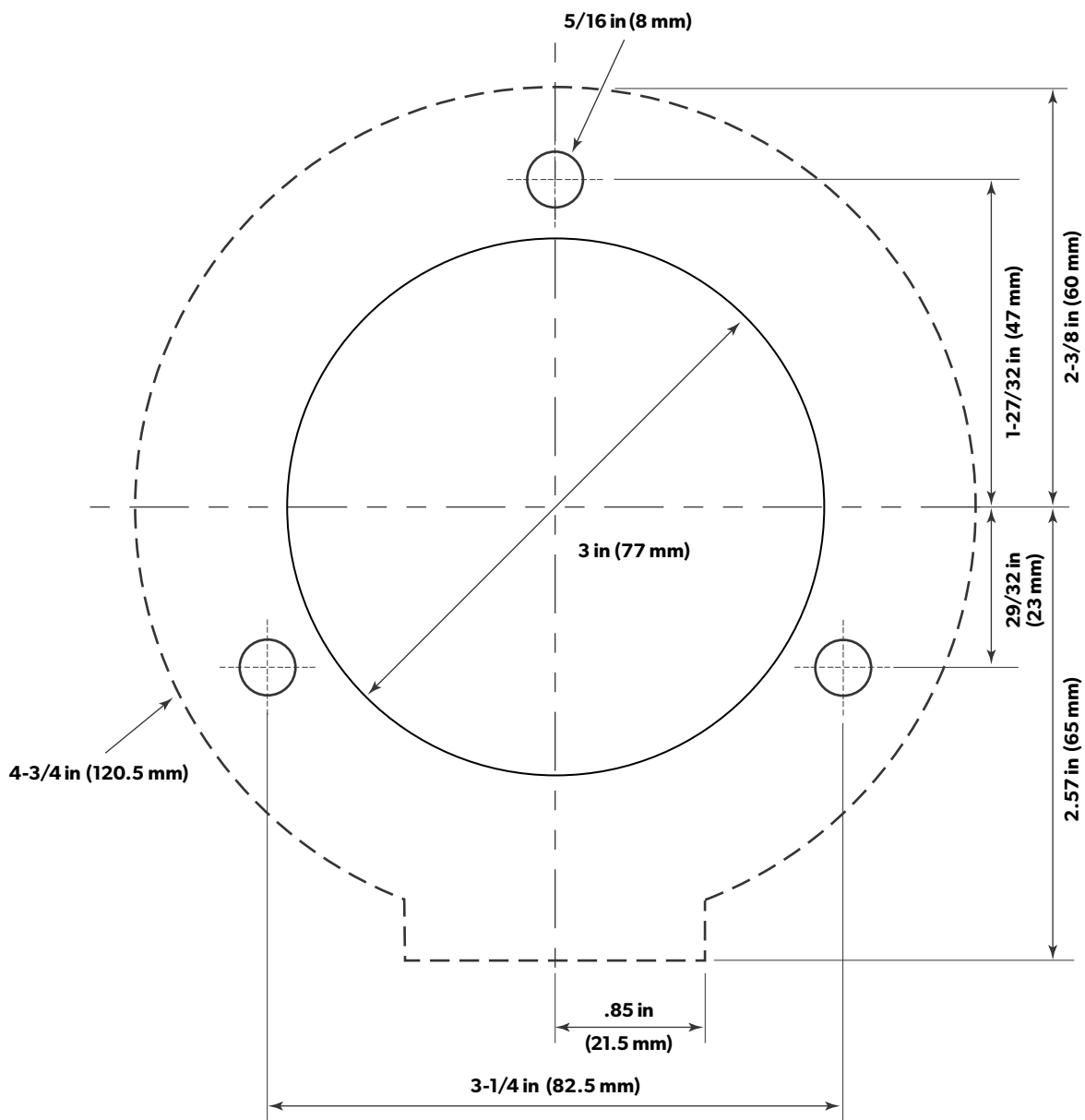
12 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

13 Dima di foratura - timoni inclinabili Sport e Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10)

i **NOTA** Se la dima viene scaricata in formato elettronico o copiata da un altro documento, verificare attentamente tutte le dimensioni prima di procedere al taglio.



Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	46
2	Verklaring van de symbolen.....	46
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	46
4	Omvang van de levering.....	46
5	Doelgroepen.....	46
6	Beoogd gebruik.....	46
7	Technische beschrijving.....	47
8	Installatie.....	48
9	Gebruik.....	50
10	Reiniging en onderhoud.....	50
11	Garantie.....	51
12	Verwijdering.....	51
13	Boorsjabloon - Sport- en Sport Plus-kantelroeren (SH91800/10, SH91900/10).....	52

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



LET OP!

- > Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

Veilige bediening van het product is afhankelijk van correcte installatie en onderhoud. Veilige bediening is ook afhankelijk van het goede beoordelingsvermogen, de vaarkennis en vaardigheden van de stuurman.

- Ken en gehoorzaam alle toepasselijke federale, staats- en gemeentelijke wetten en regels die gelden voor varen in uw regio.
- Volg een vaarveiligheidskursus.
- Bestuur nooit een schip onder invloed van drugs of alcohol.
- Draag een reddingsvest (persoonlijk drijfmiddel, PDM) dat is goedgekeurd voor gebruik door de juiste instantie in uw regio.
- Bevestig de veiligheidslijn voor uitschakeling van de motor aan uw reddingsvest.



Bekijk deze veiligheidsvideo om het juiste gebruik van de stuurinrichting te leren, zie qr.dometic.com/bfqllt. Het bekijken van de veiligheidsvideo is geen vervanging voor het lezen en opvolgen van alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in de producthandleiding.

4 Omvang van de levering

Naast deze set hebt u de volgende onderdelen nodig om het stuursysteem te voltooien:

- Dometic kantelroer
- Dometic stuurkabels
- Set met motoraansluitingen
- Stuurwiel, ¾ in ronde tapse of gegroefde naaf

5 Doelgroepen



De mechanische en elektrische installatie en de instelling van het toestel moeten worden uitgevoerd door een bevoegde technicus die zijn vaardigheden en kennis met betrekking tot de constructie en bediening van apparatuur en installaties in motorvoertuigen heeft bewezen en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te herkennen en te voorkomen.

6 Beoogd gebruik

De Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms, ook wel 'product' genoemd, maakt deel uit van de stuurinrichting van een

boot, waardoor de stuurwielstand kan worden aangepast voor het comfort van de stuurman. Het product is bedoeld voor boten met een binnenboord-, buitenboord- of hekaandrijvingsmotor. De roeren, kabels en alle andere onderdelen van dit systeem zijn speciaal ontworpen en bedoeld voor gebruik in de scheepvaart.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

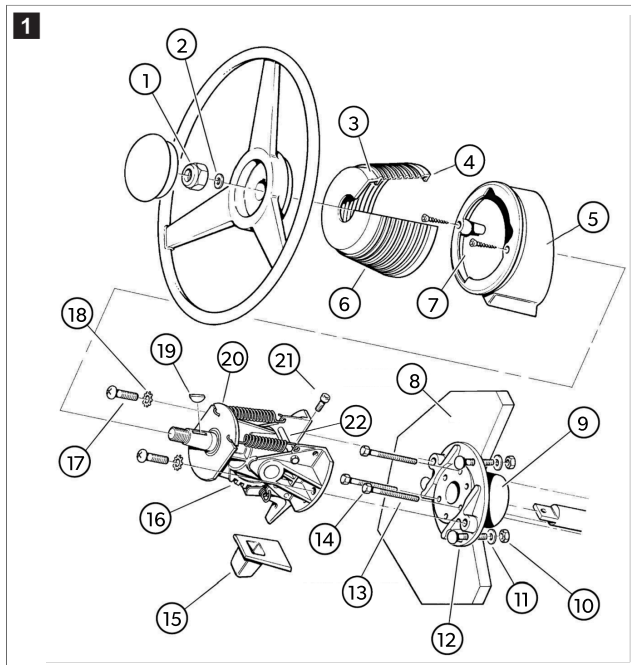
De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Technische beschrijving

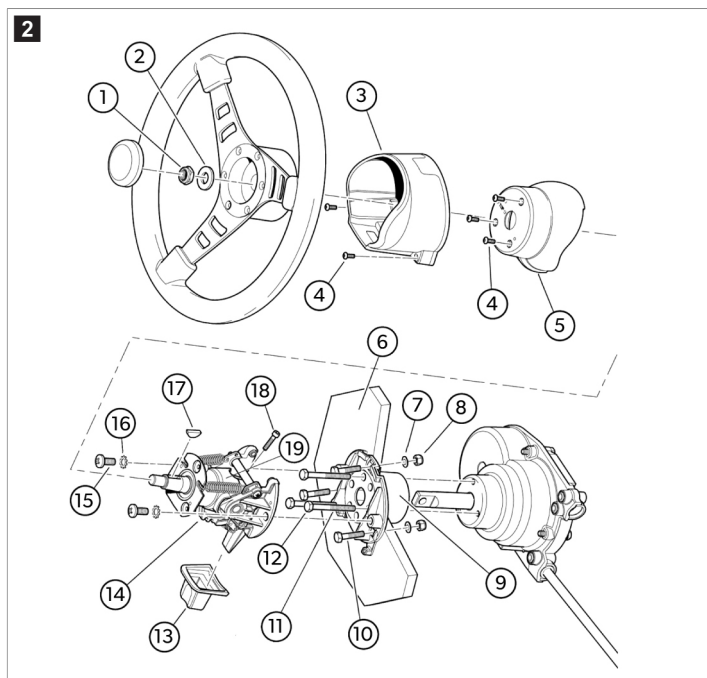
7.1 Onderdelen (SH91800, SH91810)



1	Wielasmoer	12	1/4 in NC × 2-1/8 in Zeskantbout (3)
2	Onderlegging	13	Schroefdraadborgmiddel, vooraf aangebracht in de fabriek

3	Lip #1	14	1/4-20 × 2-3/4 zeskantbout (3)
4	Lip #2	15	Vergrendeling
5	Onderste montagekader	16	Kantelmechanisme
6	Bovenste montagekader, vergrendeling	17	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
7	#8-32 × 1 in Schroeven (2)	18	Sterringen (2)
8	Dashboard	19	Spie
9	Dashboardplaat	20	Lip #1
10	1/4 in NC-borgmoeren (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	1/4 in Grote platte onderlegging (3)	22	Universele koppelingsleuf

7.2 Onderdelen (SH91900, SH91910)



1	Wielasmoer	11	Schroefdraadborgmiddel, vooraf aangebracht in de fabriek
2	Onderlegging	12	1/4-20 × 2-3/4 zeskantbout (3)
3	Onderste montagekader	13	Vergrendeling
4	BHSCS, 8-32 × 1/2 in, SS (5)	14	Kantelmechanisme
5	Bovenste montagekader	15	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
6	Dashboard	16	Sterring (2)

7	¼ in Platte onderlegging (3)	17	Spie
8	¼ in NC-borgmoer (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Dashboardplaat	19	Universele koppelings-sleuf
10	¼ in NC × 2-1/8 in Zes-kantbout (3)		

8 Installatie



WAARSCHUWING! Gevaar van verlies van controle over de stuurinrichting

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwingen kan leiden tot eigendomsschade, ernstige verwondingen of overlijden.

- Alle onderdelen van de stuurinrichting moeten compatibel zijn met en geschikt zijn voor de motor die op het schip is geïnstalleerd.
- Vervang geen enkel onderdeel van het systeem zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- Gebruik geen op het wiel gemonteerde schakelaar met spiraalsnoer. Het koord kan zich om de stuurwielen wikkelen en het sturen belemmeren.
- Sluit geen elektrische aardingskabels aan op het roer. Dit kan leiden tot een elektrolytische reactie in het stuursysteem, wat kan leiden tot een systeemstoring of de levensduur aanzienlijk kan verkorten.
- Haal roeren nooit uit elkaar om welke reden dan ook.



WAARSCHUWING! Gevaar voor onveilige bediening van het schip

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwing kan de prestaties en de veilige werking van het schip beïnvloeden en leiden tot materiële schade, ernstig letsel of de dood.

- Om zware stuurbelasting te voorkomen en voor de beste stuurprestaties, stelt u de buitenboordmotor, de kantelpositie of de lipjes van de bekleding af zoals beschreven in de bedieningshandleiding van de motorfabrikant.
- Bij het vervangen van een stuurinrichting moet u het type (roterend of tandheugel) gebruiken dat de fabrikant van het schip oorspronkelijk heeft geïnstalleerd. Schakel uw stuurinrichting nooit over van een dubbele kabel naar een systeem met één kabel.



LET OP! Gevaar voor schade

- Roeren en kabels worden voorgesmeerd geleverd en zijn gereed voor installatie. Voeg geen extra smeermiddel toe aan deze eenheden. Gebruik van andere smeermiddelen kan leiden tot schade aan de stuurkabel, waardoor de stuurkabel te snel kan vastlopen of slijten.
- Houd de kabel en aandrijving schoon tijdens de installatie. Vuil beschadigt het systeem en veroorzaakt voortijdige slijtage. Deze kennisgeving is niet van toepassing op het uiteinde van de kabel van de uitgaande cilinder van de motor.

Houd bij het installeren van het systeem rekening met de volgende richtlijnen:

- Zorg ervoor dat u alle benodigde onderdelen bij de hand hebt voordat u begint.
- Controleer de stuurkabel op stijfheid, scheuren of andere beschadigingen. Als er problemen worden aangetroffen, vervangt u de stuurkabel.
- Zodra de installatie is voltooid, voert u de systeeminspectiecontroles uit zoals beschreven in deze handleiding.
- Los eventuele problemen op voordat u het schip overdraagt aan de eigenaar.



INSTRUCTIE Gebruik alleen de Dometic-stuurkabel in combinatie met dit roer.

8.1 De montagelocatie voorbereiden

1. Vind de montagelocatie voor het roer op de console of het dashboard.



INSTRUCTIE Zorg ervoor dat het roer niet in de weg zal staan van andere apparatuur van het dashboard, zoals motorbedieningselementen en instrumenten. Controleer of er voldoende ruimte achter het dashboard is voor bochten in de stuurkabel.

2. Plaats de sjabloon op de gekozen plek. Zie Boorsjabloon - Sport- en Sport Plus-kantelroeren (SH91800/10, SH91900/10) op pagina 52.



INSTRUCTIE Als u de sjabloon elektronisch downloadt, controleer dan alle sjabloonafmetingen voordat u gaat zagen of boren.

3. Boor drie gaten met een diameter van 5/16 in (8 mm).
4. Boor één gat met een diameter van 3 in (76,2 mm).

8.2 Montage van het roer

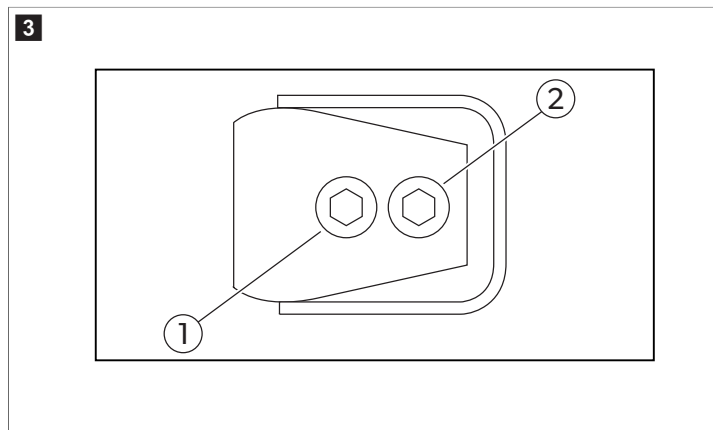
1. Gebruik de drie ¼ in NC × 2-1/8 in zeskantbouten, onderleggingen en ¼ in NC-borgmoeren om de dashboardplaat op het dashboard te bevestigen. Zie Onderdelen (SH91800, SH91810) op pagina 47 of Onderdelen (SH91900, SH91910) op pagina 47.



INSTRUCTIE Gebruik de nieuwe dashboardplaat uit deze kit. Bij vervangen of upgraden, mag u de oude steun niet opnieuw gebruiken. Gebruik ook de oude rubberen balgafdekking niet opnieuw, omdat de oude balgafdekking niet goed past op het nieuwe kantelmechanisme.

2. Monteer het kantelroer van achter het dashboard op de kantelmontageplaat. Volg de instructies in de handleiding van het kantelroer.
3. Draai de zeskantbouten vast tot 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Het kantelmechanisme bevestigen



1	Linker schroef	2	Rechter schroef
----------	----------------	----------	-----------------

1. Draai de linker schroef in de universele koppeling niet meer dan een kwartslag los.
2. Verwijder indien nodig de rechter schroef.
3. Plaats de roeras ten opzichte van het kantelmechanisme door de universele koppelingssleuf uit te lijnen met de tong van de roeras. Zie Onderdelen (SH91800, SH91810) op pagina 47 of Onderdelen (SH91900, SH91910) op pagina 47.
4. Gebruik de twee PHMS 5/16 NC × ¾ in schroeven om het kantelmechanisme vast te zetten op de dashboardplaat.
5. Steek de rechter schroef (SHCS #10–24 × 7/8 in) in en draai deze aan.
6. Draai de linker schroef aan.

8.4 Montage van de bezel

8.4.1 Model SH91800 of SH91810

1. Plaats de kanteleenheid in de middelste stand.
2. Plaats de vergrendeling op de vergrendelingshendel. Zie Onderdelen (SH91800, SH91810) op pagina 47.
3. Zorg ervoor dat de vergrendeling correct is uitgelijnd en stevig vastzit in de sleuven op het onderste montagekader.
4. Plaats het onderste montagekader op het kantelmechanisme.

5. Bevestig het montagekader op het kantelmechanisme met de twee #8–32 × 1 in schroeven.
6. Breng de vergrendeling van het bovenste montagekader aan op de stuuras over het kantelmechanisme.

8.4.2 Model SH91900 of SH91910

1. Plaats het bovenste montagekader boven op het kantelmechanisme en zorg ervoor dat de drie schroefgaten correct zijn uitgelijnd. Zie Onderdelen (SH91900, SH91910) op pagina 47.
2. Gebruik drie BHSCS, 8–32 × ½ in schroeven om het bovenste montagekader stevig te bevestigen.
3. Steek de vergrendeling in de sleuf in het onderste montagekader.
4. Schuif het onderste montagekader over de bovenkant van het bovenste montagekader tot het punt wordt bereikt waarop u de kleine plastic randen in het montagekader in de montagesteun kunt steken.
5. Gebruik twee BHSCS, 8–32 × ½ in schroeven om het onderste montagekader op de montagesteun te bevestigen.

8.5 Het stuurwiel monteren

8.5.1 Stuurwiel met conische as (SH91800, SH91900)

1. Breng smeervet voor maritiem gebruik aan op de roeras.
2. Steek de aspen in de spiebaansleuf in de roeras. Zie Onderdelen (SH91800, SH91810) op pagina 47.
3. Schuif het stuurwiel op de roeras en zorg ervoor dat de wielspiebaan op één lijn ligt met de asspiebaan.
4. Zet de eenheid vast met de onderlegging en de wielasmoer.
5. Haal de wielasmoer aan.

8.5.2 Stuurwiel met gegroefde as (SH91810, SH91910)

1. Breng smeervet voor maritiem gebruik aan op de roeras.
2. Lijn de groeven in de wielnaaf uit op de groeven op de roeras.
3. Duw het wiel stevig op zijn plaats.
4. Zet de eenheid vast met de onderlegging en de wielasmoer. Zie Onderdelen (SH91900, SH91910) op pagina 47.
5. Haal de wielasmoer aan.

8.6 De stuurkabel installeren

Breng de stuurkabel aan volgens de instructies die bij het kantelroer zijn geleverd.

8.7 Het systeem testen

Test het systeem nadat u de roer- en kantelmechanismen hebt gemonteerd.

1. Controleer of alle schroeven goed vastzitten.
2. Zorg ervoor dat de stuurinrichting in alle standen vrij kan bewegen.
3. Als u enige weerstand voelt, stop dan onmiddellijk en neem contact op met Dometic voor hulp.

9 Gebruik



GEVAAR! Gevaar van verlies van controle over de stuurinrichting, botsing en/of overboord slaan vanaf het schip

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

- > Als de stuurkabel stug aanvoelt bij gebruik, is het niet veilig om met de kabel te werken. Vervang de kabel onmiddellijk.
- > Draai losse of ontbrekende bevestigingen vast of vervang ze voordat u het schip gaat besturen.
- > Bedek eventuele scheuren in de stuurkabel niet met tape of andere afdichtmiddelen. Als u dit wel doet, kan de kabel plotseling en zonder waarschuwing defect raken.



WAARSCHUWING! Gevaar van verlies van controle over de stuurinrichting

- > De motor kan te veel worden getrimd, waardoor het stuurkoppel zo sterk toeneemt dat het stuurwiel niet meer te draaien is, zelfs als u het koppel aan het stuur niet voelt. Hierdoor kan het stuur vergrendeld aanvoelen. Deze situatie kan zich voordoen wanneer krikplaten worden gebruikt om de motor op de bovendorpel te heffen. De enige manier om dit te verhelpen is door de snelheid van het schip te verlagen of de motorafstelling in een minder extreme stand te zetten. Wees voorzichtig bij het afstellen van het trimmen totdat u volledig begrijpt hoe het schip en de elektrische trim samenwerken.



WAARSCHUWING! Gevaar voor onveilige bediening van het schip

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwingen kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

- > Gebruik het schip niet als een onderdeel niet goed werkt.
- > Laat het schip niet besturen door iemand die niet bekend is met de bedieningselementen (zoals sturen, schakelen, gas geven, enz.).

Houd rekening met de volgende overwegingen bij het gebruik van het systeem:

- Controleer of het stuurwiel direct reageert wanneer u het draait.

- Controleer of er onderdelen beklemd zitten, los zitten, versleten of beschadigd zijn. Als er een probleem wordt aangetroffen, repareer of verhelp dit dan.
- Controleer de stuurkabel op stijfheid, scheuren of andere beschadigingen. Als er problemen worden aangetroffen, vervangt u de stuurkabel.

10 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! Verlies van controle over de stuurinrichting

- > Houd alle bewegende onderdelen schoon en vrij van zoutophoping of andere vreemde materialen. Deze kunnen van invloed zijn op de werking van de bewegende onderdelen en kunnen problemen met de besturing veroorzaken.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen aceton of reinigingsmiddelen met ammoniak, zuren of andere bijtende bestanddelen op onderdelen van de stuurinrichting.
- > Sommige reinigingsproducten die zijn gemaakt voor glasvezelrompen kunnen roestvrijstalen schachten sterk corroderen. Als u een rompreinigingsmiddel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u het reinigingsmiddel niet op de stuurinrichting spuit. Als er dergelijk middel op de stuurinrichting, spoel dit dan onmiddellijk weg met schoon water.

Tabel 7: Onderhoudsschema

Interval	Werkzaamheden
Na elk gebruik	Spoel de stuurinrichting grondig af met schoon water.
Na enkele uren bedrijf	Inspecteer alle bevestigingen en het gehele stuursysteem om er zeker van te zijn dat deze goed vastzitten en in goede staat verkeren.
Periodiek	• Breng waterbestendig smeervet voor maritiem gebruik aan om de cilinder van de kabeluitgang en de buis van het kantelsysteem van de motor te smeren. • Koppel de kabel los en reinig zowel de steunbuis als het telescopische uiteinde van de kabel grondig. Breng na het reinigen een waterbestendig smeervet voor maritiem gebruik aan. • Controleer op tekenen van corrosie. Vervang onderdelen die corrosie vertonen. Gebruik bij het vervangen van bevestigingsmiddelen altijd zelfborgende bevestigingsmiddelen, net als de originele onderdelen. • Inspecteer alle bevestigingen en het gehele stuursysteem om er zeker van te zijn dat deze goed vastzitten en in goede staat verkeren.

11 Garantie

Zie onderstaande paragrafen voor informatie over garantie en ondersteuning in de VS, Canada en alle andere regio's.

Australië en Nieuw-Zeeland

Beperkte garantie beschikbaar op qr.dometic.com/bfnePC. Mocht u vragen hebben of een gratis kopie van de beperkte garantie willen verkrijgen, neem dan contact op met:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Alleen Australië

Onze producten worden geleverd met garanties die niet kunnen worden uitgesloten onder de Australische Consumentenwet. U hebt recht op een vervanging of vergoeding voor ernstig falen en op compensatie voor elk ander redelijkerwijs te voorzien verlies of schade. U hebt bovendien recht op reparatie of vervanging van de producten indien de producten niet van acceptabele kwaliteit zijn en de fout niet gelijk staat aan ernstig falen. De voordelen die deze garantie u als consument biedt, vormen een aanvulling op andere rechten en rechtsmiddelen waarover u krachtens de wet beschikt.

Alleen Nieuw-Zeeland

Dit garantiebeleid is onderhevig aan de voorwaarden en garanties die verplicht zijn zoals geïmpliceerd door de Wet op Consumentengaranties 1993(NZ).

Lokale ondersteuning

Lokale ondersteuning vindt u onder de volgende link:
dometic.com/dealer

Verenigde Staten en Canada

Beperkte garantie beschikbaar op qr.dometic.com/bfneEw.

Mocht u vragen hebben of een gratis kopie van de beperkte garantie willen verkrijgen, neem dan contact op met:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle andere regio's

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop

- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout
- Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

12 Verwijdering

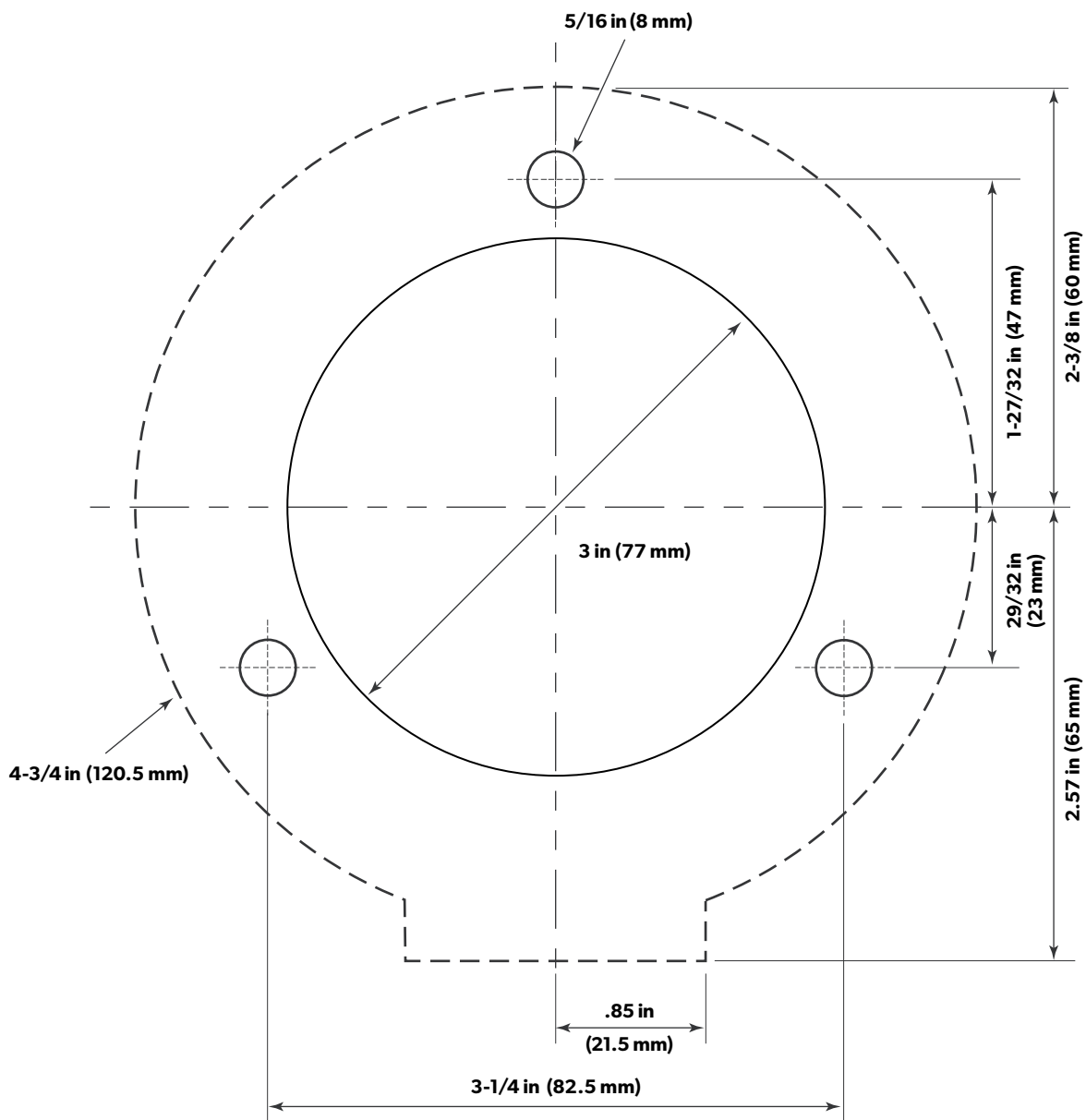


Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

13 Boorsjabloon - Sport- en Sport Plus-kantelroeren (SH91800/10, SH91900/10)



INSTRUCTIE Als dit sjabloon elektronisch is gedownload of uit een ander document is gekopieerd, controleert u alle sjabloonafmetingen voordat u deze knipt.



Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	53
2	Forklaring af symboler.....	53
3	Sikkerhedsanvisninger.....	53
4	Leveringsomfang.....	53
5	Målgrupper.....	53
6	Korrekt brug.....	53
7	Teknisk beskrivelse.....	54
8	Montering.....	55
9	Betjening.....	56
10	Rengøring og vedligeholdelse.....	57
11	Garanti.....	57
12	Bortskaffelse.....	58
13	Boreskabelon – Sport og Sport Plus vipperor (SH91800/10, SH91900/10).....	59

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

- > Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

- > Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

- > Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger

Sikker drift af produktet afhænger af korrekt installation og vedligeholdelse. Sikker drift afhænger også af bådførerens sunde dømmekraft, viden om bådsejlads og færdigheder.

- Kend og overhold alle gældende føderale, statslige og kommunale love og bestemmelser, der regulerer sejlads i dit område.
- Tag et bådsikkerhedskursus.
- Betjen aldrig en båd, mens du er påvirket af narkotika eller alkohol.
- Bær en personlig flydeanordning (PFA), der er godkendt til brug af den relevante myndighed i dit område.
- Fastgør dødmandslin til din PFA.



Se denne sikkerhedsvideo for at lære den korrekte brug af styresystemet, se qr.dometic.com/bfqllt. At se sikkerhedsvideoen erstatter ikke læsning og overholdelse af alle instruktioner, retningslinjer og advarsler i produktvejledningen.

4 Leveringsomfang

Ud over dette sæt skal du bruge følgende dele for at fuldende styresystemet:

- Dometic vipperor
- Dometic styrekabler
- Sæt til motortilslutning
- Rat, ¾ in rund konus eller rillet nav

5 Målgrupper



Den mekaniske og elektriske installation og opsætning af apparatet skal udføres af en kvalificeret tekniker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af udstyr og installationer på skibe, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.

6 Korrekt brug

Dometic Sport og Sport Plus Tilt Mechanisms, kaldet "produktet", er en del af en båds styresystem, som gør det muligt at justere ratpositionen for at øge førerens komfort. Produktet er beregnet til både, der drives af indenbords-, påhængs- eller hækmotorer. Ror, kabler og alle andre dele af dette system er specielt designet og beregnet til kun at blive brugt i både.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

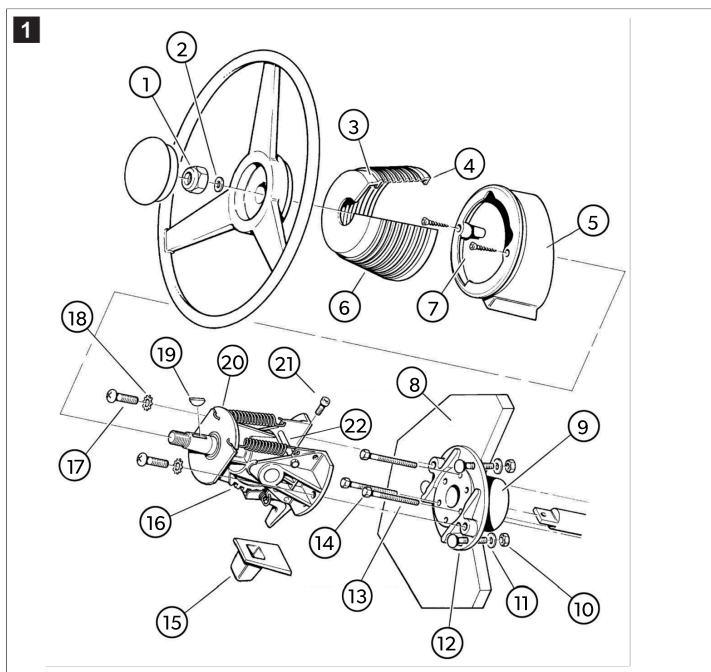
Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling
 - ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
 - ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
 - brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen
- Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Teknisk beskrivelse

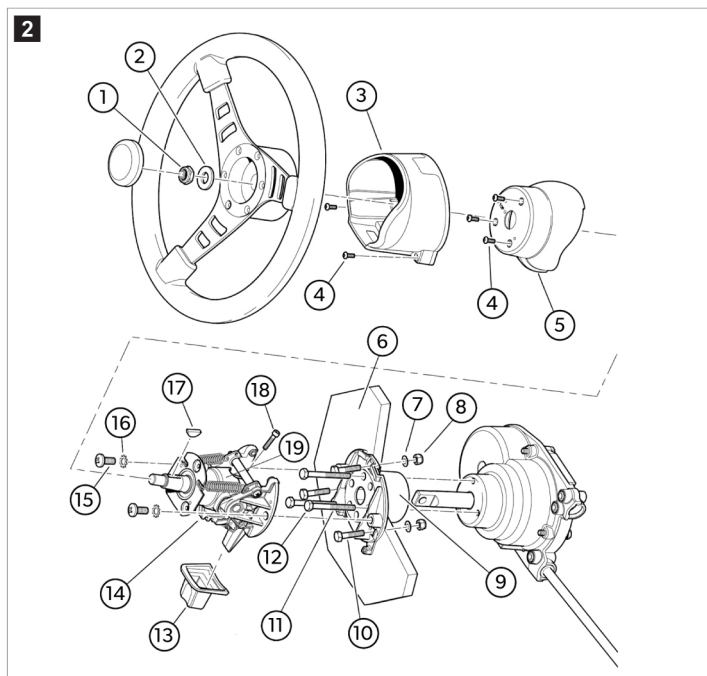
7.1 Komponenter (SH91800, SH91810)



1	Ratakslens møtrik	12	¼ in NC × 2-1/8 in Bolt med sekskantet hoved (3)
2	Skive	13	Gevindlås, påsat på fabrikken
3	Læbe #1	14	1/4-20 x 2-3/4 sekskant-bolt (3)
4	Læbe #2	15	Bagagerumslås
5	Nederste ramme	16	Vippemekanisme
6	Øverste ramme, bagagerum	17	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)

7	#8-32 × 1 in Skruer (2)	18	Stjerneformede spændeskiver (2)
8	Instrumentbræt	19	Akselkile
9	Instrumentbrætplate	20	Læbe #1
10	¼ in NC selvåsende møtrikker (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	¼ in Stor fladskive (3)	22	Kardanledsrille

7.2 Komponenter (SH91900, SH91910)



1	Ratakslens møtrik	11	Gevindlås, påsat på fabrikken
2	Skive	12	1/4-20 x 2-3/4 sekskant-bolt (3)
3	Nederste ramme	13	Bagagerumslås
4	BHSCS, 8-32 × ½ in, SS (5)	14	Vippemekanisme
5	Øverste ramme	15	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
6	Instrumentbræt	16	Stjerneformet skive (2)
7	¼ in Fladskive (3)	17	Akselkile
8	¼ in NC selvåsende møtrik (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Instrumentbrætplate	19	Kardanledsrille
10	¼ in NC × 2-1/8 in Bolt med sekskantet hoved (3)		

8 Montering



ADVARSEL! Fare for tab af styrekontrol

Manglende overholdelse af følgende advarsler kan medføre tingskade, alvorlig personskade eller dødsfald.

- > Alle styrekomponenter skal være kompatible med og normeret til den motor, der er installeret på båden.
- > Udskift ikke nogen del af systemet uden skriftlig tilladelse fra producenten.
- > Brug ikke en ratmonteret trimkontakt med spiralledning. Ledningen kan blive viklet rundt om ratakslen og hæmme styringen.
- > Tilslut ikke elektriske jordforbindelser til roret. Dette kan forårsage en elektrolytisk reaktion i styresystemet, hvilket kan føre til systemfejl eller forkorte dets levetid betydeligt.
- > Adskil aldrig rorsystemer af nogen årsag.



ADVARSEL! Fare for usikker båd håndtering

Hvis følgende advarsel ikke overholdes, kan det påvirke bådens ydeevne og sikkerhed under driften og medføre tingskade, alvorlig personskade eller dødsfald.

- > For at forhindre kraftige styrebelastninger og for at opnå de bedste styreegenskaber skal du justere påhængsmotoren, tiltpositionen eller trimpladerne som beskrevet i motorproducentens betjeningsvejledning.
- > Ved udskiftning af et styresystem skal du holde dig til den type (roterende eller tandstang), som bådproducenten oprindeligt installerede. Skift aldrig styresystemet fra et system dobbelt kabel til et med enkelt kabel.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Ror- og kabelenheder leveres forsmurte og er klar til montering. Påfør ikke yderligere smøremiddel på disse enheder. Brug af andre smøremidler kan beskadige styrekablet, hvilket kan medføre, at styrekablet sætte sig fast eller slides for tidligt.
- > Hold kabel- og drivenheden ren under monteringen. Snavs vil beskadige systemet og forårsage for tidlig slitage. Denne meddelelse omfatter ikke kablets motorudgangscylindere.

Vær opmærksom på disse retningslinjer, når du installerer systemet:

- Sørg for, at du har alle de nødvendige komponenter klar, før du starter.
- Kontrollér styrekablet for stivhed, revner eller andre skader. Udskift styrekablet, hvis der observeres problemer.
- Når installationen er færdig, skal du udføre systeminspektionskontrollen som beskrevet i denne vejledning.
- Løs eventuelle problemer, før du overdrager båden til ejeren.



BEMÆRK Brug kun Dometic-styrekablet sammen med dette rør.

8.1 Klargøring af placeringen

1. Find rorets monteringsposition på konsollen eller instrumentbrættet.



BEMÆRK Sørg for, at roret ikke kommer i vejen for andet instrumentbrættedstyr, f.eks. motorbetjeningsanordninger og -instrumenter. Kontrollér, at der er tilstrækkelig plads bag instrumentbrættet til at styrekablet kan bøjes.

2. Placer skabelonen på det valgte sted. Se Boreskabelon – Sport og Sport Plus vipperor (SH91800/10, SH91900/10) på side 59.



BEMÆRK Hvis skabelonen downloades elektronisk, skal du kontrollere alle skabelondimensioner inden beskæring.

3. Bor tre huller med diameter 5/16 in (8 mm).
4. Bor et hul med diameter 3 in (76,2 mm).

8.2 Montering af roret

1. Brug de tre 1/4 in NC x 2-1/8 in bolte med sekskantet hoved, spændskiver og 1/4 in NC selvslående møtrikker til at fastgøre instrumentbrætpladen til instrumentbrættet. Se Komponenter (SH91800, SH91810) på side 54 eller Komponenter (SH91900, SH91910) på side 54.

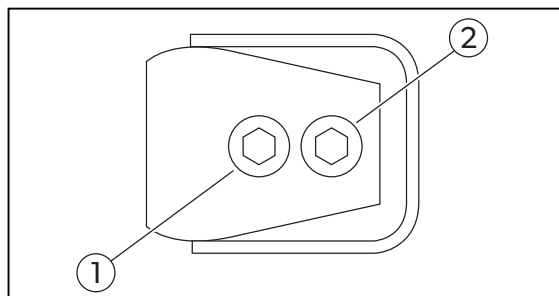


BEMÆRK Brug den nye instrumentbrætplade, der følger med dette sæt. Hvis du udskifter eller opgraderer, må du ikke genbruge det gamle beslag. Genbrug heller ikke det gamle dæksel til gummibælgen, da det gamle bælgdæksel ikke passer til den nye vippemekanisme.

2. Monter vipperoret bag instrumentbrættet på vippemonteringspladen. Følg instruktionerne til vipperoret.
3. Spænd boltene med sekskantet hoved til 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Fastgørelse af vippemekanismen

3



1	Venstre skrue	2	Højre skrue
----------	---------------	----------	-------------

1. Løsn venstre skrue i kardanleddet med højst en kvart omgang.
2. Fjern om nødvendigt højre skrue.
3. Placer rorakslen med vippemekanismen ved at rette kardanledsrillen ind efter rorakslens tunge. Se Komponenter (SH91800, SH91810) på side 54 eller Komponenter (SH91900, SH91910) på side 54.
4. Brug de to PHMS 5/16 NC $\times$ $\frac{3}{4}$ in skruer til at fastgøre vippemekanismen til instrumentbrætpladen.
5. Indsæt og spænd højre skrue (SHCS #10–24 $\times$ 7/8 in).
6. Spænd venstre skrue.

8.4 Montering af rammen

8.4.1 Model SH91800 eller SH91810

1. Anbring vippeenheten i midterpositionen.
2. Anbring bagagerumslåsen på låsegrebet. Se Komponenter (SH91800, SH91810) på side 54.
3. Sørg for, at bagagerumslåsen er korrekt justeret og korrekt monteret i hullerne på den nederste ramme.
4. Anbring den nederste ramme på vippemekanismen.
5. Fastgør rammen til vippemekanismen med de to #8–32 $\times$ 1 in skruer.
6. Monter bagagerummets øverste ramme på styreakslen over vippemekanismen.

8.4.2 Model SH91900 eller SH91910

1. Anbring den øverste ramme på toppen af vippemekanismen, og sørg for, at de tre skruehuller er korrekt justeret. Se Komponenter (SH91900, SH91910) på side 54.
2. Brug tre BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in skruer til at fastgøre den øverste ramme sikkert.
3. Indsæt bagagerumslåsen i hullet i den nederste ramme.
4. Skub den nederste ramme over toppen af den øverste ramme, indtil den når det punkt, hvor du kan indsætte de små plastriller inde i rammen i vippemonteringsbeslaget.
5. Brug to BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in skruer til at fastgøre den nederste ramme til monteringsbeslaget.

8.5 Montering af rattet

8.5.1 Rat med konusaksel (SH91800, SH91900)

1. Smør marinefedt på rorakslens.
2. Indsæt akselnøglen i rorakslens rille. Se Komponenter (SH91800, SH91810) på side 54.
3. Skub rattet over på rorakslens, og sørg for, at rattets kilegang flugter med akslens kilegang.

4. Fastgør monteringen vha. spændskiven og ratakslens møtrik.
5. Spænd ratakslens møtrik.

8.5.2 Rat med rillet aksel (SH91810, SH91910)

1. Smør marinefedt på rorakslens.
2. Ret rillerne i rattets nav ind efter rorakslens riller.
3. Skub rattet på plads, så det er fastsikret.
4. Fastgør monteringen vha. spændskiven og ratakslens møtrik. Se Komponenter (SH91900, SH91910) på side 54.
5. Spænd ratakslens møtrik.

8.6 Montering af styrekablet

Monter styrekablet ved at følge instruktionerne, der følger med vipperoret.

8.7 Test af systemet

Test systemet, når du er færdig med at installere roret og vippemekanismerne.

1. Kontrollér, at alle skruer er spændt fast.
2. Sørg for, at rattet kan styres frit i alle positioner.
3. Hvis du oplever, at systemet binder, skal du straks stoppe med at bevæge det og kontakte Dometic for at få hjælp.

9 Betjening



FARE! Fare for tab af styrekontrol, kollision og/eller udslyngning fra båden

Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- > Hvis styrekablet føles stift, når det bruges, er kablet ikke sikkert at betjene. Udskift kablet med det samme.
- > Spænd eller udskift eventuelle løse eller manglende fastgørelsesanordninger, før båden betjenes.
- > Tildæk ikke revner i styrekablet med tape eller andre tætningsmidler. Dette kan medføre, at kablet svigter pludseligt og uden varsel.



ADVARSEL! Fare for tab af styrekontrol

- > Motoren kan blive overtrimmet, hvilket får styremomentet til at stige så meget, at rattet bliver umuligt at dreje, selv hvis du ikke kan mærke momentet i rattet. Dette kan få styringen til at føles låst. Denne situation kan ske, når der bruges løfteplader til at hæve motoren på agterspejlet. Den eneste måde at løse dette på er ved enten at reducere bådens hastighed eller justere motorens trim til en mindre ekstrem position. Indtil du fuldt ud forstår, hvordan båden og power trim arbejder sammen, skal du være meget forsigtig, når du foretager trimjusteringer.

**ADVARSEL! Fare for usikker båd håndtering**

Manglende overholdelse af følgende advarsler kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.

- > Brug ikke båden, hvis nogen af delene ikke fungerer korrekt.
- > Lad ikke nogen, der ikke er bekendt med betjeningsanordningerne (såsom styring, skift, gasregulering osv.), betjene båden.

Husk på følgende retningslinjer, når du bruger systemet:

- Kontroller, at rattet reagerer med det samme, når det drejes.
- Se efter eventuelle dele, der sidder fast, er løse, slidte eller beskadigede. Hvis der findes nogen, skal du afhjælpe eller udskifte dem.
- Kontrollér styrekablet for stivhed, revner eller andre skader. Udskift styrekablet, hvis der observeres problemer.

10 Rengøring og vedligeholdelse

**ADVARSEL! Tab af styrekontrol**

- > Hold alle bevægelige dele rene og fri for saltophobning eller andre fremmedlegemer. Disse kan påvirke, hvordan de bevægelige dele fungerer, og kan forårsage styreproblemer.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- > Brug ikke acetone eller rengøringsmidler, der indeholder ammoniak, syrer eller andre ætsende ingredienser på nogen af styresystemets komponenter.
- > Nogle rengøringsprodukter fremstillet til glasfiberskrog kan virke stærkt ætsende på aksler af rustfrit stål. Hvis du bruger et rengøringsmiddel til skrog, skal du passe på ikke at stænke rengøringsmidlet på styresystemet. Hvis der kommer stænk på styresystemet, skal du straks skylle det af med rent ferskvand.

Tabel 8: Vedligeholdelsesplan

Interval	Opgave
Efter hver brug	Skyl styresystemet grundigt med rent ferskvand.
Efter et par timers drift	Efterse alle fastgørelsesanordninger og hele styresystemet for at sikre, at de er fastgjorte og i god stand.

Interval	Opgave
Periodisk	• Påfør vandtæt marinefedt for at smøre kableludgangscylindren og motortiltrøret. • Frakobl kablet, og rengør både støtterøret og den teleskopiske ende af kablet grundigt. Efter rengøring skal du påføre vandtæt marinefedt for at smøre dem. • Kontroller for tegn på korrosion. Udskift alle korroderede dele. Ved udskiftning af monteringsdele skal du altid bruge selvslående monteringsdele, ligesom de originale dele. • Efterse alle fastgørelsesanordninger og hele styresystemet for at sikre, at de er fastgjorte og i god stand.

11 Garanti

Se afsnittene nedenfor for information om garanti og garantistøtte i USA, Canada og alle andre regioner.

Australien og New Zealand

Den begrænsede garanti kan findes på qr.dometic.com/bfnePC. Hvis du har spørgsmål eller ønsker en gratis kopi af den begrænsede garanti, skal du kontakte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Kun Australien

Vores varer kommer med garantier, som ikke kan udelukkes under den australske forbrugerlov. Du er berettiget til en udskiftning eller tilbagebetaling for en større fejl og for kompensation for alle andre rimeligt forudsigelige tab eller skade. Du er også berettiget til at få varerne reparere eller udskiftet, hvis varerne ikke har acceptabel kvalitet, og fejlen ikke anses for at være en større fejl. De fordele, som denne garanti giver dig som forbruger, er i tillæg til andre rettigheder og retsmidler, der er tilgængelige for dig i henhold til lovgivningen.

Kun New Zealand

Denne garantipolitikken er underlagt betingelserne og garantier, som er obligatoriske som indeholdt i forbrugergarantiloven 1993(NZ).

Lokal support

Du kan finde lokal support på følgende linkadresse:
dometic.com/dealer

USA og Canada

Den begrænsede garanti kan findes på qr.dometic.com/bfneEw.

Hvis du har spørgsmål eller ønsker en gratis kopi af den begrænsede garanti, skal du kontakte:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle andre regioner

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

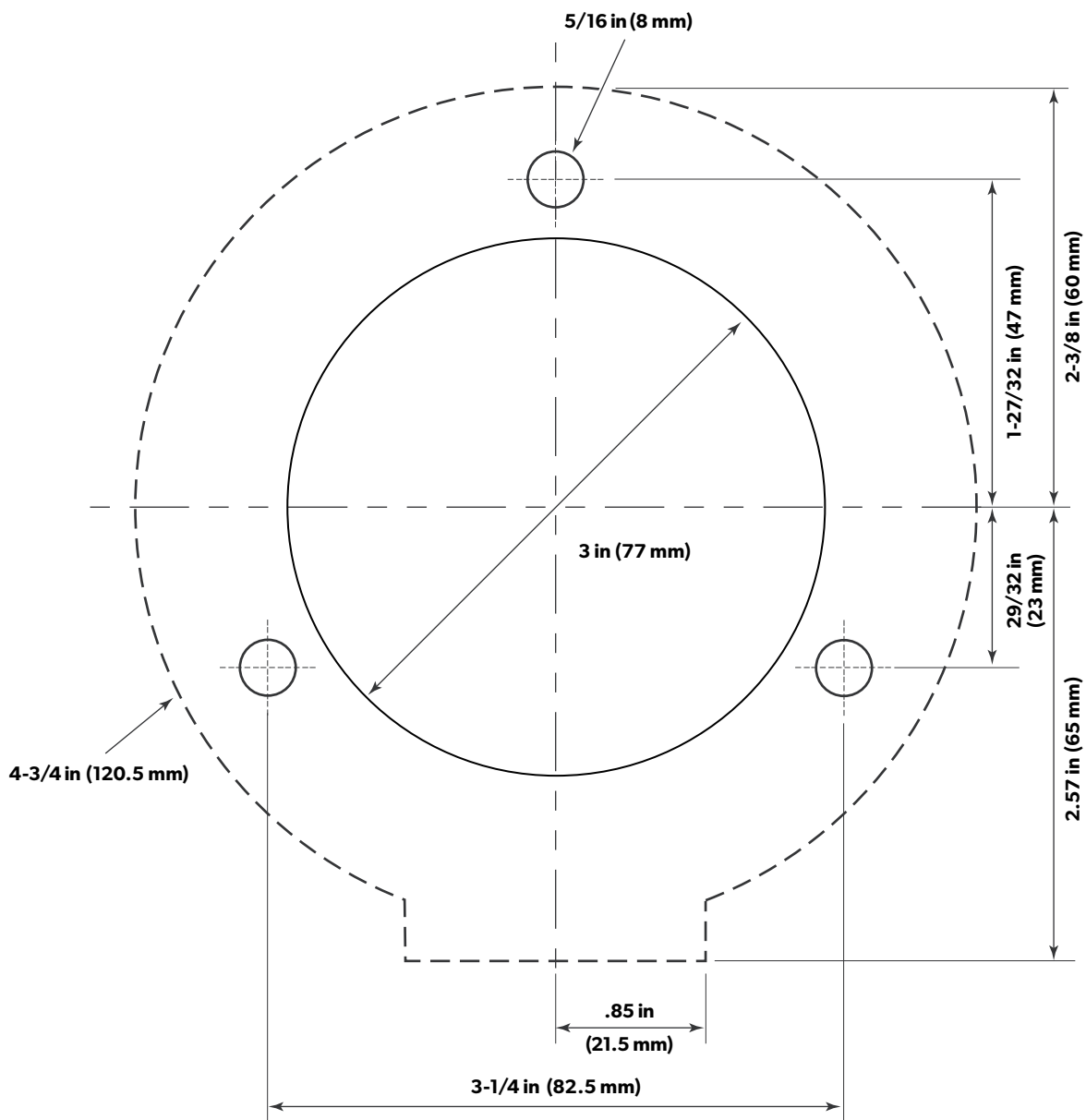
12 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller en specialforhandler for oplysninger om, hvordan produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter for bortskaffelse.

13 Boreskabelon – Sport og Sport Plus vipperor (SH91800/10, SH91900/10)

BEMÆRK Hvis denne skabelon er blevet downloadet elektronisk eller kopieret fra et andet dokument, skal du kontrollere alle skabelondimensioner inden beskæring.



Svenska

1	Observera.....	60
2	Förklaring av symboler.....	60
3	Säkerhetsanvisningar.....	60
4	Leveransomfattning.....	60
5	Målgrupper.....	60
6	Avsedd användning.....	60
7	Teknisk beskrivning.....	61
8	Installation.....	62
9	Användning.....	63
10	Rengöring och skötsel.....	64
11	Garanti.....	64
12	Kassering.....	65
13	Borrmall – Sport och Sport Plus, lutande styrplatser (SH91800/10, SH91900/10).....	66

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



VARNING!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



OBSERVERA!

- > Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

Säker användning av produkten är beroende av korrekt installation och underhåll. Säker användning är dessutom beroende av båtförarens goda omdöme, båtkunskaper och kompetens.

- Känn till och följ alla tillämpliga federala, delstatliga och kommunala lagar och förordningar som reglerar båtlivet i din region.
- Delta i en båtsäkerhetskurs.
- Kör aldrig en båt om du är påverkad av droger eller alkohol.
- Använd en flytväst (PFD) som har godkänts för användning av en lämplig myndighet i din region.
- Sätt fast linan för motoravstängning på din PFD.



Titta på den här säkerhetsvideon för att lära dig korrekt användning av styrsystemet, se qr.dometic.com/bfqlt. Att titta på säkerhetsvideon ersätter inte att läsa och följa alla instruktioner, riktlinjer och varningar som finns i produkthandboken.

4 Leveransomfattning

I tillägg till denna sats behöver du de följande delarna för att slutföra styrsystemet:

- Dometic lutande styrplats
- Dometic styrvajer
- Motoranslutningssats
- Ratt, ¾ in rund kona eller kilat nav

5 Målgrupper



Den mekaniska installationen, elinstallationen och inställningen av apparaten måste utföras av en kvalificerad tekniker som har bevisat sina färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av båtutrustning och -installationer och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.

6 Avsedd användning

Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms, kallad "produkt", är en del av båtens styrsystem som gör det möjligt att justera rattens position för förarens komfort. Produkten är avsedd för båtar som drivs av inombords-, utombords- eller akterdrevsmotorer. Styrningen, kablarna och alla andra delar av detta system är specialkonstruerade och endast avsedda att användas på båtar.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller

användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

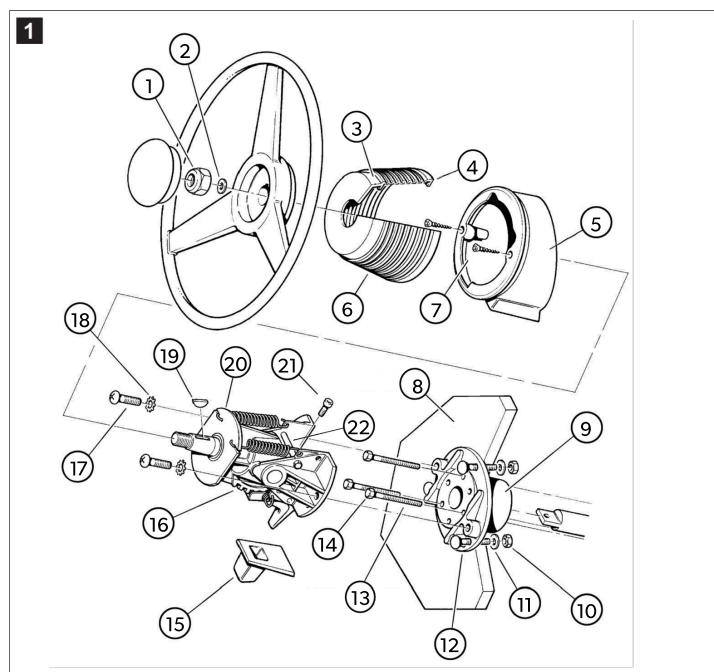
Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Teknisk beskrivning

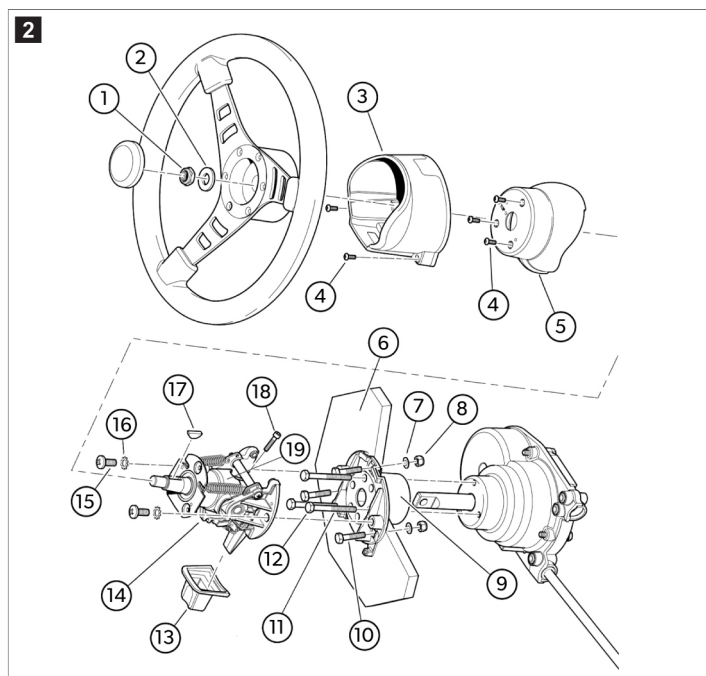
7.1 Komponenter (SH91800, SH91810)



1	Rattaxelmutter	12	¼ in NC × 2-1/8 in-sex-kantsbult (3)
2	Bricka	13	Gänglås, monterat på fabriken
3	Läpp 1	14	1/4 – 20 × 2 – 3/4-sex-kantsbult (3)
4	Läpp 2	15	Kåplås
5	Nedre infattning	16	Lutningsmekanism
6	Övre infattning, kåpa	17	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
7	#8–32 × 1 in-skrivar (2)	18	Stjärnbrickor (2)
8	Instrumentbrädan	19	Axelnyckel
9	Instrumentplatta	20	Läpp 1

10	¼ in NC-låsmuttrar (3)	21	SHCS #10–24 × 7/8 in, SS
11	¼ in stor platt bricka (3)	22	Universalkopplingsspår

7.2 Komponenter (SH91900, SH91910)



1	Rattaxelmutter	11	Gänglås, monterat på fabriken
2	Bricka	12	1/4 – 20 × 2 – 3/4-sex-kantsbult (3)
3	Nedre infattning	13	Kåplås
4	BHSCS, 8–32 × ½ in, SS (5)	14	Lutningsmekanism
5	Övre infattning	15	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
6	Instrumentbrädan	16	Stjärnbricka (2)
7	¼ in platt bricka (3)	17	Axelnyckel
8	¼ in NC-låsmutter (3)	18	SHCS #10–24 × 7/8 in, SS
9	Instrumentplatta	19	Universalkopplingsspår
10	¼ in NC × 2-1/8 in-sex-kantsbult (3)		

8 Installation



VARNING! Risk för förlust av styrning

Underlåtenhet att följa de följande varningarna kan leda till egendomsskada, allvarlig personskada eller dödsfall.

- > Alla delar av styrningen måste vara kompatibla med och klassificerade för den motor som är monterad på båten.
- > Byt inte ut någon del av systemet utan skriftligt godkännande från tillverkaren.
- > Använd inte en rattmonterad trimbrytare med spiralsladd. Linan kan lindas runt rattens axel och hindra styrningen.
- > Anslut inga elektriska jordningskablar till styrplatsen. En sådan anslutning kan orsaka en elektrolytisk reaktion i styrsystemet, vilket kan leda till systemfel eller att dess livslängd förkortas avsevärt.
- > Ta aldrig isär styrplatsen av någon anledning.



VARNING! Risk för osäker båtkörning

Underlåtenhet att följa de följande varningarna kan påverka båtens funktion och säkra användning och leda till egendomsskada, allvarliga personskador eller dödsfall.

- > I syfte att förhindra tung belastning på styrningen och för att få bästa styrningsprestanda är det viktigt att justera utombordsmotorn, lutningsläget eller trimplanen enligt anvisningarna i motortillverkarens bruksanvisning.
- > När ett styrsystem byts ut är det viktigt att hålla sig till den typ (roterande eller kuggstång) som ursprungligen installerades av båtillverkaren. Bygg aldrig om din styrning från ett tvåvajerssystem till ett enkelvajerssystem.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Styrplatsen och vajermontaget levereras smorda i förväg och är klara för installation. Tillsätt inte extra smörjmedel på dessa enheter. Användning av andra smörjmedel kan skada styrvajern och leda till att styrvajern kärvar eller slits ut för tidigt.
- > Håll vajern och drivenheten rena under installationen. Smuts skadar systemet och orsakar slitage i förtid. Detta meddelande omfattar inte änden på vajerns utmatningskolv från motorn.

Tänk på de följande riktlinjerna när du installerar systemet:

- Se till att du har alla nödvändiga komponenter till hands innan du börjar.
- Kontrollera styrvajern med avseende på styvhet, sprickor eller andra skador. Byt ut styrvajern om sådana problem identifieras.
- När installationen är klar ska du utföra de inspektionskontroller på systemet som förklaras i denna handbok.
- Åtgärda eventuella problem innan du lämnar över båten till ägaren.



ANVISNING Använd endast styrvajern Dometic med denna styrplats.

8.1 Förbereda platsen

1. Identifiera monteringspositionen för styrplatsen på konsolen eller instrumentbrädan.



ANVISNING Se till att styrplatsen inte kommer i vägen för annan utrustning på instrumentbrädan, som motorreglage och instrument. Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme bakom instrumentpanelen för att möjliggöra böjar i styrvajern.

2. Placera mallen på den valda platsen. Se Borrmall – Sport och Sport Plus, lutande styrplatser (SH91800/10, SH91900/10) sida 66.



ANVISNING Om du hämtar mallen elektroniskt måste du kontrollera alla mått på mallen innan du börjar borra.

3. Borra tre hål med 5/16 in (8 mm) diameter.
4. Borra ett hål med 3 in (76,2 mm) diameter.

8.2 Montera styrplatsen

1. Använd de tre ¼ in NC × 2–1/8 in-sexkantsbultarna, brickorna och ¼ in NC-låsmuttrar för att fästa instrumentplattan på instrumentpanelen. Se Komponenter (SH91800, SH91810) sida 61 eller Komponenter (SH91900, SH91910) sida 61.

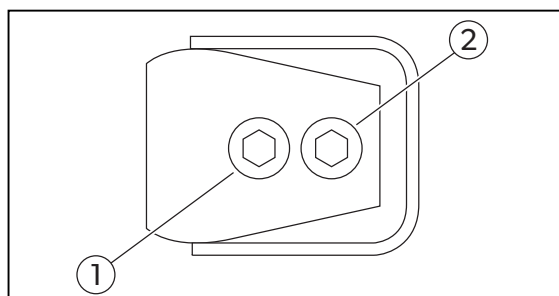


ANVISNING Använd den nya instrumentplattan som medföljer denna sats. Om du byter ut eller uppgraderar ska du inte återanvända det gamla fästet. Återanvänd inte heller det gamla gummibälghöljet eftersom det gamla bälghöljet inte passar med den nya lutningsmekanismen.

2. Montera den lutande styrplatsen bakom instrumentbrädan på den lutande monteringsplattan. Följ instruktionerna i anvisningarna för den lutande styrplatsen.
3. Dra åt sexkantsbultarna till 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Fästa lutningsmekanismen

3



1	Vänster skruv	2	Höger skruv
----------	---------------	----------	-------------

1. Lossa den vänstra skruven i universalkopplingen med högst ett kvarts varv.
2. Ta bort den högra skruven vid behov.
3. Placera styrplatsaxeln med lutningsmekanismen genom att rikta in universalkopplingsspåret med styrplatsaxelns tunga. Se Komponenter (SH91800, SH91810) sida 61 eller Komponenter (SH91900, SH91910) sida 61.
4. Använd de två PHMS 5/16 NC × ¾ in-skruvarna för att fästa lutningsmekanismen på instrumentplattan.
5. Sätt i och dra åt den högra skruven (SHCS #10–24 × 7/8 in).
6. Dra åt den vänstra skruven.

8.4 Montera infattningen

8.4.1 Modell SH91800 eller SH91810

1. Placera lutningsenheten i mittläget.
2. Placera kåplåset på låsspaken. Se Komponenter (SH91800, SH91810) sida 61.
3. Se till att kåplåset är korrekt inriktat och sitter fast ordentligt i spåren på den nedre infattningen.
4. Placera den nedre infattningen på lutningsmekanismen.
5. Fäst infattningen på lutningsmekanismen med de två #8–32 × 1 in-skruvarna.
6. Installera den övre infattningens kåpa på styraxeln över lutningsmekanismen.

8.4.2 Modell SH91900 eller SH91910

1. Placera den övre infattningen ovanpå lutningsmekanismen och se till att de tre skruvhålen är korrekt inriktade. Se Komponenter (SH91900, SH91910) sida 61.
2. Använd tre BHSCS, 8–32 × ½ in-skruvar för att fästa den övre infattningen ordentligt.
3. Sätt i kåplåset i spåret på den nedre infattningen.
4. Skjut den nedre infattningen över den övre infattningen tills du kan sätta in de små plaststavar i inuti infattningen i det lutande monteringsfästet.
5. Använd två BHSCS, 8–32 × ½ in-skruvar för att fästa den nedre infattningen på monteringsfästet.

8.5 Installera ratten

8.5.1 Avsmalnande axelratt (SH91800, SH91900)

1. Applicera marint fett på styrplatsens axel.
2. Sätt i axelnyckeln i kilspåret på styrplatsens axel. Se Komponenter (SH91800, SH91810) sida 61.

3. Skjut ratten på styrplatsens axel och se till att rattens kilspår är i linje med axelns kilspår.
4. Fäst enheten med brickan och rattaxelmuttern.
5. Dra åt rattaxelmuttern.

8.5.2 Kilad axelratt (SH91810, SH91910)

1. Applicera marint fett på styrplatsens axel.
2. Rikta in kilarna i hjulnavet med kilarna på styrplatsens axel.
3. Tryck in ratten ordentligt.
4. Fäst enheten med brickan och rattaxelmuttern. Se Komponenter (SH91900, SH91910) sida 61.
5. Dra åt rattaxelmuttern.

8.6 Installera styrvajern

Installera styrvajern enligt instruktionerna som medföljer den lutande styrplatsen.

8.7 Testa systemet

Testa systemet när du är klar med installationen av styrplatsen och lutningsmekanismerna.

1. Kontrollera att alla skruvar är åtdragna.
2. Kontrollera att styrningen rör sig fritt i alla lägen.
3. Om du upplever att något kärvar ska du omedelbart sluta och kontakta Dometic för att få hjälp.

9 Användning



FARA! Risk för förlust av styrningskontroll, kollision och/eller fall från båten

Underlåtenhet att följa dessa varningar leder till dödsfall eller allvarlig personskada.

- » Om styrvajern känns styv när den används är det inte säkert att använda styrvajern. Byt ut vajern omedelbart.
- » Dra åt eller byt ut lösa eller saknade fästen innan du kör båten.
- » Undvik att täcka över eventuella sprickor i styrvajern med tejp eller andra tätningsmedel. Om du gör det kan det leda till att vajern slutar fungera plötsligt och utan förvarning.

**WARNING! Risk för förlust av styrning**

- > Motorn kan trimmas för mycket, vilket leder till att styrningens vridmoment ökar så mycket att det blir omöjligt att vrida ratten även om du inte känner vridmomentet i ratten. Detta kan leda till att styrningen känns låst. Denna situation kan inträffa när lutningsmekanismen används för att höja motorn på akterspegeln. Det enda sättet att åtgärda detta är att antingen minska båtens hastighet eller justera motortrimningen till ett mindre extremt läge. Var mycket försiktig när du justerar trimningen tills du verkligen förstår hur båten och trimningen fungerar tillsammans.

**WARNING! Risk för osäker båtkörning**

Om man underlåter att följa följande varningar kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- > Kör inte båten om någon del inte fungerar korrekt.
- > Låt ingen som inte känner till kontrollerna (t.ex. styrning, växling, gasreglage osv.) köra båten.

Tänk på de följande riktlinjerna när du använder systemet:

- Se till att styrningen reagerar direkt när ratten vrids.
- Kontrollera om det förekommer delar som har fastnat, sitter löst, är slitna eller är skadade. Om du identifierar ett sådant problem måste du åtgärda det eller byter ut delen.
- Kontrollera styrvajern med avseende på styvhet, sprickor eller andra skador. Byt ut styrvajern om sådana problem identifieras.

10 Rengöring och skötsel

**WARNING! Förlust av styrning**

- > Håll alla rörliga delar rena och fria från saltavlagringar och andra främmande material. Dessa kan påverka de rörliga delarnas funktion och kan orsaka problem med styrning.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- > Använd inte aceton eller rengöringsmedel som innehåller ammoniak, syror eller andra frätande ingredienser på några delar av styrningen.
- > Vissa rengöringsprodukter som är avsedda för glasfiberskrov kan medföra stark korrosion på axlar av rostfritt stål. Om du använder ett skrovrengöringsmedel ska du vara försiktig så att du inte sprutar rengöringsmedlet på styrsystemet. Om någon sprej hamnar på styrsystemet måste sprejen sköljas bort omedelbart med rent sötvatten.

Tabell 9. Underhållsschema

Intervall	Uppgift
efter varje användning	Skölj styrsystemet noggrant med rent sötvatten.

Intervall	Uppgift
Efter några timmars drift	Kontrollera alla fästdon och hela styrsystemet för att säkerställa att de sitter stadigt och är i gott skick.
Regelbundet	• Applicera vattenfast smörjmedel för marint bruk för att smörja kolven för vajerutmatning och motorns lutningsrör. • Koppla bort vajern och rengör både stödröret och vajerns teleskopände noggrant. Applicera vattenfast smörjmedel för marint bruk för att smörja dem efter avslutad rengöring. • Kontrollera om det förekommer tecken på korrosion. Byt ut alla delar som uppvisar tecken på korrosion. Vid utbyte av skruvar och muttrar ska självlåsand delar, precis som originaldelarna, alltid användas. • Kontrollera alla fästdon och hela styrsystemet för att säkerställa att de sitter stadigt och är i gott skick.

11 Garanti

Se avsnitten nedan för information om garanti och garantisupport i USA, Kanada och alla övriga regioner.

Australien och Nya Zeeland

Begränsad garanti finns på qr.domestic.com/bfnePC. Om du har några frågor eller om du vill ha en kostnadsfri kopia av den begränsade garantin, kontakta:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Gäller endast för Australien

Enligt australiensisk lagstiftning kan våra produktgarantier inte undantas. Du har rätt till utbyte eller återbetalning vid ett omfattande fel och att få ersättning för alla övriga förluster eller skador som skulle kunna förutses. Du har också rätt att få produkterna reparerade eller utbyta om produkterna inte uppvisar en godtagbar kvalitet och felet inte utgör ett omfattande fel. De förmåner som tillhandahålls dig som konsument genom denna garanti är i tillägg till andra rättigheter och gottgörelser som är tillgängliga för dig enligt lag.

Gäller endast för Nya Zeeland

Den här garantipolicyn lyder under de obligatoriska villkoren och garantierna enligt den mening som är avsedd i Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (ungefär: lagen om konsumentgaranti).

Lokal support

Lokal support hittar du via följande länkadress: dometic.com/dealer

USA och Kanada

Begränsad garanti finns på qr.dometic.com/bfneEw.

Om du har några frågor eller om du vill ha en kostnadsfri kopia av den begränsade garantin, kontakta:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alla övriga regioner

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

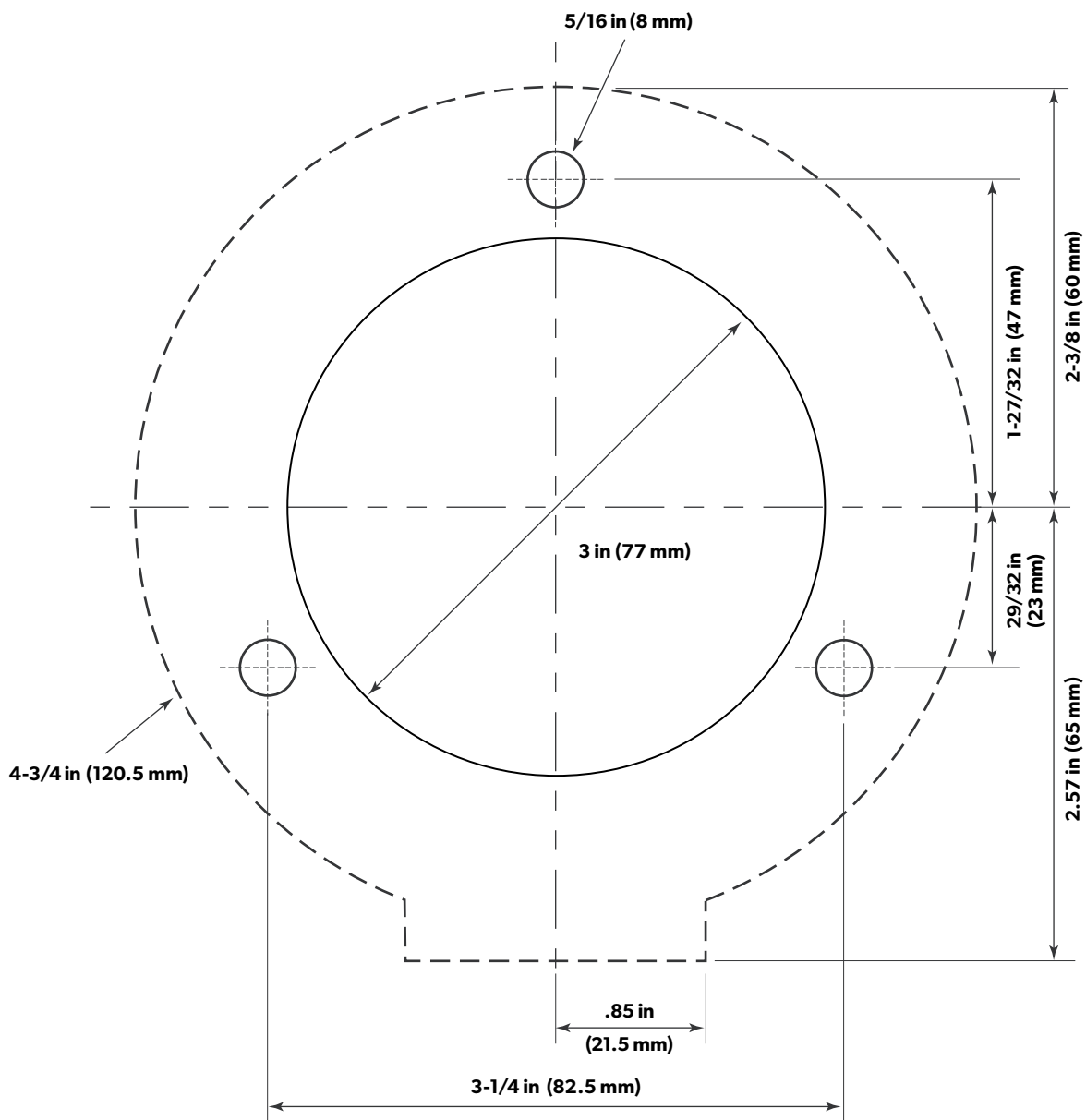
12 Kassering



Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

13 Borrmall – Sport och Sport Plus, lutande styrplatser (SH91800/10, SH91900/10)

ANVISNING Om den här mallen har hämtats elektroniskt eller kopierats från ett annat dokument måste du kontrollera att malldimensionerna stämmer innan du klipper ut den.



Norsk

1	Viktige merknader.....	67
2	Symbolforklaring.....	67
3	Sikkerhetsinstruksjoner.....	67
4	Leveringsomfang.....	67
5	Målgrupper.....	67
6	Forskriftsmessig bruk.....	67
7	Teknisk beskrivelse.....	68
8	Installasjon.....	69
9	Betjening.....	70
10	Rengjøring og vedlikehold.....	71
11	Garanti.....	71
12	Avfallshåndtering.....	72
13	Boremal – Sport- og Sport Plus-tiltror (SH91800/10, SH91900/10).....	73

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



PASS PÅ!

- > Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

Sikker bruk av produktet er avhengig av riktig installasjon og vedlikehold. Sikker bruk avhenger også av båtførerens gode dømmekraft, båtkunnskap og ferdigheter.

- Gjør deg kjent med og overhold alle gjeldende nasjonale, regionale og kommunale lover og forskrifter som styrer båtlivet i din region.
- Ta et kurs i båtsikkerhet.
- Du må aldri kjøre en båt når du er påvirket av narkotika eller alkohol.
- Bruk en personlig flyteenhet (PFD) som er godkjent for bruk av riktig kontrollinstans i din region.
- Fest snoren til dødmannsknappen i flyteenheten din.



Se denne sikkerhetsvideoen for å lære riktig bruk av styresystemet. Se qr.dometic.com/bfqllt. Selv om du ser på sikkerhetsvideoen, må du likevel lese og følge alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i produkthåndboken.

4 Leveringsomfang

I tillegg til dette settet trenger du følgende deler for å fullføre styresystemet:

- Dometic-tiltror
- Dometic-styrekabler
- Tilkoblingssett for motor
- Ratt, ¾ in rundt konisk eller rillet nav

5 Målgrupper



Den mekaniske og elektriske installasjonen og oppsettet av apparatet må utføres av en kvalifisert tekniker som har beviste ferdigheter og kunnskaper relatert til konstruksjon og drift av marineutstyr og -installasjoner, og som er kjent med gjeldende forskrifter i landet der utstyret skal installeres og/eller brukes, og har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet.

6 Forskriftsmessig bruk

Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms, referert til som «produktet», er en del av båtenes styresystem som gjør det mulig å justere rattposisjonen for å oppnå økt førerkomfort. Produktet er beregnet for båter med innbordsmotor, utenbordsmotor eller hekkaggregat. Styresnekkene, kablene og alle de andre delene

i dette systemet er spesielt designet og kun beregnet for bruk i marine båter.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

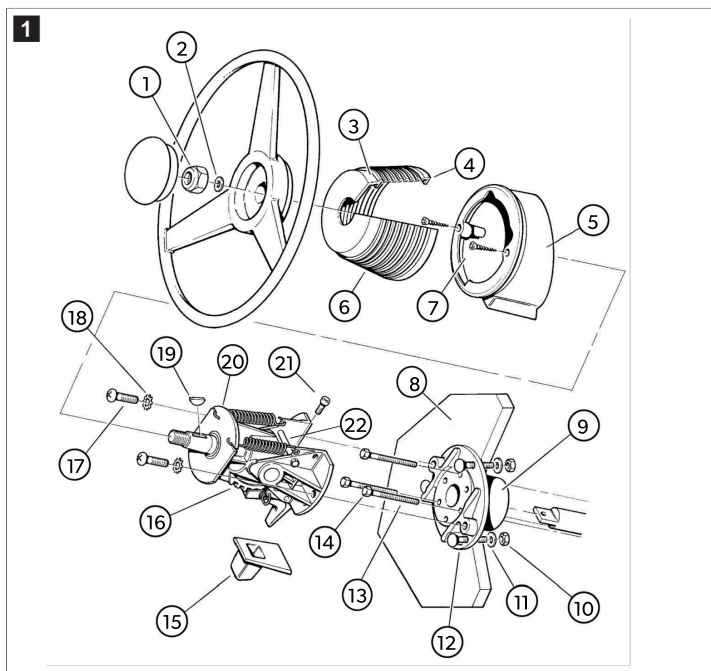
Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- ukorrekt installasjon eller montering
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

7 Teknisk beskrivelse

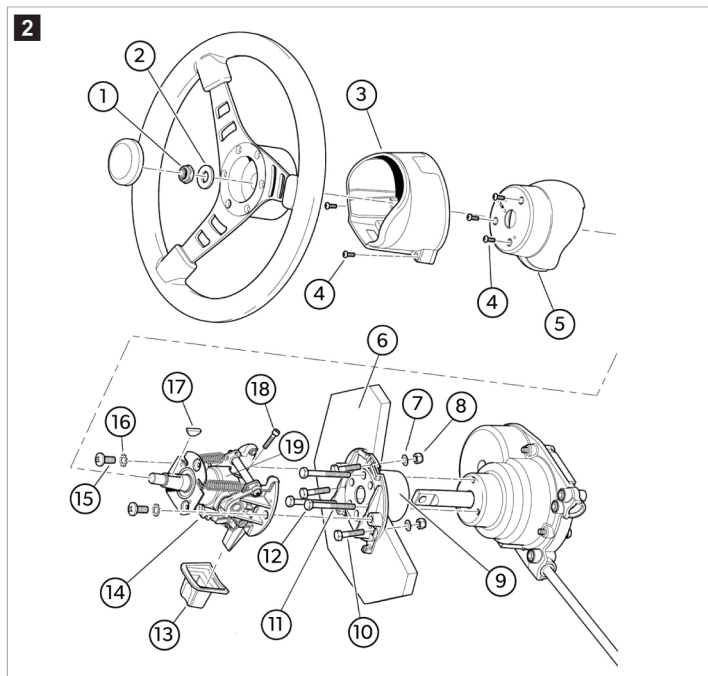
7.1 Komponenter (SH91800, SH91810)



1	Rattakselmutter	12	¼ in NC × 2-1/8 in sekskantbolt (3)
2	Skive	13	Gjengelås, formontert på fabrikken
3	Leppe #1	14	1/4-20 × 2-3/4 sekskantbolt (3)
4	Leppe #2	15	Støvelsperre
5	Nedre ramme	16	Tiltmekanisme

6	Øvre ramme, støvel	17	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
7	Skruer på #8-32 × 1 in (2)	18	Stjerneskiller (2)
8	Dashbord	19	Akselnøkkel
9	Dashbordplate	20	Leppe #1
10	¼ in NC-låsemuttere (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	Stor flat skive på ¼ in (3)	22	Universalleddspalte

7.2 Komponenter (SH91900, SH91910)



1	Rattakselmutter	11	Gjengelås, formontert på fabrikken
2	Skive	12	1/4-20 × 2-3/4 sekskantbolt (3)
3	Nedre ramme	13	Støvelsperre
4	BHSCS, 8-32 × ½ in, SS (5)	14	Tiltmekanisme
5	Øvre ramme	15	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
6	Dashbord	16	Stjerneskiller (2)
7	Flat skive på ¼ in (3)	17	Akselnøkkel
8	¼ in NC-låsemutter (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Dashbordplate	19	Universalleddspalte
10	¼ in NC × 2-1/8 in sekskantbolt (3)		

8 Installasjon



ADVARSEL! Fare for tap av styrekontroll

Manglende overholdelse av følgende advarsler kan føre til skade på eiendom, alvorlig personskade eller død.

- > Alle styrekomponentene må være compatible med, og klassifisert for, motoren som er montert på båten.
- > Ikke bytt ut noen av delene i systemet uten skriftlig tillatelse fra produsenten.
- > Ikke bruk en hjulmontert trimbryter med kveilet ledning. Ledningen kan vikle seg rundt rattakselen og hindre styringen.
- > Ikke koble elektriske jordledninger til styresnekka. Dette kan føre til en elektrolytisk reaksjon i styresystemet, noe som kan føre til systemfeil eller forkorte levetiden betydelig.
- > Ta aldri fra hverandre styresnekka uansett grunn.



ADVARSEL! Fare for utrygg bruk av båt

Hvis følgende advarsel ikke overholdes, kan det påvirke båtens ytelse og trygg bruk av båten, noe som kan resultere i skade på eiendom, alvorlig personskade eller død.

- > For å unngå tung belastning på styringen, og for å få best mulig styretelse, må du justere utenbordsmotoren, tiltposisjonen eller trimklaffene slik det er beskrevet i motorprodusentens bruksanvisning.
- > Når du skifter ut et styresystem, må du holde deg til den samme typen (roterende eller rack) som båtprodusenten opprinnelig installerte. Du må aldri bytte styringen fra et system med dobbel kabel til et system med enkel kabel.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Styresnekker og kabelenheter leveres ferdig smurt og er klare for installasjon. Ikke tilsett ekstra smøremiddel til disse enhetene. Bruk av andre smøremidler kan skade styrekabelen, noe som fører til at den setter seg fast eller slites ut for tidlig.
- > Hold kabelen og drivenheten ren under installasjonen. Smuss vil skade systemet og forårsake for tidlig slitasje. Denne merknaden omfatter ikke kabelenden med motorens styrestang.

Vær oppmerksom på disse retningslinjene når du installerer systemet:

- Sørg for at du har alle nødvendige komponenter klare før du starter.
- Kontroller om styrekabelen er stiv, har sprekker eller annen skade. Skift styrekabelen hvis du oppdager feil eller problemer.
- Når installasjonen er fullført, utfører du systeminspeksjonene som forklart i denne håndboka.
- Løs eventuelle problemer før du overleverer båten til eieren.



MERK Bruk bare styrekabel av typen Dometic med denne styresnekka.

8.1 Forberedelse av plasseringen

1. Finn monteringsposisjonen for roret på konsollen eller dashbordet.



MERK Pass på at roret ikke kommer i veien for annet dashbordutstyr, som motorkontroller og instrumenter. Kontroller at det er nok plass bak dashbordet til at styrekabelen kan bøyes.

2. Plasser malen på det valgte stedet. Se Boremal – Sport- og Sport Plus-tiltror (SH91800/10, SH91900/10) på side 73.



MERK Hvis malen lastes ned elektronisk, må du kontrollere alle dimensjonene på malen før du skjærer.

3. Bor tre hull med diameter på 5/16 in (8 mm).
4. Bor ett hull med diameter på 3 in (76,2 mm).

8.2 Montering av styresnekka

1. Bruk de tre sekskantboltene på ¼ in NC × 2-1/8 in, skivene og NC-låsemutrene på ¼ in til å feste dashbordplaten til dashbordet. Se Komponenter (SH91800, SH91810) på side 68 eller Komponenter (SH91900, SH91910) på side 68.

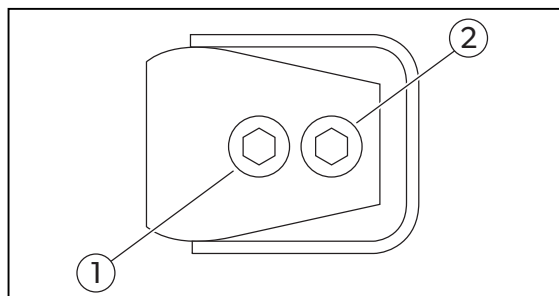


MERK Bruk den nye dashbordplaten som følger med dette settet. Hvis du skal bytte eller oppgradere, må du ikke bruke den gamle braketten på nytt. Ikke bruk det gamle gummibelgdekslet på nytt heller, siden det gamle belgdekslet ikke passer sammen med den nye tiltmekanismen.

2. Monter tiltroret fra bak dashbordet og inn på tiltmonteringsplaten. Følg instruksjonene som er gitt i instruksjonene for tiltroret.
3. Trekk til sekskantboltene til 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Feste tiltmekanismen

3



1	Venstre skrue	2	Høyre skrue
----------	---------------	----------	-------------

1. Løsne den venstre skruen i universalledet med ikke mer enn en fjerdedels omdreining.
2. Ta den høyre skruen ut om nødvendig.
3. Plasser rorakselen med tiltmekanismen ved å justere universalledspalten i forhold til rorakselens tunge. Se Komponenter (SH91800, SH91810) på side 68 eller Komponenter (SH91900, SH91910) på side 68.
4. Bruk de to skruene på PHMS 5/16 NC $\times$ $\frac{3}{4}$ in til å feste tiltmekanismen til dashbordplaten.
5. Sett inn og trekk til høyre skrue (SHCS #10–24 $\times$ 7/8 in).
6. Trekk til venstre skrue.

8.4 Montering av rammen

8.4.1 Modell SH91800 eller SH91810

1. Plasser tiltenheten i midtstilling.
2. Plasser støvelsperren på låsespaken. Se Komponenter (SH91800, SH91810) på side 68.
3. Kontroller at støvelsperren er riktig justert og sitter godt i sporene på nedre ramme.
4. Plasser den nedre rammen på tiltmekanismen.
5. Fest rammen til tiltmekanismen med de to skruene på #8–32 $\times$ 1 in.
6. Monter den øvre rammestøvelen på styreakselen over tiltmekanismen.

8.4.2 Modell SH91900 eller SH91910

1. Plasser den øvre rammen på toppen av tiltmekanismen, og sørg for at de tre skruehullene er riktig justert. Se Komponenter (SH91900, SH91910) på side 68.
2. Bruk tre skruer på BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in til å feste den øvre rammen trygt.
3. Sett støvelsperren inn i sporet som er plassert i den nedre rammen.
4. Skyv den nedre rammen over toppen av den øvre rammen helt til den når det punktet hvor du kan sette de små plastkantene inne i rammen inn i tiltmonteringsbraketten.
5. Bruk to skruer på BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in til å feste den nedre rammen til monteringsbraketten.

8.5 Montering av rattet

8.5.1 Ratt med konisk aksel (SH91800, SH91900)

1. Smør marint fett på rorakselen.
2. Sett akselnøkkelen inn i nøkkelsporet i rorakselen. Se Komponenter (SH91800, SH91810) på side 68.

3. Skyv rattet på plass på rorakselen, og kontroller at nøkkelsporet på rattet er riktig justert i forhold til nøkkelsporet på akselen.
4. Fest enheten ved hjelp av skiven og rattakselmutteren.
5. Trekk til rattakselmutteren.

8.5.2 Ratt med rillet aksel (SH91810, SH91910)

1. Smør marint fett på rorakselen.
2. Juster rillene i rattnavet i forhold til rillene på rorakselen.
3. Skyv rattet bestemt på plass.
4. Fest enheten ved hjelp av skiven og rattakselmutteren. Se Komponenter (SH91900, SH91910) på side 68.
5. Trekk til rattakselmutteren.

8.6 Montering av styrekabelen

Monter styrekabelen ved å følge instruksjonene som fulgte med tiltroret.

8.7 Testing av systemet

Test systemet etter at du er ferdig med å montere roret og tiltmekanismene.

1. Sjekk at alle skruer sitter godt.
2. Sørg for at styringen beveger seg fritt i alle stillinger.
3. Hvis du opplever noen binding, må du stoppe umiddelbart og kontakte Dometic for å få hjelp.

9 Betjening



FARE! Tap av styrekontroll, kollisjon og/eller fare for å bli kastet ut av båten

Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- Hvis styrekabelen føles stiv når den er i bruk, er ikke kabelen trygg å bruke. Bytt kabelen umiddelbart.
- Stram til eller skift ut eventuelle løse eller manglende festelementer før du bruker båten.
- Ikke dekk til sprekker i styrekabelen med teip eller andre tetningsmidler. Hvis du gjør det, kan det føre til at kabelen svikter brått og uten forvarsel.



ADVARSEL! Fare for tap av styrekontroll

- Motoren kan være overtrimmet, noe som gjør at styremomentet øker så mye at rattet blir umulig å dreie, selv om du ikke føler momentet ved rattet. Dette kan gjøre at styringen føles låst. Denne situasjonen kan oppstå når det blir brukt jekkeplater for å heve motoren på hekken. For å fikse dette må du enten redusere båtenes hastighet eller justere trimmingen av motoren til en mindre ekstrem posisjon. Inntil du fullt ut forstår hvordan båten og trimmingen fungerer sammen, må du være veldig forsiktig når du justerer trimmingen.



ADVARSEL! Fare for utrygg bruk av båt

Unnlatelse av å følge de følgende advarslene kan føre til død eller alvorlig personskade.

- > Ikke bruk båten hvis noen av delene ikke fungerer som de skal.
- > Ikke la noen som ikke er kjent med kontrollene (som styring, giring, gass og så videre) kjøre båten.

Ta hensyn til følgende retningslinjer når du bruker systemet:

- Kontroller at rattet reagerer umiddelbart når du dreier på det.
- Se etter deler som har satt seg fast, er løse, slitte eller skadet. Hvis du finner noen feil, må du reparere dem eller skifte ut de aktuelle delene.
- Kontroller om styrekabelen er stiv, har sprekker eller annen skade. Skift styrekabelen hvis du oppdager feil eller problemer.

10 Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL! Tap av styrekontroll

- > Hold alle bevegelige deler rene og frie for opphopning av salt eller andre materialer. Disse kan påvirke funksjonaliteten til bevegelige deler og forårsake styreproblemer.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke bruk aceton eller rengjøringsmidler som inneholder ammoniakk, syrer eller andre korrosive ingredienser på noen av styrekomponentene.
- > Noen rengjøringsprodukter som er utviklet for glassfiberskrog, kan ha kraftig korroderende effekt på aksler i rustfritt stål. Hvis du bruker et rengjøringsmiddel for skroget, må du være påpasselig med å unngå at styresystemet utsettes for rengjøringsmiddelet. Hvis styresystemet likevel blir utsatt for sprut av rengjøringsmiddelet, må du umiddelbart skylle bort spruten med friskt, rent vann.

Tabell 10: Vedlikeholdsplan

Intervall	Oppgave
Etter hver bruk	Skyll styresystemet grundig med friskt, rent vann.
Etter noen timer med drift	Kontroller alle festene og hele styresystemet for å forsikre deg om at alt er forsvarlig sikret og i god stand.

Intervall	Oppgave
Med jevne mellomrom	• Påfør vannbestandig marint fett for å smøre kabelens styrestang og motorens tiltrør. • Koble fra kabelen, og rengjør både støtterøret og den teleskopiske enden av kabelen grundig. Etter rengjøringen skal det påføres et vannbestandig marint fett for å smøre delene. • Se etter tegn til korrosjon. Skift ut alle deler som viser tegn til korrosjon. Når du bytter maskinvare, må du alltid benytte selvlåsende maskinvare, akkurat som de opprinnelige delene. • Kontroller alle festene og hele styresystemet for å forsikre deg om at alt er forsvarlig sikret og i god stand.

11 Garanti

Se avsnittene nedenfor for informasjon om garanti og garantistøtte i USA, Canada og alle andre regioner.

Australia og New Zealand

Begrenset garanti tilgjengelig på qr.dometic.com/bfnePC. Hvis du har spørsmål eller ønsker en kostnadsfri, trykt kopi av den begrensede garantien, kan du kontakte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Gjelder kun for Australia

Våre produkter leveres med garantier som ikke kan utelukkes i henhold til australsk forbrukerlovgeving. Du har rett til å motta et erstatningsprodukt eller refundering ved større feil, samt kompensasjon for andre tap eller skader som rimeligvis kunne forutses. Du har også rett til å få reparert eller erstattet varer hvis kvaliteten ikke er av akseptabel kvalitet, også der feilen ikke er å anse som en større feil. Fordelene for deg som forbruker av denne garantien kommer i tillegg til andre rettigheter og rettsmidler som er tilgjengelige for deg i henhold til loven.

Gjelder kun for New Zealand

Denne garantien underligger vilkårene og garantibestemmelsene i forbrukergarantiloven Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Lokal brukerstøtte

Du finner lokal brukerstøtte på følgende kobling: dometic.com/dealer

USA og Canada

Begrenset garanti tilgjengelig på qr.dometic.com/bfneEw.

Hvis du har spørsmål eller ønsker en kostnadsfri, trykt kopi av den begrensede garantien, kan du kontakte:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle andre regioner

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

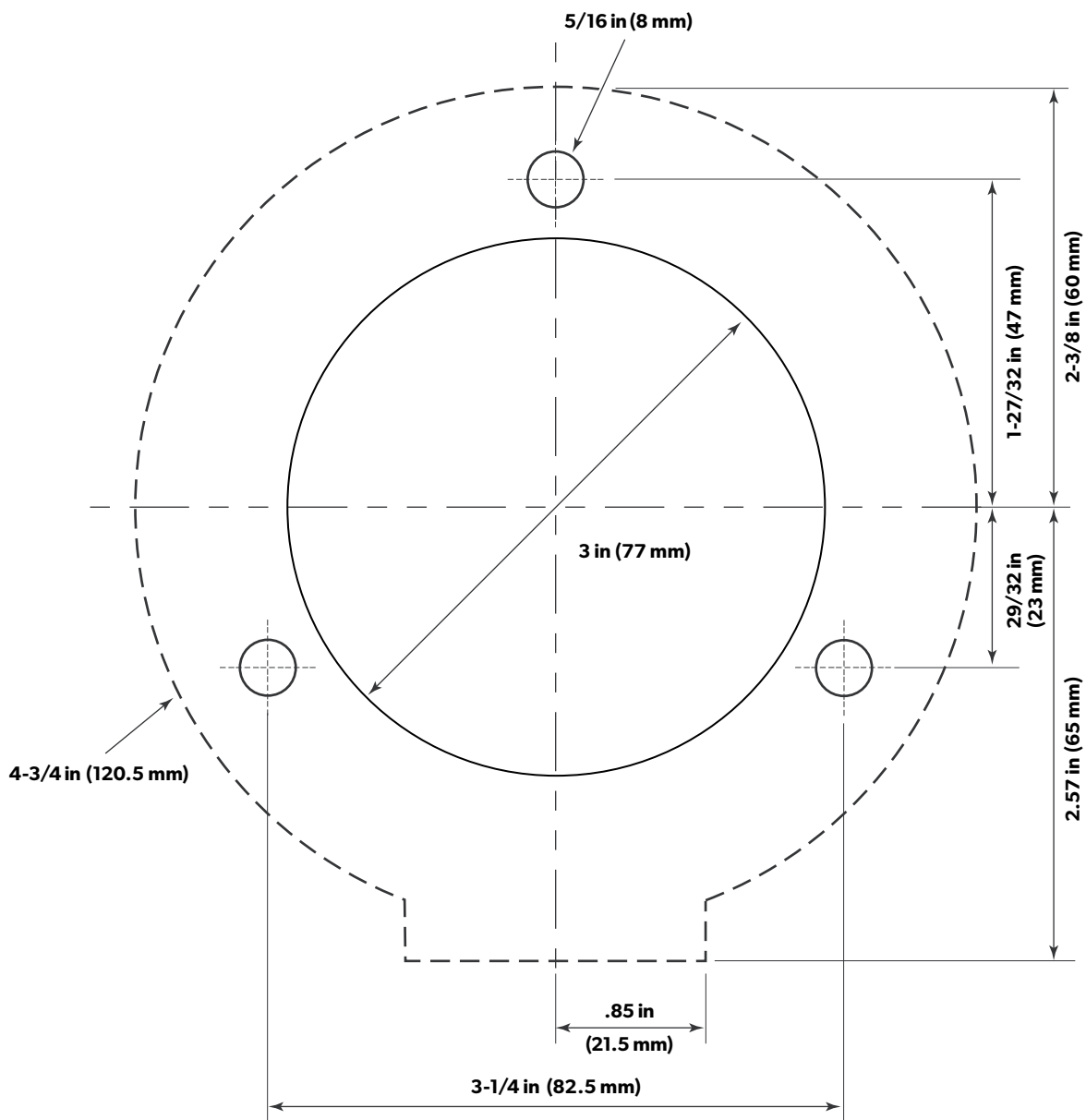
12 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

13 Boremal – Sport- og Sport Plus-tiltror (SH91800/10, SH91900/10)

MERK Hvis denne malen er lastet ned elektronisk eller kopiert fra et annet dokument, må du kontrollere alle maldimensjoner før du skjærer.



Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	74
2	Symbolien selitykset.....	74
3	Turvallisuusohjeet.....	74
4	Toimituskokonaisuus.....	74
5	Kohderyhmät.....	74
6	Käyttötarkoitus.....	74
7	Tekninen kuvaus.....	75
8	Asennus.....	76
9	Käyttö.....	77
10	Puhdistus ja hoito.....	78
11	Takuu.....	78
12	Hävittäminen.....	79
13	Poraussapluuna – Sport- ja Sport Plus -kallistettavat ohjauslaitteet (SH91800/10, SH91900/10).....	80

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana kertoo turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

- > Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

Tuotteen turvallinen käyttö edellyttää oikeaa asennusta ja huoltoa. Turvallinen käyttö riippuu myös veneen käyttäjän hyvästä harkintakyvystä, veneilytiedoista ja -taidoista.

- Noudata kaikkia sovellettavia liittovaltion, osavaltion ja kunnan lakeja ja määräyksiä, jotka koskevat veneilyä alueellasi.
- Suorita veneilyturvallisuuskurssi.
- Älä koskaan käytä venettä huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
- Käytä henkilökohtaista kelluntavälinettä, jonka asianmukainen virasto on hyväksynyt käytettäväksi alueellasi.
- Kiinnitä moottorin hätäkatkaisin kelluntavälineeseen.



Katso tämä turvallisuusvideo ohjausjärjestelmän oikeasta käytöstä: qr.dometic.com/bfqllt. Turvallisuusvideon katselu ei korvaa laitteen käyttöoppaassa olevien ohjeiden, neuvojen ja varoitusten lukemista ja noudattamista.

4 Toimituskokonaisuus

Tämän sarjan lisäksi tarvittavat seuraavat osat ohjausjärjestelmän täydentämiseksi:

- Dometic- kallistettava ohjauslaite
- Dometic-ohjauskaapelit
- Moottorin liitäntäsarja
- Ohjauspyörä, ¾ in pyöreä kartiomainen tai uritettu keskiö

5 Kohderyhmät



Laitteen mekaaninen asennus, sähköasennus ja määrittäminen täytyy antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Asentajan täytyy pystyä osoittamaan merialuksien varusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrä asentaa ja/tai jossa sitä on määrä käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettuna turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne.

6 Käyttötarkoitus

Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms ("tuote") ovat osa veneen ohjausjärjestelmää. Sen avulla ohjauspyörän asentoa voidaan säätää käyttäjälle sopivaksi. Tuote on tarkoitettu keski-, perä- tai sisäperämoottorikäyttöisiin veneisiin. Ohjauslaitteet, kaapelit ja kaikki muut tämän järjestelmän osat on erityisesti suunniteltu ja tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan merenkulkualan sovelluksissa.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

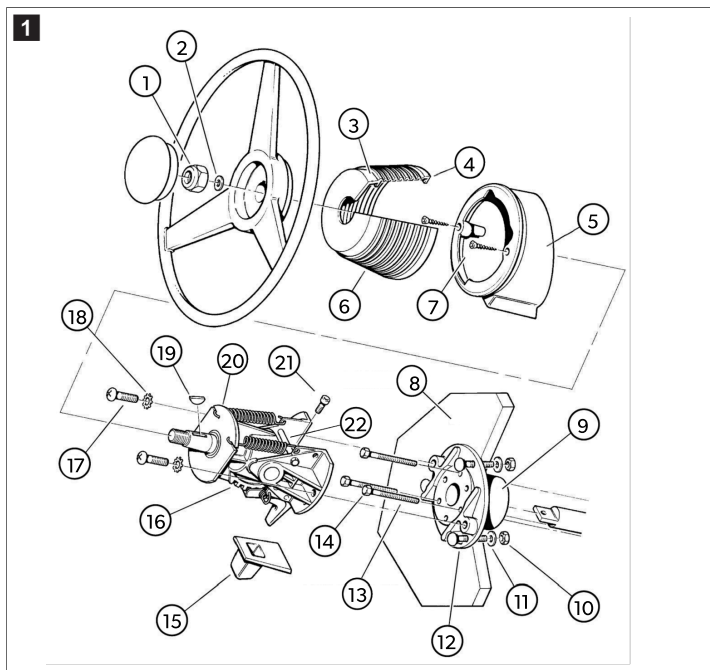
Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Virheellinen asennus tai kokoonpano
 - Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
 - Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
 - Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen
- Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Tekninen kuvaus

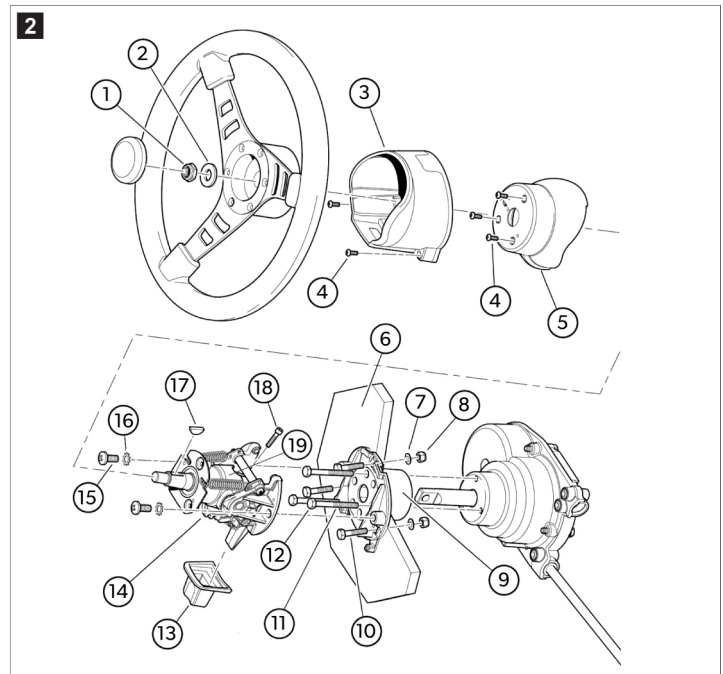
7.1 Osat (SH91800, SH91810)



1	Ohjauspyörän akselin mutteri	12	¼ in NC × 2-1/8 in kuusiopultti (3)
2	Aluslevy	13	Kierrelukite, tehdasasennettu
3	Reuna 1	14	1/4-20 × 2-3/4 kuusiopultti (3)
4	Reuna 2	15	Suojuksen salpa
5	Alakeskiö	16	Kallistusmekanismi
6	Yläkehys, suojus	17	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
7	#8-32 × 1 in ruuvit (2)	18	Tähtialuslevyt (2)
8	Kojelauta	19	Akselin kiila

9	Kojelaudan levy	20	Reuna 1
10	¼ in nylon-lukkomutterit (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	¼ in suuri tasainen aluslevy (3)	22	Yleisnivelhahlo

7.2 Osat (SH91900, SH91910)



1	Ohjauspyörän akselin mutteri	11	Kierrelukite, tehdasasennettu
2	Aluslevy	12	1/4-20 × 2-3/4 kuusiopultti (3)
3	Alakeskiö	13	Suojuksen salpa
4	BHSCS, 8-32 × ½ in, SS (5)	14	Kallistusmekanismi
5	Yläkehys	15	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
6	Kojelauta	16	Tähtialuslevy (2)
7	¼ in tasainen aluslevy (3)	17	Akselin kiila
8	¼ in nylon-lukkomutteri (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Kojelaudan levy	19	Yleisnivelhahlo
10	¼ in NC × 2-1/8 in kuusiopultti (3)		

8 Asennus



VAROITUS! Ohjauksen hallinnan menetyksen vaara

Seuraavien varoitusten laiminlyönti voi johtaa esinevahinkoon, vakavaan vammaan tai kuolemaan.

- > Kaikkien ohjauskomponenttien on oltava yhteensopivia veneeseen asennetun moottorin kanssa ja sille mitoitettuja.
- > Älä vaihda mitään järjestelmän osaa ilman valmistajan kirjallista lupaa.
- > Älä käytä ohjauspyörään asennettua trimmikytintä, jossa on kiedottu johto. Johto voi kietoutua ohjauspyörän akselin ympärille ja estää ohjauksen.
- > Älä kytke ohjauslaitteeseen sähköistä maadoitusjohtoja. Se voi aiheuttaa ohjausjärjestelmässä elektrolyyttisen reaktion, joka voi johtaa järjestelmän vikaantumiseen tai lyhentää merkittävästi sen käyttöikää.
- > Älä koskaan pura ohjauslaitetta osiin.



VAROITUS! Turvallisen veneen käytön laiminlyönnin vaara

Seuraavan varoituksen noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa veneen suorituskykyyn ja turvalliseen käyttöön ja johtaa esinevahinkoon, vakavaan vammaan tai kuolemaan.

- > Suurten ohjausvoimien välttämiseksi ja parhaan ohjaustehon saavuttamiseksi säädä perämoottori, kallistusasento tai säätölaipat moottorin valmistajan käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- > Kun vaihdat ohjausjärjestelmää, käytä sitä tyyppiä (ohjausrumpu tai hammastanko), jonka veneen valmistaja on alun perin asentanut. Älä koskaan vaihda ohjausta kaksoiskaapelista yhden kaapelin järjestelmään.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Ohjauslaitteet ja kaapelikokoonpanot toimitetaan valmiiksi voideltuina ja asennusvalmiina. Älä lisää ylimääräistä voiteluainetta näihin kokoonpanoihin. Muiden voiteluaineiden käyttö voi vahingoittaa ohjauskaapelia ja johtaa ohjauskaapelin takertumiseen tai liian nopeaan kulumiseen.
- > Pidä kaapeli ja käyttökoneisto puhtaana asennuksen aikana. Lika vahingoittaa järjestelmää ja aiheuttaa ennenaikaista kulumista. Tämä huomautus ei koske kaapelin moottorin ulostulon ram-sylinterin päätä.

Pidä seuraavat ohjeet mielessä, kun asennat järjestelmää:

- Varmista, että kaikki tarvittavat osat ovat valmiina ennen aloittamista.
- Tarkasta ohjauskaapeli jäykkyyden, halkeamien tai muiden vaurioiden varalta. Jos ongelmia ilmenee, vaihda ohjauskaapeli.
- Kun asennus on valmis, suorita järjestelmän tarkastukset tässä käsikirjassa esitetyllä tavalla.
- Korjaa mahdolliset ongelmat ennen veneen luovuttamista omistajalle.



OHJE Käytä vain Dometic -ohjauskaapelia tämän ohjauslaitteen kanssa.

8.1 Sijoituspaikan valmistelu

1. Valitse ohjauslaitteen asennuspaikka konsolista tai kojelaudasta.



OHJE Varmista, ettei ohjauslaite ole muiden kojelaudan laitteiden, kuten moottorin hallintalaitteiden ja mittarien, tiellä. Varmista, että kojelaudan takana on riittävästi tilaa, jotta ohjauskaapeli pääsee taipumaan.

2. Aseta sapluuna valittuun kohtaan. Katso Poraussapluuna – Sport- ja Sport Plus -kallistettavat ohjauslaitteet (SH91800/10, SH91900/10) sivulla 80.



OHJE Jos sapluuna ladataan sähköisesti, tarkista kaikki sapluunan mitat ennen leikkaamista.

3. Pora kolme halkaisijaltaan 5/16 in (8 mm) reikää.
4. Pora yksi halkaisijaltaan 3 in (76,2 mm) reikä.

8.2 Ohjauslaitteen asennus

1. Kiinnitä kojelaudan levy kojelautaan kolmella kuusiokantaisella pultilla (1/4 in NC × 2–1/8 in), aluslevyillä ja nylon-lukkomuttereilla (1/4 in). Katso Osat (SH91800, SH91810) sivulla 75 tai Osat (SH91900, SH91910) sivulla 75.

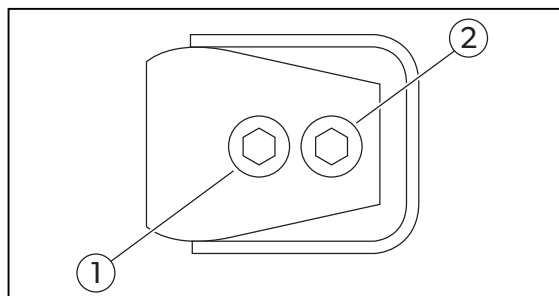


OHJE Käytä sarjan mukana toimitettua uutta kojelaudan levyä. Älä käytä vanhaa kiinnikettä uudelleen vaihdon tai päivityksen yhteydessä. Älä käytä vanhaa kumipaljesuojusta uudelleen, sillä vanha paljesuojus ei sovi uuteen kallistusmekanismiin.

2. Kiinnitä kallistettava ohjauslaite kojelaudan takaa asennuslevyyn. Noudata kallistuslaitteen ohjeissa annettuja ohjeita.
3. Kiristä kuusiopultit tiukkuuteen 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Kallistusmekanismin kiinnittäminen

3



1	Vasen ruuvi	2	Oikea ruuvi
----------	-------------	----------	-------------

1. Löysää yleisnivelehahlon vasenta ruuvia enintään neljänneskierroksen verran.
2. Irrota oikea ruuvi tarvittaessa.
3. Aseta ohjauslaitteen akseli kallistusmekanismiin kohdistamalla yleisnivelehahlo ohjauslaitteen akselin kielekkeen kanssa. Katso Osat (SH91800, SH91810) sivulla 75 tai Osat (SH91900, SH91910) sivulla 75.
4. Kiinnitä kallistusmekanismi kojelaudan levyyn kahdella ruuvilla (PHMS 5/16 NC $\times$ $\frac{3}{4}$ in).
5. Asenna ja kiristä oikea ruuvi (SHCS #10–24 $\times$ 7/8 in).
6. Kiristä vasen ruuvi.

8.4 Keskiön asennus

8.4.1 Malli SH91800 tai SH91810

1. Aseta kallistussyksikkö keskiasentoon.
2. Aseta suojuksen salpa salvan vipuun. Katso Osat (SH91800, SH91810) sivulla 75.
3. Varmista, että suojuksen salpa on kohdistettu oikein ja kiinnitetty kunnolla alakehyksen aukkoihin.
4. Aseta alempi kehys kallistusmekanismiin.
5. Kiinnitä kehys kallistusmekanismiin kahdella ruuvilla (#8–32 $\times$ 1 in).
6. Asenna yläkehys suojuksen suojus ohjausakseliin kallistusmekanismin päälle.

8.4.2 Malli SH91900 tai SH91910

1. Aseta yläkehys kallistusmekanismin päälle ja varmista, että kolme ruuvireikää ovat kohdakkain. Katso Osat (SH91900, SH91910) sivulla 75.
2. Kiinnitä yläkehys tukevasti kolmella ruuvilla (BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in).
3. Aseta suojuksen salpa alemmassa kehyksessä olevaan aukkoon.
4. Liu'uta alakehys yläkehys yläreunan päälle niin pitkälle, että voit asettaa kehyksen sisällä olevat pienet muoviharjanteet kallistusmekanismiin asennuspäädikkeen.
5. Kiinnitä alakehys asennuspäädikkeen kahdella ruuvilla (BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in).

8.5 Ohjauspyörän asennus

8.5.1 Ohjauspyörä, jossa kartiomainen akseli (SH91800, SH91900)

1. Levitä ohjauslaitteen akseliin laivarasvaa.
2. Aseta akselin kiila ohjauslaitteen akselin kiilauraan. Katso Osat (SH91800, SH91810) sivulla 75.

3. Liu'uta ohjauspyörä ohjauslaitteen akseliin ja varmista, että ohjauspyörän kiilaura on akselin kiilauran kohdalla.
4. Kiinnitä kokoonpano aluslevyllä ja ohjauspyörän akselin mutterilla.
5. Kiristä ohjauspyörän akselin mutteri.

8.5.2 Ohjauspyörä, jossa uritettu akseli (SH91810, SH91910)

1. Levitä ohjauslaitteen akseliin laivarasvaa.
2. Kohdista ohjauspyörän keskiön urat ohjauslaitteen akselin uriin.
3. Työnnä ohjauspyörä tukevasti paikalleen.
4. Kiinnitä kokoonpano aluslevyllä ja ohjauspyörän akselin mutterilla. Katso Osat (SH91900, SH91910) sivulla 75.
5. Kiristä ohjauspyörän akselin mutteri.

8.6 Ohjauskaapelin asennus

Asenna ohjauskaapeli kallistettavan ohjauslaitteen mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.

8.7 Järjestelmän testaaminen

Testaa järjestelmä, kun ohjauslaite- ja kallistusmekanismit on asennettu.

1. Varmista, että kaikki ruuvit ovat tiukasti kiinni.
2. Varmista, että ohjaus liikkuu vapaasti kaikissa asennoissa.
3. Jos tunnet jähkkyyttä, lopeta heti ja ota yhteyttä Dometiciin.

9 Käyttö



VAARA! Ohjauksen hallinnan menetyksen, törmäyksen ja/tai veneestä putoamisen vaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Jos ohjauskaapeli tuntuu jäykältä käytettäessä, kaapelia ei ole turvallista käyttää. Vaihda kaapeli välittömästi.
- > Kiristä tai vaihda löysät tai puuttuvat kiinnikkeet ennen veneen käyttöä.
- > Älä peitä ohjauskaapelin halkeamia teipillä tai muilla tiivistysaineilla. Tämä voi johtaa kaapelin äkilliseen ja ennakoimattomaan vioittumiseen.



VAROITUS! Ohjauksen hallinnan menetyksen vaara

- > Moottori voi olla yliviritytty, jolloin ohjauksen vääntömomentti kasvaa niin paljon, että ohjauspyörää on mahdotonta kääntää, vaikka et tuntisikaan vääntöä ratissa. Tämä saattaa saada ohjauksen tuntumaan lukkiutuneelta. Tällainen tilanne voi syntyä, kun moottoria nostetaan peräpeilin päälle moottorihissin avulla. Ainoa tapa korjata tämä on joko alentaa veneen nopeutta tai säätää moottorin säätö vähemmän äärimmäiseen asentoon. Kunnes ymmärrät täysin, miten veneen ja rikikulman säätö toimivat yhdessä, ole hyvin varovainen, kun säädät veneen trimmiä.



VAROITUS! Turvallisen veneen käytön laiminlyönnin vaara

Seuraavien varoitusten laiminlyönti voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Älä käytä venettä, jos jokin osa ei toimi oikein.
- > Älä anna venettä kenenkään sellaisen henkilön käyttöön, joka ei tunne hallintalaitteita (esim. ohjaus, vaihde, kaasu).

Pidä seuraavat ohjeet mielessä, kun käytät järjestelmää:

- Varmista, että ohjauspyörä reagoi heti käännettäessä.
- Tarkista, onko laitteessa juuttuneita, löysiä, kuluneita tai vaurioituneita osia. Jos sellaisia löytyy, korjaa tai vaihda ne.
- Tarkasta ohjauskaapeli jäykkyyden, halkeamien tai muiden vaurioiden varalta. Jos ongelmia ilmenee, vaihda ohjauskaapeli.

10 Puhdistus ja hoito



VAROITUS! Ohjauksen hallinnan menetys

- > Pidä kaikki liikkuvat osat puhtaina. Niihin ei saa kertyä suolaa tai muita vieraita aineita. Nämä voivat vaikuttaa niiden toimintaan ja aiheuttaa ohjausongelmia.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä käytä ohjauksen osiin asetonia tai puhdistusaineita, jotka sisältävät ammoniakkia, happoja tai muita syövyttäviä ainesosia.
- > Jotkin lasikuiturunkoihin tarkoitetut puhdistusaineet voivat syövyttää voimakkaasti ruostumattomasta teräksestä valmistettuja akseleita. Jos käytät rungon puhdistusainetta, varo ruiskuttamasta puhdistusainetta ohjausjärjestelmään. Jos suihketta pääsee ohjausjärjestelmään, huuhtelee suihke heti pois puhtaalla vedellä.

Taulu 11. Huolto-ohjelma

Väli	Tehtävä
Aina käytön jälkeen	Huuhtelee ohjausjärjestelmä huolellisesti puhtaalla vedellä.

Väli	Tehtävä
Muutaman tunnin toiminnan jälkeen	Tarkista, että kaikki kiinnikkeet ja koko ohjausjärjestelmä ovat turvallisia ja hyvässä kunnossa.
Säännöllisesti	• Voitele kaapelin ulostulon ram-sylinteri ja moottorin kallistusputki vedenpitävällä laivarasvalla. • Irrota kaapeli ja puhdista sekä tukiputki että kaapelin teleskooppipää huolellisesti. Puhdistuksen jälkeen voitele osat vedenpitävällä laivarasvalla. • Tarkista osat korroosion varalta. Vaihda osat, joissa näkyy korroosiota. Kun vaihdat laitteistoja, käytä aina itsestään lukittuvaa laitteistoa, aivan kuten alkuperäiset osat. • Tarkista, että kaikki kiinnikkeet ja koko ohjausjärjestelmä ovat turvallisia ja hyvässä kunnossa.

11 Takuu

Katso Yhdysvaltojen, Kanadan ja kaikkien muiden alueiden takuuta ja takuutukea koskevat tiedot alla olevista osioista.

Australia ja Uusi-Seelanti

Rajoitettu takuu saatavana osoitteessa qr.dometic.com/bfnePC.

Jos sinulla on kysymyksiä tai jos haluat saada ilmaiseksi kopion rajoitetusta takuusta, ota yhteyttä:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Koskee vain Australiaa

Tuotteitamme koskevia takuita ei voida sivuuttaa Australian kuluttajalain nojalla. Sinulla on oikeus vaihtaa tai palauttaa tuote, jos siinä on merkittävä vika, ja saada korvaus muusta kohtuullisesti ennakoitavasta menetyksestä tai vauriosta. Lisäksi sinulla on oikeus korjauttaa tai vaihdattaa tuotteet, jos tuotteiden laatu ei ole hyväksyttävä eikä vika muodosta vakavaa vikaa. Tämän takuun sinulle tarjoamat edut täydentävät muita kuluttajan lakisäätteisiä oikeuksiasi ja oikeussuojakeinojasi.

Koskee vain Uutta-Seelantia

Tämä takuukäytäntö on Kuluttajatakuulaissa [Consumer Guarantees Act 1993(NZ)] säädettyjen pakollisten ehtojen ja takuiden mukainen.

Paikallinen tuki

Paikallisen tuen löydät seuraavasta osoitteesta: dometic.com/dealer

Yhdysvallat ja Kanada

Rajoitettu takuu saatavana osoitteessa qr.dometic.com/bfneEw.

Jos sinulla on kysymyksiä tai jos haluat saada ilmaiseksi kopion rajoitetusta takuusta, ota yhteyttä:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Kaikki muut alueet

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

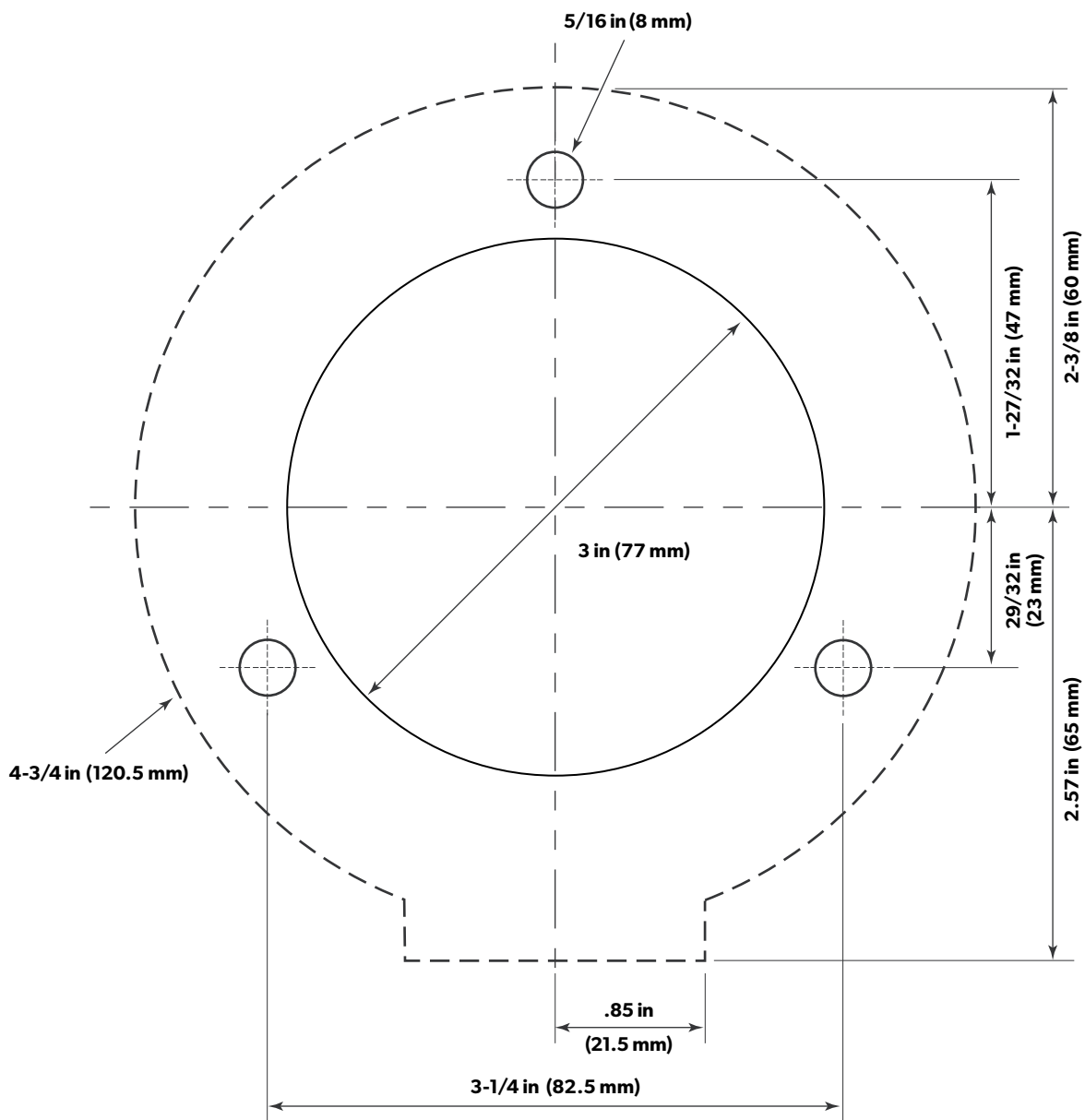
12 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

13 Poraussapluuna – Sport- ja Sport Plus -kallistettavat ohjauslaitteet (SH91800/10, SH91900/10)

OHJE Jos malli on ladattu sähköisesti tai kopioitu toisesta asiakirjasta, tarkista kaikki mallin mitat ennen leikkaamista.



Polski

1	Ważne wskazówki.....	81
2	Objaśnienie symboli.....	81
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	81
4	W zestawie.....	81
5	Odbiorcy instrukcji.....	82
6	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	82
7	Opis techniczny.....	82
8	Montaż.....	83
9	Eksploracja.....	85
10	Czyszczenie i konserwacja.....	86
11	Gwarancja handlowa.....	86
12	Utylizacja.....	87
13	Szablon wiercenia — urządzenia sterowe z regulacją nachylenia Sport i Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10).....	88

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objasnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



UWAGA!

- > Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA

Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo podczas eksploatacji produktu zależy od prawidłowego przeprowadzenia procedur montażu i konserwacji. Bezpieczeństwo podczas eksploatacji zależy również od właściwego osądu, wiedzy i umiejętności armatora.

- Należy zapoznać się ze wszystkimi obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi dotyczącymi żeglowania w danym regionie i przestrzegać ich.
- Weź udział w kursie dotyczącym bezpieczeństwa podczas żeglugi.
- Nigdy nie należy obsługiwać łodzi pod wpływem narkotyków lub alkoholu.
- Należy nosić kamizelkę ratunkową zatwierdzoną do użytku przez odpowiedni podmiot w danym regionie.
- Do kamizelki przymocować smycz do awaryjnego wyłączania silnika.



Zapraszamy do obejrzenia filmu instruktażowego, z którego można dowiedzieć się, jak prawidłowo korzystać z układu steru: qr.dometic.com/bfqllt. Obejrzenie filmu instruktażowego nie zwalnia z obowiązku przeczytania i przestrzegania wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi produktu.

4 W zestawie

Oprócz tego zestawu do uzupełnienia układu steru wymagane są następujące części:

- Urządzenie sterowe z regulacją nachylenia Dometic
- Linki sterownicze Dometic
- Zestaw przyłączeniowy silnika
- Koło steru, piasta $\frac{3}{4}$ in z otworem stożkowym lub wielowypustowa

5 Odbiorcy instrukcji



Mechanicznej i elektrycznej instalacji urządzenia oraz jego konfiguracji musi dokonać wykwalifikowany technik, posiadający poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i sposobu działania wyposażenia oraz instalacji przeznaczonych do zastosowań morskich, znający przepisy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie ma być zainstalowane i/lub wykorzystywane, oraz posiadający ukończone szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na rozpoznawanie i unikanie występujących zagrożeń.

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms firmy Dometic, nazywane dalej „produktem”, stanowią część układu steru łodzi, który umożliwia regulację położenia koła steru w celu zapewnienia komfortu operatorowi. Produkt jest przeznaczony do łodzi napędzanych silnikami stacjonarnymi, zaburtowymi i rufowymi. Urządzenie sterowe, linki i wszystkie inne części tego układu są specjalnie zaprojektowane i przeznaczone do użytku wyłącznie w zastosowaniach morskich.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

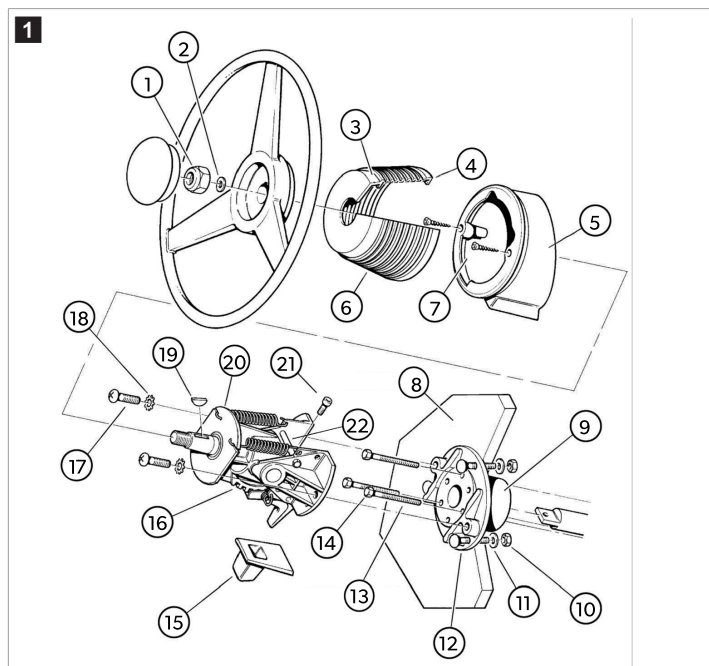
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub złożenie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyrażnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

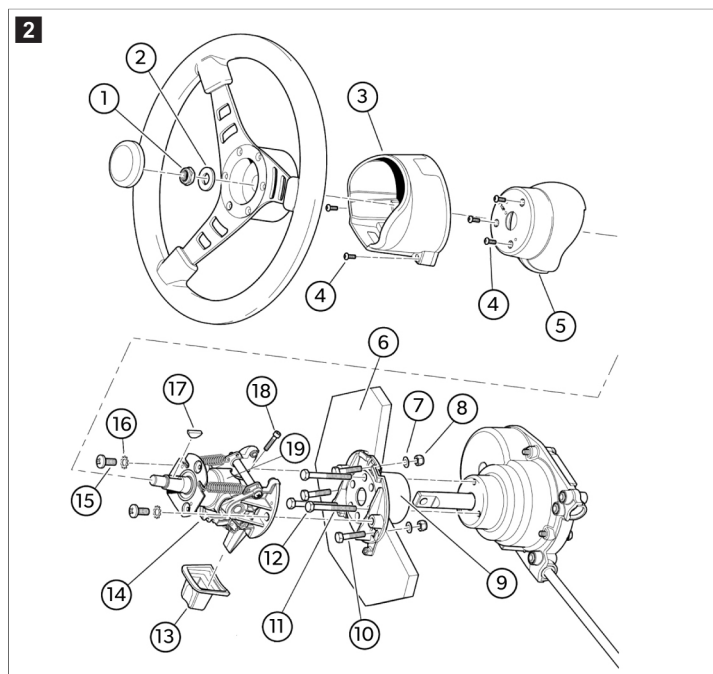
7 Opis techniczny

7.1 Części (SH91800, SH91810)



1	Nakrętka wału koła	12	Śruby z łbem sześciokątnym ¼ in NC × 2-1/8 in (3)
2	Podkładka	13	Klej zabezpieczający gwint, nałożony fabrycznie
3	Warga nr 1	14	Śruby z łbem sześciokątnym 1/4-20 × 2-3/4 (3)
4	Warga nr 2	15	Zatrask obudowy
5	Ośłona dolna	16	Mechanizm regulacji nachylenia
6	Ośłona górna, obudowa	17	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
7	Wkręty #8-32 × 1 in (2)	18	Podkładki gwiazdkowe (2)
8	Deska rozdzielcza	19	Wpust wału
9	Tablica rozdzielcza	20	Warga nr 1
10	Nakrętki samohamowne NC ¼ in (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	Podkładki płaskie duże ¼ in (3)	22	Gniazdo przegubu Cardana

7.2 Części (SH91900, SH91910)



1	Nakrętka wału koła	11	Klej zabezpieczający gwint, nałożony fabrycznie
2	Podkładka	12	Śruby z łbem sześciokątnym 1/4-20 × 2-3/4 (3)
3	Ośłona dolna	13	Zatrask obudowy
4	BHSCS, 8-32 × 1/2 in, SS (5)	14	Mechanizm regulacji nachylenia
5	Ośłona górna	15	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
6	Deska rozdzielcza	16	Podkładki gwiazdkowe (2)
7	Podkładki płaskie 1/4 in (3)	17	Wpust wału
8	Nakrętki samohamowne NC 1/4 in (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Tablica rozdzielcza	19	Gniazdo przegubu Cardana
10	Śruby z łbem sześciokątnym 1/4 in NC × 2-1/8 in (3)		

8 Montaż



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo utraty steru

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może skutkować uszkodzeniem mienia, poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

- Wszystkie elementy układu steru muszą być zgodne z silnikiem zamontowanym na łodzi i mieć odpowiednie parametry znamionowe.
- Nie wolno zastępować żadnej części układu bez pisemnej zgody producenta.
- Nie używać montowanego na kole przełącznika trymu ze zwijaną linką. Linka może owinąć się wokół wału koła steru i zablokować układ steru.
- Do urządzenia sterowego nie wolno podłączać żadnych przewodów uziemienia elektrycznego. Może to spowodować reakcję elektrolityczną w układzie steru, która doprowadzi do jego awarii lub znacznego skrócenia żywotności.
- Nigdy nie rozmontowywać urządzenia sterowego.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo podczas obsługi łodzi

Niezastosowanie się do poniższych ostrzeżeń może mieć wpływ na osiągi łodzi i jej bezpieczne działanie, a także spowodować uszkodzenie mienia, poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- Aby zapobiec dużym obciążeniom układu steru i uzyskać jego najlepszą wydajność, wyregulować silnik zaburtowy oraz położenia przechylania lub trymu zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi producenta silnika.
- Układ steru należy wymieniać na ten sam typ (obrotowy lub zębatkowy), który został pierwotnie zainstalowany przez producenta łodzi. Nigdy nie należy modyfikować układu steru z konfiguracji dwulinkowej na jednolinkową.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Zespoły linek i urządzenia sterowego są wstępnie nasmarowane i gotowe do montażu. Do tych zespołów nie należy dolewać żadnych dodatkowych środków smarnych. Stosowanie innych środków smarnych może spowodować uszkodzenie linki sterowniczej, a w związku z tym jej zatarcie lub zbyt szybkie zużycie.
- Podczas instalacji należy utrzymywać zespoły linek i napędu w czystości. Zabrudzenia uszkodzą układ i spowodują jego przedwczesne zużycie. Ta informacja nie dotyczy końcówki linki z siłownikiem wyjścia.

Podczas instalacji układu należy pamiętać o następujących zaleceniach:

- Przed rozpoczęciem przygotować wszystkie niezbędne podzespoły.

- Sprawdzić, czy linka sterownicza nie jest sztywna, pęknięta lub uszkodzona. W przypadku wykrycia jakichkolwiek problemów wymienić linkę sterowniczą.
- Po zakończeniu instalacji przeprowadzić kontrole układu zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Przed przekazaniem łodzi właścicielowi należy rozwiązać wszelkie problemy.

i WSKAZÓWKA Z tym urządzeniem sterowym należy używać wyłącznie linki sterowniczej Dometic.

8.1 Przygotowanie miejsca

1. Wybrać położenie urządzenia sterowego na konsoli lub tablicy rozdzielczej.

i WSKAZÓWKA Upewnić się, że urządzenie sterowe nie blokuje dostępu do innych części tablicy rozdzielczej, takich jak elementy sterujące silnika i przyrządy. Sprawdzić, czy za deską rozdzielczą jest wystarczająco dużo miejsca, aby umożliwić zgięcia linki sterowniczej.

2. Umieścić szablon w wybranym punkcie. Patrz Szablon wiercenia — urządzenia sterowe z regulacją nachylenia Sport i Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10) na stronie 88.

i WSKAZÓWKA W przypadku pobrania elektronicznej wersji szablonu przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić wszystkie wymiary.

3. Wywiercić trzy otwory o średnicy 5/16 in (8 mm).
4. Wywiercić jeden otwór o średnicy 3 in (76,2 mm).

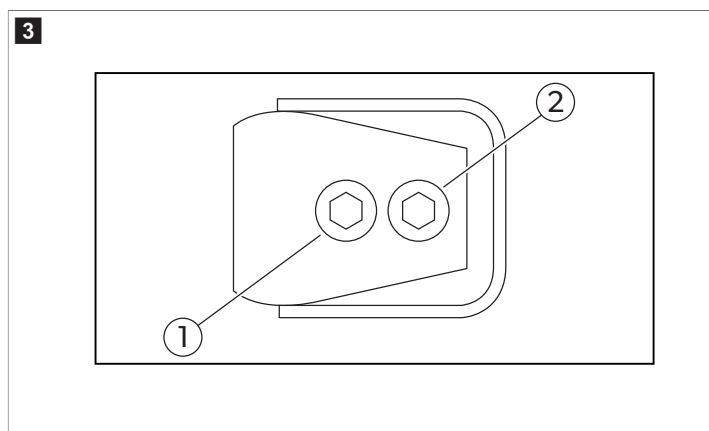
8.2 Montaż urządzenia sterowego

1. Za pomocą trzech śrub z łbem sześciokątnym 1/4 in NC × 2-1/8 in, podkładek i nakrętek samohamownych NC 1/4 in przymocować płytę tablicy rozdzielczej do tablicy rozdzielczej. Patrz Części (SH91800, SH91810) na stronie 82 lub Części (SH91900, SH91910) na stronie 83.

i WSKAZÓWKA Użyć nowej tablicy rozdzielczej dostarczonej w tym zestawie. W przypadku wymiany lub modernizacji nie należy używać starego wspornika. Nie należy również używać starej gumowej osłony miecha, ponieważ nie pasuje ona do nowego mechanizmu regulacji nachylenia.

2. Zamontować urządzenie sterowe z regulacją nachylenia z tyłu tablicy rozdzielczej na płycie montażowej mechanizmu regulacji nachylenia. Należy postępować zgodnie z wytycznymi podanymi w instrukcji urządzenia sterowego z regulacją nachylenia.
3. Dokręcić śruby z łbem sześciokątnym momentem 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Mocowanie mechanizmu regulacji nachylenia



1	Lewy wkręt	2	Prawy wkręt
----------	------------	----------	-------------

1. Poluzować lewy wkręt w przegubie Cardana o nie więcej niż jedną czwartą obrotu.
2. W razie potrzeby wykręcić prawy wkręt.
3. Ustawić wał urządzenia sterowego z mechanizmem regulacji nachylenia, dopasowując gniazdo przegubu Cardana do występu wału urządzenia sterowego. Patrz Części (SH91800, SH91810) na stronie 82 lub Części (SH91900, SH91910) na stronie 83.
4. Używając dwóch wkrętów PHMS 5/16 NC × 3/4 in, przykręcić mechanizm regulacji nachylenia do tablicy rozdzielczej.
5. Włożyć i dokręcić prawy wkręt (SHCS #10-24 × 7/8 in).
6. Dokręcić lewy wkręt.

8.4 Montaż ramy

8.4.1 Model SH91800 lub SH91810

1. Ustawić moduł regulacji nachylenia w położeniu środkowym.
2. Ustawić zatrzask obudowy na dźwigni zatrzasku. Patrz Części (SH91800, SH91810) na stronie 82.
3. Należy upewnić się, że zatrzask obudowy jest prawidłowo wyrównany i dobrze osadzony w gniazdach dolnej osłony.
4. Umieścić dolną osłonę na mechanizmie regulacji nachylenia.
5. Przymocować osłonę do mechanizmu regulacji nachylenia za pomocą dwóch wkrętów #8-32 × 1 in.
6. Zamontować obudowę osłony górnej na wale urządzenia sterowego nad mechanizmem regulacji nachylenia.

8.4.2 Model SH91900 lub SH91910

1. Umieścić osłonę górną na górnej części mechanizmu regulacji nachylenia, upewniając się, że trzy otwory na wkręty są prawidłowo wyrównane. Patrz Części (SH91900, SH91910) na stronie 83.

2. Użyć trzech wkrętów BHSCS, 8–32 × ½ in, aby pewnie zamocować osłonę górną.
3. Włożyć zatrzask obudowy do gniazda znajdującego się w osłonie dolnej.
4. Wsunąć osłonę dolną na osłonę górną, aż osiągnie punkt, w którym można wsunąć małe plastikowe wypustki wewnątrz osłony do uchwytu montażowego mechanizmu regulacji nachylenia.
5. Użyć dwóch wkrętów BHSCS, 8–32 × ½ in, aby przymocować dolną osłonę do wspornika montażowego.

8.5 Montaż koła sterowego

8.5.1 Koło steru z wałem stożkowym (SH91800, SH91900)

1. Nałożyć smar do zastosowań morskich na wał urządzenia sterowego.
2. Włożyć wpust wału do rowka wpustowego w wale urządzenia sterowego. Patrz Części (SH91800, SH91810) na stronie 82.
3. Wsunąć koło steru na wał urządzenia sterowego, upewniając się, że rowek wpustowy koła jest wyrównany z rowkiem wpustowym wału.
4. Zamocować zespół, używając podkładki i nakrętki wału koła.
5. Dokręcić nakrętkę wału koła.

8.5.2 Koło steru z wałem wielowypustowym (SH91810, SH91910)

1. Nałożyć smar do zastosowań morskich na wał urządzenia sterowego.
2. Wyrównać wypusty w piaście koła z wypustami na wale urządzenia sterowego.
3. Mocno wcisnąć koło na miejsce.
4. Zamocować zespół, używając podkładki i nakrętki wału koła. Patrz Części (SH91900, SH91910) na stronie 83.
5. Dokręcić nakrętkę wału koła.

8.6 Montaż linki sterowniczej

Zamontować linkę sterowniczą, postępując zgodnie z instrukcjami dołączonymi do urządzenia sterowego z regulacją nachylenia.

8.7 Testowanie układu

Po zakończeniu montażu urządzenia sterowego i mechanizmu regulacji nachylenia należy przetestować układ.

1. Sprawdzić, czy wszystkie wkręty są dokręcone.
2. Upewnić się, że układ steru porusza się swobodnie we wszystkich położeniach.

3. W przypadku wystąpienia zacinania należy natychmiast przerwać pracę i skontaktować się z firmą Dometic w celu uzyskania pomocy.

9 Eksploatacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo utraty steru, kolizji i/lub wypadnięcia z łodzi

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- Jeśli linka sterownicza jest sztywna, nie można jej bezpiecznie używać. Niezwłocznie wymienić linkę.
- Przed uruchomieniem łodzi dokręcić lub wymienić wszelkie luźne lub brakujące elementy mocujące.
- Nie należy pokrywać żadnych pęknięć linki sterowniczej taśmą ani środkami uszczelniającymi. Może to doprowadzić do nagłego przzerwania linki bez ostrzeżenia.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo utraty steru

- Silnik może nadmiernie trzymować, co powoduje, że moment obrotowy układu steru zwiększa się tak bardzo, że obracanie koła sterowego staje się niemożliwe, nawet jeśli moment nie jest wyczuwalny na kole. Może to spowodować zablokowanie układu steru. Taka sytuacja może mieć miejsce, gdy do podnoszenia silnika na pawęży wykorzystuje się pantograf. Jedynym sposobem na rozwiązanie tego problemu jest zredukowanie prędkości łodzi lub ustawienie silnika w mniej skrajnej pozycji. Do momentu całkowitego zrozumienia wspólnego działania łodzi i elektrycznego trymu należy zachować szczególną ostrożność przy regulacji trzymowania.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo podczas obsługi łodzi

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- Nie używać łodzi, jeśli jakkolwiek część nie działa prawidłowo.
- Nie wolno dopuszczać do obsługi łodzi osób niezapoznanych z elementami sterującymi (takimi jak układ sterowania, przełącznik biegów, przepustnica itp.).

Podczas korzystania z układu należy pamiętać o następujących zaleceniach:

- Upewnić się, że koło sterowe reaguje natychmiast po obrocie.
- Wykonać kontrolę pod kątem wszelkich części, które są zablokowane, luźne, zużyte lub uszkodzone. W razie potrzeby naprawić lub wymienić te części.
- Sprawdzić, czy linka sterownicza nie jest sztywna, pęknięta lub uszkodzona. W przypadku wykrycia jakichkolwiek problemów wymienić linkę sterowniczą.

10 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Utrata steru

- > Wszystkie ruchome części należy utrzymywać w czystości i chronić przed gromadzeniem się soli lub innych ciał obcych. Zanieczyszczenia mogą mieć wpływ na działanie ruchomych części i powodować problemy ze sterem.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nie używać acetonu ani środków czyszczących zawierających amoniak, kwasy lub inne składniki żrące na elementach steru.
- > Niektóre środki czyszczące przeznaczone do kadłubów z włókna szklanego mogą powodować silną korozję wałów ze stali nierdzewnej. W przypadku stosowania środka czyszczącego do kadłubów należy uważać, aby nie rozpylić środka na układ steru. Jeśli do układu steru dostanie się jakiegokolwiek rozpylony płyn, natychmiast spłukać go świeżą, czystą wodą.

Tabela 12: Harmonogram konserwacji

Interwał	Czynność
Po każdym użyciu	Dokładnie przepłukać układ steru świeżą, czystą wodą.
Po kilku godzinach pracy	Sprawdzić wszystkie elementy mocujące i cały układ steru pod kątem pewnego zamocowania i dobrego stanu.
Okresowo	• Nałożyć wodoodporny smar do zastosowań morskich, aby nasmarować siłownik wyjścia linki i rurę przechyty silnika. • Odłączyć linkę i dokładnie wyczyścić rurę wsporczą oraz teleskopową końcówkę linki. Po oczyszczeniu tych elementów nasmarować je wodoodpornym smarem do zastosowań morskich. • Sprawdzić, czy nie ma śladów korozji. Wymienić wszystkie części z oznakami korozji. W przypadku wymiany elementów mocujących należy zawsze używać elementów samozabezpieczających, podobnych do części oryginalnych. • Sprawdzić wszystkie elementy mocujące i cały układ steru pod kątem pewnego zamocowania i dobrego stanu.

11 Gwarancja handlowa

W poniższej sekcji można znaleźć informacje o gwarancji handlowej i wsparciu gwarancyjnym w USA, Kanadzie i wszystkich innych regionach.

Australia i Nowa Zelandia

Treść ograniczonej gwarancji handlowej jest dostępna na stronie qr.dometic.com/bfnePC. W razie pytań lub w celu bezpłatnego uzyskania drukowanego egzemplarza ograniczonej gwarancji handlowej należy skontaktować się z:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARISITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Tylko dla Australii

Nasze produkty objęte są gwarancjami, których nie można wykluczyć w świetle Australijskiego prawa konsumenta. Klient jest uprawniony do wymiany produktu lub zwrotu kosztów w przypadku znacznej awarii lub otrzymania rekompensaty za wszelkie inne, racjonalnie przewidywalne straty i uszkodzenia. Klientowi przysługuje również prawo do naprawy lub wymiany produktu, jeżeli jego jakość nie jest akceptowalna, a wada ta nie stanowi poważnej awarii. Korzyści wynikające z niniejszej gwarancji handlowej dla użytkownika jako konsumenta są uzupełnieniem innych praw i środków zaradczych dostępnych zgodnie z prawem.

Tylko dla Nowej Zelandii

Niniejsze zasady gwarancji handlowej podlegają warunkom i gwarancjom, które są obowiązkowe w świetle Ustawy o gwarancjach dla klientów 1993(NZ).

Lokalne centrum serwisowe

Lokalne centrum serwisowe można znaleźć, odwiedzając stronę: dometic.com/dealer

Stany Zjednoczone i Kanada

Treść ograniczonej gwarancji handlowej jest dostępna na stronie qr.dometic.com/bfneEw.

W razie pytań lub w celu bezpłatnego uzyskania drukowanego egzemplarza ograniczonej gwarancji handlowej należy skontaktować się z:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Wszystkie inne regiony

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

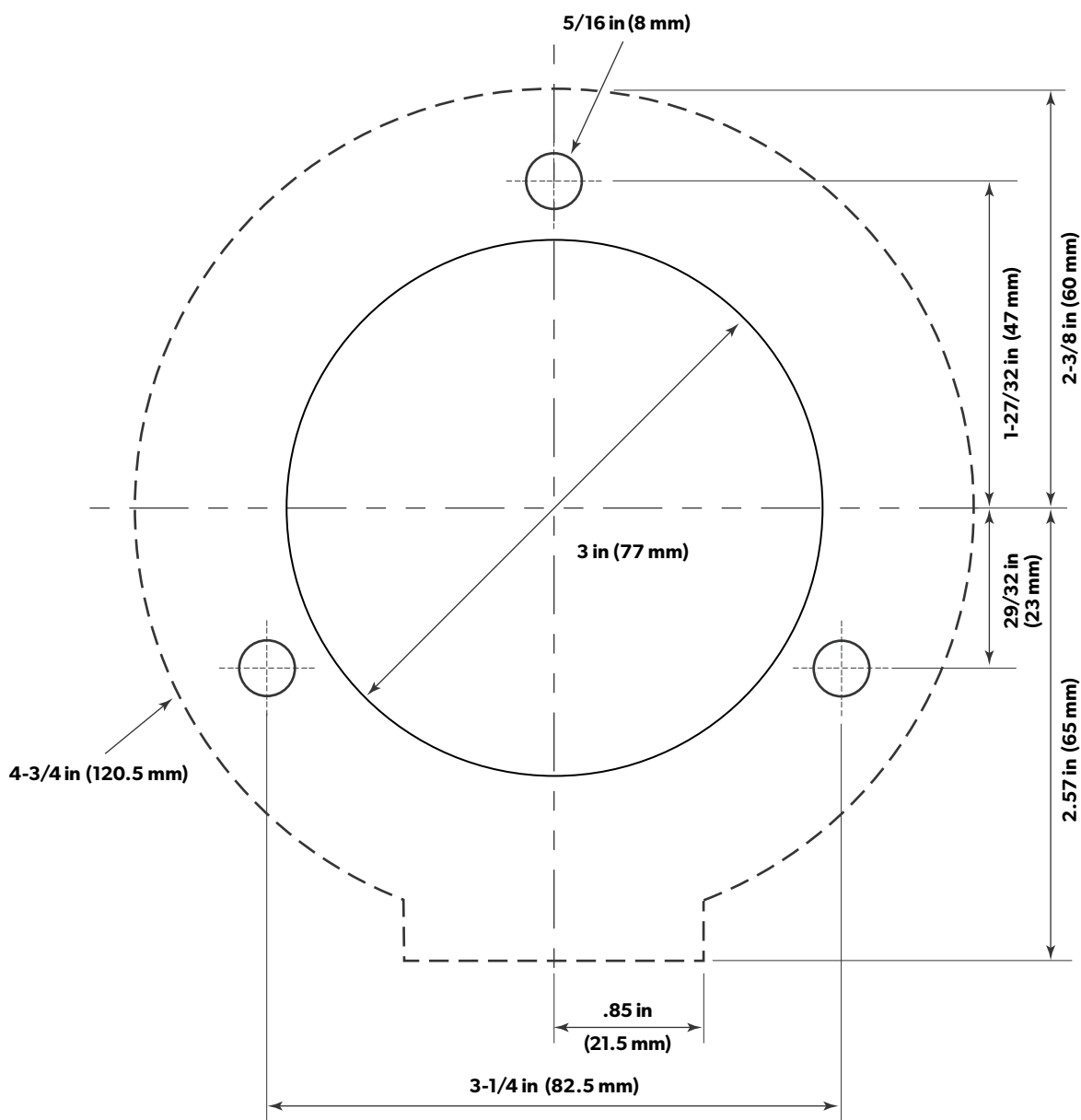
12 Utylizacja



Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

13 Szablon wiercenia — urządzenia sterowe z regulacją nachylenia Sport i Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10)

WSKAZÓWKA Przed przystąpieniem do wycinania należy sprawdzić wszystkie wymiary szablonu, jeśli został on pobrany elektronicznie lub skopiowany z innego dokumentu.



Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	89
2	Vysvetlenie symbolov.....	89
3	Bezpečnostné pokyny.....	89
4	Rozsah dodávky.....	89
5	Cieľové skupiny.....	89
6	Používanie v súlade s určením.....	89
7	Technický opis.....	90
8	Montáž.....	91
9	Obsluha.....	92
10	Čistenie a údržba.....	93
11	Záruka.....	93
12	Likvidácia.....	94
13	Výtacia šablóna – kormidlá náklonu Sport a Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10).....	95

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBEZPEČENSTVO!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

- > Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplnujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

Bezpečná prevádzka produktu závisí od správnej inštalácie a údržby. Bezpečná prevádzka závisí aj od dobrého úsudku lode, znalostí o plavbe a zručností prevádzkovateľa.

- Oboznámte sa so všetkými platnými federálnymi, štátnymi a miestnymi zákonmi a predpismi, ktoré upravujú plavbu lodí vo vašej oblasti.
- Absolvujte kurz bezpečnosti plavby lodí.
- Nikdy neobsluhujte loď pod vplyvom drog alebo alkoholu.
- Noste osobné plávacie zariadenie (PFD), ktoré je schválené na použitie príslušným orgánom vo vašej oblasti.
- Pripevnite šnúru na vypnutie motora k PFD.



Safety Video

Pozrite si toto bezpečnostné video, aby ste sa naučili správne používať systém riadenia, pozrite si qr.dometic.com/bfqllt. Sledovanie bezpečnostného videa nenahrádza čítanie a dodržiavanie všetkých pokynov, usmernení a upozornení uvedených v návode k výrobku.

4 Rozsah dodávky

Okrem tejto súpravy budete potrebovať nasledujúce diely na dokončenie systému riadenia:

- Kormidlo náklonu Dometic
- Káble riadenia Dometic
- Súprava na pripojenie motora
- Volant, ¾ in guľatý kužeľový alebo drážkovaný náboj

5 Cieľové skupiny



Mechanickú a elektrickú inštaláciu a nastavenie zariadenia musí vykonať kvalifikovaný technik, ktorý preukázal zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie a prevádzky námorného vybavenia a inštalácií, a ktorý je oboznámený s platnými predpismi krajiny, v ktorej sa zariadenie bude inštalovať a/alebo používať, a ktorý absolvoval bezpečnostné školenie zamerané na identifikáciu konkrétnych nebezpečenstiev a ich predchádzaniu.

6 Používanie v súlade s určením

Mechanizmy Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms, ďalej len „výrobok“, sú súčasťou systému riadenia lode, ktorý umožňuje nastaviť polohu volantu tak, aby bola pohodlná pre obsluhu. Výrobok je určený pre lode poháňané vnútornými, vonkajšími alebo zadnými motormi. Helmy, káble a všetky ostatné časti tohto systému sú špeciálne navrhnuté a určené na použitie iba v aplikáciách plavby na mori.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

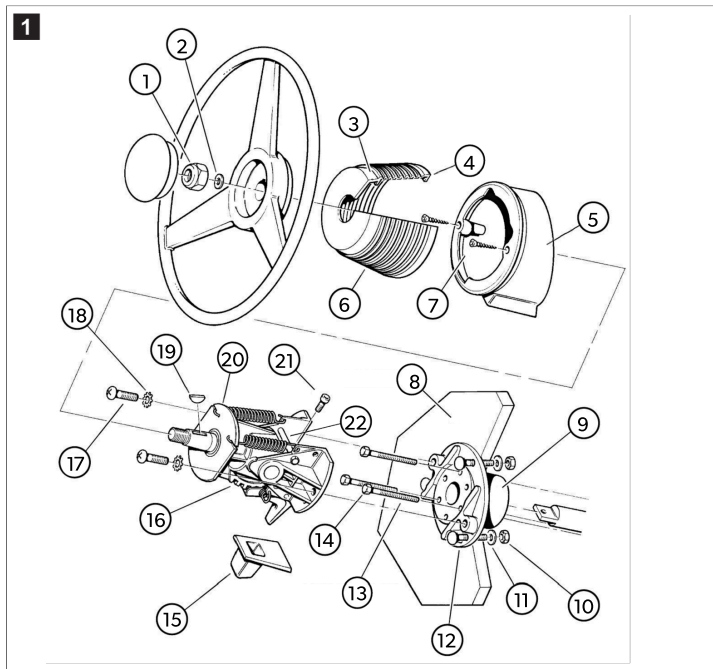
Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávna inštalácia alebo montáž
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

7 Technický opis

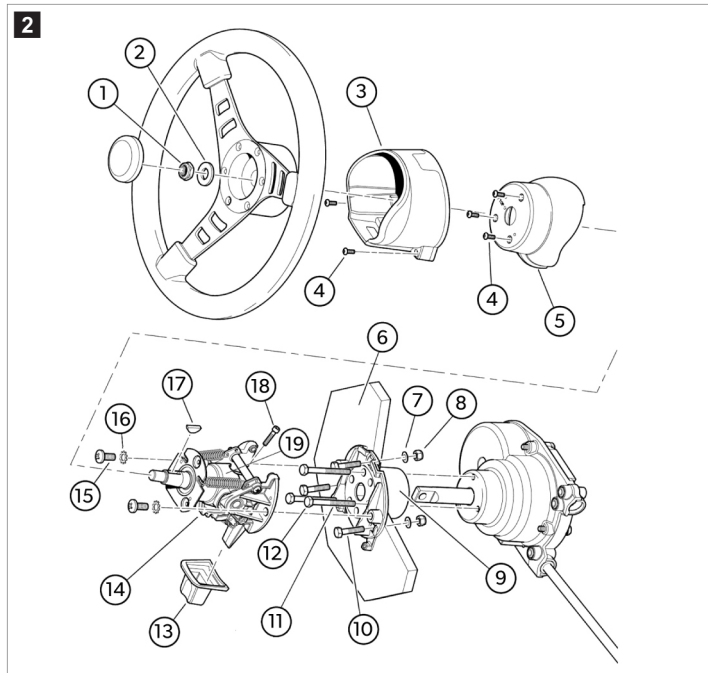
7.1 Komponenty (SH91800, SH91810)



1	Matica hriadeľa volantu	12	1/4 in NC × 2-1/8 in šesťhranná skrutka (3)
2	Podložka	13	Zámok závit, prednastavený vo výrobe
3	Okraj č. 1	14	1/4-20 × 2-3/4 šesťhranná skrutka (3)
4	Okraj č. 2	15	Západka krytu
5	Spodný rámček	16	Mechanizmus náklonu
6	Horný rámček, kryt	17	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
7	#8-32 × 1 in skrutky (2)	18	Hviezdicové podložky (2)

8	Prístrojová doska	19	Kľúč hriadeľa
9	Palubná doska	20	Okraj č. 1
10	1/4 in NC samoistiace matice (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	1/4 in veľká plochá podložka (3)	22	Univerzálny kľbový otvor

7.2 Komponenty (SH91900, SH91910)



1	Matica hriadeľa volantu	11	Zámok závit, prednastavený vo výrobe
2	Podložka	12	1/4-20 × 2-3/4 šesťhranná skrutka (3)
3	Spodný rámček	13	Západka krytu
4	BHSCS, 8-32 × 1/2 in, SS (5)	14	Mechanizmus náklonu
5	Horný rámček	15	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
6	Prístrojová doska	16	Hviezdicová podložka (2)
7	1/4 in plochá podložka (3)	17	Kľúč hriadeľa
8	1/4 in NC samoistiaca matice (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Palubná doska	19	Univerzálny kľbový otvor
10	1/4 in NC × 2-1/8 in šesťhranná skrutka (3)		

8 Montáž



VÝSTRAHA! Riziko straty ovládania riadenia

Nedodržanie nasledujúcich varovaní môže mať za následok poškodenie majetku, vážne poranenie alebo smrť.

- > Všetky komponenty riadenia musia byť kompatibilné s motorom nainštalovaným na lodi a musia byť pre neho schválené.
- > Nenahrádzajte žiadnu časť systému bez písomného súhlasu výrobcu.
- > Nepoužívajte spínač obloženia upevnený na volante s vinutým káblom. Kábel by sa mohol omotať okolo hriadeľa volantu a zastaviť riadenie.
- > Nepripájajte žiadne elektrické uzemňovacie vodiče ku kormidlu. Môže to spôsobiť elektrolytickú reakciu v systéme riadenia, ktorá môže viesť k zlyhaniu systému alebo výrazne skrátiť jeho životnosť.
- > Zo žiadneho dôvodu nikdy nerozoberajte kormidlo.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo nebezpečnej prevádzky lode

Nedodržanie nasledujúceho varovania môže mať za následok poškodenie majetku, vážne zranenie alebo smrť.

- > Aby ste predišli ťažkému zaťaženiu riadenia a dosiahli najlepší výkon riadenia, nastavte vonkajší motor, polohu náklonu alebo úchytky obloženia podľa pokynov v návode na obsluhu výrobcu motora.
- > Pri výmene systému riadenia použite typ (otočný alebo hrebeňový), ktorý pôvodne nainštaloval výrobca lode. Nikdy neprepínajte riadenie z dvojitého káblového systému na jednoduchý káblový systém.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Kormidlá a káblové zostavy sú vopred namazané a sú pripravené na inštaláciu. Do týchto zostáv nepridávajte žiadne ďalšie mazivo. Používanie iných mazív môže poškodiť kábel riadenia, čo môže viesť k zablokovaniu alebo predčasnému opotrebovaniu kábla riadenia.
- > Počas inštalácie udržiavajte zostavu káblov a pohonu v čistote. Nečistoty poškodia systém a spôsobia predčasné opotrebovanie. Toto upozornenie nezahŕňa koniec výstupného piestu motora kábla.

Pri inštalácii systému dodržiavajte tieto pokyny:

- Pred naštartovaním sa uistite, že sú všetky potrebné komponenty pripravené.
- Skontrolujte, či nie je kábel riadenia tuhý, prasknutý alebo inak poškodený. Ak zistíte akékoľvek problémy, vymeňte kábel riadenia.
- Po dokončení inštalácie vykonajte kontrolu systému podľa pokynov v tejto príručke.
- Pred odovzdaním lode majiteľovi odstráňte všetky problémy.



POZNÁMKA S týmto kormidlom používajte iba kábel riadenia Dometic.

8.1 Príprava polohy

1. Nájdite miesto pre montáž kormidla na konzole alebo prístrojovej doske.



POZNÁMKA Uistite sa, že kormidlo neprekáža iným zariadeniam na prístrojovej doske, ako sú ovládače motora a prístroje. Skontrolujte, či je za prístrojovou doskou dostatok priestoru na ohyby kábla riadenia.

2. Umiestnite šablónu na zvolené miesto. Pozrite si časť Vrtacia šablóna – kormidlá náklonu Sport a Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10) na strane 95.



POZNÁMKA Ak ste šablónu stiahli elektronicky, pred rezaním skontrolujte všetky rozmery šablóny.

3. Vyvrtajte tri otvory s priemerom 5/16 in (8 mm).
4. Vyvrtajte jeden otvor s priemerom 3 in (76,2 mm).

8.2 Montáž kormidla

1. Na pripevnenie palubnej dosky k prístrojovej doske použite tri 1/4 in NC × 2–1/8 in šesťhranné skrutky, podložky a 1/4 in NC poistné matice. Pozrite Komponenty (SH91800, SH91810) na strane 90 alebo Komponenty (SH91900, SH91910) na strane 90.

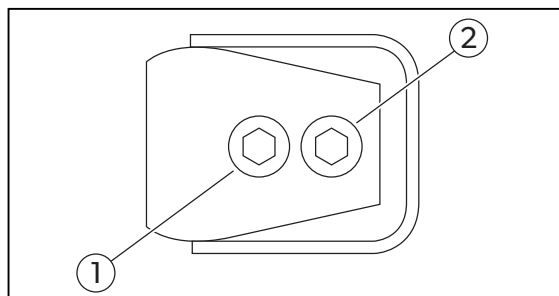


POZNÁMKA Použite novú palubnú dosku dodanú v tejto súprave. Ak vykonávate výmenu alebo modernizáciu, nepoužívajte starú konzolu. Nepoužívajte ani starý gumový vlnovcový kryt, pretože starý vlnovcový kryt nebude správne pasovať na nový mechanizmus náklonu.

2. Namontujte kormidlo náklonu zo zadnej časti prístrojovej dosky na montážnu dosku náklonu. Postupujte podľa pokynov dodaných s kormidlom náklonu.
3. Uťahnite šesťhranné skrutky na 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Pripojenie mechanizmu náklonu

3



1	Ľavá skrutka	2	Pravá skrutka
----------	--------------	----------	---------------

1. Uvoľnite ľavú skrutku v univerzálnom kĺbe maximálne o jednu štvrtinu otáčky.
2. V prípade potreby vyberte pravú skrutku.
3. Umiestnite hriadeľ kormidla s mechanizmom náklonu zarovnaním univerzálného kĺbového otvoru s jazýčkom hriadeľa kormidla. Pozrite Komponenty (SH91800, SH91810) na strane 90 alebo Komponenty (SH91900, SH91910) na strane 90.
4. Pomocou dvoch PHMS 5/16 NC × ¾ in skrutiek zaistíte mechanizmus náklonu k palubnej doske.
5. Vložte a utiahnite pravú skrutku (SHCS #10–24 × 7/8 in).
6. Utiahnite ľavú skrutku.

8.4 Montáž rámu

8.4.1 Model SH91800 alebo SH91810

1. Umiestnite jednotku náklonu do stredovej polohy.
2. Umiestnite západku krytu na páku západky. Pozrite si časť Komponenty (SH91800, SH91810) na strane 90.
3. Uistite sa, že západka krytu je správne zarovnaná a bezpečne upevnená do otvorov na spodnom rámečku.
4. Umiestnite spodný rámček na mechanizmus náklonu.
5. Pomocou dvoch #8–32 × 1 in skrutiek pripevnite rámček k mechanizmu náklonu.
6. Nainštalujte hornú časť rámčeka na hriadeľ riadenia nad mechanizmus náklonu.

8.4.2 Model SH91900 alebo SH91910

1. Umiestnite horný rámček na hornú časť mechanizmu náklonu a uistite sa, že tri otvory pre skrutky sú správne zarovnané. Pozrite si časť Komponenty (SH91900, SH91910) na strane 90.
2. Na bezpečné pripevnenie horného rámčeka použite tri BHSCS, 8–32 × ½ in skrutky.
3. Vložte západku krytu do otvoru, ktorý sa nachádza v spodnom rámčeku.
4. Zasuňte spodný rámček nad hornú časť rámčeka, až kým nedosiahne bod, kde môžete vložiť malé plastové výstupky vnútri rámčeka do montážnej konzoly náklonu.
5. Pomocou dvoch BHSCS, 8–32 × ½ in skrutiek pripevnite spodný rámček k montážnej konzole.

8.5 Inštalácia volantu

8.5.1 Volant s kužeľovitým hriadeľom (SH91800, SH91900)

1. Na hriadeľ kormidla naneste určené na námorné použitie.

2. Vložte kľúč hriadeľa do drážky v hriadeľi kormidla. Pozrite si časť Komponenty (SH91800, SH91810) na strane 90.
3. Nasuňte volant na hriadeľ kormidla a uistite sa, že drážka volantu je zarovnaná s drážkou hriadeľa.
4. Zostavu zaistíte podložkou a maticou hriadeľa volantu.
5. Utiahnite maticu hriadeľa volantu.

8.5.2 Volant s drážkovaným hriadeľom (SH91810, SH91910)

1. Na hriadeľ kormidla naneste určené na námorné použitie.
2. Vyrovnajte drážky v náboji kolesa s drážkami na hriadeľi kormidla.
3. Pevne zatlačte volant do danej polohy.
4. Zostavu zaistíte podložkou a maticou hriadeľa volantu. Pozrite si časť Komponenty (SH91900, SH91910) na strane 90.
5. Utiahnite maticu hriadeľa volantu.

8.6 Inštalácia kábla riadenia

Nainštalujte kábel riadenia podľa pokynov dodaných s kormidlom náklonu.

8.7 Testovanie systému

Po dokončení inštalácie kormidla a mechanizmov náklonu otestujte systém.

1. Skontrolujte, či sú všetky skrutky utiahnuté.
2. Uistite sa, že riadenie sa pohybuje voľne vo všetkých polohách.
3. Ak pocítite akékoľvek zviazanie, okamžite prestaňte a požiadajte spoločnosť Dometic o pomoc.

9 Obsluha



NEBZPEČENSTVO! Strata ovládania riadenia, zrážka a/alebo vyletenie z lode

Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- Ak je pri používaní kábel riadenia tuhý, kábel nie je bezpečné používať. Kábel okamžite vymeňte.
- Pred prevádzkou lode dotiahnite alebo vymeňte všetky uvoľnené alebo chýbajúce upevňovacie prvky.
- Nezakrývajte žiadne praskliny na kábli riadenia páskou ani inými tesniacimi materiálmi. Mohlo by to viesť k náhlemu a neočakávanému zlyhaniu kábla.



VÝSTRAHA! Riziko straty ovládania riadenia

- > Motor môže byť príliš vyvážený, čo spôsobí zvýšenie krútiaceho momentu riadenia natoľko, že volant sa nedá otočiť, aj keď krútiaci moment na volante nie je cítiť. V dôsledku toho môže riadenie pôsobiť zablokovaným dojmom. Táto situácia sa môže vyskytnúť, keď sa na zdvíhanie motora na priečke používajú zdvíhacie dosky. Jediným riešením je znížiť rýchlosť lode alebo nastaviť obloženie motora do menej extrémnej polohy. Kým úplne nepochopíte, ako funguje loď a elektrické obloženie, buďte pri nastavovaní obloženia veľmi opatrní.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo nebezpečnej prevádzky lode

Nedodržanie nasledujúcich varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- > Nepoužívajte loď, ak niektorá časť nefunguje správne.
- > Nedovoľte nikomu, kto sa oboznámil s ovládacími prvkami (napríklad riadenie, radenie, škrtiaca klapka atď.), aby ovládal loď.

Pri používaní systému dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Uistite sa, že volant reaguje ihneď po otočení.
- Skontrolujte, či nie sú niektoré časti zaseknuté, uvoľnené, opotrebované alebo poškodené. Ak niektoré nájdete, opravte ich alebo vymeňte.
- Skontrolujte, či nie je kábel riadenia tuhý, prasknutý alebo inak poškodený. Ak zistíte akékoľvek problémy, vymeňte kábel riadenia.

10 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! Strata ovládania riadenia

- > Všetky pohyblivé časti udržiavajte čisté a bez nánosov soli alebo iných cudzích materiálov. Tieto materiály môžu ovplyvniť fungovanie pohyblivých dielov a spôsobiť problémy s riadením.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Na žiadne časti riadenia nepoužívajte acetón ani čistiace prostriedky, ktoré obsahujú amoniak, kyseliny alebo iné korozívne zložky.
- > Niektoré čistiace prostriedky určené na sklolaminátové trupy môžu silne korodovať hriadele z nehrdzavejúcej ocele. Ak používate prostriedok na čistenie trupu, dávajte pozor, aby sa nedostal na systém riadenia. Ak sa prostriedok dostane na systém riadenia, ihneď ho opláchnite čistou vodou.

Tabuľka 13: Plán údržby

Interval	Úloha
Po každom použití	Systém riadenia dôkladne opláchnite čistou vodou.

Interval	Úloha
Po niekoľkých hodinách prevádzky	Skontrolujte všetky upevňovacie prvky a celý systém riadenia, aby ste sa uistili, že sú bezpečné a v dobrom stave.
Pravidelne	• Naneste vodovzdorné námorné mazivo na mazanie výstupného piestu kábla a trubice náklonu motora. • Odpojte kábel a dôkladne vyčistite podpornú trubicu aj teleskopický koniec kábla. Po vyčistení naneste vodovzdorné námorné mazivo na ich mazanie. • Skontrolujte, či nie sú prítomné známky korózie. Všetky časti, ktoré vykazujú koróziu, vymeňte. Pri výmene hardvéru vždy používajte samouzamykací hardvér, rovnaký ako originálne diely. • Skontrolujte všetky upevňovacie prvky a celý systém riadenia, aby ste sa uistili, že sú bezpečné a v dobrom stave.

11 Záruka

Informácie o záruke a záručnej podpore v USA, Kanade a všetkých ostatných regiónoch nájdete v odsekoch nižšie.

Austrália a Nový Zéland

Obmedzená záruka je dostupná na stránke qr.dometic.com/bfnePC. Ak máte otázky alebo potrebujete bezplatnú kópiu obmedzenej záruky, kontaktujte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Iba Austrália

Naše výrobky sú dodávané so zárukami, ktoré nie je možné vylúčiť podľa austrálskeho zákona o spotrebiteľoch. Máte právo na náhradu alebo vrátenie peňazí pri vážnej poruche a na kompenzáciu za každú inú rozumnú predvídateľnú stratu alebo poškodenie. Tiež máte právo na opravu alebo výmenu tovaru, ak tovar nemá prijateľnú kvalitu a porucha nepredstavuje vážnu poruchu. Výhody, ktoré vám ako spotrebiteľovi poskytuje táto záruka, sú okrem iných práv a prostriedkov nápravy, ktoré máte k dispozícii podľa zákona.

Iba Nový Zéland

Tieto záručné podmienky podliehajú podmienkam a zárukám, ktoré sú záväzné podľa zákona o zárukách spotrebiteľov z roku 1993 (NZ).

Lokálna podpora

Lokálnu podporu nájdete na nasledujúcom odkaze:
dometic.com/dealer

USA a Kanada

Obmedzená záruka je dostupná na stránke qr.dometic.com/bfneEw.

Ak máte otázku alebo potrebujete bezplatnú kópiu obmedzenej záruky, kontaktujte:

DOMETIC CORPORATION
 801 N SPRING ST
 SPARTA, TN. 38583
 1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Všetky ostatné regióny

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

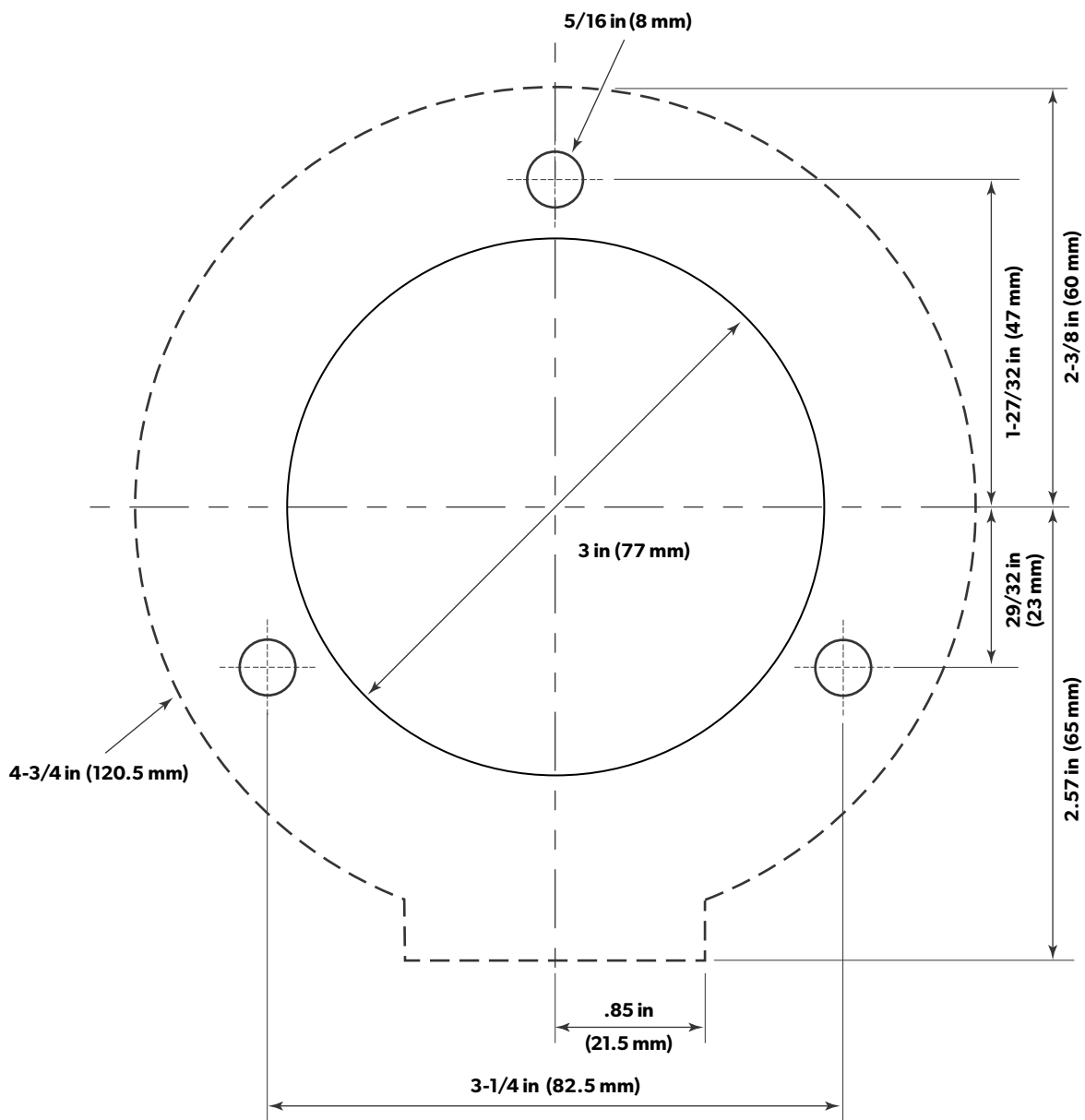
12 Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predávajúceho o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

13 Vŕtacia šablóna – kormidlá náklonu Sport a Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10)

i **POZNÁMKA** Ak bola táto šablóna stiahnutá elektronicky alebo skopírovaná z iného dokumentu, pred rezaním skontrolujte všetky rozmery šablóny.



Čeština

1	Důležité poznámky.....	96
2	Vysvětlení symbolů.....	96
3	Bezpečnostní pokyny.....	96
4	Obsah dodávky.....	96
5	Cílové skupiny.....	96
6	Určené použití.....	96
7	Technický popis.....	97
8	Instalace.....	98
9	Použití.....	100
10	Čištění a péče.....	100
11	Obchodní záruka.....	101
12	Likvidace.....	101
13	Vrtací šablona – naklápěcí kormidla Sport a Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10).....	102

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



POZOR!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

Bezpečný provoz výrobku závisí na správné instalaci a údržbě. Bezpečný provoz závisí také na správném úsudku, znalostech a dovednostech obsluhy plavidla.

- Znat a dodržovat všechny platné federální, státní a obecní zákony a předpisy, kterými se řídí plavba ve vašem regionu.
- Absolvujte kurz bezpečnosti při plavbě na lodi.
- Nikdy neprovozujte loď pod vlivem drog nebo alkoholu.
- Používejte plovací vestu (PV), která je schválena k používání příslušným úřadem ve vašem regionu.
- Připevněte k PV šňůrku pro vypnutí motoru.



Podívejte se na toto bezpečnostní video, abyste se naučili správně používat kormidelní systém, viz qr.dometic.com/bfqlt. Zhlédnutí bezpečnostního videa nenahrazuje přečtení a dodržování všech instrukcí, pokynů a varování obsažených v návodu k produktu.

4 Obsah dodávky

Kromě této sady budete k dokončení kormidelního systému potřebovat následující díly:

- Naklápěcí kormidlo Dometic
- Kormidelní lanka Dometic
- Sadu pro připojení motoru
- Kormidelní kolo, 3/4 in kulatý kuželový nebo drážkovaný náboj

5 Cílové skupiny



Mechanickou a elektrickou instalaci přístroje musí provést kvalifikovaná osoba, která disponuje potřebnými dovednostmi a znalostmi týkajícími se konstrukce, instalace a provozu vybavení pro námořní plavidla, která zná platné předpisy v zemi instalace nebo používání tohoto zařízení a která absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna rozpoznat související nebezpečí a předejít jim.

6 Určené použití

Mechanismy Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms, označované jako „výrobek“, jsou součástí kormidelního systému lodi, který umožňuje nastavení polohy kormidelního kola pro pohodlí obsluhy. Tento

výrobek je určen pro lodě poháněné vestavěnými, přívěsnými nebo kombinovanými motory. Kormidla, lanka a všechny ostatní součásti tohoto systému jsou speciálně navrženy a určeny pouze pro použití v námořních lodích.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

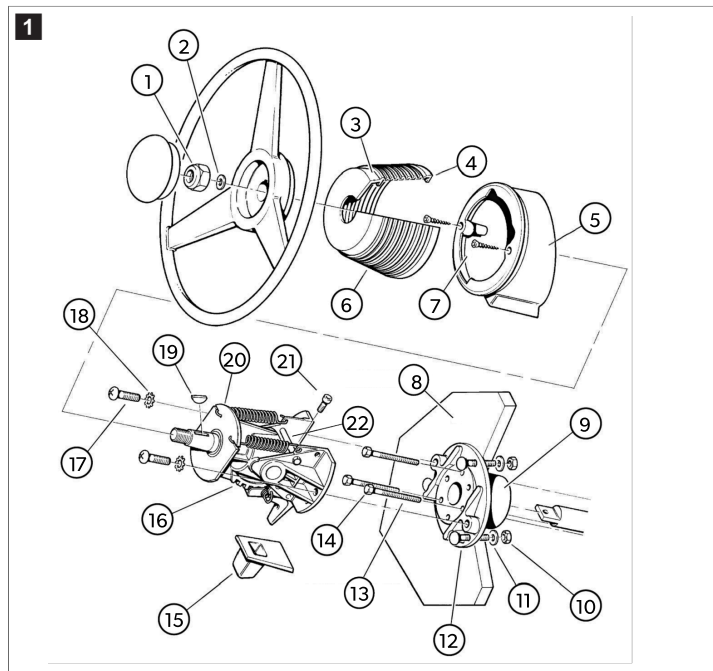
Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujících:

- Nesprávná instalace nebo sestavení
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

7 Technický popis

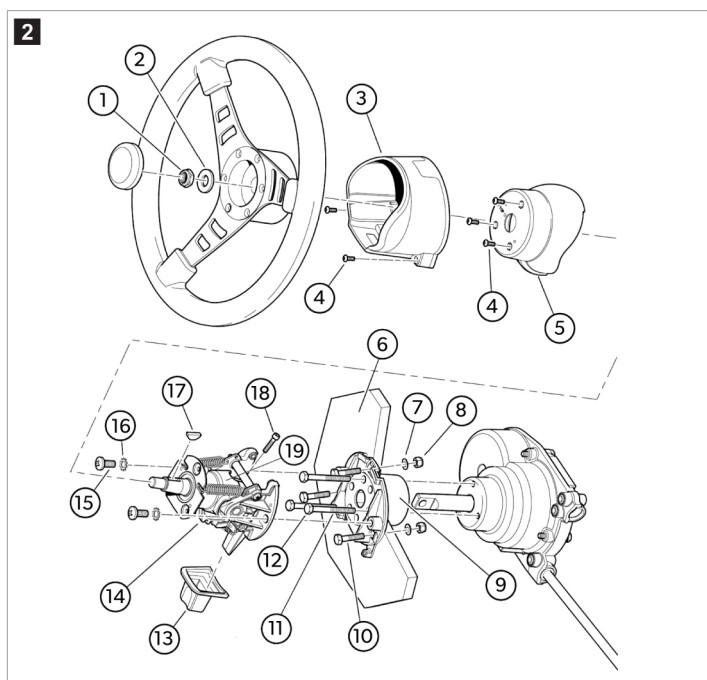
7.1 Součásti (SH91800, SH91810)



1	Matice hřídele kormidelního kola	12	Šroub se šestihrannou hlavou 1/4 in NC × 2-1/8 in (3)
2	Podložka	13	Lepidlo na závity, předem nanesené z výroby
3	Obruba č. 1	14	Šestihranný šroub 1/4-20 × 2-3/4 (3)

4	Obruba č. 2	15	Západka prachovky
5	Spodní rámeček	16	Naklápěcí mechanismus
6	Horní rámeček, prachovka	17	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
7	Šrouby #8-32 × 1 in (2)	18	Hvězdicové podložky (2)
8	Přístrojová deska	19	Pero hřídele
9	Plato přístrojové desky	20	Obruba č. 1
10	NC pojistná matice 1/4 in (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	Velká plochá podložka 1/4 in (3)	22	Drážka univerzálního kloubu

7.2 Součásti (SH91900, SH91910)



1	Matice hřídele kormidelního kola	11	Lepidlo na závity, předem nanesené z výroby
2	Podložka	12	Šestihranný šroub 1/4-20 × 2-3/4 (3)
3	Spodní rámeček	13	Západka prachovky
4	BHSCS, 8-32 × 1/2 in, SS (5)	14	Naklápěcí mechanismus
5	Horní rámeček	15	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
6	Přístrojová deska	16	Hvězdicová podložka (2)
7	Plochá podložka 1/4 in (3)	17	Pero hřídele
8	Pojistná matice 1/4 in se závitem NC (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS

9	Plato přístrojové desky	19	Drážka univerzálního kloubu
10	Šroub se šestihrannou hlavou ¼ in NC × 2-1/8 in (3)		

8 Instalace



VÝSTRAHA! Nebezpečí ztráty kontroly nad kormidlováním

Nedodržení následujících výstrah může mít za následek škody na majetku, vážné zranění nebo smrt.

- Všechny součásti kormidlování musí být kompatibilní s motorem instalovaným na lodi a musí být pro něj dimenzovány.
- Žádnou část systému nenahrazujte bez písemného povolení výrobce.
- Nepoužívejte přepínač výšky namontovaný na kormidelním kole s navinutou šňůrou. Šňůra by se mohla omotat kolem hřídele kormidelního kola a bránit řízení.
- Nepřipojujte ke kormidlu žádné elektrické zemnicí vodiče. To může způsobit elektrolytickou reakci v kormidelním systému, která by mohla vést k poruše systému nebo výrazně zkrátit jeho životnost.
- Kormidla nikdy z žádného důvodu nerozebírejte.



VÝSTRAHA! Nebezpečí nebezpečného provozu lodi

Nedodržení následujícího upozornění by mohlo ovlivnit výkon lodi a její bezpečný provoz a způsobit škody na majetku, vážná zranění nebo smrt.

- Abyste předešli velkému zatížení kormidla a dosáhli co nejlepšího výkonu kormidlování, nastavte přívěsný motor, polohu náklonu nebo klapky nastavení výšky podle pokynů v návodu k obsluze výrobce motoru.
- Při výměně kormidelního systému se držte typu (otočného nebo hřebenového), který výrobce lodi původně instaloval. Nikdy neměňte kormidlování ze systému se dvěma lanky na systém s jedním lankem.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Kormidla a sestavy lanek se dodávají předem namazané a připravené k instalaci. Do těchto sestav nepřidávejte žádné další mazivo. Použití jiných maziv může poškodit kormidelní lanko a vést k jeho zadření nebo příliš brzkému opotřebení.
- Během instalace udržujte lanko a sestavu pohonu v čistotě. Nečistoty poškozují systém a způsobují jeho předčasné opotřebení. Toto upozornění se netýká výstupního plunžru motoru na konci lanka.

Při instalaci systému mějte na paměti tyto pokyny:

- Před zahájením instalace se ujistěte, že máte připraveny všechny potřebné součásti.
- Zkontrolujte, zda kormidelní lanko není ztuhlé, prasklé nebo jinak poškozené. V případě zjištění jakýchkoli problémů kormidelní lanko vyměňte.
- Po dokončení instalace proveďte kontrolu systému, jak je vysvětleno v této příručce.
- Před předáním lodi majiteli odstraňte případné problémy.



POZNÁMKA S tímto kormidlem používejte pouze kormidelní lanko Dometic.

8.1 Příprava místa

1. Vyhledejte montážní pozici kormidla na konzole nebo na přístrojové desce.



POZNÁMKA Ujistěte se, že kormidlo nebude překážet ostatním zařízením na přístrojové desce, jako jsou ovládací prvky motoru a přístroje. Zkontrolujte, zda je za přístrojovou deskou dostatek místa pro ohyby kormidelního lanka.

2. Umístěte šablonu na zvolené místo. Viz Vrtací šablona – naklápěcí kormidla Sport a Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10) na stránce 102.



POZNÁMKA Pokud je šablona stažena v elektronické podobě, ověřte před řezáním všechny rozměry šablony.

3. Vyvrtejte tři otvory o průměru 5/16 in (8 mm).
4. Vyvrtejte jeden otvor průměru 3 in (76,2 mm).

8.2 Montáž kormidla

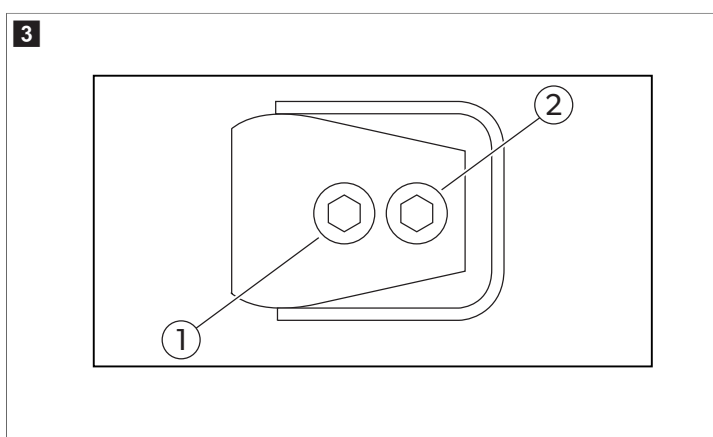
1. Pomocí tří šroubů ¼ in NC × 2-1/8 in se šestihrannou hlavou, podložek a pojistných matic ¼ in se závitem NC připevněte plato přístrojové desky k přístrojové desce. Viz Součásti (SH91800, SH91810) na stránce 97 nebo Součásti (SH91900, SH91910) na stránce 97.



POZNÁMKA Použijte nové plato přístrojové desky, které je součástí této sady. Při výměně nebo modernizaci nepoužívejte znovu starý držák. Rovněž nepoužívejte znovu starý gumový kryt vlnovce, protože starý kryt vlnovce nebude správně pasovat na nový naklápěcí mechanismus.

- Namontujte naklápěcí kormidlo ze zadní strany přístrojové desky na naklápěcí montážní desku. Postupujte podle pokynů uvedených v návodu k naklápěcímu kormidlu.
- Šrouby se šestihrannou hlavou utáhněte na 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Připevnění naklápěcího mechanismu



1	Levý šroub	2	Pravý šroub
----------	------------	----------	-------------

- Povolte levý šroub univerzálního kloubu maximálně o čtvrt otáčky.
- V případě potřeby odstraňte pravý šroub.
- Umístěte hřídel kormidla s naklápěcím mechanismem tak, že zarovnáte drážku univerzálního kloubu s perem hřídele kormidla. Viz Součásti (SH91800, SH91810) na stránce 97 nebo Součásti (SH91900, SH91910) na stránce 97.
- Pomocí dvou šroubů PHMS 5/16 NC × ¾ in připevněte naklápěcí mechanismus k platu přístrojové desky.
- Vložte a utáhněte pravý šroub (SHCS #10–24 × 7/8 in).
- Utáhněte levý šroub.

8.4 Montáž krytu

8.4.1 Model SH91800 nebo SH91810

- Naklápěcí jednotku nastavte do střední polohy.
- Umístěte západku prachovky na páčku západky. Viz Součásti (SH91800, SH91810) na stránce 97.

- Ujistěte se, že je západka prachovky správně zarovnaná a bezpečně zasunutá do drážek na spodním rámečku.
- Nasadte spodní rámeček na naklápěcí mechanismus.
- Připevněte rámeček k naklápěcího mechanismu pomocí dvou šroubů #8–32 × 1 in.
- Nainstalujte prachovku horního rámečku na hřídel kormidla přes naklápěcí mechanismus.

8.4.2 Model SH91900 nebo SH91910

- Nasadte horní rámeček na horní část naklápěcího mechanismu a dbejte na to, aby byly tři otvory pro šrouby správně zarovnané. Viz Součásti (SH91900, SH91910) na stránce 97.
- Pomocí tří šroubů BHSCS, 8–32 × ½ in pevně připevněte horní rámeček.
- Zasuňte západku prachovky do drážky umístěné ve spodním rámečku.
- Nasuňte spodní rámeček přes horní část horního rámečku, dokud nedosáhnete bodu, kdy můžete malé plastové výstupky uvnitř rámečku zasunout do naklápěcí montážní konzoly.
- Pomocí dvou šroubů BHSCS, 8–32 × ½ in připevněte spodní rámeček k montážní konzole.

8.5 Montáž kormidelního kola

8.5.1 Kormidelní kolo s kuželovou hřídelí (SH91800, SH91900)

- Naneste na hřídel kormidla námořní mazivo.
- Vložte pero hřídele do drážky v hřídeli kormidla. Viz Součásti (SH91800, SH91810) na stránce 97.
- Nasuňte kormidelní kolo na hřídel kormidla a dbejte na to, aby drážka kormidelního kola lícovala s drážkou hřídele.
- Zajistěte sestavu pomocí podložky a matice hřídele kormidelního kola.
- Utáhněte matici hřídele kormidelního kola.

8.5.2 Kormidelní kolo s drážkovaným hřídelem (SH91810, SH91910)

- Naneste na hřídel kormidla námořní mazivo.
- Vyrovnejte drážky v náboji kormidelního kola s drážkami na hřídeli kormidla.
- Pevně zatlačte kormidelní kolo na místo.
- Zajistěte sestavu pomocí podložky a matice hřídele kormidelního kola. Viz Součásti (SH91900, SH91910) na stránce 97.
- Utáhněte matici hřídele kormidelního kola.

8.6 Instalace kormidelního lanka

Nainstalujte kormidelní lanko podle pokynů dodaných s naklápěcím kormidlem.

8.7 Testování systému

Po dokončení instalace kormidla a naklápěcího mechanismu systém vyzkoušejte.

1. Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby pevně dotažené.
2. Zkontrolujte, zda se řízení pohybuje volně ve všech polohách.
3. Pokud dochází k omezování pohybu, okamžitě přestaňte a obraťte se na společnost Dometic.

9 Použití



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ztráty kontroly nad kormidlováním, srážky a/nebo vymrštění z lodi

Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- Pokud je kormidelní lanko při použití tuhé, není jeho provoz bezpečný. Lanko ihned vyměňte.
- Před provozem lodi utáhněte nebo vyměňte uvolněné nebo chybějící upevňovací prvky.
- Nezakrývejte žádné trhliny na kormidelním lanku páskou nebo jinými těsnícími hmotami. To by mohlo vést k náhlému selhání lanka bez varování.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ztráty kontroly nad kormidlováním

- Motor může být nastaven příliš vysoko, což způsobuje zvýšení točivého momentu kormidlování natolik, že se kormidelní kolo nemůže otáčet, i když necítíte točivý moment na kormidelním kole. Může to způsobit pocit zablokovaného kormidlování. K této situaci může dojít, pokud se ke zvedání motoru na příčnici používají zvedací desky. Jediný způsob, jak to napravit, je buď snížit rychlost lodi, nebo nastavit výšku motoru do méně extrémní polohy. Dokud plně nepochopíte, jak spolu výška lodi a výška motoru spolupracují, buďte při úpravách výšky velmi opatrní.



VÝSTRAHA! Nebezpečí nebezpečného provozu lodi

Nedodržení těchto výstrah může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- Nepoužívejte loď, pokud některá její část nefunguje správně.
- Nedovolte, aby loď ovládal někdo, kdo není obeznámen s ovládacími prvky (jako je kormidlování, řazení, ovládání plynu atd.).

Při používání systému mějte na paměti následující pokyny:

- Ujistěte se, že kormidelní kolo po otočení reaguje okamžitě.
- Podívejte se na všechny díly, které jsou zaseknuté, uvolněné, opotřebované nebo poškozené. Pokud nějaké najdete, opravte je nebo vyměňte.
- Zkontrolujte, zda kormidelní lanko není ztuhlé, prasklé nebo jinak poškozené. V případě zjištění jakýchkoli problémů kormidelní lanko vyměňte.

10 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Ztráta kontroly nad kormidlováním

- Udržujte všechny pohyblivé části čisté a zbavené nánosů soli nebo jiných cizích materiálů. Ty mohou ovlivnit fungování pohyblivých částí a způsobit problémy s kormidlováním.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Na žádné součásti kormidlování nepoužívejte aceton nebo čisticí prostředky obsahující čpavek, kyseliny nebo jiné korozivní složky.
- Některé čisticí prostředky vyrobené pro trupy ze skleněných vláken mohou silně korodovat hřídele z nerezové oceli. Pokud použijete čisticí prostředek na trupy, dávejte pozor, abyste čisticí prostředek nenastříkali na kormidelní systém. Pokud se nějaký postřík dostane na kormidelní systém, ihned jej opláchněte čerstvou čistou vodou.

Tabulka 14: Plán údržby

Interval	Úkol
po každém použití,	Kormidelní systém důkladně opláchněte čerstvou, čistou vodou.
Po několika hodinách provozu	Zkontrolujte všechny spojovací prvky a celý kormidelní systém, zda jsou bezpečné a v dobrém stavu.
Pravidelně	• Voděodolným lodním mazivem namažte výstupní plunžr lanka a trubku naklápění motoru. • Odpojte lanko a důkladně vyčistěte nosnou trubku i teleskopický konec lanka. Po vyčištění je namažte voděodolným lodním mazivem. • Zkontrolujte, zda se neobjevily známky koroze. Vyměňte všechny díly, které vykazují známky koroze. Při výměně hardware vždy používejte samosvorný hardware, stejně jako u původních dílů. • Zkontrolujte všechny spojovací prvky a celý kormidelní systém, zda jsou bezpečné a v dobrém stavu.

11 Obchodní záruka

Informace o obchodní záruce a záruční podpoře v USA, Kanadě a všech ostatních regionech jsou uvedeny v odstavcích níže.

Austrálie a Nový Zéland

Omezená obchodní záruka k dispozici na adrese qr.dometic.com/bfnePC. V případě dotazů nebo pokud chcete získat tištěnou kopii omezené obchodní záruky zdarma, kontaktujte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Jen pro Austrálii

Naše zboží přichází se zárukami, které nelze podle australského zákona o ochraně spotřebitele vyloučit. V případě závažného selhání přístroje máte nárok na výměnu nebo vrácení peněz a na odškodnění za jakoukoli přiměřeně předvídatelnou ztrátu nebo poškození. Máte také nárok na opravu zboží nebo jeho výměnu, pokud zboží nebude přijatelné kvality a porucha nepředstavuje závažnou poruchu. Výhody, které vám jako spotřebiteli poskytuje tato obchodní záruka, platí nad rámec dalších práv a opravných prostředků, které máte podle zákona k dispozici.

Jen pro Nový Zéland

Tento záruční list podléhá podmínkám a obchodním zárukám, které jsou povinné podle novozélandského zákona o ochraně spotřebitele z roku 1993(NZ).

Místní podpora

Místní podporu najdete na následující adrese:
dometic.com/dealer

Spojené státy a Kanada

Omezená obchodní záruka k dispozici na adrese qr.dometic.com/bfneEw.

V případě dotazů nebo pokud chcete získat tištěnou kopii omezené obchodní záruky zdarma, kontaktujte:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Všechny ostatní oblasti

Na výrobek je poskytována obchodní záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte

pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo obchodní záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě obchodní záruky.

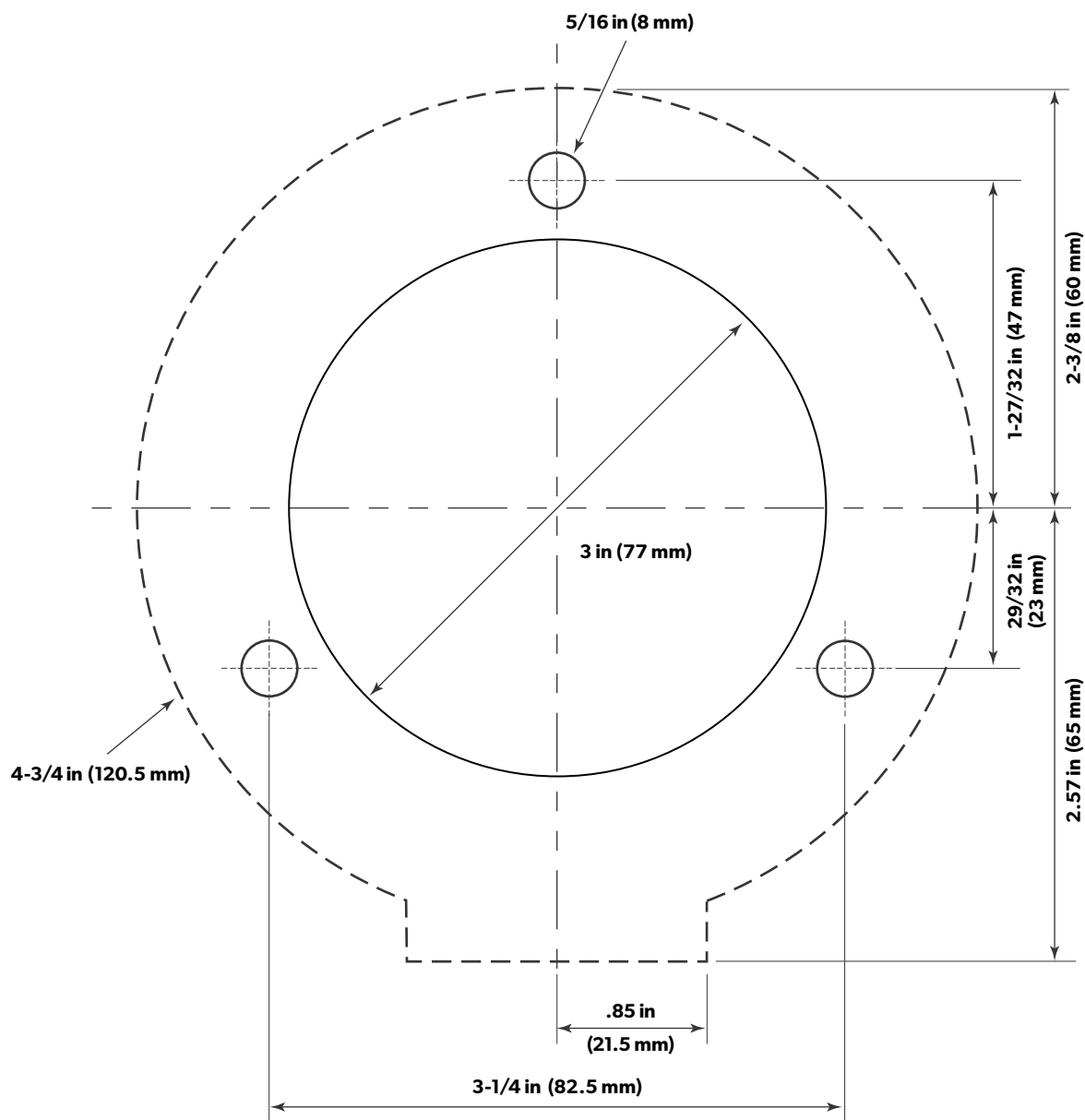
12 Likvidace



Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

13 Vrtací šablona – naklápěcí kormidla Sport a Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10)

i **POZNÁMKA** Pokud byla tato šablona stažena elektronicky nebo zkopírována z jiného dokumentu, zkontrolujte před řezáním všechny rozměry šablony.



Magyar

1	Fontos információk.....	103
2	Szimbólumok magyarázata.....	103
3	Biztonsági útmutatások.....	103
4	A csomag tartalma.....	103
5	Célcsoportok.....	104
6	Rendeltetésszerű használat.....	104
7	Műszaki leírás.....	104
8	Szerelés.....	105
9	Üzemeltetés.....	107
10	Tisztítás és karbantartás.....	108
11	Garancia.....	108
12	Ártalmatlanítás.....	109
13	Fűrésablón – Sport és Sport Plus dönthető kormányművek (SH91800/10, SH91900/10).....	110

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknél, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!

- › Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

- › Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

- › Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

A termék biztonságos üzemeltetésének alapfeltétele a megfelelő telepítés és karbantartás. A biztonságos üzemeltetés a hajókezelő jó ítélőképességétől, hajózási ismereteitől és készségeitől is függ.

- Ismerje meg és tartsa be az Ön régiójában a hajózásra vonatkozó összes szövetségi, állami és önkormányzati törvényt és rendeletet.
- Vegyen részt egy, a hajózási biztonsággal kapcsolatos tanfolyamon.
- Soha ne üzemeltessen hajót kábítószer vagy alkohol hatása alatt.
- Viseljen az Ön régiójában megfelelő joghatósággal rendelkező testület által jóváhagyott személyi lebegtető eszközt (PFD).
- Csatlakoztassa a motorleállító pántot az Ön által viselt PFD-hez.



Tekintse meg ezt a biztonsági videót, hogy megismerje a kormányrendszer helyes használatát. Lásd: qr.dometic.com/bfqLLt. A biztonsági videó megtekintése nem helyettesíti a termék útmutatójában szereplő összes utasítás, útmutatás és figyelmeztetés elolvasását és betartását.

4 A csomag tartalma

A jelen készlet mellett az alábbi alkatrészekre is szüksége lesz a kormányrendszer összeállításához:

- Dometic billenthető kormánymű
- Dometic kormánykábelek
- Motorcsatlakozó készlet
- Kormánykerék, ¾ in méretű kerek kúpos vagy bordás aggyal

5 Célcsoportok



A készülék mechanikai és elektromos beszerelését és beállítását csak olyan szakképzett szakember végezheti, aki bizonyítottan rendelkezik a tengerészeti berendezések és rendszerek felépítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és aki ismeri annak az országnak a vonatkozó előírásait, amelyben a berendezést beszerelik és/vagy használják, valamint a veszélyek azonosítása és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

6 Rendeltetésszerű használat

A Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms, amelyeket a továbbiakban „termék” néven említünk, a hajó kormányrendszerének részei, amelyek lehetővé teszik a kormánykerék helyzetének beállítását a kezelő kényelme érdekében. A termék fedélzeti, külső vagy sterndrive motorral hajtott hajókhoz készült. A rendszer kormányművét, kábeleit és minden egyéb alkatrészét kifejezetten tengeri hajózási alkalmazásokhoz tervezték.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

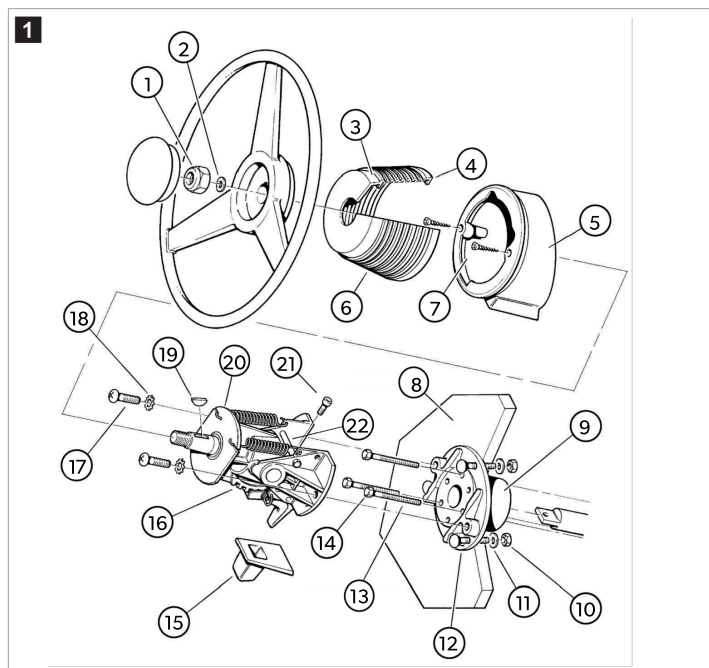
A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen telepítés vagy összeszerelés
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

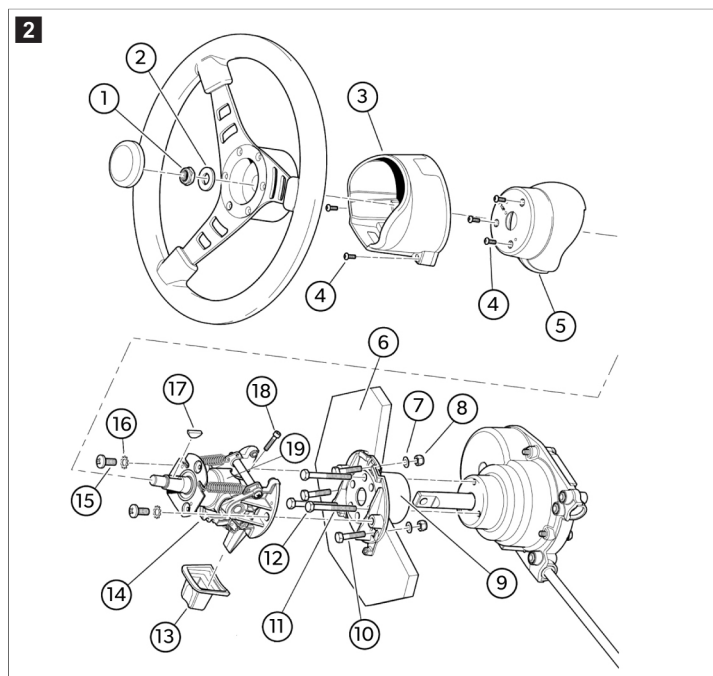
7 Műszaki leírás

7.1 Alkatrészek (SH91800, SH91810)



1	Keréktengely anyája	12	¼ in NC × 2-1/8 in méretű hatlapfejű csavar (3)
2	Alátét	13	Menetrögzítő, gyárilag előre felhelyezve
3	1. perem	14	1/4-20 × 2-3/4 méretű hatlapfejű csavar (3)
4	2. perem	15	Burkolatrögzítő
5	Alsó keret	16	Döntőmechanizmus
6	Felső keret, burkolat	17	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
7	#8-32 × 1 in méretű csavarok (2)	18	Csillagalátétek (2)
8	Műszerfal	19	Tengelyék
9	Műszerfali lemez	20	1. perem
10	¼ in NC ellenanyák (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	¼ in nagy lapos alátét (3)	22	Kardáncsukló nyílása

7.2 Alkatrészek (SH91900, SH91910)



1	Keréktengely anyája	11	Menetörögztető, gyárilag előre felhelyezve
2	Alátét	12	1/4-20 × 2-3/4 méretű hatlapfejű csavar (3)
3	Alsó keret	13	Burkolatrögztető
4	BHSCS, 8-32 × 1/2 in, SS (5)	14	Döntőmechanizmus
5	Felső keret	15	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
6	Műszerfal	16	Csillagalátét (2)
7	1/4 in lapos alátét (3)	17	Tengelyék
8	1/4 in NC ellenanya (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Műszerfali lemez	19	Kardáncsukló nyílása
10	1/4 in NC × 2-1/8 in méretű hatlapfejű csavar (3)		

8 Szerelés



FIGYELMEZTETÉS! A kormányozhatóság megszűnésének veszélye

Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása anyagi kárhoz, valamint súlyos vagy akár halálos sérüléshez vezethet.

- Minden kormányalkatrésznek kompatibilisnek kell lennie a hajóra szerelt motorral, és minősítéssel kell rendelkeznie a motoron való használat szempontjából.
- Ne helyettesítse más alkatrészekkel a rendszer egyetlen részét sem a gyártó írásos engedélye nélkül.
- Ne használjon tekercselt kábellel ellátott, kormánykerékre szerelt trimkapcsolót. A kábel a kormánykerék tengelye köré tekeredhet, és akadályozhatja a kormányzást.
- Ne csatlakoztasson elektromos testelővezetéseket a kormányműhöz. Ez elektrolitikus reakciót okozhat a kormányrendszerben, ami a rendszer meghibásodásához vezethet, vagy jelentősen lerövidítheti annak élettartamát.
- Semmilyen okból ne szerelje szét a kormányművet.



FIGYELMEZTETÉS! A hajó nem biztonságos üzemeltetésének veszélye

Az alábbi figyelmeztetés be nem tartása hatással lehet a hajó teljesítményére és biztonságos üzemeltetésére, és anyagi kárhoz, valamint súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

- Az erős kormányzási terhelés elkerülése és a legjobb kormányzási teljesítmény biztosítása érdekében a motorgyártó kezelési útmutatójában leírtak szerint állítsa be a külső motort, a döntési helyzetet vagy a trimlapokat.
- A kormányrendszer cseréjekor olyan típust (forgó vagy fogasléces) válasszon, amelyet a hajtó gyártója eredetileg beszerelt. Soha ne alakítsa át a kormányrendszert kettős kábelesről egykábelesre.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A kormánymű és a kábelszerelvények előzetes kenéssel rendelkeznek, és készen állnak a beszerelésre. Ne vigyen fel további kenőanyagot ezekre a szerelvényekre. Más kenőanyagok használata károsíthatja a kormánykábelt, és a kormánykábel elakadásához vagy idő előtti elhasználódásához vezethet.
- > A beszerelés során tartsa tisztán a kábelt és a meghajtóegységet. A szennyeződés károsítja a rendszert, és idő előtti elhasználódást okoz. Ez a megjegyzés nem taglalja a kábelnek a motor kimeneti munkahengere felőli végével kapcsolatos tudnivalókat.

A rendszer beszerelésekor tartsa szem előtt az alábbi iránymutatásokat:

- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy minden szükséges alkatrész rendelkezésre áll.
- Ellenőrizze a kormánykábel merevségét, és vizsgálja át azt repedések vagy egyéb sérülések szempontjából. Ha bármilyen rendellenességet talál, cserélje ki a kormánykábelt.
- A beszerelés befejezését követően végezze el a rendszerellenőrzési vizsgálatokat a jelen útmutatóban leírtaknak megfelelően.
- Javítson ki minden esetleges problémát, mielőtt átadná a hajót a tulajdonosnak.



MEGJEGYZÉS Ehhez a kormányműhöz csak Dometic kormánykábelt használjon.

8.1 A szerelés helyének előkészítése

1. Határozza meg a kormánymű beszerelési helyzetét a konzolon vagy a műszerfalon.



MEGJEGYZÉS Győződjön meg arról, hogy a kormánymű nem akadályozza más műszerfali berendezések, például a motorvezérlők és a műszerek használatát. Ellenőrizze, hogy van-e elegendő hely a műszerfal mögött a kormánykábel hajlatai számára.

2. Illessze a sablont a kiválasztott helyre. Lásd: Fúrósablon – Sport és Sport Plus dönthető kormányművek (SH91800/10, SH91900/10) 110. oldal.



MEGJEGYZÉS Ha a sablont elektronikus úton tölti le, vágás előtt ellenőrizze a sablon összes méretét.

3. Fúrjon három 5/16 in (8 mm) átmérőjű furatot.
4. Fúrjon egy 3 in (76,2 mm) átmérőjű furatot.

8.2 A kormánymű felszerelése

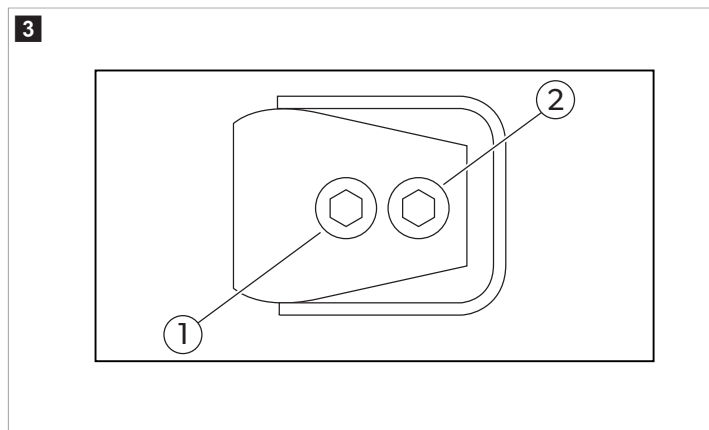
1. A műszerfal rögzítéséhez használja a három 1/4 in NC × 2-1/8 in méretű hatlapfejű csavart, az alátéteket és a 1/4 in NC ellenanyákat. Lásd: Alkatrészek (SH91800, SH91810) 104. oldal vagy Alkatrészek (SH91900, SH91910) 105. oldal.



MEGJEGYZÉS Használja a készletben található új műszerfallemezt. A rendszer cseréje vagy fejlesztése esetén ne használja fel újra a régi konzolt. Továbbá ne használja fel újra a régi gumiharangokat, mivel a régi gumiharangok nem illeszkednek megfelelően az új billentőmechanizmushoz.

2. Szerelje fel a billenthető kormányművet a műszerfal mögül a billentőmechanizmus rögzítőlemezére. Kövesse a billenthető kormányműhöz mellékelt útmutatóban szereplő utasításokat.
3. Húzza meg a hatlapfejű csavarokat 90 in·lb (10,169 Nm) nyomatékkal.

8.3 A billentési mechanizmus csatlakoztatása



1	Bal oldali csavar	2	Jobb oldali csavar
----------	-------------------	----------	--------------------

1. Lazítsa meg a kardáncsukló bal oldali csavarját negyed fordulatnál nem nagyobb mértékben.
2. Szükség esetén távolítsa el a jobb oldali csavart.
3. Illessze a kormánytengelyt a billentőmechanizmushoz úgy, hogy a kardáncsukló nyílását a kormánytengely nyeléhez igazítja. Lásd: Alkatrészek (SH91800, SH91810) 104. oldal vagy Alkatrészek (SH91900, SH91910) 105. oldal.
4. A két PHMS 5/16 NC × 3/4 in méretű csavarral rögzítse a billentőmechanizmust a műszerfal lemezéhez.
5. Helyezze be és húzza meg a jobb oldali csavart (SHCS #10-24 × 7/8 in).
6. Húzza meg a bal oldali csavart.

8.4 A keret beszerelése

8.4.1 SH91800 vagy SH91810 modell

1. Állítsa a billentőegységet a középső állásba.
2. Illessze a burkolatrögzítőt a reteszelőkarra. Lásd: Alkatrészek (SH91800, SH91810) 104. oldal .
3. Győződjön meg arról, hogy a burkolatrögzítő megfelelően illeszkedik, és biztonságosan rögzül az alsó keret nyílásaiba.
4. Helyezze az alsó keretet a billentőmechanizmusra.
5. A két #8-32 × 1 in méretű csavarral rögzítse a keretet a billentőmechanizmushoz.
6. Szerelje fel a felső keret burkolatát a kormánytengelyre, a billentőmechanizmus fölé.

8.4.2 SH91900 vagy SH91910 modell

1. Helyezze a felső keretet a billentőmechanizmus tetejére, ügyelve arra, hogy a három csavarfurat megfelelően illeszkedjen. Lásd: Alkatrészek (SH91900, SH91910) 105. oldal .
2. A felső keret biztonságos rögzítéséhez használjon három BHSCS, 8-32 × ½ in méretű csavart.
3. Helyezze be a burkolatrögzítőt az alsó keretben található nyílásba.
4. Csúsztassa az alsó keretet a felső keret teteje fölé, amíg az olyan helyzetbe kerül, hogy be tudja illeszteni a keret kis műanyag bordáit a billentőmechanizmus keretébe.
5. Két BHSCS, 8-32 × ½ in méretű csavarral rögzítse az alsó keretet a tartókonzolhoz.

8.5 A kormánykerék felszerelése

8.5.1 Kúpos tengelyű kormánykerék (SH91800, SH91900)

1. Vigyen fel tengerészeti zsírt a kormánymű tengelyére.
2. Helyezze be a tengelyéket a kormánymű tengelyének nyílásába. Lásd: Alkatrészek (SH91800, SH91810) 104. oldal .
3. Csúsztassa rá a kormánykereket a kormánymű tengelyére, ügyelve arra, hogy kormánykerék nyílása illeszkedjen a tengely nyílásához.
4. Rögzítse az egységet az alátéttel és a kormánykerék tengelyének anyájával.
5. Húzza meg a kormánykerék tengelyének anyáját.

8.5.2 Bordázott tengelyű kormánykerék (SH91810, SH91910)

1. Vigyen fel tengerészeti zsírt a kormánymű tengelyére.

2. Igazítsa a kerékagyban lévő bordákat a kormánymű tengelyének bordáihoz.
3. Nyomja a kormánykereket erősen a helyére.
4. Rögzítse az egységet az alátéttel és a kormánykerék tengelyének anyájával. Lásd: Alkatrészek (SH91900, SH91910) 105. oldal .
5. Húzza meg a kormánykerék tengelyének anyáját.

8.6 A kormánykábel beszerelése

A billenthető kormányműhöz mellékelt utasításokat követve szerelje be a kormánykábelt.

8.7 A rendszer tesztelése

Ellenőrizze a rendszert, miután befejezte a kormánykerék és a billentőmechanizmusok beszerelését.

1. Ellenőrizze, hogy az összes csavar szoros-e.
2. Győződjön meg arról, hogy a kormányzás minden helyzetben akadálytalan.
3. Ha bármilyen mértékű szorulást tapasztal, azonnal álljon meg, és forduljon a Dometic vállalathoz segítségért.

9 Üzemeltetés



VESZÉLY! A kormányozhatóság megszűnésével, ütközéssel és/vagy a hajóból való kizuhanással kapcsolatos veszélyek

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

- Ha a kormánykábel használat közben merevnek érződik, akkor a kábel használat nem biztonságos. Azonnal cserélje ki a kábelt.
- A hajó üzemeltetése előtt húzza meg vagy cserélje ki a laza vagy hiányzó rögzítőelemeket.
- Ne fedje le a kormánykábel repedéseit ragasztószalaggal vagy más tömítőanyaggal. Ez a kábel hirtelen és figyelmeztetés nélküli elszakadásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS! A kormányozhatóság megszűnésének veszélye

- A motor túlzott megdöntése esetén a kormányzási nyomaték olyan mértékben megnőhet, ami lehetetlenné teszi a kormánykerék forgatását akkor is, ha nem érzik közvetlenül a nyomatékot a kormánykeréknél. Emiatt úgy tűnhet, mintha a kormánykerék megragadna. Ez akkor fordulhat elő, amikor emelőlemezeket használnak a motor fartükrön való megemeléséhez. Ez csak a hajó sebességének csökkentésével vagy a motor kevésbé szélsőséges dőlésszögbe állításával orvosolható. Amíg teljesen meg nem érti, hogyan működik együtt a hajó és az elektromos döntőberendezés, legyen nagyon óvatos a döntés beállításakor.



FIGYELMEZTETÉS! A hajó nem biztonságos üzemeltetésének veszélye

Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérüléshez vezethet.

- Ne használja a hajót, ha bármely alkatrésze rendellenesen működik.
- Ne engedje, hogy a vezérlők (például kormányzás, váltás, gázadás stb.) kezelésében járatlan személy vezesse a hajót.

A rendszer használatakor tartsa szem előtt az alábbi iránymutatásokat:

- Győződjön meg arról, hogy a kormánykerék azonnal reagál a forgatásra.
- Keressen elakadt, laza, elhasználódott vagy sérült alkatrészeket. Ha talál ilyeneket, javítsa ki vagy cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a kormánykábel merevségét, és vizsgálja át azt repedések vagy egyéb sérülések szempontjából. Ha bármilyen rendellenességet talál, cserélje ki a kormánykábelt.

10 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS! A kormányozhatóság megszűnése

- Tartsa tisztán az összes mozgó alkatrészt, és gondoskodjon arról, hogy ne rakódjon le rajtuk só vagy egyéb idegen anyag. Ezek befolyásolhatják a mozgó alkatrészek működését, és kormányzási problémákat okozhatnak.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne használjon acetont vagy olyan tisztítószerket a kormányrendszer alkatrészein, amelyek ammóniát, savakat vagy egyéb maró hatású összetevőket tartalmaznak.
- Egyes üvegszálas hajótestekhez készült tisztítószer erősen korrodálhatja a rozsdamentes acél tengelyeket. Ha hajótesthez készült tisztítószer használ, ügyeljen arra, hogy ne permetezze a tisztítószer a kormányrendszerre. Ha a tisztítószer permete bármilyen mértékben a kormányrendszerre kerül, azonnal öblítse le a permetet tiszta édesvízzel.

táblázat 15: Karbantartási ütemterv

Időköz	Teendő
Minden használat után	Alaposan öblítse le a kormányrendszert tiszta édesvízzel.
Néhány órnyi használat után	Vizsgálja meg az összes rögzítőelemet és a teljes kormányrendszert, meggyőződve azok rögzítettségéről és jó állapotáról.
Időszakosan	• Vízálló tengerészeti zsírral kenje meg a kábel kimeneti munkahengerét és a motor döntőcsövét. • Csatlakoztassa le a kábelt, és alaposan tisztítsa meg a tartócsövet és a kábel teleszkópos végét is. Tisztítás után kenje meg azokat vízálló tengerészeti zsírral. • Keressen korrózióra utaló jeleket. Cserélje ki a korrózió jeleit mutató alkatrészeket. Szerelvények cseréjekor mindig az eredeti alkatrészekhez hasonlóan önzáró szerelvényeket használjon. • Vizsgálja meg az összes rögzítőelemet és a teljes kormányrendszert, meggyőződve azok rögzítettségéről és jó állapotáról.

11 Garancia

Az Egyesült Államokban, Kanadában és az összes többi régióban érvényes garanciáról és a garancia támogatásról az alábbi szakaszokból tájékozódhat.

Ausztrália és Új-Zéland

A korlátozott garancia itt érhető el: qr.dometic.com/bfnePC. Ha kérdése van, vagy a korlátozott garancia egy példányát szeretné ingyenesen megkapni, forduljon a következő címre:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227

1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

12 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

Csak Ausztrália

Áruink olyan garanciákkal érkeznek, amelyeket az Ausztrál Fogasztói Jog révén nem lehet kizárni. Lényeges meghibásodás esetén Ön cserére, vagy visszatérítésre valamint minden egyéb észszerűen előre látható veszteségének vagy kárának kompenzációjára jogosult. Amennyiben az áru nem elfogadható minőségű és a hiba nem éri el a lényeges meghibásodás szintjét, akkor Önnek joga van megjavíttatni, vagy kicseréltetni az árut. A jelen garancia által Önnek mint fogyasztónak biztosított előnyök kiegészítik az Önt a törvény szerint megillető egyéb jogokat és jogorvoslati lehetőségeket.

Csak Új-Zéland

Ez a garancia irányelv az 1993. évi (NZ) Fogasztói Garanciák Törvény által előírt és kötelező feltételek és garanciák hatálya alá tartozik.

Helyi támogatás

A következő címen találhat helyi támogatást: dometic.com/dealer

Egyesült Államok és Kanada

A korlátozott garancia itt érhető el: qr.dometic.com/bfneEw.

Ha kérdése van, vagy a korlátozott garancia egy példányát szeretné ingyenesen megkapni, forduljon a következő címre:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Minden más régió

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

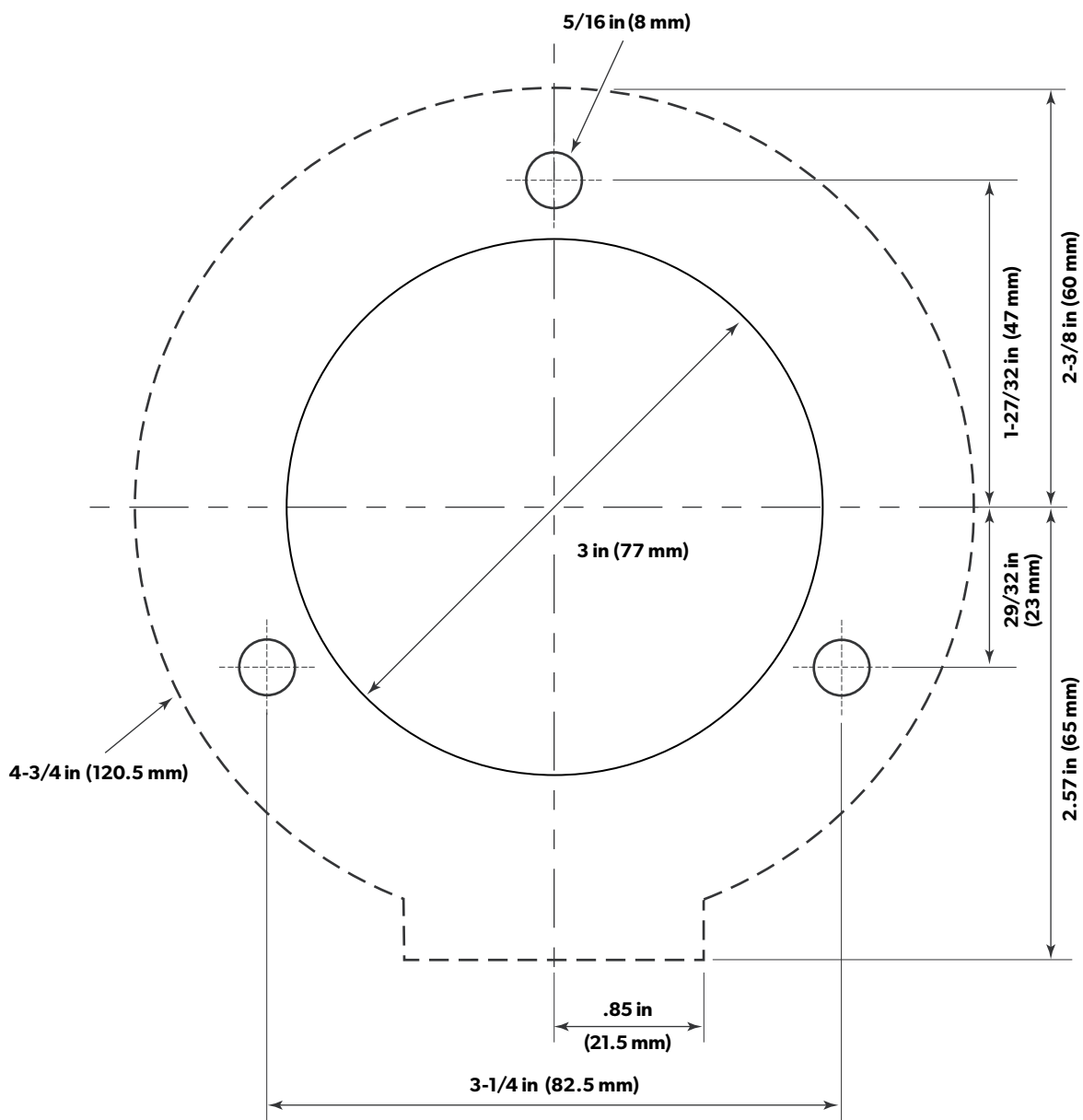
A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

13 Fúrósablon – Sport és Sport Plus dönthető kormányművek (SH91800/10, SH91900/10)

MEGJEGYZÉS Ha ezt a sablont elektronikusan töltötte le, vagy egy másik dokumentumból másolta, a vágás előtt ellenőrizze a sablon összes méretét.



Hrvatski

1	Važne napomene.....	111
2	Objašnjenje simbola.....	111
3	Sigurnosne upute.....	111
4	Opseg isporuke.....	111
5	Ciljne skupine.....	111
6	Namjena.....	111
7	Tehnički opis.....	112
8	Instalacija.....	113
9	Rad.....	114
10	Čišćenje i održavanje.....	115
11	Jamstvo.....	115
12	Odlaganje u otpad.....	116
13	Šablona za bušenje – Sport i Sport Plus kormila s nagibom (SH91800/10, SH91900/10).....	117

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



OPASNOST!

- > Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



UPOZORENJE!

- > Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



POZOR!

- > Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute

Siguran rad uređaja ovisi o pravilnoj montaži i održavanju. Siguran rad također ovisi o dobroj prosudbi operatera plovila, poznavanju plovidbe i vještinama.

- Upoznajte se sa svim primjenjivim saveznim, državnim i općinskim zakonima i propisima koji reguliraju plovidbu u vašoj regiji te ih se pridržavajte.
- Položite sigurnosni tečaj za plovidbu.
- Nikada nemojte upravljati plovilom dok ste pod utjecajem alkohola ili droga.
- Nosite osobni plutajući uređaj (PFD) koji je za upotrebu odobrila odgovarajuća agencija u vašoj regiji.
- Pričvrstite traku za isključivanje motora na PFD.



Pogledajte ovaj sigurnosni videozapis da biste naučili ispravnu upotrebu sustava upravljanja, otvorite qr.dometic.com/bfqlt. Gledanje sigurnosnog videozapisa ne zamjenjuje čitanje i pridržavanje svih uputa, smjernica i upozorenja priloženih u priručniku za proizvod.

4 Opseg isporuke

Osim ovog kompleta, za dovršetak sustava upravljanja trebat će vam sljedeći dijelovi:

- Kormilo s nagibom tvrtke Dometic
- Kabeli upravljača tvrtke Dometic
- Komplet za priključivanje motora
- Upravljač, 3/4 in okrugli konus ili glavčina s utorima

5 Ciljne skupine



Mehaničku i električnu montažu te postavljanje uređaja smije provoditi samo kvalificirani tehničar koji je pokazao vještinu i znanje vezano za konstrukciju i rad pomorske opreme i izvođenje instalacija, koji dobro poznaje važeće propise države u kojoj se oprema treba instalirati i/ili koristiti i koji je prošao obuku o sigurnosti koja mu omogućava da prepozna i izbjegne opasnosti koje se pri tome javljaju.

6 Namjena

Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms tvrtke Dometic, koji se naziva „proizvod“, dio je sustava upravljanja brodom koji omogućuje podešavanje položaja upravljača radi udobnosti rukovatelja. Proizvod je namijenjen za brodove s unutarbrodskim, izvanbrodskim ili brodskim motorima. Kormila, kabeli i svi ostali dijelovi ovog sustava posebno su dizajnirani i namijenjeni su samo za upotrebu tijekom plovidbe morem.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

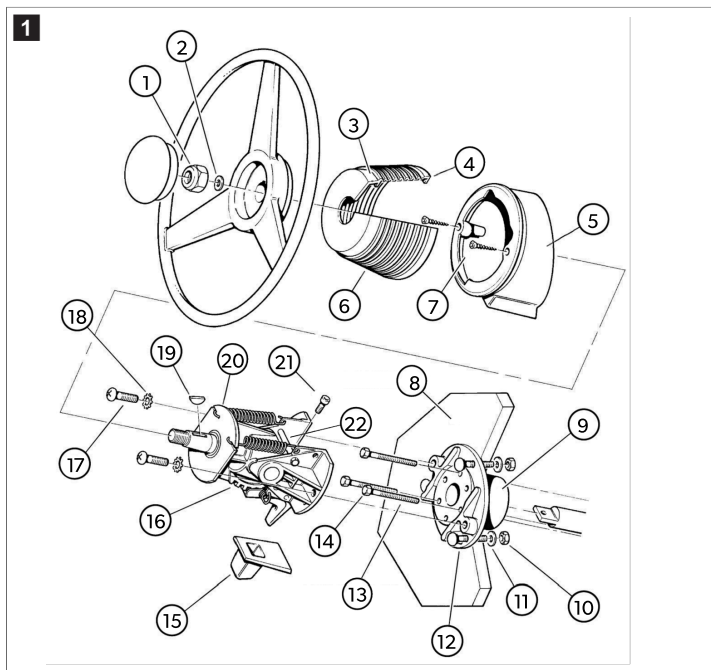
Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- Nepravilna montaža ili nepravilno sklapanje
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

7 Tehnički opis

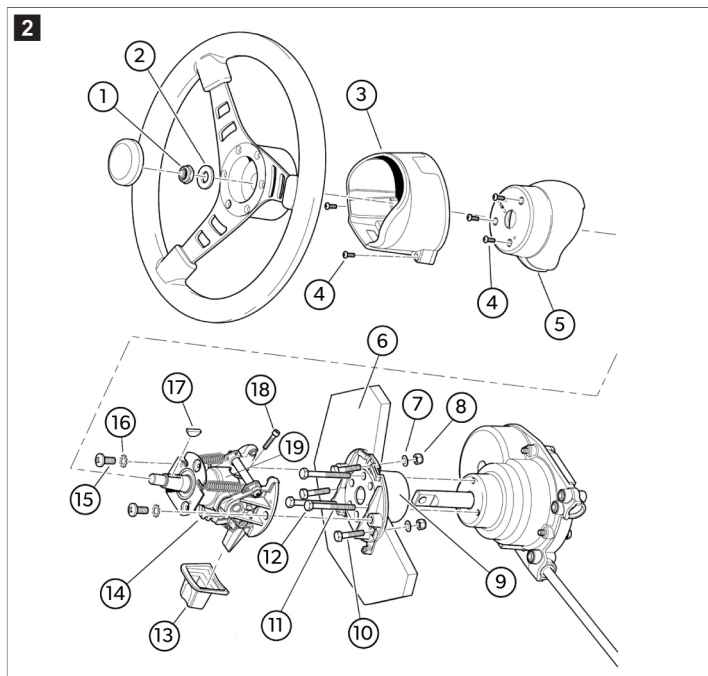
7.1 Komponente (SH91800, SH91810)



1	Matica osovine upravljača	12	Šesterokutni vijak od ¼ in NC × 2-1/8 in (3)
2	Podloška	13	Blokada navoja, prethodno primijenjena u tvornici
3	Rub br. 1	14	1/4-20 × 2-3/4 šesterokutni vijak (3)
4	Rub br. 2	15	Zasun za podizanje
5	Donji okvir	16	Mehanizam za nagnjanje
6	Gornji okvir, poklopac	17	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
7	Vijci #8-32 × 1 in (2)	18	Zupčaste podloške (2)
8	Pregled	19	Ključ osovine
9	Instrumentna ploča	20	Rub br. 1
10	Zaporne matice od ¼ in NC (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS

11	Velika ravna podloška ¼ in (3)	22	Utor kardanskog zgloba
-----------	--------------------------------	-----------	------------------------

7.2 Komponente (SH91900, SH91910)



1	Matica osovine upravljača	11	Blokada navoja, prethodno primijenjena u tvornici
2	Podloška	12	1/4-20 × 2-3/4 šesterokutni vijak (3)
3	Donji okvir	13	Zasun za podizanje
4	BHSCS, 8-32 × ½ in, SS (5)	14	Mehanizam za nagnjanje
5	Gornji okvir	15	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
6	Pregled	16	Zupčasta podloška (2)
7	Ravna podloška od ¼ in (3)	17	Ključ osovine
8	Zaporna matica od ¼ in NC (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Instrumentna ploča	19	Utor kardanskog zgloba
10	Šesterokutni vijak od ¼ in NC × 2-1/8 in (3)		

8 Instalacija



UPOZORENJE! Opasnost od gubitka kontrole upravljanja

Nepoštivanje sljedećih upozorenja moglo bi dovesti do oštećenja imovine, teških ozljeda ili smrti.

- > Sve komponente upravljanja moraju biti kompatibilne s motorom montiranim na plovilo i predviđene za njega.
- > Nemojte mijenjati bilo koji dio sustava bez pisanog odobrenja proizvođača.
- > Nemojte koristiti prekidač za podrezivanje na upravljaču kod namotanih kabela. Kabel se može omotati oko osovine upravljača i spriječiti upravljanje.
- > Nemojte priključivati električne žice za uzemljenje na kormilo. To može uzrokovati elektrolitičku reakciju u sustavu upravljanja, što može dovesti do kvara sustava ili značajno skratiti njegov vijek trajanja.
- > Nikada nemojte rastavljati kormila iz bilo kojeg razloga.



UPOZORENJE! Opasnost od nesigurnog rada plovila

Nepridržavanje sljedećeg upozorenja može utjecati na rad plovila i njegov siguran rad te dovesti do oštećenja imovine, teških ozljeda ili smrti.

- > Kako biste spriječili velika opterećenja upravljača i postigli najbolje performanse upravljanja, prilagodite izvanbrodski motor, nagibni položaj ili trimere prema uputama u priručniku za rad proizvođača motora.
- > Prilikom zamjene sustava upravljanja pridržavajte se vrste (rotirajuće ili stalak) koju je proizvođač plovila izvorno montirao. Nikada nemojte prebacivati upravljanje s dva kabela na sustav s jednim kabelom.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Kormila i kabelski sklopovi dolaze unaprijed podmazani i spremni su za montažu. Nemojte dodavati dodatna maziva u te sklopove. Korištenje drugih maziva može oštetiti kabel upravljača, što može dovesti do blokade ili brzog trošenja kabela upravljača.
- > Tijekom montaže kabel i sklop pogona održavajte čistim. Prljavština će oštetiti sustav i uzrokovati prebrzo trošenje. Ova obavijest ne obuhvaća kraj izlaznog klipa kabela kod motora.

Imajte na umu ove smjernice prilikom montaže sustava:

- Prije pokretanja provjerite imate li sve potrebne komponente.
- Provjerite ima li na kabelu upravljača vidljivih znakova krutosti, pukotina ili drugih oštećenja. Ako pronađete bilo kakve probleme, zamijenite kabel upravljača.
- Nakon dovršetka montaže izvršite provjere sustava kako je objašnjeno u ovom priručniku.
- Riješite sve probleme prije predaje plovila vlasniku.



UPUTA Koristite samo kabel Dometic za upravljanje s ovim kormilom.

8.1 Priprema lokacije

1. Pronađite položaj za montiranje kormila na konzoli ili upravljačkoj ploči.



UPUTA Kormilo ne smije smetati drugoj opremi na upravljačkoj ploči, kao što su kontrole motora i instrumenti. Provjerite ima li dovoljno prostora iza upravljačke ploče kako bi se omogućilo savijanje kabela upravljača.

2. Postavite šablonu na odabrano mjesto. Pogledajte odjeljak Šablona za bušenje – Sport i Sport Plus kormila s nagibom (SH91800/10, SH91900/10) na stranici 117.



UPUTA Ako je predložak preuzet elektroničkim putem, prije rezanja provjerite sve dimenzije predloška.

3. Izbušite tri rupe promjera 5/16 in (8 mm).
4. Izbušite jednu rupu promjera 3 in (76,2 mm).

8.2 Montiranje kormila

1. Pomoću tri šesterokutna vijka od 1/4 in NC × 2-1/8 in, podloška i zapornih matica od 1/4 in NC pričvrstite instrumentnu ploču na upravljačku ploču. Pogledajte Komponente (SH91800, SH91810) na stranici 112 ili Komponente (SH91900, SH91910) na stranici 112.

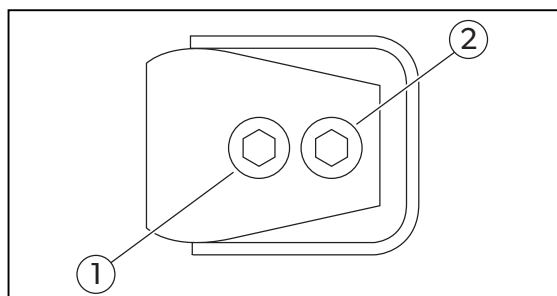


UPUTA Koristite novu instrumentnu ploču priloženu u ovom kompletu. Ako mijenjate ili nadograđujete, nemojte ponovno koristiti stari nosač. Također, nemojte ponovno koristiti stari gumeni pokrov, jer se neće ispravno uklopiti s novim mehanizmom za naginjanje.

2. Postavite kormilo s nagibom iza upravljačke ploče na nagibnu montažnu ploču. Slijedite upute navedene u uputama za kormilo s nagibom.
3. Zategnite šesterokutne vijke na 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Pričvršćivanje mehanizma za naginjanje

3



1	Lijevi vijak	2	Desni vijak
----------	--------------	----------	-------------

1. Otpustite lijevi vijak na kardanskom zglobov za najviše jednu četvrtinu okreta.
2. Ako je potrebno, skinite desni vijak.
3. Postavite osovinu kormila s mehanizmom za naginjanje tako da utor kardanskog zgloba poravnate s jezičkom osovine kormila. Pogledajte Komponente (SH91800, SH91810) na stranici 112 ili Komponente (SH91900, SH91910) na stranici 112.
4. Pomoću dva vijka od PHMS 5/16 NC $\times$ $\frac{3}{4}$ in pričvrstite mehanizam za naginjanje na instrumentnu ploču.
5. Umetnite i zategnite desni vijak (SHCS #10–24 $\times$ 7/8 in).
6. Zategnite lijevi vijak.

8.4 Montiranje okvira

8.4.1 Model SH91800 ili SH91810

1. Jedinicu za naginjanje postavite u središnji položaj.
2. Postavite zasun za podizanje na ručicu zasuna. Pogledajte Komponente (SH91800, SH91810) na stranici 112.
3. Provjerite je li zasun za podizanje pravilno poravnat i sigurno postavljen u utor na donjem okviru.
4. Postavite donju ploču na mehanizam za naginjanje.
5. Pričvrstite okvir na mehanizam za naginjanje pomoću dva vijka od #8–32 $\times$ 1 in.
6. Postavite gornju oblogu okvira na upravljačku osovinu preko mehanizma za naginjanje.

8.4.2 Model SH91900 ili SH91910

1. Postavite gornji okvir na vrh mehanizma za naginjanje, pazeći da tri otvora za vijke budu pravilno poravnati. Pogledajte Komponente (SH91900, SH91910) na stranici 112.
2. Za sigurno pričvršćivanje gornjeg okvira koristite tri vijka od BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in.
3. Umetnite zasun za podizanje u utor koji se nalazi u donjem okviru.
4. Donji okvir pomičite preko vrha gornjeg okvira sve dok ne dosegne točku na kojoj male plastične izbočine unutar okvira možete umetnuti u nagibni nosač za montažu.
5. Za pričvršćivanje donjeg okvira na nosač za montažu koristite dva vijka od BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in.

8.5 Montiranje upravljača

8.5.1 Konusni upravljač osovine (SH91800, SH91900)

1. Nanesite brodsko mazivo na osovinu kormila.

2. Umetnite ključ osovine u utor za ključ na osovinu kormila. Pogledajte Komponente (SH91800, SH91810) na stranici 112.
3. Pomaknite upravljač na osovinu kormila, pazeći da se utor za ključ upravljača poravna s utorom za ključ osovine.
4. Sklop pričvrstite pomoću podloške i matice osovine kotača.
5. Zategnite maticu osovine kotača.

8.5.2 Upravljač s osovinom s utorima (SH91810, SH91910)

1. Nanesite brodsko mazivo na osovinu kormila.
2. Poravnajte uture u glavčini upravljača s utorima na osovinu kormila.
3. Čvrsto gurnite upravljač u položaj.
4. Sklop pričvrstite pomoću podloške i matice osovine kotača. Pogledajte Komponente (SH91900, SH91910) na stranici 112.
5. Zategnite maticu osovine kotača.

8.6 Postavljanje kabela za upravljanje

Postavite kabel za upravljanje slijedeći upute isporučene s kormilom s nagibom.

8.7 Testiranje sustava

Testirajte sustav nakon što ste završili s postavljanjem kormila i mehanizama za naginjanje.

1. Provjerite jesu li svi vijci čvrsti.
2. Provjerite pomiče li se upravljač slobodno u svim položajima.
3. Ako primijetite bilo kakvo zapinjanje, odmah prestanite s radom i obratite se tvrtki Dometic za pomoć.

9 Rad



OPASNOST! Opasnost od gubitka kontrole upravljanja, sudara i/ili izbacivanja iz plovila

Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

- Ako je kabel upravljača prilikom korištenja krut, nije siguran za rad. Odmah zamijenite kabel.
- Prije rukovanja plovilom zategnite ili zamijenite sve spojeve koji su labavi ili nedostaju.
- Ne pokrivajte pukotine na upravljačkom kabelu trakom ili drugim brtvilima. To može dovesti do iznenadnog kvara kabela bez upozorenja.



UPOZORENJE! Opasnost od gubitka kontrole upravljanja

- > Motor se može previše podrezati, što uzrokuje da se zakretni moment upravljača toliko poveća da se upravljač više ne može okretati, čak i ako ne osjetite zakretni moment na upravljaču. Zbog toga možete imati osjećaj da je upravljač zaključan. Takva se situacija može dogoditi kada se priključne ploče koriste za podizanje motora na zrcalnoj krmi. Jedini način da se to popravi je ili spuštanje brzine plovila ili podešavanje nagiba motora u manje ekstreman položaj. Dok ne shvatite kako plovilo i oprema za napajanje rade zajedno, budite vrlo pažljivi prilikom podešavanja nagiba.



UPOZORENJE! Opasnost od nesigurnog rada plovila

Nepoštivanje sljedećih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teških ozljeda.

- > Nemojte koristiti plovilo ako bilo koji dio ne radi ispravno.
- > Ne dopustite da brodom upravlja bilo tko tko nije upoznat s komandama (poput upravljanja kormilom, mijenjanja brzina, gasa i sl.).

Prilikom ožičenja sustava imajte na umu sljedeće smjernice:

- Provjerite reagira li upravljač odmah nakon okretanja.
- Potražite dijelove koji su zapeli, ispali, istrošeni ili oštećeni. Ako ih pronađete, popravite ih ili zamijenite.
- Provjerite ima li na kabelu upravljača vidljivih znakova krutosti, pukotina ili drugih oštećenja. Ako pronađete bilo kakve probleme, zamijenite kabel upravljača.

10 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE! Gubitak kontrole upravljanja

- > Sve pokretne dijelove održavajte čistima i bez nakupina soli ili drugih stranih materijala. To može utjecati na rad pokretnih dijelova i uzrokovati probleme s upravljanjem.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Ne koristite aceton ili sredstva za čišćenje koja sadrže amonijak, kiseline ili druge korozivne sastojke na bilo kojoj komponenti upravljača.
- > Neki proizvodi za čišćenje namijenjeni za trupove od stakloplastike mogu uzrokovati snažnu koroziju osovina od nehrđajućeg čelika. Ako koristite sredstvo za čišćenje trupa, pazite da sredstvo za čišćenje ne prskate na sustav upravljanja. Ako poprskate sustav upravljanja, odmah ga isperite svježom čistom vodom.

Tablica 16: Raspored održavanja

Interval	Postupak
Nakon svake uporabe	Temeljito isperite sustav upravljanja svježom čistom vodom.

Interval	Postupak
Nakon nekoliko sati rada	Provjerite sve spojeve i cijeli sustav upravljanja jesu li sigurni i u dobrom stanju.
Povremeno	• Nanesite vodootporno brodsko mazivo za podmazivanje izlaznog klipa kabela i cijevi za naginganje motora. • Odspojite kabel i temeljito očistite potpurnu cijev i teleskopski kraj kabela. Nakon čišćenja nanesite vodootporno brodsko mazivo da biste ih podmazali. • Provjerite ima li tragova korozije. Zamijenite sve dijelove na kojima je vidljiva korozija. Prilikom zamjene opreme uvijek koristite opremu za samostalno zaključavanje, baš kao i originalni dijelovi. • Provjerite sve spojeve i cijeli sustav upravljanja jesu li sigurni i u dobrom stanju.

11 Jamstvo

Pročitajte donje odlomke za informacije o jamstvu i jamstvenoj podršci u SAD-u, Kanadi i svim drugim regijama.

Australija i Novi Zeland

Ograničeno jamstvo dostupno je na qr.dometic.com/bfnePC. Ako imate pitanja ili želite pribaviti besplatan primjerak ograničenog jamstva, kontaktirajte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Samo Australija

Naši artikli dolaze s jamstvima koja se ne mogu isključiti prema Australskom zakonu o zaštiti potrošača. Imate pravo na zamjenu ili povrat novca za veliki kvar te naknadu za bilo kakav razumno predvidiv gubitak ili štetu. Također imate pravo na popravak ili zamjenu artikala ako artikli ne ispunjavaju prihvatljivu razinu kvalitete i kvar ne znači veliki kvar. Prednosti koje vam kao potrošaču pruža ovo jamstvo dodatka su drugim pravima i pravnim lijekovima koji su vam dostupni u skladu sa zakonom.

Samo Novi Zeland

Ova jamstvena politika podložna je uvjetima i jamstvima koji su obavezni kako to podrazumijeva Zakon o jamstvima za potrošače 1993(NZ).

Lokalna podrška

Potražite lokalnu podršku na sljedećim adresama: dometic.com/dealer

Sjedinjene Američke Države i Kanada

Ograničeno jamstvo dostupno je na qr.dometic.com/bfneEw.

Ako imate pitanja ili želite pribaviti besplatan primjerak ograničenog jamstva, kontaktirajte:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Sve ostale regije

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

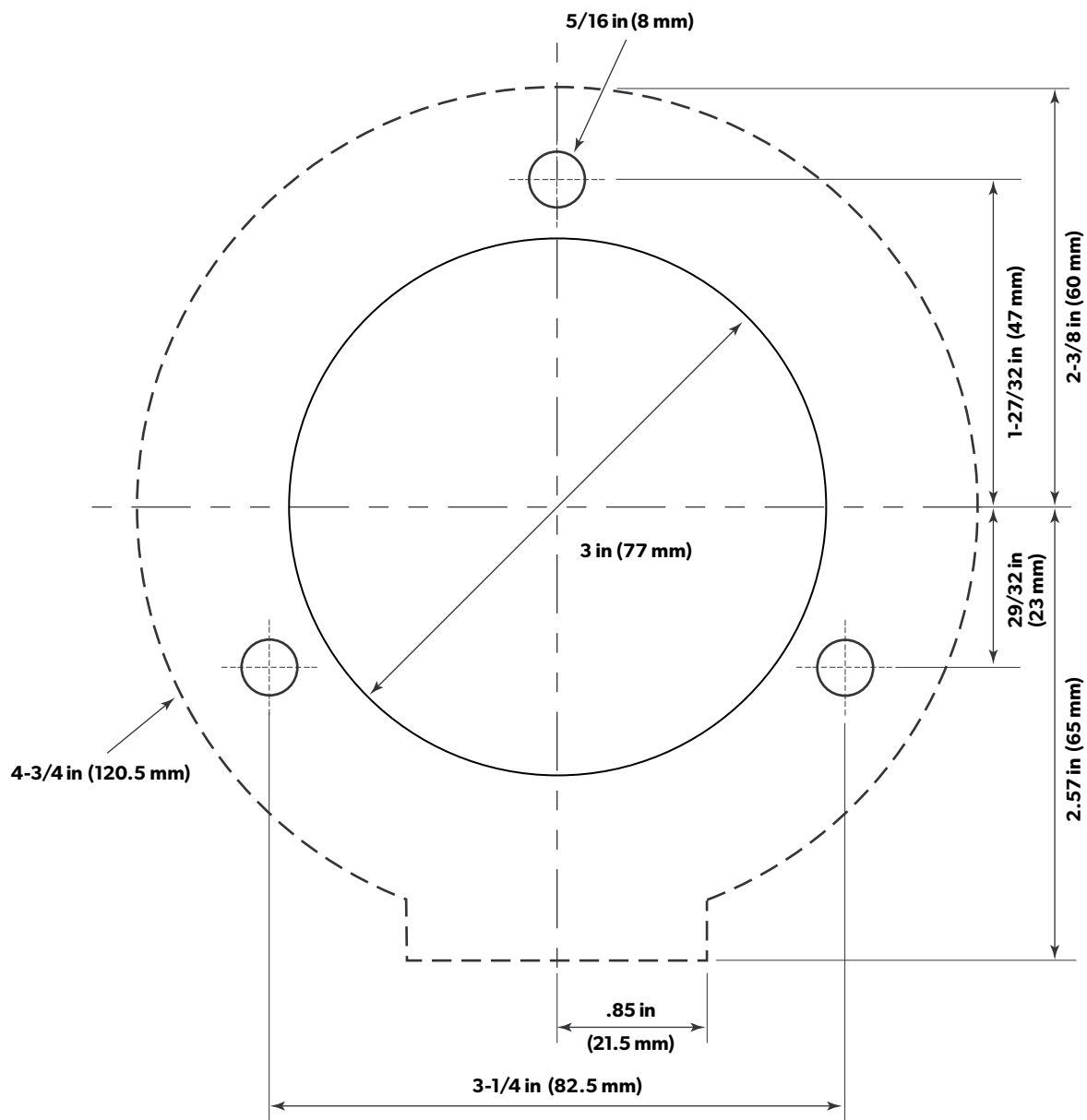
12 Odlaganje u otpad



Materijal za pakiranje odložite u odgovarajuće kante za reciklažu otpada kad god je to moguće. Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju otpada.

13 Šablona za bušenje – Sport i Sport Plus kormila s nagibom (SH91800/10, SH91900/10)

i **UPUTA** Ako je ova šablona preuzeta u elektroničkom obliku ili kopirana iz drugog dokumenta, prije rezanja provjerite sve njezine dimenzije.



Türkçe

1	Önemli notlar.....	118
2	Sembollerin açıklanması.....	118
3	Güvenlik uyarıları.....	118
4	Teslimat kapsamı.....	118
5	Hedef gruplar.....	118
6	Amacına Uygun Kullanım.....	118
7	Teknik açıklama.....	119
8	Montaj.....	120
9	Kullanım.....	122
10	Temizlik ve bakım.....	122
11	Garanti.....	122
12	Atık imhası.....	123
13	Delik şablonu - Sport and Sport Plus Tilt dümenleri (SH91800/10, SH91900/10).....	124

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer almış gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



TEHLİKE!

> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

> Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları

Ürünün güvenli çalışması, doğru montaja ve bakıma bağlıdır. Güvenli çalışma aynı zamanda tekne operatörünün sağduyusuna, tekne bilgisine ve becerilerine de bağlıdır.

- Bölgenizde tekneciliği yöneten tüm geçerli federal, eyalet ve belediye yasa ve düzenlemelerini bilerek bunlara uyun.
- Tekne güvenliği dersi alın.
- Uyuşturucu veya alkolün etkisi altındayken asla tekne kullanmayın.
- Kullanımı bölgenizdeki uygun kuruluş tarafından onaylanmış bir kişisel yüzdürme donanımı (KYD) kullanın.
- Motor stop kordonunu KYD'nize takın.



Dümen sisteminin doğru kullanımını öğrenmek için bu güvenlik videosunu izleyin, bkz. qr.dometic.com/bfqllt. Güvenlik videosunu izlemek, ürün kılavuzunda verilen tüm kılavuzların, yönergelerin ve uyarıların dikkatle okunması ve uygulanmasının yerine geçmez.

4 Teslimat kapsamı

Dümen sisteminin tamamlamak için bu kitin yanında aşağıdaki parçalara ihtiyacınız olacaktır:

- Dometic yatırma dümeni
- Dometic dümen kabloları
- Motor bağlantı kiti
- Direksiyon simidi, ¾ in yuvarlak konik veya dişli göbek

5 Hedef gruplar



Cihazın mekanik ve elektrik montaj ve kurulumu, denizcilik ekipmanlarının yapısı ve çalıştırılması ve kurulumu konusunda bilgi ve beceriye sahip, ekipmanın montajının yapılacağı ve/veya kullanılacağı ülkenin geçerli düzenlemelerine aşina olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve bunlardan kaçınmak için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.

6 Amacına Uygun Kullanım

"Ürün" olarak adlandırılan Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms, teknenin direksiyon sisteminin bir parçasıdır ve operatörün konforu için direksiyon simidi konumunun ayarlanmasını sağlar. Ürün; içten, dıştan veya kıçtan takmalı motorlarla çalışan tekneler için tasarlanmıştır. Bu sistemin kaskları, kabloları ve diğer tüm parçaları; sadece tekne denizciliği uygulamalarında kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmıştır.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

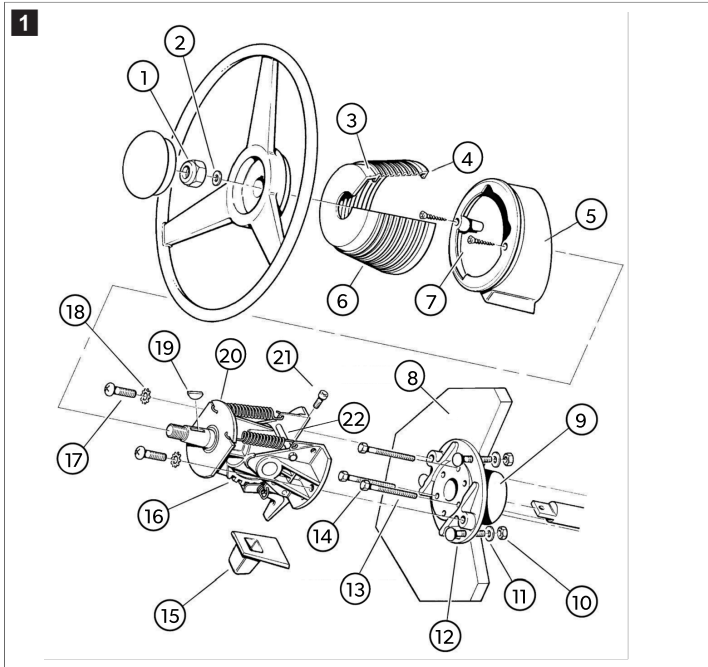
Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış kurulum veya montaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

7 Teknik açıklama

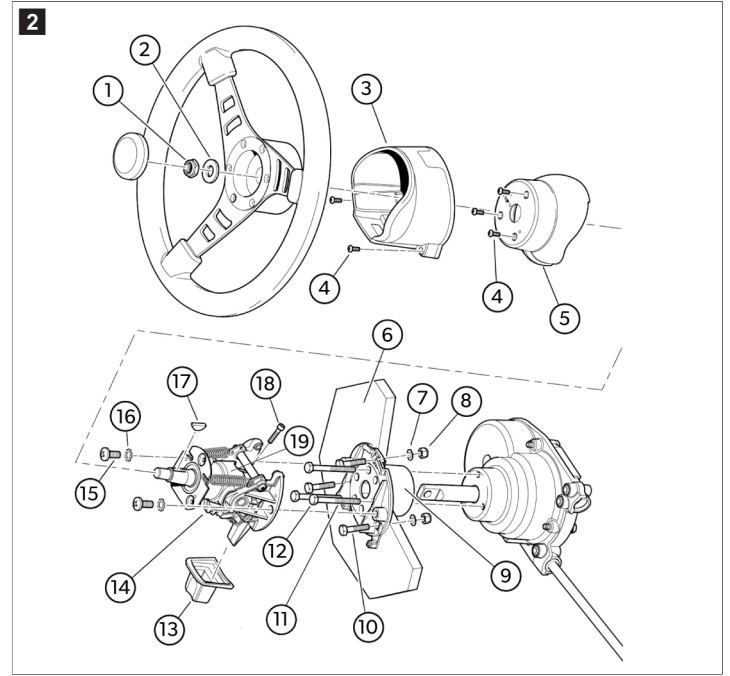
7.1 Bileşenler (SH91800, SH91810)



1	Direksiyon simidi mili somunu	12	¼ in NC x 2-1/8 in Altıgen başlı civata (3)
2	Rondela	13	Fabrikada önceden uygulanan dış kilidi
3	Dudak #1	14	1/4-20 x 2-3/4 Altıgen civata (3)
4	Dudak #2	15	Tekne mandalı
5	Alt çerçeve	16	Yatırma mekanizması
6	Üst çerçeve, tekne	17	PHMS 5/16 NC x ¾ in (2)
7	#8-32 x 1 in vida (2)	18	Yıldız rondelalar (2)
8	Gösterge paneli	19	Mil anahtarı
9	Gösterge paneli plakası	20	Dudak #1
10	¼ in NC kilit somun (3)	21	SHCS #10-24 x 7/8 in, SS

11	¼ in büyük düz rondela (3)	22	Üniversal mafsallı yuvası
----	----------------------------	----	---------------------------

7.2 Bileşenler (SH91900, SH91910)



1	Direksiyon simidi mili somunu	11	Fabrikada önceden uygulanan dış kilidi
2	Rondela	12	1/4-20 x 2-3/4 Altıgen civata (3)
3	Alt çerçeve	13	Tekne mandalı
4	BHSCS, 8-32 x ½ in, SS (5)	14	Yatırma mekanizması
5	Üst çerçeve	15	PHMS 5/16 NC x ¾ in (2)
6	Gösterge paneli	16	Yıldız rondela (2)
7	¼ in düz rondela (3)	17	Mil anahtarı
8	¼ in NC kilit somun (3)	18	SHCS #10-24 x 7/8 in, SS
9	Gösterge paneli plakası	19	Üniversal mafsallı yuvası
10	¼ in NC x 2-1/8 in Altıgen başlı civata (3)		

8 Montaj



UYARI! Dümen kontrolü kaybı tehlikesi

Aşağıdaki uyarılara uyulmaması; mal zararı, ciddi yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilir.

- > Tüm dümen bileşenleri, tekneye takılan motorla uyumlu ve buna göre sınıflandırılmış olmalıdır.
- > Üreticinin yazılı izni olmadan sistemin herhangi bir parçasını değiştirmeyin.
- > Simide monte trim anahtarını, sarmal kabloyla kullanmayın. Kablo, dümen simidi milinin etrafına dolanabilir ve dümeni engelleyebilir.
- > Dümene herhangi bir elektrik topraklama kablosu bağlamayın. Bunu yapmak dümen sisteminde bir elektrolitik reaksiyona neden olabilir. Bu reaksiyon ise sistem arızasına yol açabilir veya kullanım ömrünü önemli ölçüde kısaltabilir.
- > Hiçbir zaman herhangi bir sebepten dolayı dümenleri ayırmayın.



UYARI! Güvenli olmayan tekne çalıştırma tehlikesi

Aşağıdaki uyarıya uyulmaması, teknenin performansını ve güvenli çalışmasını etkileyerek mal hasarına, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

- > Ağır dümen yüklerini önlemek ve en iyi dümen performansını elde etmek için motor üreticisinin kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi dıştan takma motorunu, tilt konumunu veya flap sistemini ayarlayın.
- > Bir dümen sistemini değiştirirken tekne üreticisinin orijinal olarak monte ettiği tipe (simit veya yeke) bağlı kalın. Dümeninizi asla çift kablodan tek kabloya geçirmeyin.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Dümenler ve kablo aksamaları, önceden yağlanmış olarak gelir ve montaja hazırdır. Bu aksamalara ekstra yağ eklemeyin. Diğer yağlayıcıların kullanılması, dümen kablosuna zarar vererek kablonun erkenden tutukluk yapmasına veya aşınmasına neden olabilir.
- > Montaj sırasında kabloyu ve tahrik aksamını temiz tutun. Kir, sisteme zarar verir ve erken aşınmaya neden olur. Bu bildirime, kablonun motor çıkış körüğü ucu dahil değildir.



NOT Bu dümenle yalnızca Dometic dümen kablosunu kullanın.

8.1 Konumu hazırlama

1. Dümenin konsol veya gösterge panelindeki montaj konumunu bulun.



NOT Dümenin, motor kontrolleri ve göstergeler gibi diğer gösterge paneli ekipmanlarının önüne geçmediğinden emin olun. Dümen kablosunun bükülmesine olanak sağlamak için gösterge panelinin arkasında yeterli alan olduğundan emin olun.

2. Şablonu seçtiğiniz yere yerleştirin. Bkz. Delik şablonu - Sport and Sport Plus Tilt dümenleri (SH91800/10, SH91900/10) sayfa 124.



NOT Şablon elektronik olarak indirilirse kesmeden önce tüm şablon boyutlarını doğrulayın.

3. Üç adet 5/16 in (8 mm) çaplı delik açın.
4. Bir adet 3 in (76,2 mm) çaplı delik açın.

8.2 Dümen montajı

1. Gösterge paneli plakasını gösterge paneline takmak için üç adet ¼ in NC x 2-1/8 in altıgen başlı civata, rondela ve ¼ in NC kilit somunu kullanın. Şunlara bakın: Bileşenler (SH91800, SH91810) sayfa 119 veya Bileşenler (SH91900, SH91910) sayfa 119.



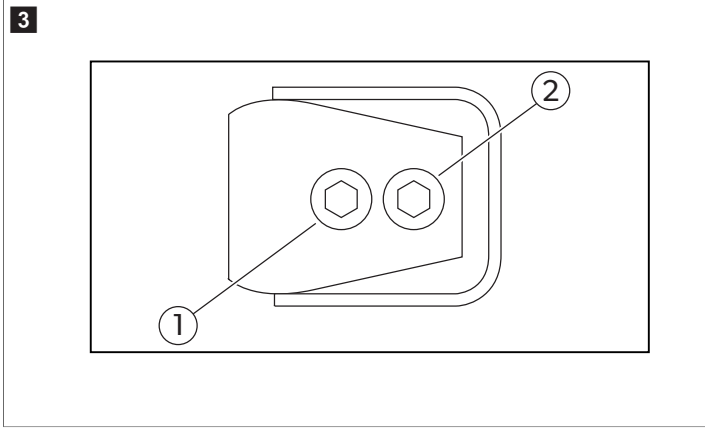
NOT Bu kitle verilen yeni gösterge paneli plakasını kullanın. Değiştirme veya yükseltme işlemi yapıyorsanız eski braketleri tekrar kullanmayın. Ayrıca eski kauçuk körük kapağını tekrar kullanmayın çünkü eski körük kapağı yeni eğim mekanizmasına tam olarak uymayacaktır.

2. Eğimli dümeni gösterge panelinin arkasından eğim montaj plakasına monte edin. Yatırma dümeni talimatlarında verilen adımları izleyin.
3. Altıgen başlı civataları 90 in-lb (10,169 Nm) olacak şekilde sıkın.

Sistemi monte ederken şu yönergeleri göz önünde bulundurun:

- Başlamadan önce gerekli tüm bileşenlerin hazır olduğundan emin olun.
- Dümen kablosunda sertlik, çatlak veya başka bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir sorun tespit ederseniz dümen kablosunu değiştirin.
- Montaj tamamlandıktan sonra sistem inceleme kontrollerini, bu kılavuzda açıklandığı şekilde gerçekleştirin.
- Tekneyi sahibine teslim etmeden önce sorunları giderin.

8.3 Yatırma mekanizmasının takılması



1	Sol vida	2	Sağ vida
----------	----------	----------	----------

1. Üniversal mafsaldaki sol vidayı en fazla çeyrek tur gevşetin.
2. Gerekirse sağ vidayı çıkarın.
3. Genel bağlantı yuvasını dümen mili diliyle hizalayarak dümen milini yatırma mekanizmasıyla konumlandırın. Şunlara bakın: Bileşenler (SH91800, SH91810) sayfa 119 veya Bileşenler (SH91900, SH91910) sayfa 119.
4. Yatırma mekanizmasını gösterge paneline sabitlemek için iki PHMS 5/16 NC × ¾ in vida kullanın.
5. Sağ vidayı (SHCS #10–24 × 7/8 in) takın ve sıkın.
6. Sol vidayı sıkın.

8.4 Çerçevenin montajı

8.4.1 SH91800 veya SH91810 modeli

1. Yatırma ünitesini orta konuma getirin.
2. Tekne mandalını, mandal koluna yerleştirin. Bkz. Bileşenler (SH91800, SH91810) sayfa 119.
3. Tekne mandalının düzgün bir şekilde hizalandığından ve alt çerçevedeki yuvalara güvenli bir şekilde takıldığından emin olun.
4. Alt çerçeveyi yatırma mekanizmasına yerleştirin.
5. Çerçeveyi iki #8–32 × 1 in vidayla yatırma mekanizmasına takın.
6. Üst çerçeve körüğünü direksiyon miline yatırma mekanizmasının üzerinden takın.

8.4.2 SH91900 veya SH91910 modeli

1. Üst çerçeveyi yatırma mekanizmasının üst kısmına yerleştirin ve üç vida deliğinin düzgün şekilde hizalandığından emin olun. Bkz. Bileşenler (SH91900, SH91910) sayfa 119.
2. Üst çerçeveyi güvenli bir şekilde takmak için üç BHSCS, 8–32 × ½ in vida kullanın.
3. Tekne mandalını alt çerçevede bulunan yuvaya takın.

4. Alt çerçeveyi, üst çerçevenin üzerinden kaydırarak, çerçevenin içindeki küçük plastik çıkıntıları yatırma montaj braketine yerleştirebileceğiniz noktaya kadar getirin.
5. Alt çerçeveyi montaj braketine takmak için iki BHSCS, 8–32 × ½ in vida kullanın.

8.5 Direksiyon simidinin takılması

8.5.1 Konik mil direksiyon simidi (SH91800, SH91900)

1. Dümen miline marin tipi gres sürün.
2. Mil anahtarını dümen milindeki kama yuvasına yerleştirin. Bkz. Bileşenler (SH91800, SH91810) sayfa 119.
3. Direksiyon simidini dümen miline doğru kaydırın ve simidi kama yuvasının mil kama yuvasıyla hizalandığından emin olun.
4. Rondelayı ve direksiyon simidi mili somununu kullanarak tertibatı sabitleyin.
5. Direksiyon simidi mili somununu sıkın.

8.5.2 Dişli mil direksiyon simidi (SH91810, SH91910)

1. Dümen miline marin tipi gres sürün.
2. Direksiyon simidi göbeğindeki dişleri, dümen milindeki dişlerle hizalayın.
3. Direksiyon simidini sıkıca yerine itin.
4. Rondelayı ve direksiyon simidi mili somununu kullanarak tertibatı sabitleyin. Bkz. Bileşenler (SH91900, SH91910) sayfa 119.
5. Direksiyon simidi mili somununu sıkın.

8.6 Dümen kablosunun takılması

Dümen kablosunu yatırma dümeni ile birlikte verilen talimatları izleyerek takın.

8.7 Sistemin test edilmesi

Dümen ve yatırma mekanizmalarını taktıktan sonra sistemi test edin.

1. Tüm vidaların sıkı olduğundan emin olun.
2. Dümenin tüm konumlarda serbestçe hareket ettiğinden emin olun.
3. Herhangi bir sıkışma yaşarsanız hemen durun ve yardım için Dometic ile iletişime geçin.

9 Kullanım



TEHLİKE! Dümen kontrolü kaybı, çarpışma ve/veya tekneden fırlatılma tehlikesi

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur.

- > Dümen kablosunda tutukluk mevcutsa kablonun kullanımı güvenli değildir. Kabloyu hemen değiştirin.
- > Tekneyi çalıştırmadan önce gevşek veya eksik bağlantı elemanlarını sıkın ya da değiştirin.
- > Dümen kablosundaki çatlakları bant veya diğer sızdırmazlık malzemeleriyle kapatmayın. Bunu yapmak kablonun aniden arızalanmasına neden olabilir.



UYARI! Dümen kontrolü kaybı tehlikesi

- > Motor aşırı dengelenerek dümen torkunun, dümendeki torku hissetmeseniz bile dümen simidini döndürmeyi imkansız hale getirecek kadar artmasına neden olur. Bu, dümenin kilitliymiş gibi hissedilmesine neden olabilir. Bu durum, kış ayna üzerindeki motoru yükseltmek için montaj braketleri kullanıldığında ortaya çıkabilir. Bunu düzeltmenin tek yolu, tekne hızını düşürmek veya motor trimini daha az aşırı bir konuma ayarlamaktır. Tekne ve elektrikli trimin birlikte nasıl çalıştığını tam olarak anlayana kadar, trim ayarlamaları yaparken çok dikkatli olun.



UYARI! Güvenli olmayan tekne çalıştırma tehlikesi

Aşağıdaki uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

- > Herhangi bir parça düzgün çalışmıyorsa tekneyi kullanmayın.
- > Kontroller (dümen, vites, gaz kelebeği vb.) konusunda bilgi sahibi olmayan kişilerin tekneyi çalıştırmasına izin vermeyin.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Herhangi bir dümen bileşeni için amonyak, asit veya başka aşındırıcı maddeler içeren aseton veya temizleyiciler kullanmayın.
- > Fiberglas gövdeler için yapılan bazı temizlik ürünleri, paslanmaz çelik milleri güçlü bir şekilde aşındırabilir. Gövde temizleme maddesi kullanıyorsanız bunu dümen sistemine püskürtmemeye dikkat edin. Dümen sistemine spreylenirse spreyi hemen temiz suyla durulayın.

Çizelge 17: Bakım programı

Sıklık	Görev
Her kullanımdan sonra	Dümen sistemini temiz suyla iyice durulayın.
Birkaç saat çalıştıktan sonra	Güvenli ve iyi durumda olduklarını doğrulamak için tüm bağlantı elemanlarını ve dümen sisteminin tamamını kontrol edin.
Periyodik olarak	• Kablo çıkış körüğünü ve motor tilt borusunu yağlamak için su geçirmez marin gresi uygulayın. • Kabloyu sökün ve hem destek borusunu hem de kablonun teleskobik ucunu iyice temizleyin. Temizledikten sonra, yağlamak için su geçirmez marin gresi uygulayın. • Aşınma belirtileri olup olmadığını kontrol edin. Aşınma belirtisi gösteren parçaları değiştirin. Donanımı değiştirirken her zaman orijinal parçalar gibi kendi kendine kilitlenen donanım kullanın. • Güvenli ve iyi durumda olduklarını doğrulamak için tüm bağlantı elemanlarını ve dümen sisteminin tamamını kontrol edin.

Sistemi kullanırken aşağıdaki yönergeleri göz önünde bulundurun:

- Döndürüldüğünde dümen simidinin hemen yanıt verdiğinden emin olun.
- Sıkışmış, gevşek, aşınmış veya hasarlı parçalar olup olmadığına bakın. Varsa onarın veya değiştirin.
- Dümen kablosunda sertlik, çatlak veya başka bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir sorun tespit ederseniz dümen kablosunu değiştirin.

10 Temizlik ve bakım



UYARI! Dümen kontrolü kaybı

- > Tüm hareketli parçaları temiz tutun ve tuz birikmesinden veya diğer yabancı maddelerden arındırın. Bunlar hareketli parçaların çalışmasını etkileyebilir ve dümen sorunlarına neden olabilir.

11 Garanti

ABD, Kanada ve diğer tüm bölgelerdeki garanti ve garanti desteği bilgileri için aşağıdaki bölümlere bakınız.

Avustralya ve Yeni Zelanda

Sınırlı garanti qr.dometic.com/bfnePC adresinde mevcuttur.

Sorularınız varsa veya ücretsiz olarak sınırlı garantinin bir kopyasını edinmek istiyorsanız iletişime:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Yalnızca Avustralya

Ürünlerimiz için Avustralya Tüketici Yasası kapsamı uyarınca hariç tutulamayacak garantiler geçerlidir. Büyük bir arıza olduğu takdirde ve makul düzeyde öngörülebilir herhangi bir kayıp veya hasarın tazminatı için değişim veya iade hakkınız vardır. Ayrıca ürünler kabul edilebilir kalite düzeyinde değilse ve ürün arızası büyük bir arıza boyutunda değilse ürünleri tamir ettirme veya değiştirme hakkınız bulunur. Bu garanti kapsamında tüketici olarak size sağlanan faydalar, kanun kapsamında sahip olduğunuz diğer hak ve çözüm yollarına ek niteliktedir.

Yalnızca Yeni Zelanda

Bu garanti politikası, Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (Tüketici Garantileri Yasası) tarafından belirtildiği üzere zorunlu olan koşullara ve garantilere tabidir.

Yerel destek

Lütfen aşağıdaki bağlantı adresinden yerel desteği bulun:
dometic.com/dealer

Amerika Birleşik Devletleri ve Kanada

Sınırlı garanti qr.dometic.com/bfneEw adresinde mevcuttur.

Sorularınız varsa veya ücretsiz olarak sınırlı garantinin bir kopyasını edinmek istiyorsanız iletişim:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tüm diğer bölgeler

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabilceğini unutmayın.

12 Atık İmhası

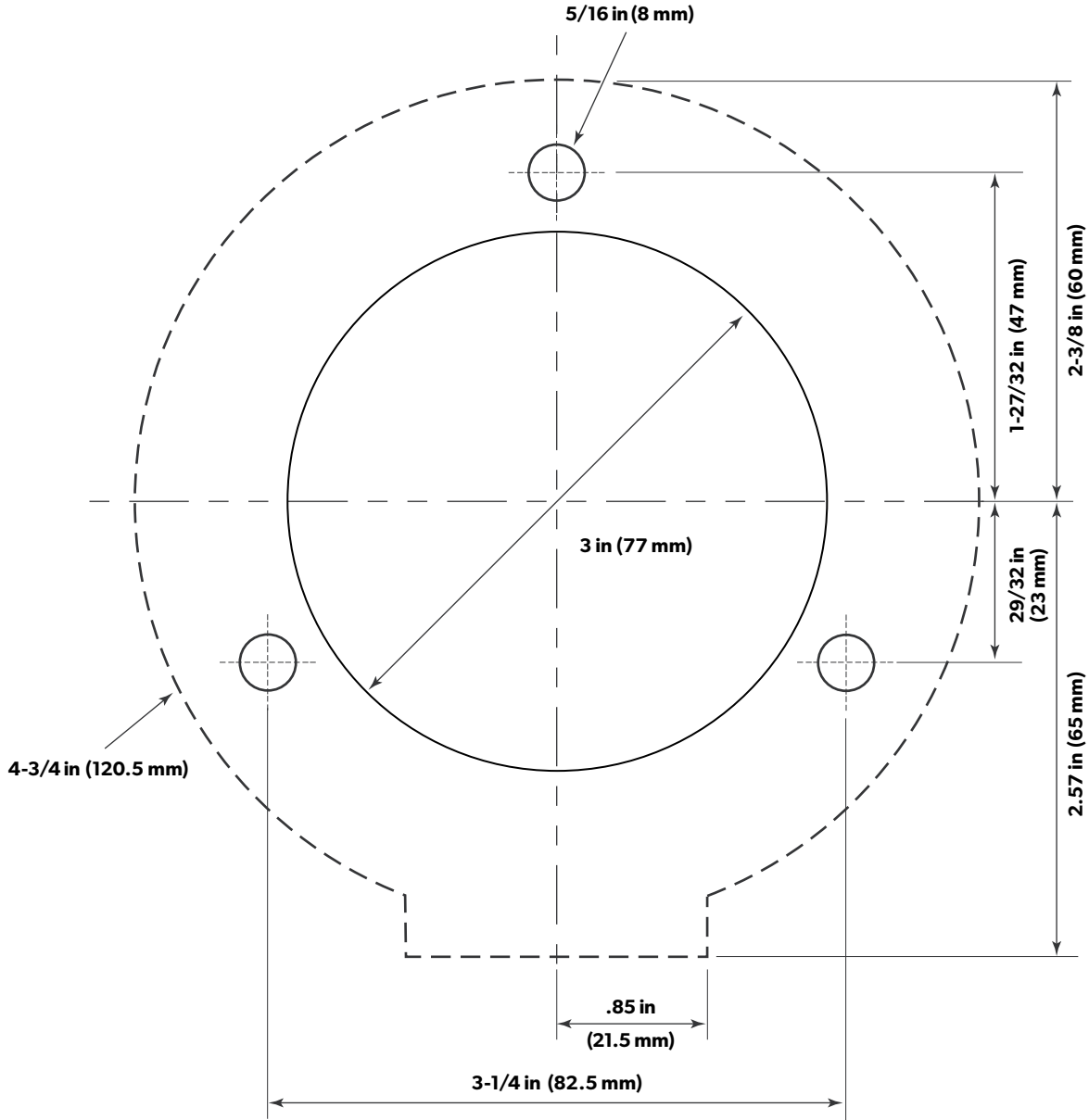


Ambalaj malzemesini mümkün olduğu durumlarda uygun geri dönüşüm atık kutularına koyun. Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.

13 Delik şablonu - Sport and Sport Plus Tilt dümenleri (SH91800/10, SH91900/10)



NOT Bu şablon elektronik olarak indirildiyse veya başka bir belgeden kopyalandıysa lütfen kesmeden önce tüm şablon boyutlarını doğrulayın.



Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	125
2	Razlaga simbolov.....	125
3	Varnostni napotki.....	125
4	Obseg dobave.....	125
5	Ciljne skupine.....	125
6	Predvidena uporaba.....	125
7	Tehnični opis.....	126
8	Namestitev.....	127
9	Uporaba.....	128
10	Čiščenje in vzdrževanje.....	129
11	Komercialna garancija.....	129
12	Odstranjevanje.....	130
13	Šablona za vrtanje – nagibna krmila Sport in Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10).....	131

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



NEVARNOST!

- > Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!

- > Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

- > Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.



NASVET

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki

Varno delovanje izdelka je odvisno od pravilne montaže in vzdrževanja. Varno delovanje je odvisno tudi od preudarnosti, poznavanja plovil in usposobljenosti uporabnika plovila.

- Poznati in upoštevati je treba vse veljavne zvezne, državne in občinske zakone ter predpise, ki urejajo plovbo v vaši regiji.
- Opravite tečaj varne plovbe.
- Plovila ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola ali drog.
- Nosite osebni plavajoči pripomoček, ki ga je odobrila ustrezna agencija v vaši regiji.
- Na osebni plavajoči pripomoček pritrdite vrvico za izklop motorja.



Da boste krmilni sistem pravilno uporabljali, si oglejte ta varnostni videoposnetek qr.dometic.com/bfqllt. Gledanje varnostnega videoposnetka sicer ne more nadomestiti branja in upoštevanja vseh navodil, smernic in opozoril v priročniku izdelka.

4 Obseg dobave

Poleg tega kompleta boste za vzpostavitev celotnega krmilnega sistema potrebovali še naslednje dele:

- Nagibno krmilo Dometic
- Krmilne kable Dometic
- komplet za priklop na motor
- Volan, okrogli konus ali pesto z utori $\frac{3}{4}$ in

5 Ciljne skupine



Mehansko in električno namestitev naprave mora izvesti usposobljeni tehnik, ki je dokazal spretnosti in znanje glede sestave in delovanja navtične opreme in inštalacij, ki je seznanjen z veljavnimi predpisi, ki veljajo v državi, v kateri bo oprema vgrajena, ter je opravil varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

6 Predvidena uporaba

Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms, v nadaljevanju imenovan "izdelek", je del krmilnega sistema plovila, ki omogoča nastavitev položaja volana za udobje voznika. Izdelek je namenjen plovilom, ki jih poganjajo vgradni, izvenkrmni ali kombinirani motorji. Krmila, kabli in vsi drugi deli tega sistema so posebej zasnovani in namenjeni uporabi samo v morskih plovilih.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

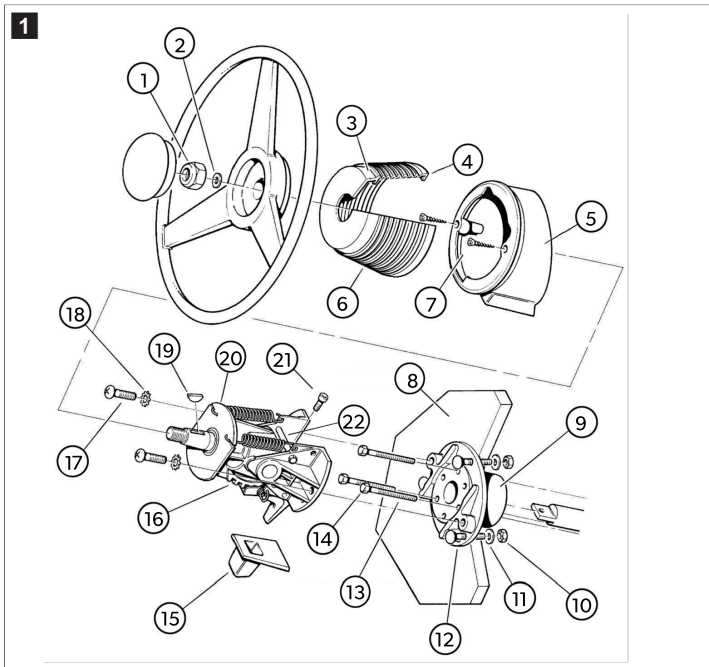
Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- nepravilne namestitve ali sestave;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

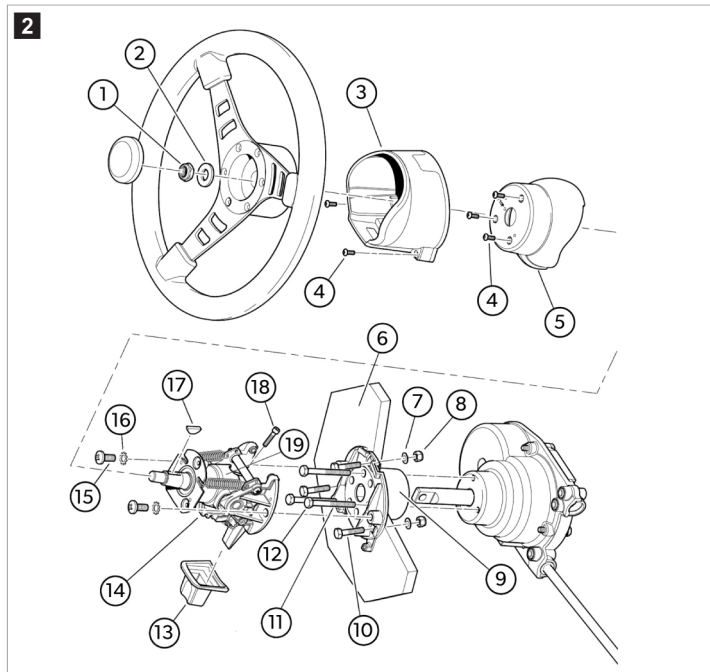
7 Tehnični opis

7.1 Sestavni deli (SH91800, SH91810)



1	Matica volanske gredi	12	Vijak s šeststrobo glavo ¼ in NC × 2-1/8 in (3)
2	Podložka	13	Snov za lepljenje vijčnih spojev, predhodno nameščena v tovarni
3	Rob št. 1	14	Šestrobi vijak 1/4-20 × 2-3/4 (3)
4	Rob št. 2	15	Zaklep pokrova
5	Spodnji okvir	16	Nagibni mehanizem
6	Zgornji okvir, pokrov	17	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
7	Vijaki #8-32 × 1 in (2)	18	Nazobčane podložke (2)
8	Armaturna plošča	19	Moznik
9	Plošča na armaturni plošči	20	Rob št. 1
10	Varovalne matice NC ¼ in (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	Velika ploščata podložka ¼ in (3)	22	Reža križnega zgloba

7.2 Sestavni deli (SH91900, SH91910)



1	Matica volanske gredi	11	Snov za lepljenje vijčnih spojev, predhodno nameščena v tovarni
2	Podložka	12	Šestrobi vijak 1/4-20 × 2-3/4 (3)
3	Spodnji okvir	13	Zaklep pokrova
4	BHSCS, 8-32 × ½ in, SS (5)	14	Nagibni mehanizem
5	Zgornji okvir	15	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
6	Armaturna plošča	16	Nazobčane podložke (2)
7	Ploščata podložka ¼ in (3)	17	Moznik
8	Varovalne matice NC ¼ in (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Plošča na armaturni plošči	19	Reža križnega zgloba
10	Vijak s šeststrobo glavo ¼ in NC × 2-1/8 in (3)		

8 Namestitev



OPOZORILO! Nevarnost izgube nadzora nad krmiljenjem

Neupoštevanje opozoril v nadaljevanju lahko povzroči materialno škodo, hude telesne poškodbe ali smrt.

- > Vsi krmilni deli morajo biti združljivi in preizkušeni za uporabo motorjem, montiranim na plovilu.
- > Ne zamenjajte nobenega dela sistema brez pisnega dovoljenja proizvajalca.
- > Za stikalo za trimanje na volanu ne uporabljajte spiralnega kabla. Kabel se lahko ovije volanskega droga in onemogoči krmiljenje.
- > Na krmilo ne priklopite električnih ozemljitvenih žic. To lahko povzroči elektrolitsko reakcijo v krmilnem sistemu, kar lahko povzroči okvaro sistema ali znatno skrajša njegovo življenjsko dobo.
- > Krmil ne razstavljajte.



OPOZORILO! Nevarnost nevarne uporabe plovila

Neupoštevanje naslednjega opozorila lahko vpliva na delovanje plovila in njegovo varno delovanje ter povzroči materialno škodo, hude telesne poškodbe ali smrt.

- > Da preprečite velike obremenitve krmilnega sistema in da bo krmiljenje kar najboljše, prilagodite zunajkrmni motor, položaj nagiba ali trimerje, kot je opisano v navodilih za uporabo proizvajalca motorja.
- > Pri zamenjavi krmilnega sistema se držite tipa (vrtljivega ali z zobato letvijo), ki ga je prvotno namestil proizvajalec plovila. Sistema z dvojnimi kablom na krmilnem sistemu ne zamenjajte s sistemom z enim kablom.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Krmila in kabelski sklopi so že namazani in pripravljeni za montažo. Teh sklopov dodatno ne mažite. Uporaba drugih maziv lahko poškoduje krmilni kabel, zaradi česar se lahko zaskoči ali prehitro obrabi.
- > Kabelski in pogonski sestav naj bosta med montažo čista. Umazanja poškoduje sistem in povzroči prehitro obrabo. To obvestilo ne zajema konca kabla s hidravličnim valjem motorja.

Pri montaži sistema upoštevajte te napotke:

- Preden začnete, pripravite vse potrebne dele.
- Preverite, ali je krmilni kabel tog, razpokan ali kako drugače poškodovan. Če odkrijete kakršne koli napake, zamenjajte krmilni kabel.
- Ko je montaža končana, preglejte sistem, kot je pojasnjeno v teh navodilih.
- Odpravite morebitne težave, preden plovilo predate lastniku.



NASVET Za to krmilo uporabljajte le krmilni kabel Dometic.

8.1 Priprava mesta postavitve

1. Poiščite mesto za montažo krmila okvir na konzoli ali armaturni plošči.



NASVET Preverite, da krmilo ne ovira druge opreme na armaturni plošči, kot so krmilni elementi motorja in instrumenti. Prepričajte se, da je za armaturno ploščo dovolj prostora, da se krmilni kabel lahko upogne.

2. Predlogo postavite na izbrano mesto. Glejte razdelek Šablona za vrtnanje – nagibna krmila Sport in Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10) na strani 131.



NASVET Če šablono prenesete elektronsko, pred rezanjem preverite vse mere šablone.

3. Izvrtajte tri luknje s premerom 5/16 in (8 mm).
4. Izvrtajte eno luknjo s premerom 3 in (76,2 mm).

8.2 Namestitev krmila

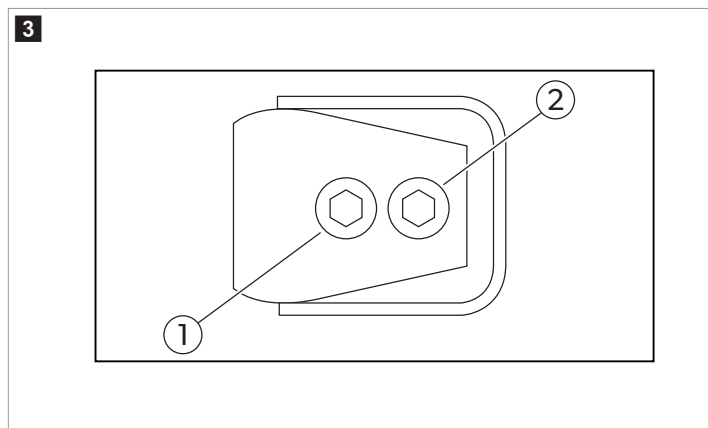
1. Za pritrditev armaturne plošče na armaturno ploščo uporabite tri vijake 1/4 in NC × 2-1/8 in, podložke in varovalne matice NC 1/4 in. Glejte Sestavni deli (SH91800, SH91810) na strani 126 ali Sestavni deli (SH91900, SH91910) na strani 126.



NASVET Uporabite novo ploščo za armaturno ploščo, ki je priložena v tem kompletu. Pri zamenjavi ali nadgradnji ne uporabite ponovno starega nosilca. Prav tako ne uporabite ponovno starega gumijastega pokrivnega meha, ker se ne prilega pravilno novemu nagibnemu mehanizmu.

2. Namestite nagibno krmilo z zadnje strani armaturne plošče na nagibno montažno ploščo. Upoštevajte navodila za nagibno krmilo.
3. Zatisnite vijake s šeststrobo glavo z zateznim momentom 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Pritrditev nagibnega mehanizma



1	Levi vijak	2	Desni vijak
---	------------	---	-------------

1. Popustite levi vijak križnega zgloba za največ četrtno obrata.
2. Desni vijak po potrebi odstranite.
3. Namestite gred krmila z nagibnim mehanizmom tako, da je utor križnega zgloba poravnan z moznikom osi krmila. Glejte Sestavni deli (SH91800, SH91810) na strani 126 ali Sestavni deli (SH91900, SH91910) na strani 126.
4. Z dvema vijakoma PHMS 5/16 NC $\times$ $\frac{3}{4}$ in pritrdite nagibni mehanizem na armaturno ploščo.
5. Vstavite in privijte desni vijak (SHCS #10–24 $\times$ 7/8 in).
6. Zatisnite levi vijak.

8.4 Namestitev okvirja

8.4.1 Model SH91800 ali SH91810

1. Nagibno enoto postavite v sredinski položaj.
2. Namestite zaklep pokrova na ročico zaklepa. Glejte Sestavni deli (SH91800, SH91810) na strani 126.
3. Prepričajte se, da je zaklep pokrova pravilno poravnan in trdno pritrjen v reže na spodnjem okvirju.
4. Spodnji okvir namestite na nagibni mehanizem.
5. Okvir pritrdite na nagibni mehanizem z dvema vijakoma #8–32 $\times$ 1 in.
6. Namestite pokrov zgornjega okvirja na krmilno gred čez nagibni mehanizem.

8.4.2 Model SH91900 ali SH91910

1. Zgornji okvir namestite na vrh nagibnega mehanizma in pazite, da so tri luknje za vijake pravilno poravnane. Glejte Sestavni deli (SH91900, SH91910) na strani 126.
2. Zgornji okvir trdno pritrdite s tremi vijaki BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in.
3. Zapah pokrova vstavite v režo na spodnjem okvirju.
4. Spodnji okvir potisnite čez vrh zgornjega okvirja, dokler ne doseže točke, kjer lahko vstavite majhne plastične robove v okvirju v nagibni nosilec.
5. Spodnji okvir pritrdite na montažni nosilec z dvema vijakoma BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in.

8.5 Namestitev volana

8.5.1 Volan s konusno gredjo (SH91800, SH91900)

1. Na gred krmila nanosite mazivo za uporabo v navtiki.
2. Moznik vstavite v režo v gredi krmila. Glejte Sestavni deli (SH91800, SH91810) na strani 126.
3. Volan potisnite na gred krmila in pri tem pazite, da je utor volana poravnan z utorom osi.
4. Sklop pritrdite s podložko in matico volanske osi.
5. Zatisnite matico volanske osi.

8.5.2 Volan z gredjo z utori (SH91810, SH91910)

1. Na gred krmila nanosite mazivo za uporabo v navtiki.
2. Utoře v pestu volana poravnajte z utori na gredi krmila.
3. Volan trdno potisnite na mesto.
4. Sklop pritrdite s podložko in matico volanske osi. Glejte Sestavni deli (SH91900, SH91910) na strani 126.
5. Zatisnite matico volanske osi.

8.6 Montaža krmilnega kabla

Krmilni kabel namestite po navodilih, priloženih nagibnemu krmilu.

8.7 Preizkušanje sistema

Po končani namestitvi krmila in nagibnih mehanizmov sistem preizkusite.

1. Preverite, ali so vsi vijaki zatisnjeni.
2. Prepričajte se, da krmilo v vseh položajih prosto premika.
3. Če opazite zatikanje, takoj prenehajte in se za pomoč obrnite na Dometic.

9 Uporaba



NEVARNOST! Nevarnost izgube nadzora nad krmiljenjem, trčenja in/ali izmeta iz plovila

Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.

- > Če je krmilni kabel med uporabo tog, ga ni varno uporabljati. Kabel takoj zamenjajte.
- > Pred uporabo plovila privijte ali zamenjajte vse slabo prвите ali manjkajoče pritrdilne elemente.
- > Razpok na krmilnem kablu ne popravljajte z lepilnim trakom ali drugimi tesnili. V nasprotnem primeru lahko kabel nenadoma in brez opozorila preneha delovati.



OPOZORILO! Nevarnost izgube nadzora nad krmiljenjem

- > Pride lahko do prekomernega trimanja motorja, zaradi česar se navor krmiljenja poveča toliko, da volana ni mogoče vrteti, tudi če med držanjem volana ne čutite navora. Tako boste imeli občutek, da je krmiljenje blokirano. To se lahko zgodi, ko se za dviganje motorja na krmo uporabljajo dvizhne plošče. To je mogoče popraviti le z zmanjšanjem hitrosti plovila ali s prilagajanjem trimanja motorja v manj ekstremen položaj. Dokler ne boste povsem razumeli vzajemnega delovanja plovila in prilagajanja moči, bodite zelo previdni pri prilagajanju trimanja.



OPOZORILO! Nevarnost nevarne uporabe plovila

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- > Plovila ne uporabljajte, če kateri koli del ne deluje pravilno.
- > Plovila naj ne uporablja oseba, ki ni seznanjena z upravljanjem (kot so krmiljenje, prestavljanje, pospeševanje, upočasnjavanje itd.).

Pri uporabi sistema upoštevajte naslednje napotke:

- Volan se mora takoj odzvati, ko ga zavrtite.
- Preverite, ali je kateri del zataknjen, slabo pritrjen, obrabljen ali poškodovan. Če je, ga popravite ali zamenjajte.
- Preverite, ali je krmilni kabel tog, razpokan ali kako drugače poškodovan. Če odkrijete kakršne koli napake, zamenjajte krmilni kabel.

10 Čiščenje in vzdrževanje



OPOZORILO! Izguba nadzora nad krmiljenjem

- > Vsi gibljivi deli morajo biti čisti, na njih ne sme biti soli ali drugih tujkov. To lahko vpliva na njihovo delovanje in lahko povzroči težave pri krmiljenju.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Na krmilnih delih ne uporabljajte acetona ali čistil, ki vsebujejo amoniak, kisline ali druge korozivne sestavine.
- > Zaradi uporabe čistil, namenjenih trupom iz steklenih vlaken, lahko gredi iz nerjavnega jekla močno korodirajo. Če uporabljate čistilo za trup, pazite, da ga ne razpršite po krmilnem sistemu. Če popršite krmilni sistem, ga takoj sperite s svežo in čisto vodo.

Tabela 18: Predvideno vzdrževanje

Interval	Naloga
Po vsaki uporabi	Krmilni sistem temeljito sperite s svežo in čisto vodo.
Po nekaj urah delovanja	Preglejte vse pritrdilne elemente in celoten krmilni sistem ter preverite, ali so dobro pritrjeni in v dobrem stanju.

Interval	Naloga
Periodično	• Namažite hidravlični valj kabla in cev za nagib motorja z vodoodporno mastjo, primerno za uporabo v pomorstvu. • Odklopite kabel in temeljito očistite oporno cev ter teleskopski konec kabla. Po čiščenju nanesite vodoodporno mast, primerno za uporabo v pomorstvu. • Preverite, ali so prisotni znaki korozije. Zamenjajte dele, ki kažejo znake korozije. Pri zamenjavi dodatkov uporabljajte samozaporne dodatke, tako kot pri originalnih delih. • Preglejte vse pritrdilne elemente in celoten krmilni sistem ter preverite, ali so dobro pritrjeni in v dobrem stanju.

11 Komercialna garancija

Za informacije o komercialni garanciji in garancijski podpori v Združenih državah, Kanadi in vseh drugih regijah glejte razdelek v nadaljevanju.

Avstralija in Nova Zelandija

Omejena komercialna garancija je na voljo na qr.dometic.com/bfnePC. Če imate vprašanja ali potrebujete brezplačen tiskan izvod omejene komercialne garancije, se obrnite na:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Samo Avstralija

Za naše izdelke veljajo garancije, ki jih ni možno izključiti v skladu z avstralskim zakonom za zaščito potrošnikov (Australian Consumer Law). Pripada vam nadomestni izdelek ali povračilo denarja v primeru večje okvare in nadomestilo za katerokoli drugo razumno predvidljivo izgubo ali škodo. Pripada vam tudi popravilo ali nadomestitev izdelkov, če izdelki niso sprejemljive kakovosti in okvara ni velika. Ugodnosti, ki vam jih kot potrošniku zagotavlja ta komercialna garancija, veljajo poleg drugih pravic in pravnih sredstev, ki so vam na voljo v skladu z zakonom.

Samo Nova Zelandija

Za to komercialno garancijo veljajo pogoji in garancije, ki so predpisani z zakonom za varstvo potrošnikov (Consumer Guarantees Act 1993(NZ)).

Lokalna podpora

Informacije o lokalni podpori so na voljo na naslednji povezavi: dometic.com/dealer

Združene države in Kanada

Omejena komercialna garancija je na voljo na qr.dometic.com/bfneEw.

Če imate vprašanja ali potrebujete brezplačen tiskan izvod omejene komercialne garancije, se obrnite na:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Vse druge regije

Velja zakonsko določen rok komercialne garancije. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. zahtevkov za komercialno garancijo morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo komercialno garancijo.

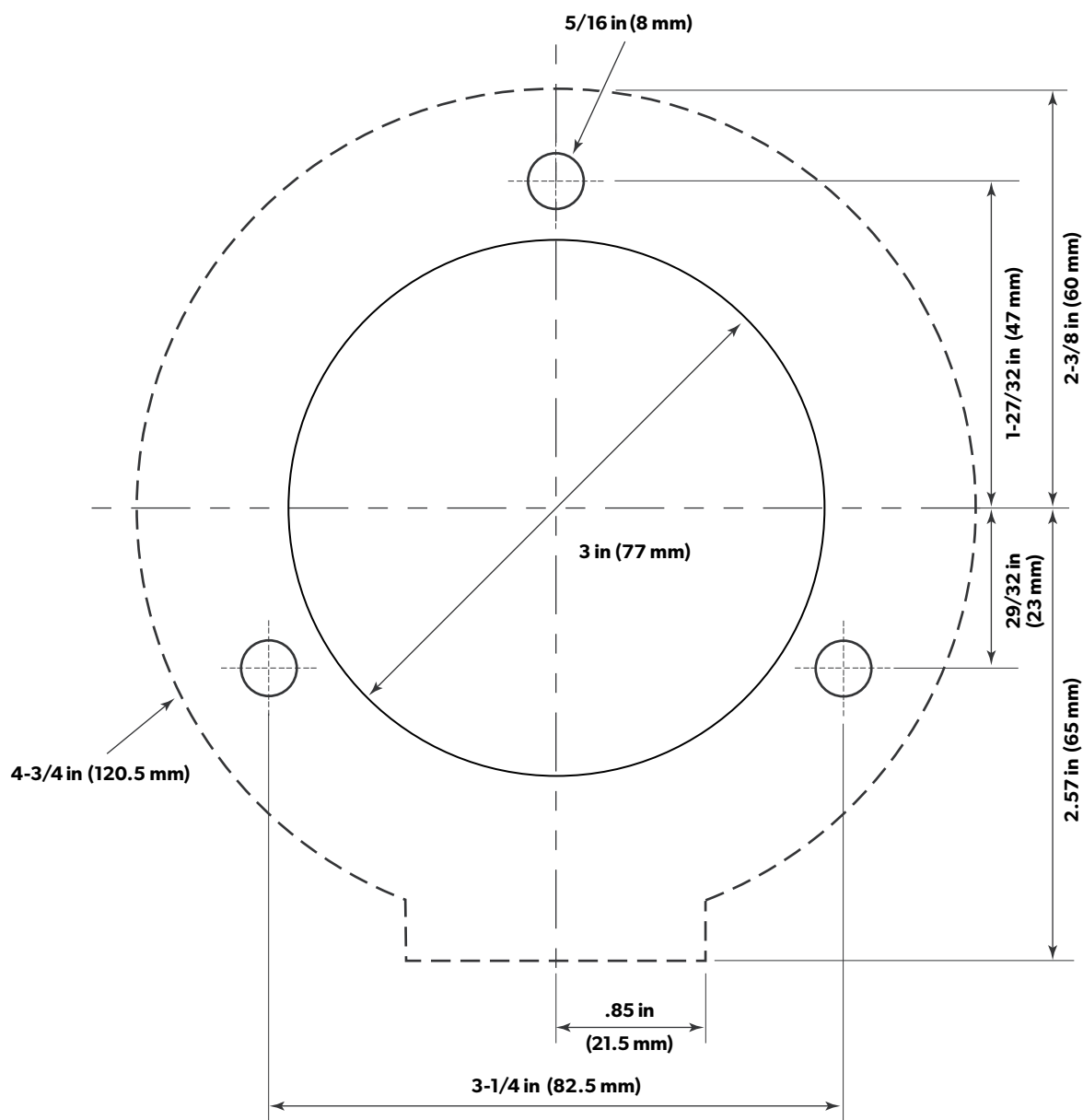
12 Odstranjevanje



Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.

13 Šablona za vrtanje – nagibna krmila Sport in Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10)

NASVET Če ste predlogo prenesli elektronsko ali kopirali iz drugega dokumenta, pred vrtanjem preverite vse dimenzije predloge.



Română

1	Observații importante.....	132
2	Explicația simbolurilor.....	132
3	Instrucțiuni de siguranță.....	132
4	Domeniul de livrare.....	132
5	Categorii vizate.....	132
6	Domeniul de utilizare.....	132
7	Descriere tehnică.....	133
8	Instalare.....	134
9	Utilizarea.....	136
10	Curățarea și întreținerea.....	136
11	Garanție.....	136
12	Eliminarea.....	137
13	Șablon burghiu - cârme de înclinare Sport și Sport plus (SH91800/10, SH91900/10).....	138

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



PERICOL!

- > Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



AVERTIZARE!

- > Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



ATENȚIE!

- > Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță

Funcționarea în siguranță a produsului se bazează pe instalarea și întreținerea corectă. Funcționarea în siguranță depinde, de asemenea, de buna judecată a operatorului ambarcațiunii, de cunoștințele legate de navigație și de abilități.

- Cunoașteți și respectați toate legile și reglementările federale, statale și municipale aplicabile care guvernează navigația în regiunea dvs.
- Urmați un curs de siguranță în navigație.
- Nu conduceți niciodată o ambarcațiune sub influența drogurilor sau a alcoolului.
- Purtați un dispozitiv plutitor personal (PFD) care este aprobat pentru utilizare de către agenția corespunzătoare din regiunea dvs.
- Atașați șnurul de oprire a motorului la PFD.



Urmăriți acest videoclip privind siguranța pentru a afla utilizarea corectă a sistemului de direcție, consultați gr.dometic.com/bfqllt. Vizionarea videoclipului privind siguranța nu înlocuiește citirea și respectarea tuturor instrucțiunilor, a instrucțiunilor și a avertismentelor incluse în manualul produsului.

4 Domeniul de livrare

În plus față de acest kit, veți avea nevoie de următoarele piese pentru a finaliza sistemul de direcție:

- Cărmă de înclinare Dometic
- Cabluri de direcție Dometic
- Kit de conectare motor
- Volan, con rotund sau butuc canelat de ¾ in

5 Categorii vizate



Instalarea și configurarea mecanică și electrică a dispozitivului trebuie efectuată de către un electrician calificat cu abilități și cunoștințe dovedite cu privire la structura și funcționarea echipamentelor și instalațiilor electrice maritime și care este familiarizat cu reglementările aplicabile ale țării în care echipamentul urmează a fi instalat și/sau folosit și a beneficiat de formare în domeniul siguranței, pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate.

6 Domeniul de utilizare

Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms, denumit „produsul”, face parte din sistemul de direcție al unei ambarcațiuni, care permite reglarea poziției volanului pentru confortul operatorului. Produsul este destinat ambarcațiunilor alimentate cu motoare interne, externe sau interne cu propulsor

orientabil. Cârmele, cablurile și toate celelalte componente ale acestui sistem sunt special concepute și destinate a fi utilizate numai în aplicațiile de navigație maritimă.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

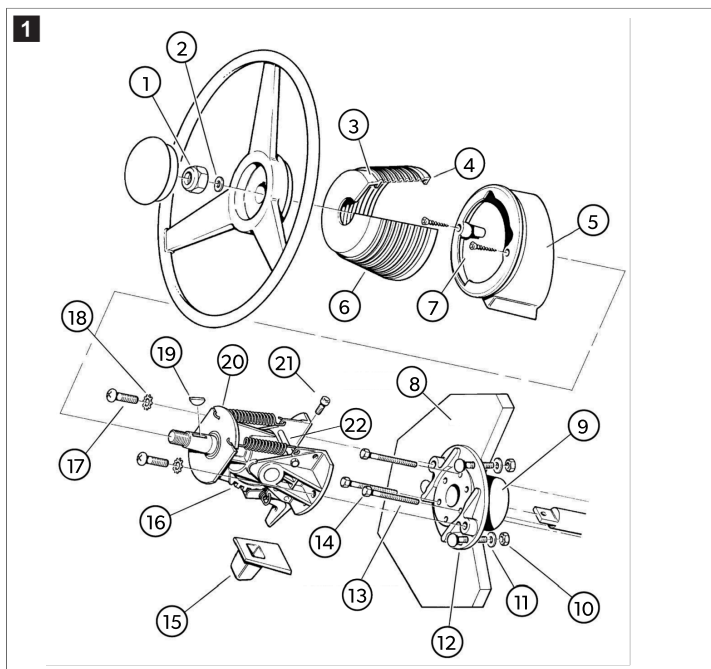
Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalare sau asamblare incorectă
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

7 Descriere tehnică

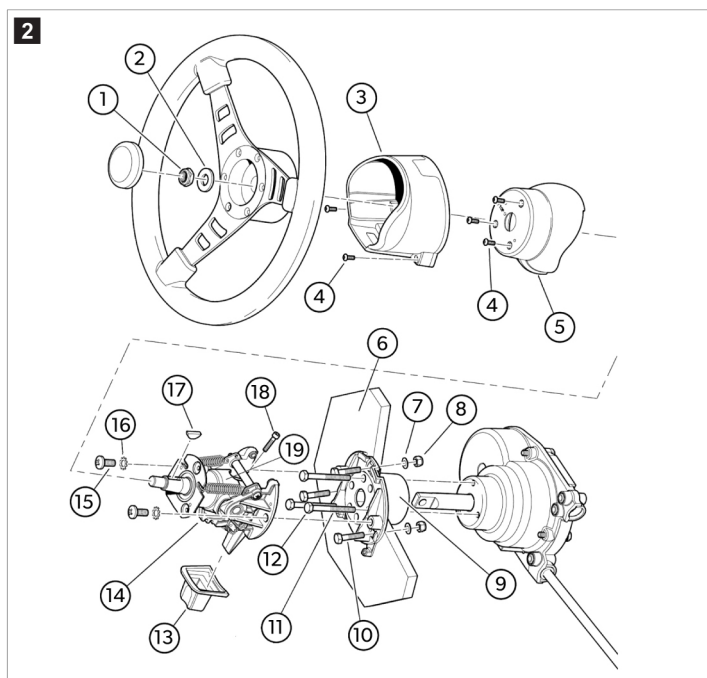
7.1 Componente (SH91800, SH91810)



1	Piuliță arbore roată	12	Șurub cu cap hexagonal 1/4 in NC × 2-1/8 in (3)
2	Șaibă	13	Blocare filet, preaplicată din fabrică
3	Buza nr. 1	14	Șurub cu cap hexagonal 1/4-20 × 2-3/4 (3)
4	Buza nr. 2	15	Zăvor ambarcațiune

5	Ramă inferioară	16	Mecanism de înclinare
6	Ramă superioară, ambarcațiune	17	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
7	Șuruburi de #8-32 × 1 in (2)	18	Șaibe în stea (2)
8	Planșă de bord	19	Cheie arbore
9	Placă de bord	20	Buza nr. 1
10	Piulițe de blocare NC 1/4 in (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	Șaibă plată mare 1/4 in (3)	22	Fantă de îmbinare universală

7.2 Componente (SH91900, SH91910)



1	Piuliță arbore roată	11	Blocare filet, preaplicată din fabrică
2	Șaibă	12	Șurub cu cap hexagonal 1/4-20 × 2-3/4 (3)
3	Ramă inferioară	13	Zăvor ambarcațiune
4	BHSCS, 8-32 × 1/2 in, SS (5)	14	Mecanism de înclinare
5	Ramă superioară	15	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
6	Planșă de bord	16	Șaibă în stea (2)
7	Șaibă plată 1/4 in (3)	17	Cheie arbore
8	Piuliță de blocare NC 1/4 in (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS

9	Placă de bord	19	Fantă de îmbinare univer- sală
10	Șurub cu cap hexagonal ¼ in NC x 2-1/8 in (3)		

8 Instalare



AVERTIZARE! Pericol de pierdere a controlului direcției

Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la daune materiale, vătămări grave sau moarte.

- > Toate componentele de direcție trebuie să fie compatibile cu motorul instalat pe ambarcațiune și să fie clasificate pentru acesta.
- > Nu înlocuiți nicio componentă a sistemului fără o autorizație scrisă din partea producătorului.
- > Nu utilizați un comutator asietă montat pe volan cu cablu spiralat. Cablul se poate înfășura în jurul axului volanului și poate inhiba direcția.
- > Nu conectați cablurile electrice de împământare la cârmă. Acest lucru poate provoca o reacție electrolitică în sistemul de direcție, ceea ce poate duce la defectarea sistemului sau poate scurta semnificativ durata de viață a acestuia.
- > Nu dezamblați niciodată cârmele pentru nici un motiv.



AVERTIZARE! Pericol de operare nesigură a ambarcațiunii

Nerespectarea următorului avertisment poate afecta performanța ambarcațiunii și operarea sa în condiții de siguranță și poate duce la daune materiale, vătămări grave sau moarte.

- > Pentru a preveni sarcinile grele asupra direcției și pentru a obține cea mai bună performanță a direcției, reglați motorul exterior, poziția de înclinare sau lamelele de asietă conform instrucțiunilor din manualul de operare al producătorului motorului.
- > La înlocuirea unui sistem de direcție, respectați tipul (rotativ sau cremalieră) pe care producătorul ambarcațiunii l-a instalat inițial. Nu schimbați niciodată direcția de la un sistem cu cablu dublu la unul cu un singur cablu.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Cârmă și ansamblurile de cabluri sunt pre-lubrifiate și pregătite pentru instalare. Nu adăugați lubrifianți suplimentari la aceste ansambluri. Utilizarea altor lubrifianți poate deteriora cablul de direcție, ceea ce duce la griparea sau la uzura prematură a cablului de direcție.
- > Păstrați cablul și ansamblul transmisiei curate în timpul instalării. Murdăria va deteriora sistemul și va cauza uzura prematură. Această notificare nu include capătul dinspre motor al pistonului de ieșire al cablului.

Țineți cont de aceste instrucțiuni atunci când instalați sistemul:

- Asigurați-vă că aveți pregătite toate componentele necesare înainte de a începe.
- Inspectați cablul de direcție pentru a vedea dacă prezintă rigiditate, fisuri sau orice alte deteriorări. Dacă apar probleme, înlocuiți cablul de direcție.
- După finalizarea instalării, efectuați verificările de inspecție a sistemului, conform explicațiilor din acest manual.
- Remediați orice probleme înainte de a preda ambarcațiunea proprietarului.



INDICAȚIE Utilizați numai cablul de direcție Dometic cu această cârmă.

8.1 Pregătirea amplasării

1. Găsiți poziția de montare a cârmei pe consolă sau pe planșa de bord.



INDICAȚIE Asigurați-vă că cârma nu stă în calea altor echipamente de pe planșa de bord, cum ar fi comenzile motorului și instrumentele. Verificați dacă există suficient spațiu în spatele planșei de bord pentru a permite îndoirea cablului de direcție.

2. Poziționați șablonul în locul ales. Consultați Șablon burghiu - cârmă de înclinare Sport și Sport plus (SH91800/10, SH91900/10) pagină 138.



INDICAȚIE Dacă șablonul este descărcat electronic, verificați toate dimensiunile șablonului înainte de tăiere.

3. Executați trei găuri cu diametrul de 5/16 in (8 mm).
4. Executați o gaură cu diametrul de 3 in (76,2 mm).

8.2 Montarea cârmei

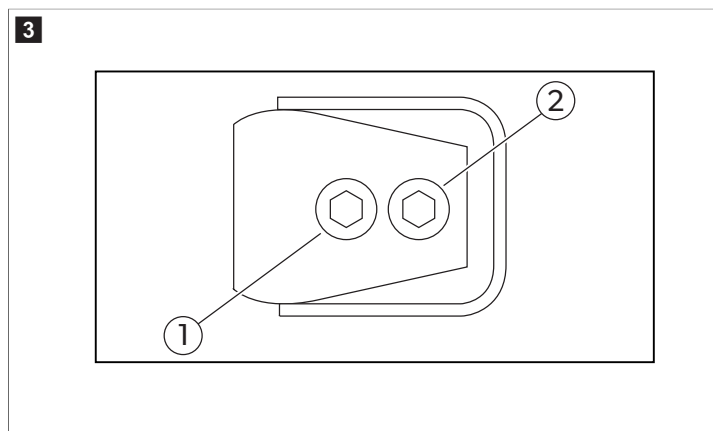
1. Utilizați cele trei șuruburi cu cap hexagonal de ¼ in NC x 2-1/8 in, șaibele și piulițele de blocare Nc de ¼ in pentru a atașa placa de bord la planșa de bord. Consultați Componente (SH91800, SH91810) pagină 133 sau Componente (SH91900, SH91910) pagină 133.



INDICAȚIE Utilizați noua placă de bord furnizată în acest kit. Dacă înlocuiți sau aduceți îmbunătățiri, nu reutilizați suportul vechi. De asemenea, nu reutilizați capacul burdufului vechi din cauciuc, deoarece capacul burdufului vechi nu se va potrivi corect cu noul mecanism de înclinare.

2. Montați cârma de înclinare din spatele planșei de bord pe placa de montare cu înclinare. Urmăriți instrucțiunile furnizate în instrucțiunile din cârmei de înclinare.
3. Strângeți șuruburile cu cap hexagonal la 90 in-lb (10,169 Nm).

8.3 Atașarea mecanismului de înclinare



1	Șurub stânga	2	Șurub dreapta
----------	--------------	----------	---------------

1. Slăbiți șurubul stânga din îmbinarea universală cu cel mult un sfert de rotație.
2. Dacă este necesar, scoateți șurubul din dreapta.
3. Poziționați arborele cârmei cu mecanismul de înclinare aliniind fanta îmbinării universale cu limba arborelui cârmei. Consultați Componente (SH91800, SH91810) pagină 133 sau Componente (SH91900, SH91910) pagină 133.
4. Utilizați cele două șuruburi PHMS 5/16 NC × ¾ in pentru a fixa mecanismul de înclinare pe placa de bord.
5. Introduceți și fixați șurubul dreapta SHCS #10–24 × 7/8 in.
6. Strângeți șurubul stânga.

8.4 Montarea ramei

8.4.1 Modelul SH91800 sau SH91810

1. Așezați unitatea de înclinare în poziția centrală.
2. Poziționați zăvorul portbagajului pe maneta de blocare. Consultați Componente (SH91800, SH91810) pagină 133.
3. Asigurați-vă că zăvorul portbagajului este aliniat corespunzător și montat în siguranță în fantele de pe rama inferioară.
4. Așezați rama inferioară pe mecanismul de înclinare.
5. Atașați rama la mecanismul de înclinare cu cele două șuruburi #8–32 × 1 in.
6. Instalați portbagajul superior al ramei pe arborele de direcție peste mecanismul de înclinare.

8.4.2 Modelul SH91900 sau SH91910

1. Așezați rama superioară pe partea superioară a mecanismului de înclinare, asigurându-vă că cele trei orificii pentru șuruburi sunt aliniate corespunzător. Consultați Componente (SH91900, SH91910) pagină 133.
2. Utilizați trei șuruburi BHSCS, 8–32 × ½ in pentru a atașa bine rama superioară.

3. Introduceți zăvorul portbagajului în fanta situată în rama inferioară.
4. Glisați rama inferioară peste partea de sus a ramei superioare până când ajunge în punctul în care puteți introduce creștăturile mici din plastic din interiorul ramei din consola de montare cu înclinare.
5. Utilizați două șuruburi BHSCS, 8–32 × ½ in pentru a atașa rama inferioară la suportul de montare.

8.5 Montarea volanului

8.5.1 Volan cu arbore conic (SH91800, SH91900)

1. Aplicați vaselină marină pe arborele cârmei.
2. Introduceți cheia arborelui în fanta orificiului pentru cheie din arborele cârmei. Consultați Componente (SH91800, SH91810) pagină 133.
3. Glisați volanul pe arborele cârmei, asigurându-vă că orificiul pentru cheie al roții se aliniază cu orificiul pentru cheie al arborelui.
4. Fixați ansamblul utilizând șaiba și piulița arborelui de roată.
5. Strângeți piulița arborelui de roată.

8.5.2 Volan cu arbore canelat (SH91810, SH91910)

1. Aplicați vaselină marină pe arborele cârmei.
2. Aliniați canelurile din butucul roții cu canelurile de pe arborele cârmei.
3. Împingeți ferm roata în poziție.
4. Fixați ansamblul utilizând șaiba și piulița arborelui de roată. Consultați Componente (SH91900, SH91910) pagină 133.
5. Strângeți piulița arborelui de roată.

8.6 Instalarea cablului de direcție

Instalați cablul de direcție urmând instrucțiunile furnizate împreună cu cârma de înclinare.

8.7 Testarea sistemului

Testați sistemul după ce ați terminat instalarea mecanismelor de cârmă și de înclinare.

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse.
2. Asigurați-vă că direcția se mișcă liber în toate pozițiile.
3. Dacă întâmpinați orice înțepenire, opriți-vă imediat și contactați Dometic pentru ajutor.

9 Utilizarea



PERICOL! Pericol de pierdere a controlului direcției, coliziune și/sau aruncare din ambarcațiune

Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.

- > În cazul în care simțiți cablul de direcție rigid la utilizare, cablul nu poate fi utilizat în siguranță. Înlocuiți imediat cablul.
- > Strângeți sau înlocuiți elementele de fixare slăbite sau lipsă înainte de a utiliza ambarcațiunea.
- > Nu acoperiți fisurile cablului de direcție cu bandă sau alți agenți de etanșare. Acest lucru poate duce la defectarea bruscă și fără avertisment a cablului.



AVERTIZARE! Pericol de pierdere a controlului direcției

- > Motorul poate fi în supra-asietă, determinând creșterea cuplului de direcție atât de mult încât volanul devine imposibil de virat, chiar dacă nu simțiți cuplul la volan. Acest lucru poate face ca direcția să pară blocată. Această situație poate surveni atunci când sunt utilizate plăci de ridicare pentru a ridica motorul pe oglinda pupei. Singura modalitate de remediere este fie prin reducerea vitezei ambarcațiunii, fie prin reglarea asietei motorului într-o poziție mai puțin extremă. Până când nu înțelegeți pe deplin modul în care ambarcațiunea și asietea de propulsie lucrează împreună, aveți mare grijă atunci când faceți reglaje ale asietei.



AVERTIZARE! Pericol de operare nesigură a ambarcațiunii

Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la moarte sau vătămări grave.

- > Nu utilizați ambarcațiunea dacă oricare dintre componente nu funcționează corect.
- > Nu lăsați pe nimeni care nu este familiarizat cu comenzile (cum ar fi direcția, schimbarea vitezelor, accelerația etc.) să opereze ambarcațiunea.

Țineți cont de următoarele la utilizarea sistemului:

- Asigurați-vă că volanul răspunde imediat când este virat.
- Verificați dacă există componente blocate, slăbite, uzate sau deteriorate. Dacă există, reparați-le sau înlocuiți-le.
- Inspectați cablul de direcție pentru a vedea dacă prezintă rigiditate, fisuri sau orice alte deteriorări. Dacă apar probleme, înlocuiți cablul de direcție.

10 Curățarea și întreținerea



AVERTIZARE! Pierderea controlului direcției

- > Păstrați toate piesele mobile curate și fără acumulări de sare sau alte materiale străine. Acestea pot afecta modul în care funcționează piesele mobile și pot cauza probleme de direcție.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Nu utilizați acetonă sau agenți de curățare care conțin amoniac, acizi sau alte ingrediente corozive pe nicio componentă de direcție.
- > Unele produse de curățare realizate pentru cocile din fibră de sticlă pot coroda puternic arborii din oțel inoxidabil. Dacă utilizați un agent de curățare a cocii, aveți grijă să nu pulverizați agentul de curățare pe sistemul de direcție. În cazul în care sistemul de direcție se stropește, clătiți imediat cu apă potabilă curată.

Tabel 19. Programul de întreținere

Interval	Sarcină
după fiecare utilizare	Clătiți bine sistemul de direcție cu apă potabilă curată.
După câte-va ore de funcționare	Inspectați toate elementele de fixare și întregul sistem de direcție pentru a vă asigura că sunt sigure și în stare bună.
Periodic	• Aplicați vaselină maritimă impermeabilă pentru a lubrifia pistonul de ieșire al cablului și tubul de înclinare a motorului. • Deconectați cablul și curățați bine atât tubul de susținere, cât și capătul telescopic al cablului. După curățare, aplicați o vaselină maritimă impermeabilă pentru a le lubrifia. • Verificați dacă există semne de coroziune. Înlocuiți piesele care prezintă coroziune. Când înlocuiți feronerie, utilizați întotdeauna feronerie cu autoblocare, la fel ca piesele originale. • Inspectați toate elementele de fixare și întregul sistem de direcție pentru a vă asigura că sunt sigure și în stare bună.

11 Garanție

Consultați secțiunile de mai jos pentru informații despre garanție și asistență în garanție în SUA, Canada și în toate celelalte regiuni.

Australia și Noua Zeelandă

Garanție limitată disponibilă la qr.dometic.com/bfnePC. Dacă aveți întrebări sau pentru a obține gratuit o copie a garanției limitate, contactați:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Doar în Australia

Bunurile noastre au garanții care nu pot fi excluse în temeiul legii australiene a consumatorilor. Aveți dreptul la o înlocuire sau la

rambursare pentru o defecțiune majoră și la despăgubiri pentru orice altă daună sau defect previzibile în mod rezonabil. De asemenea, aveți dreptul să aveți bunurile reparate sau înlocuite în cazul în care bunurile nu sunt de o calitate acceptabilă și eșecul nu reprezintă o defecțiune majoră. Beneficiile oferite dvs. în calitate de consumator prin această garanție sunt în plus față de alte drepturi și reparații disponibile dvs. conform legislației.

Doar în Noua Zeelandă

Această politică de garanție este supusă condițiilor și garanțiilor care sunt obligatorii, așa cum este specificat în Legea privind garanțiile pentru consumatori din 1993 (NZ).

Asistență tehnică locală

Găsiți asistență tehnică locală la următorul link: dometic.com/dealer

Statele Unite și Canada

Garanție limitată disponibilă la qr.dometic.com/bfneEw.

Dacă aveți întrebări sau pentru a obține gratuit o copie a garanției limitate, contactați:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Toate celelalte regiuni

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

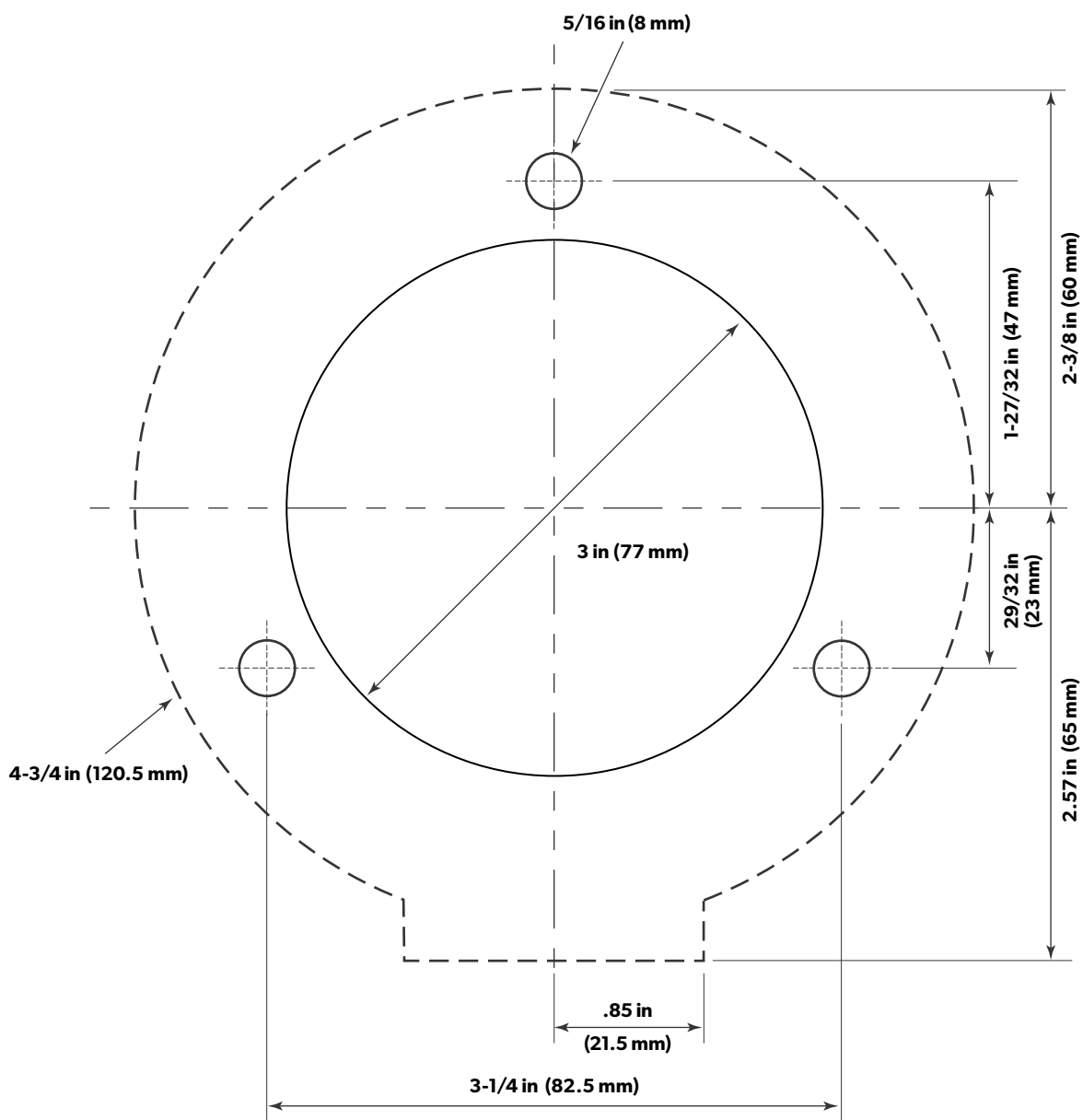
12 Eliminarea



Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containere corespunzătoare pentru reciclare. Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

13 Șablon burghiu - cârme de înclinare Sport și Sport plus (SH91800/10, SH91900/10)

i INDICAȚIE Dacă acest șablon a fost descărcat electronic sau copiat dintr-un alt document, verificați toate dimensiunile șablonului înainte de tăiere.



Български език

1	Важни бележки.....	139
2	Обяснение на символите.....	139
3	Инструкции за безопасност.....	139
4	Обхват на доставката.....	139
5	Целеви групи.....	139
6	Използване по предназначение.....	140
7	Техническо описание.....	140
8	Инсталиране.....	141
9	Работа.....	143
10	Почистване и поддръжка.....	143
11	Търговска гаранция.....	144
12	Изхвърляне.....	144
13	Шаблон за пробиване – накланящи се шурвали Sport и Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10).....	145

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ОПАСНОСТ!

- Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

- Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



УКАЗАНИЕ

Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност

Безопасната работа на продукта зависи от правилния монтаж и поддръжка. Безопасната експлоатация също зависи от добрата преценка на оператора на лодката, знанията и уменията на лодката.

- Знайте и спазвайте всички приложими федерални, щатски и общински закони и разпоредби, които управляват лодката във Вашия регион.
- Изкарайте курс за безопасност при плаване.
- Никога не управлявайте лодка под въздействието на наркотици или алкохол.
- Носете спасителна жилетка (PFD), която е одобрена за използване от съответната агенция във Вашия регион.
- Прикрепете кабела за изключване на двигателя към вашата спасителна жилетка.



Гледайте това видео за безопасност, за да научите правилното използване на кормилната система, вижте qr.dometic.com/bfqllt. Гледането на видеото за безопасност не замества четенето и спазването на всички инструкции, указания и предупреждения, включени в ръководството за продукта.

4 Обхват на доставката

В допълнение към този комплект ще са Ви необходими следните части за завършване на кормилната система:

- Накланящ се шурвал Dometic
- Кабели за кормилно управление Dometic
- Комплект за свързване на двигателя
- Волян, 3/4 in кръгла конусна или шлицова главина

5 Целеви групи



Механичната и електрическата инсталация и настройка на устройството трябва да се извършват от квалифициран техник с умения и знания, свързани с изграждането и експлоатацията на морското оборудване и инсталации, и който е запознат с приложимите разпоредби на държавата, в която оборудването трябва да бъде монтирано и/или използвано, и е преминал обучение по безопасност, за да идентифицира и избегне свързаните с това опасности.

6 Използване по предназначение

Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms, наричани „продукт“, са част от кормилната система на лодката, която позволява регулиране на позицията на волана за удобство на оператора. Продуктът е предназначен за лодки, задвижвани от бордови, извънбордови или кърмови двигатели. Щурвалите, кабелите и всички останали части на тази система са специално проектирани и предназначени за използване само в морските лодки.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

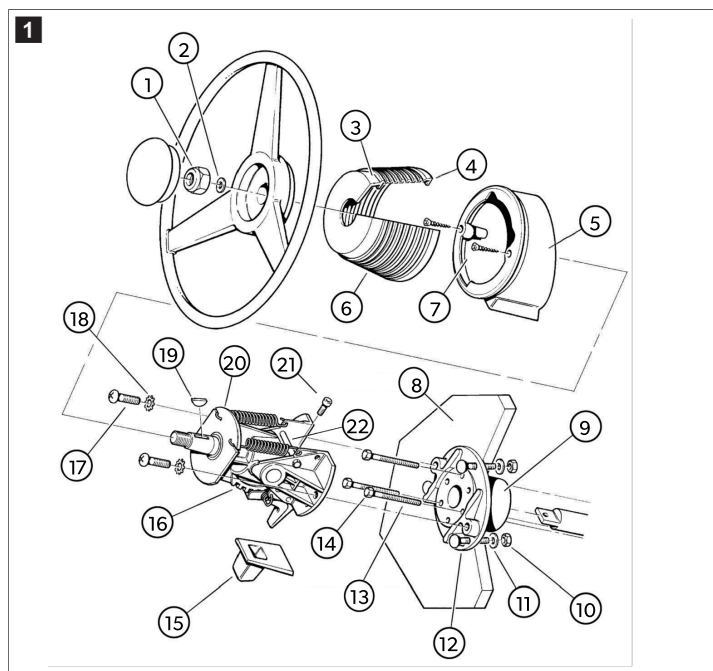
Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилно монтиране или сглобяване
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

7 Техническо описание

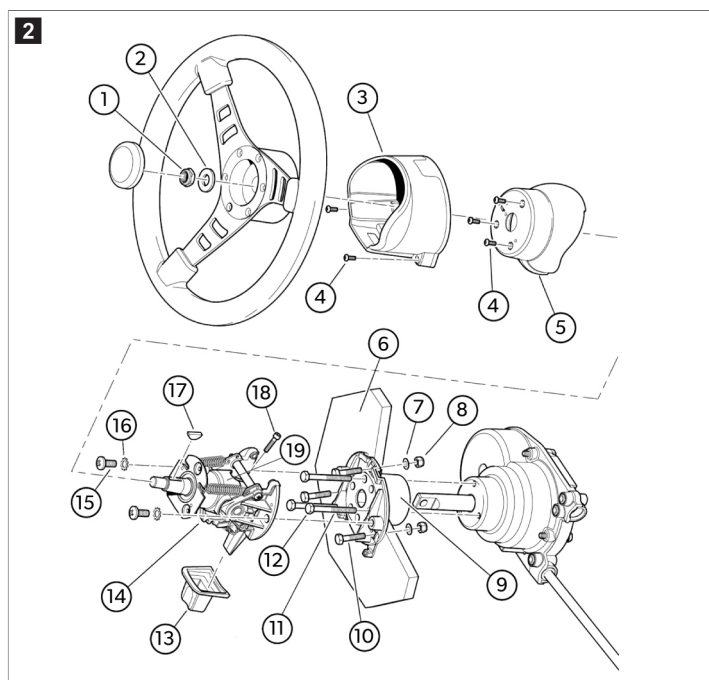
7.1 Компоненти (SH91800, SH91810)



1	Гайка на колесния вал	12	1/4 in NC × 2-1/8 in болт с шестостенна глава (3)
----------	-----------------------	-----------	---

2	Шайба	13	Фиксатор за резби, предварително приложен в завода
3	Скосение №1	14	1/4-20 × 2-3/4 шестостенен болт (3)
4	Скосение №2	15	Заклучващ маншон
5	Долна рамка	16	Механизъм за накланяне
6	Горна рамка, маншон	17	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)
7	#8-32 × 1 in винтове (2)	18	Осигурителни шайби (2)
8	Арматурно табло	19	Ключ на вала
9	Планка за табло	20	Скосение №1
10	1/4 in NC контрагайки (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	1/4 in голяма плоска шайба (3)	22	Универсално шарнирно гнездо

7.2 Компоненти (SH91900, SH91910)



1	Гайка на колесния вал	11	Фиксатор за резби, предварително приложен в завода
2	Шайба	12	1/4-20 × 2-3/4 шестостенен болт (3)
3	Долна рамка	13	Заклучващ маншон
4	BHSCS, 8-32 × 1/2 in, SS (5)	14	Механизъм за накланяне (5)
5	Горна рамка	15	PHMS 5/16 NC × 3/4 in (2)

6	Арматурно табло	16	Осигурителна шайба (2)
7	¼ in плоска шайба (3)	17	Ключ на вала
8	¼ in NC контрагайка (3)	18	SHCS #10–24 × 7/8 in, SS
9	Планка за табло	19	Универсално шарнирно гнездо
10	¼ in NC × 2–1/8 in болт с шестостенна глава (3)		

8 Инсталиране



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от загуба на управлението на кормилното управление

Неспазването на следните предупреждения може да доведе до материални щети, сериозни наранявания или смърт.

- Всички компоненти на кормилното управление трябва да са съвместими и да са предназначени за двигателя, монтиран на лодката.
- Не заменяйте никоя част от системата без писмено разрешение от производителя.
- Не използвайте монтиран на волана превключвател за вдигане на носа с навит кабел. Въжето може да се увие около вала на волана и да попречи на кормилното управление.
- Не свързвайте електрически заземителни проводници към шурвала. Това може да предизвика електролитна реакция в кормилната система, което може да доведе до повреда на системата или значително да съкрати нейния живот.
- Никога не разглобявайте шурвали по каквато и да е причина.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от опасна експлоатация на лодката

Неспазването на следното предупреждение може да повлияе на работата на лодката и нейната безопасна работа и да доведе до имуществени щети, сериозно нараняване или смърт.

- За да предотвратите тежки натоварвания на кормилното управление и да получите най-добрата ефективност на кормилното управление, регулирайте страничните части на двигателя, наклонената позиция или стабилизатори, както е указано в ръководството за експлоатация на производителя на двигателя.
- При подмяна на кормилната система се придържайте към типа (ротационна или зъбна), който производителят на лодката е монтирал първоначално. Никога не превключвайте кормилното управление от система с два кабела към система с един кабел.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Шурвалите и кабелните модули се доставят предварително смазани и са готови за монтаж. Не добавяйте никакви допълнителни смазки към тези модули. Използването на други смазочни материали може да навреди на кабела на кормилното управление, което да доведе до твърде бързото изтъняване или износване на кабела на кормилното управление.
- Поддържайте кабела и задвижващия възел чисти по време на монтажа. Замяряването ще повреди системата и ще доведе до преждевременно износване. Това известие не включва края на изходния цилиндър на двигателя на кабела.

Имайте предвид тези насоки, когато монтирате системата:

- Уверете се, че имате всички необходими компоненти, готови преди да започнете.
- Проверете кабела на кормилното управление за втвърдяване, пукнатини или други повреди. Ако откриете някакви проблеми, сменете кабела на кормилното управление.
- След като монтажът приключи, извършете проверките за проверка на системата, както е обяснено в настоящото ръководство.
- Отстранете всички проблеми, преди да предадете лодката на собственика.



УКАЗАНИЕ Използвайте само кабел на кормилното управление Dometic с този шурвал.

8.1 Подготовка на местоположението

1. Намерете позицията за монтаж за шурвала на конзолата или арматурното табло.



УКАЗАНИЕ Уверете се, че шурвалът няма да пречи на друго оборудване на арматурното табло, като органи за управление на двигателя и измервателни уреди. Проверете дали има достатъчно място зад таблото, за да се даде възможност, за да се позволят извивки в кабела на кормилното управление.

2. Поставете шаблона в избраното място. Вижте Шаблон за пробиване – накланящи се шурвали Sport и Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10) на страница 145.



УКАЗАНИЕ Ако шаблонът се изтегля по електронен път, проверете всички размери на шаблона преди рязане.

3. Пробийте три отвора с диаметър 5/16 in (8 mm).
4. Пробийте един отвор с диаметър 3 in (76,2 mm).

8.2 Монтиране на шурвала

1. Използвайте трите ¼ in NC × 2–1/8 in болта с шестостенна глава, шайбите и ¼ in NC контрагайки, за да закрепите планката на таблото. Вижте Компоненти (SH91800,

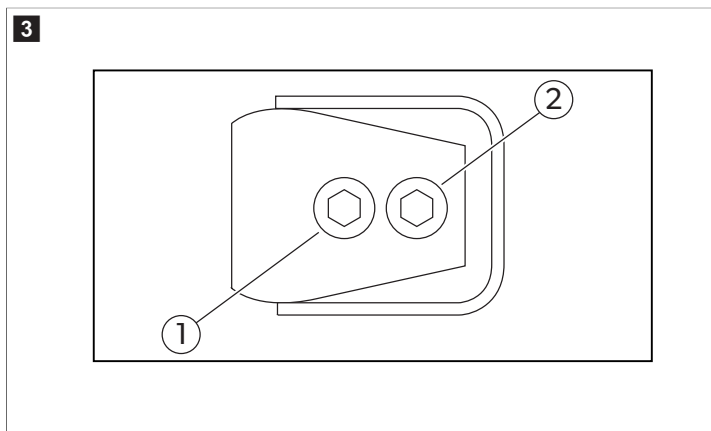
SH91810) на страница 140 или Компоненти (SH91900, SH91910) на страница 140.



УКАЗАНИЕ Използвайте планка за табло, предоставена в този комплект. Ако сменят или надстройват, не използвайте повторно старата скоба. Също така, не използвайте повторно стария, тъй като стария силфон, тъй като той няма да пасне правилно с новия механизъм за накланяне.

2. Монтирайте накланящия се шурвал отзад на арматурното табло върху монтажната плоча за накланяне. Следвайте инструкциите, предоставени в инструкциите на накланящия се шурвал.
3. Затегнете болтовете с шестостенна глава до 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Закрепване на механизма за накланяне



1	Ляв винт	2	Десен винт
----------	----------	----------	------------

1. Разхлабете левия винт в универсалния шарнир с не повече от една четвърт оборот.
2. Ако е необходимо, отстранете десния винт.
3. Позиционирайте вала на шурвала с механизма за накланяне, като универсалното шарнирно гнездо с езика на вала на шурвала. Вижте Компоненти (SH91800, SH91810) на страница 140 или Компоненти (SH91900, SH91910) на страница 140.
4. Използвайте двата PHMS 5/16 NC × ¾ in винта, за да закрепите механизма за накланяне към пластината на таблото.
5. Вкарайте и затегнете десния винт (SHCS #10–24 × 7/8 in).
6. Затегнете левия винт.

8.4 Монтиране на рамката

8.4.1 Модел SH91800 или SH91810

1. Поставете устройството за накланяне в централно положение.
2. Поставете заключващия маншон на лоста за заключване. Виж Компоненти (SH91800, SH91810) на страница 140.
3. Уверете се, че заключващият маншон е правилно подравнен и сигурно поставен в гнездата на долната рамка.
4. Поставете долната рамка върху механизма за накланяне.
5. Прикрепете рамката към механизма за накланяне с двата винта #8–32 × 1 in.
6. Монтирайте маншона на горната рамка на вала на кормилното управление върху механизма за накланяне.

8.4.2 Модел SH91900 или SH91910

1. Поставете горната рамка върху горната част на механизма за накланяне, като се уверите, че трите отвора на винта са правилно подравнени. Виж Компоненти (SH91900, SH91910) на страница 140.
2. Използвайте три BHSCS, 8–32 × ½ in винта, за да закрепите здраво горната рамка.
3. Поставете заключващия маншон в гнездото, разположено в долната рамка.
4. Плъзнете долната рамка върху горната част на горната рамка, докато достигне точката, където можете да поставите малките пластмасови издатини в рамката вътре в монтажната скоба за наклон.
5. Използвайте два BHSCS, 8–32 × ½ in винта, за да закрепите долната рамка към монтажната скоба.

8.5 Монтиране на волана

8.5.1 Волан с конусен вал (SH91800, SH91900)

1. Нанесете грес от морски клас върху вала на шурвала.
2. Вкарайте ключа на вала в прореза на вала на шурвала. Виж Компоненти (SH91800, SH91810) на страница 140.
3. Плъзнете волана върху вала на шурвала, като се уверите, че каналът на волана съвпада с канала на вала.
4. Фиксирайте възела с помощта на шайбата и гайката на вала на волана.
5. Затегнете гайката на вала на волана.

8.5.2 Волан с шлицев вал (SH91810, SH91910)

1. Нанесете грес от морски клас върху вала на шурвала.
2. Подравнете шлицовете в главината на колелото с шлицовете на вала на шурвала.

3. Натиснете волана силно, за да го фиксирате на място.
4. Фиксирайте възела с помощта на шайбата и гайката на вала на волана. Виж Компоненти (SH91900, SH91910) на страница 140.
5. Затегнете гайката на вала на волана.

8.6 Монтиране на кабела на кормилното управление

Монтирайте кабела за кормилно управление, като следвате инструкциите, предоставени с наклонящия се шурвал.

8.7 Тестване на системата

Тествайте системата, след като приключите с монтажа на кормилния механизъм и механизмите за наклоняване.

1. Уверете се, че всички винтове са затегнати.
2. Уверете се, че кормилното управление се движи свободно във всички положения.
3. Ако забележите някакво заклещване, спрете незабавно и се свържете с Dometic за помощ.

9 Работа



ОПАСНОСТ! Загуба на контрол върху управлението, сблъсък и/или изхвърляне от лодката

Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

- > Ако кабелът на кормилно управление се чувства твърд, кабелът не е безопасен за работа. Сменете кабела незабавно.
- > Затегнете или сменете всички разхлабени или липсващи крепежни елементи, преди да управлявате лодката.
- > Не покривайте пукнатини в кабела на кормилното управление с тиксо или други уплътнители. Това може да доведе до внезапно и без предупреждение повреждане на кабела.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от загуба на управлението на кормилното управление

- > Възможно е двигателят да бъде прекомерно тунингован, което да доведе до такова увеличение на въртящия момент, че да стане невъзможно да се завърти волана, дори и да не усещате въртящия момент на волана. Това може да доведе до блокиране на кормилното управление. Тази ситуация може да се случи, когато се използват повдигащи плочи за повдигане на транеца. Единственият начин да се определи това е или чрез понижаване на скоростта на лодката, или чрез регулиране на тунинговането на двигателя в по-малко крайно положение. Докато не разберете напълно как лодката и електрическият трим работят заедно, бъдете много внимателни, когато правите корекции на трима.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от опасна експлоатация на лодката

Неспазването на следните предупреждения може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

- > Не използвайте лодката, ако някоя част не работи правилно.
- > Не позволявайте на никого, който не е запознат със средствата за управление (като кормилното управление, смяна на предавките, газ и други), да управлява лодката.

При използване на системата имайте предвид следните указания:

- Уверете се, че воланът реагира веднага при завъртане.
- Потърсете части, които са заклещени, разхлабени, износени или повредени. Ако има такива, поправете ги или ги заменете.
- Проверете кабела на кормилното управление за втвърдяване, пукнатини или други повреди. Ако откриете някакви проблеми, сменете кабела на кормилното управление.

10 Почистване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Загуба на управление на кормилното управление

- > Поддържайте всички движещи се части чисти и без натрупване на сол или други чужди материали. Те могат да повлияят на начина, по който работят движещите се части и могат да причинят проблеми с кормилното управление.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Не използвайте ацетон или почистващи препарати, които съдържат амониак, киселини или други корозивни съставки, върху компонентите на кормилното управление.
- > Някои почистващи продукти, направени за корпуси от фибростъкло, могат силно да корозират валовете от неръждаема стомана. Ако използвате почистващ препарат за корпуса, внимавайте да не напръскате почистващия агент върху кормилната система. Ако върху кормилната система попадне спрей, изплакнете го веднага с прясна, чиста вода.

Таблица 20: График за поддръжка

Интервал	Задача
След всяка употреба	Изплакнете добре кормилната система с прясна, чиста вода.
След няколко часа работа	Проверете всички крепежни елементи и цялата кормилна система, за да се уверите, че са сигурни и в добро състояние.
Периодично	• Нанесете водоустойчива морска грес, за да смажете изходния цилиндър на кабела и тръбата за накланяне на двигателя. • Разкачете кабела и почистете добре опорната тръба и телескопичния край на кабела. След почистване, нанесете водоустойчива морска грес, за да ги смажете. • Проверете за следи от корозия. Заменете всички части, които показват корозия. Когато подмените хардуера, винаги използвайте самозаклучващ се хардуер, точно както оригиналните части. • Проверете всички крепежни елементи и цялата кормилна система, за да се уверите, че са сигурни и в добро състояние.

11 Търговска гаранция

Вижте разделите по-долу за информацията относно търговската гаранция и гаранционната поддръжка в САЩ, Канада и всички останали региони.

Австралия и Нова Зеландия

Ограничена търговска гаранция на разположение на qr.dometic.com/bfnePC. Ако имате въпроси или за да получите безплатно копие от ограничената търговска гаранция, свържете се с:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061

+64 9 622 1490

Само за Австралия

Нашите продукти идват с гаранция, която не може да бъде изключена според австралийския закон за потребителите. Вие имате право на замяна на уреда или връщане на парите при голяма повреда или на компенсация за всякакви други предвидими щети или загуби. Вие също имате право уредът да бъде ремонтиран или заменен ако не показва приемливо качество, дори и дефектът да не води до голяма повреда. Ползите, предоставени на Вас като потребител от тази търговска гаранция, са в допълнение към други права и средства за защита, които са на Ваше разположение съгласно закона.

Само за Нова Зеландия

Тази търговска гаранция е обвързана с условията и гаранциите, задължителни според Закона за гаранция на потребителите 1993(NZ).

Помощ на място

Можете да намерите помощ на място от следната връзка: dometic.com/dealer

САЩ и Канада

Ограничена търговска гаранция на разположение на qr.dometic.com/bfneEw.

Ако имате въпроси или за да получите безплатно копие от ограничената търговска гаранция, свържете се с:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Всички останали региони

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

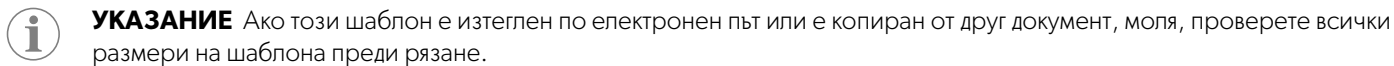
За обработка на търговската гаранция и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
 - Причина за претенцията или описание на дефекта
- Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира търговската гаранция.

12 Изхвърляне



Когато е възможно, изхвърляйте опаковъчните материали в съответни съдове за рециклиране. Консултирайте се с местен център за рециклиране или със специализиран търговец за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.



Eesti keel

1	Olulised märkused.....	146
2	Sümbolite selgitus.....	146
3	Ohutusjuhised.....	146
4	Tarnekomplekt.....	146
5	Sihtrühmad.....	146
6	Kasutusotstarve.....	146
7	Tehniline kirjeldus.....	147
8	Paigaldamine.....	148
9	Kasutamine.....	150
10	Puhastamine ja hooldamine.....	150
11	Garantii.....	150
12	Kõrvaldamine.....	151
13	Puurimise šabloon – kallutatavad roolid Sport ja Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10).....	152

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



OHT!

- > viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



HOIATUS!

- > viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



TÄHELEPANU!

- > Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS

Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised

Toote ohutu kasutus eeldab õiget paigaldamist ja hooldust. Ohutu kasutus sõltub ka paadijuhi heast otsustusvõimest, paadisõidulastest teadmistest ja oskustest.

- Tehke endale selgeks ja järgige kõiki teie piirkonnas paadisõitu reguleerivaid kehtivaid föderaalset, riikliku/osariikliku ja kohaliku omavalitsuse tasandi seadusi ning määrusi.
- Läbige paadisõidu ohutuskoolitus.
- Ärge kunagi kasutage paati narkootikumide ega alkoholi mõju all.
- Kandke päästevesti, mille on teie piirkonna vastav asutus heaks kiitnud.
- Kinnitage mootori trosstalrep oma päästevesti külge.



Vaadake seda ohutusvideot, et õppida rooliseadet õigesti kasutama, vt qr.dometic.com/bfqLLt. Ohutusvideo vaatamine ei asenda kõikide toote juhendis sisalduvate juhiste, suuniste ja hoiatuste lugemist ega järgimist.

4 Tarnekomplekt

Lisaks sellele komplektile vajate rooliseadme täielikuks kokkupanekuks järgmisi osi.

- Dometicu kallutatav rool
- Dometicu juhtimiskaablid
- Mootori ühenduskomplekt
- Rooliratas, ¾ in ümar koonusjas või soontega kese

5 Sihtrühmad



Mehaanilise ja elektrilise paigaldusega peab tegelema ning seadme peab seadistama kvalifitseeritud tehnik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi merendusseadmete ülesehituse ja töö ning paigaldamise osas ja kes tunneb seadme paigaldus- ja/või kasutusriigis kehtivaid määrusi ning kes on läbinud ohutusalase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

6 Kasutusotstarve

Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms, millele viidatakse kui „toode“, on osa paadi rooliseadmest, mis võimaldab juhi mugavuse tagamiseks reguleerida rooli asendit. Toode on mõeldud sise-, pära- või ahtrijami mootoriga alustele. Roolid, kaablid ja kõik teised selle süsteemi osad on spetsiaalselt projekteeritud ja mõeldud kasutamiseks ainult merepaatide rakendustes.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

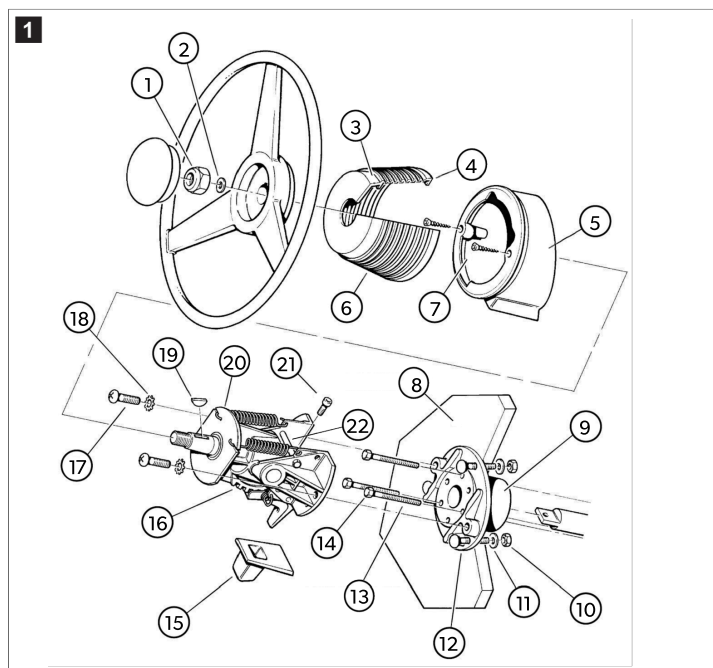
Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- vale paigaldamine või kokkupanek;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

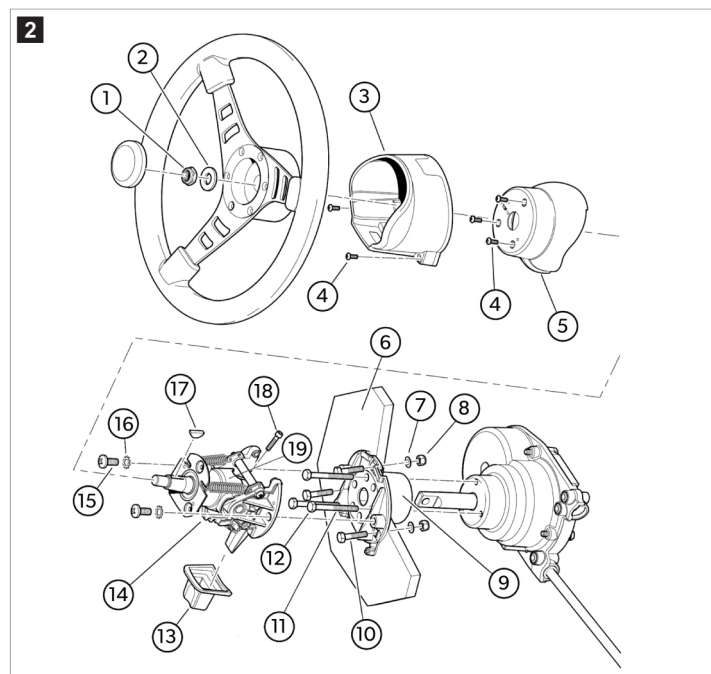
7 Tehniline kirjeldus

7.1 Komponentid (SH91800, SH91810)



1	Roolivõlli mutter	12	¼ in NC × 2-1/8 in kuuspeapolt (3)
2	Seib	13	Keermelukusti, tehases eelnevalt peale kantud
3	Serv nr 1	14	1/4-20 × 2-3/4 kuuskantpolt (3)
4	Serv nr 2	15	Tagumine sulgur
5	Alumine raam	16	Kallutusmehhanism
6	Ülemine raam, tagaosa	17	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
7	#8-32 × 1 in kruvid (2)	18	Tähtseibid (2)
8	Armatuurlaud	19	Võlli võti
9	Armatuurlaua plaat	20	Serv nr 1
10	¼ in NC-lukustusmutrid (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	¼ in suur lameiseib (3)	22	Universaalliigendi pesa

7.2 Komponentid (SH91900, SH91910)



1	Roolivõlli mutter	11	Keermelukusti, tehases eelnevalt peale kantud
2	Seib	12	1/4-20 × 2-3/4 kuuskantpolt (3)
3	Alumine raam	13	Tagumine sulgur
4	BHSCS, 8-32 × ½ in, SS (5)	14	Kallutusmehhanism
5	Ülemine raam	15	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
6	Armatuurlaud	16	Tähtseib (2)
7	¼ in lameiseib (3)	17	Võlli võti
8	¼ in NC-lukustusmutter (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Armatuurlaua plaat	19	Universaalliigendi pesa
10	¼ in NC × 2-1/8 in kuuskantpolt (3)		

8 Paigaldamine



HOIATUS! Juhitavuse kaotamise oht

Järgmiste hoiatuste eiramine võib põhjustada varalist kahju, tõsiseid vigastusi või surma.

- > Kõik rooliseadme komponendid peavad olema paadile paigaldatud mootoriga ühilduvad ja sellele vastava nimiväärtusega.
- > Ärge asendage süsteemi ühtegi osa ilma tootja kirjaliku loata.
- > Ärge kasutage ratta külge kinnitatud mähitud nõõriga trimmi lüliti. Nõõr võib roolivõlli kerida ümber rooliratta ja takistada roolimist.
- > Ärge ühendage rooli külge ühtegi elektrilist maandusjuhet. Nii tehes võib rooliseadmes tekkida elektrolüütiline reaktsioon, mis võib viia süsteemi rikkeni või lühendada oluliselt selle kasutusaega.
- > Ärge kunagi võtke roole ühelgi põhjusel lahti.



HOIATUS! Paadi ebaturvaliselt kasutamise oht

Järgmise hoiatuse eiramine võib mõjutada paadi toimimist ja ohutut kasutust ning põhjustada varalist kahju, tõsiseid vigastusi või surma.

- > Raske juhitavuse vältimiseks ja parima roolimise jõudluse saavutamiseks reguleerige välimist mootorit, kallutusasendit või trimmi sakke vastavalt mootori tootja kasutusjuhendile.
- > Rooliseadme asendamisel jääge paadi tootja poolt algselt paigaldatud tüübi juurde (pöörlev või hammaslatiga). Ärge kunagi lülitage roolimist topeltkaabli ühe kaabliga süsteemile.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Roolid ja kaablikoostud on eelnevalt määritud ning paigaldamiseks valmis. Ärge lisage nendele koostudele täiendavat määrdeainet. Teiste määrdeainete kasutamine võib kahjustada juhtimiskaablit, mis võib põhjustada juhtimiskaabli kinnijäämist või liiga vara kulumist.
- > Hoidke kaablit ja ajamikoostu paigaldamise ajal puhtana. Mustus kahjustab süsteemi ja põhjustab enneaegse kulumise. See teatis ei sisalda juhtme mootori väljundi tõukuri otsa.



MÄRKUS Kasutage selle rooliga ainult juhtimiskaablit Dometic.

8.1 Asukoha ettevalmistamine

1. Tehke kindlaks rooli paigaldusasend konsoolil või armatuurlaual.



MÄRKUS Veenduge, et rool ei jääks ette armatuurlaual olevatele teistele seadmetele, näiteks mootori juhtseadised ja -seadmed. Kontrollige, kas armatuurlaual taga on piisavalt palju ruumi juhtimiskaablit painutamiseks.

2. Paigutage šabloon valitud kohta. Vt peatükki Puurimise šabloon – kallutatavad roolid Sport ja Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10) leheküljel 152.



MÄRKUS Kui mall laaditakse alla elektrooniliselt, kontrollige enne lõikamist kõiki malli mõõtmeid.

3. Puurige kolm 5/16 in (8 mm) läbimõõduga auku.
4. Puurige üks 3 in (76,2 mm) läbimõõduga auk.

8.2 Rooli paigaldamine

1. Kasutage kolme ¼ in NC × 2–1/8 in kuuskantpeapolti, seibe ja ¼ in NC-lukustusmutreid, et kinnitada armatuurlaual plaat armatuurlaual külge. Vt Komponentid (SH91800, SH91810) leheküljel 147 või Komponentid (SH91900, SH91910) leheküljel 147.



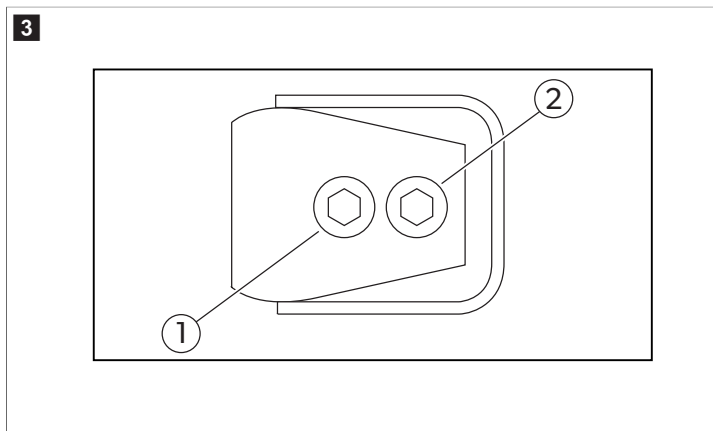
MÄRKUS Kasutage selles komplektis sisalduvat uut armatuurlaual plaati. Kui te asendate või uuendate, ärge vana klambrit korduskasutage. Samuti ärge korduskasutage vana kummist lõõtsade katet, kuna lõõtsade kate ei sobi uue kallutusmehhanismiga korralikult.

2. Paigaldage kallutatav rool armatuurlaual tagant kallutatava kinnitusplaadi külge. Järgige kallutatava rooli juhendis olevaid suuniseid.
3. Pingutage kuuskantpeapoldid momendiga 90 in·lb (10,169 Nm).

Süsteemi paigaldamisel pidage meeles neid juhiseid.

- Veenduge, et kõik vajalikud komponendid oleksid enne alustamist valmis.
- Kontrollige juhtimiskaablit jäikuse, pragude või muude kahjustuste suhtes. Probleemide ilmnemisel asendage juhtimiskaabel.
- Kui paigaldamine on lõpetatud, tehke süsteemi ülevaatuse kontrollid, nagu on käesolevas juhendis selgitatud.
- Lahendage kõik probleemid enne paadi omanikule üleandmist.

8.3 Kallutusmehhanismi kinnitamine



1	Vasakpoolne kruvi	2	Parempoolne kruvi
----------	-------------------	----------	-------------------

1. Vabastage universaalliigendi vasakpoolne kruvi mitte rohkem kui veerand pöörde võrra.
2. Vajaduse korral eemaldage parempoolne kruvi.
3. Paigutage roolivarras koos kallutusmehhanismiga, joondades universaalliigendi pesa roolivarda keelega. Vt Komponentid (SH91800, SH91810) leheküljel 147 või Komponentid (SH91900, SH91910) leheküljel 147.
4. Kasutage kahte PHMS 5/16 NC $\times$ $\frac{3}{4}$ in kruvi, et kinnitada kallutusplaat armatuurilaua plaadi külge.
5. Sisestage ja pingutage parempoolset kruvi (SHCS #10–24 $\times$ 7/8 in).
6. Pingutage vasakpoolset kruvi.

8.4 Raami paigaldamine

8.4.1 Mudel SH91800 või SH91810

1. Pange kallutusseade keskmisesse asendisse.
2. Paigutage tagumine sulgur sulguri hoovale. Vt Komponentid (SH91800, SH91810) leheküljel 147.
3. Veenduge, et tagumine sulgur oleks õigesti joondatud ja paigaldatud kindlalt alumisel raamil olevatesse avadesse.
4. Pange alumine raam kallutusmehhanismile.
5. Kinnitage raam kahe #8–32 $\times$ 1 in kruviga kallutusmehhanismi külge.
6. Paigaldage ülemise raami tagaosa roolimisvõlli kallutusmehhanismi peale.

8.4.2 Mudel SH91900 või SH91910

1. Pange ülemine raam kallutusmehhanismi ülaosale, veendudes, et kolm kruviava oleksid õigesti joondatud. Vt Komponentid (SH91900, SH91910) leheküljel 147.
2. Kasutage kolme BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in kruvi, et kinnitada ülemine raam kindlalt.

3. Sisestage tagumine sulgur alumisel raamil olevasse pilusse.
4. Libistage alumine raam ülemise raami ülaosa peale, kuni see jõuab punkti, kus saate raami sees olevad väikesed plastist kõrgendid kallutamise kinnituskronsteini sisestada.
5. Kasutage kahte BHSCS, 8–32 $\times$ $\frac{1}{2}$ in kruvi, et kinnitada alumine raam kinnituskronsteini külge.

8.5 Rooliratta paigaldamine

8.5.1 Koonusja võlliga rooliratas (SH91800, SH91900)

1. Kandke roolivõllile merel kasutatava kvaliteediga määrdeainet.
2. Sisestage võlli võti roolivardal olevasse liistusoone pilusse. Vt Komponentid (SH91800, SH91810) leheküljel 147.
3. Libistage rooliratas roolivardale, veendudes, et ratta liistusoon joonduks võlli liistusoonega.
4. Kinnitage koost seibi ja roolivõlli mutriga.
5. Pingutage roolivõlli mutrit.

8.5.2 Soontega võlliga rooliratas (SH91810, SH91910)

1. Kandke roolivõllile merel kasutatava kvaliteediga määrdeainet.
2. Joondage roolirattal olevad sooned roolivardal olevate soontega.
3. Lükake ratas kindlalt omale kohale.
4. Kinnitage koost seibi ja roolivõlli mutriga. Vt Komponentid (SH91900, SH91910) leheküljel 147.
5. Pingutage roolivõlli mutrit.

8.6 Juhtimiskaabli paigaldamine

Paigaldage juhtimiskaabel, järgides kallutatava rooliga kaasas olevaid juhiseid.

8.7 Süsteemi testimine

Testige süsteemi pärast rooli ja kallutusmehhanismide paigaldamise lõpetamist.

1. Kontrollige, kas kõik kruvid on pingul.
2. Veenduge, et rool liiguks kõikidesse asenditesse sujuvalt.
3. Kui teil esineb mis tahes kinnijäämist, peatuge kohe ja võtke abi saamiseks Dometicuga ühendust.

9 Kasutamine



OHT! Juhitavuse kaotamise, kokkupõrke ja/või paadist väljutamise oht

Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma.

- > Kui juhtimiskaabel tundub kasutamisel jäik, ei ole kaabli kasutamine ohutu. Asendage kaabel kohe.
- > Enne paadi kasutamist pingutage või asendage kõik lahtised või puuduvad kinnitid.
- > Ärge katke juhtimiskaabli pragusid teibi ega teiste tihenditega. See võib põhjustada kaabli äkilise ja hoiatuseta rikke.



HOIATUS! Juhitavuse kaotamise oht

- > Mootori võib liigselt trimmida, mis põhjustab rooli pöördemomendi nii palju suurendamise, et rooli ei ole enam võimalik pöörata, isegi kui rooli pöördemomenti pole tunda. See võib tekitada tunde, et rool on lukustunud. See võib juhtuda, kui mootori ahtri peegile tõstmiseks kasutatakse tungtrauda. Ainus viis selle parandamiseks on kas paadi kiiruse alandamine või mootori trimmimine vähem äärmisesse asendisse. Kuni te ei mõista täielikult, kuidas paat ja võimsuse trimmimine koos töötavad, olge trimmimise reguleerimisel väga ettevaatlik.



HOIATUS! Paadi ebatavaliselt kasutamise oht

Järgmiste hoiatuste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- > Ärge kasutage paati, kui mõni osa korralikult ei tööta.
- > Ärge laske paati juhtida kellelgi, kes ei tunne juhtseadiseid (nt roolisüsteem, käiguvahetus, drossel jne).

Süsteemi kasutamisel pidage meeles järgmisi juhiseid.

- Veenduge, et rooliratas reageeriks pööramisel kohe.
- Otsige kinni jäänud, lahtisi, kulunud või kahjustatud osi. Nende leidmisel parandage või asendage need.
- Kontrollige juhtimiskaablit jäikuse, pragude või muude kahjustuste suhtes. Probleemide ilmnemisel asendage juhtimiskaabel.

10 Puhastamine ja hooldamine



HOIATUS! Juhitavuse kaotamine

- > Hoidke kõik liikuvad osad puhtana ja kogunenud soolast või muudest võõrmaterjalidest vabana. See võib mõjutada liikuvate osade toimimist ja põhjustada juhitavuse probleeme.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Ärge kasutage mis tahes rooliseadme komponentidel atsetooni ega ammoniaaki, happeid või teisi söövitavaid aineid sisaldavaid puhastusvahendeid.
- > Mõned klaaskiust keredele mõeldud puhastusvahendid võivad roostevabast terasest võlle tugevalt söövitada. Kui kasutate kerepuhastusvahendit, olge ettevaatlik ja ärge pihustage puhastusvahendit rooliseadmele. Kui rooliseadmele satub mis tahes pihust, loputage see kohe puhta veega maha.

Tabel 21: Hooldusgraafik

Intervall	Ülesanne
Alati pärast kasutamist	Loputage rooliseadet põhjalikult puhta veega.
Pärast mõni tund töötamist	Kontrollige kõiki kinnitusi ja kogu rooliseadet veendumaks, et need on kindlalt kinni ja heas seisukorras.
Korrapäraselt	• Määrige kaabli väljastuse tõukurit ja mootori kallutustoru veekindla merenduse määrdeainega. • Lahutage kaabel ja puhastage nii tugitoru kui ka kaabli teleskoopotsa põhjalikult. Pärast puhastamist määrige neid veekindla merenduse määrdeainega. • Kontrollige korrodeerumise märke. Asendage kõik korrodeerumist näitavad osad. Kinnitustdetailide asendamisel kasutage alati iseluskustusega kinnitustdetailidega, nagu oli originaalosaladel. • Kontrollige kõiki kinnitusi ja kogu rooliseadet veendumaks, et need on kindlalt kinni ja heas seisukorras.

11 Garantii

Alljärgnevatest jaotistest leiate teabe garantii ja garantiitoe kohta USAs, Kanadas ja kõigis teistes piirkondades.

Austraalia ja Uus-Meremaa

Osalise garantii tingimused leiate aadressilt qr.dometic.com/bfnePC. Kui teil on küsimusi või soovite saada tasuta koopiat osalise garantii tingimustest, võtke ühendust järgmisel aadressil:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Ainult Austraalia

Meie toodetel on garantii, mida ei saa Austraalia tarbijakaitseseadusega välistada. Teil on õigus saada asendustoodet või hüvitis, kui tekib tõsine rike ja kompensatsiooniks mis tahes muu mõistlikult eeldatava kahju eest. Samuti on teil õigus toodete remondile või asendamisele, kui toodete kvaliteet pole rahuldav ja rike ei liigitu tõsiseks rikkeks. Selle garantiiga lisanduvad teile tarbijana pakutavad eelised muudele õigustele ja õiguskaitsevahenditele, mis on teile seaduse alusel kättesaadavad.

Ainult Uus-Meremaa

Selle garantiieeskirja puhul kehtivad tingimused ja garantiid, mis on Uus-Meremaa tarbijakaitseseaduse Consumer Guarantees Act 1993(NZ) järgi kohustuslikud.

Kohalik tugi

Kohaliku toe andmed leiate järgmiselt aadressilt: dometic.com/dealer

Ameerika Ühendriigid ja Kanada

Osalise garantii tingimused leiate aadressilt qr.dometic.com/bfneEw.

Kui teil on küsimusi või soovite saada tasuta koopiat osalise garantii tingimustest, võtke ühendust järgmisel aadressil:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Kõik muud piirkonnad

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

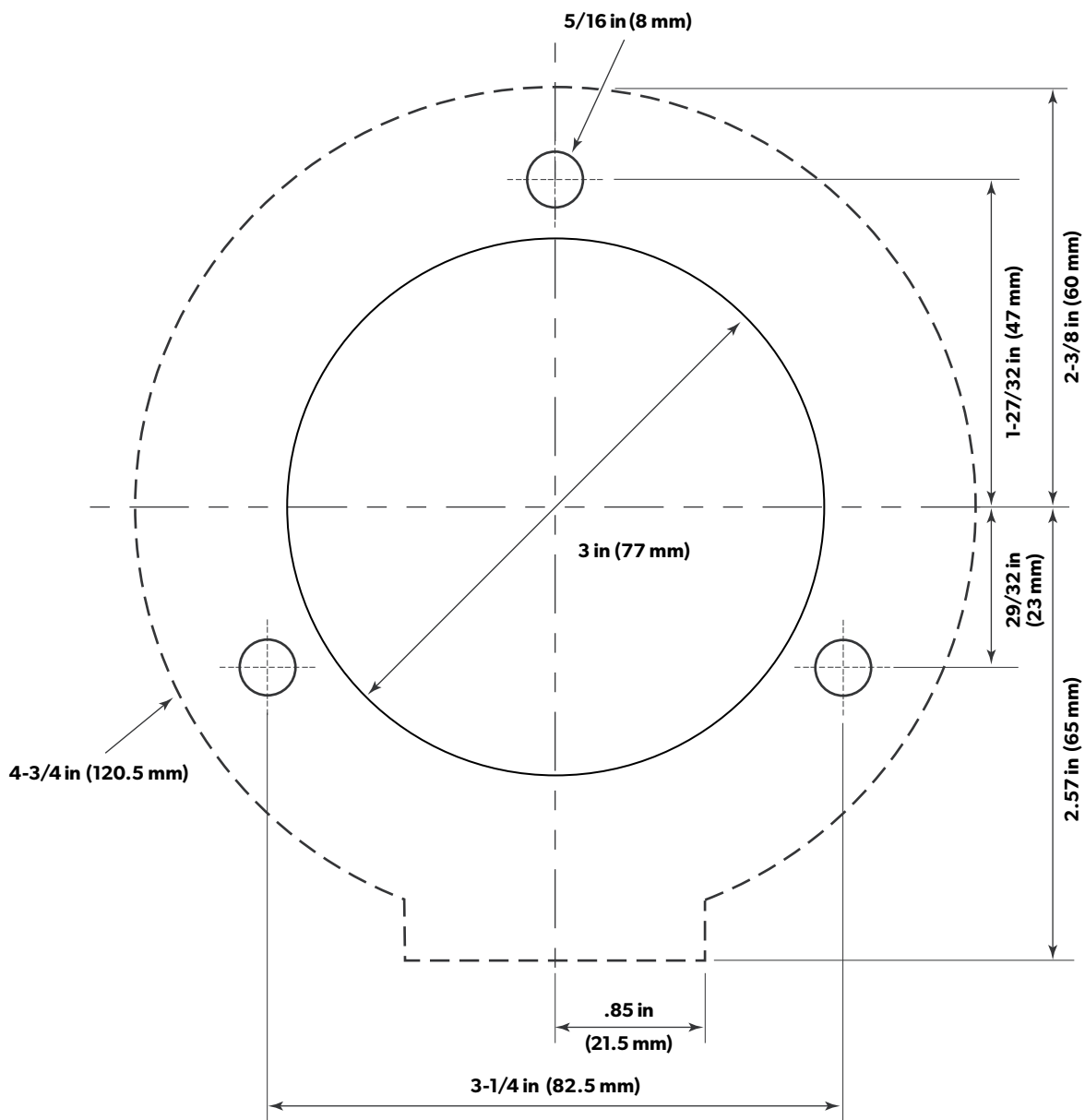
12 Kõrvaldamine



Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Küsige nõu kohalikust ringlussevõtukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusele.

13 Puurimise šabloon – kallutatavad roolid Sport ja Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10)

MÄRKUS Kui see šabloon on elektrooniliselt alla laaditud või kopeeritud mõnest teisest dokumendist, kontrollige enne lõikamist kõiki šablooni mõõtmeid.



Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	153
2	Επεξήγηση των συμβόλων.....	153
3	Υποδείξεις ασφαλείας.....	153
4	Περιεχόμενα συσκευασίας.....	153
5	Ομάδες στόχος.....	154
6	Προβλεπόμενη χρήση.....	154
7	Τεχνική περιγραφή.....	154
8	Εγκατάσταση.....	155
9	Λειτουργία.....	157
10	Καθαρισμός και φροντίδα.....	158
11	Εμπορική εγγύηση.....	158
12	Απόρριψη.....	159
13	Πατρών διάτρησης - Πηδάλια κλίσης Sport και Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10).....	160

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡ'ΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και

υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

> Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

> Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

> Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

Η ασφαλής λειτουργία του προϊόντος βασίζεται στη σωστή εγκατάσταση και συντήρηση. Η ασφαλής λειτουργία εξαρτάται επίσης από την καλή κρίση του χειριστή του σκάφους, τις γνώσεις και τις δεξιότητες ναυσιπλοΐας.

- Να γνωρίζετε και να τηρείτε όλους τους ισχύοντες ομοσπονδιακούς, πολιτειακούς και δημοτικούς νόμους και κανονισμούς που διέπουν τη ναυσιπλοΐα στην περιοχή σας.
- Παρακολουθήστε έναν κύκλο μαθημάτων για την ασφάλεια στη ναυσιπλοΐα.
- Ποτέ μην χειρίζεστε ένα σκάφος υπό την επήρεια ναρκωτικών ή αλκοόλ.
- Φοράτε μια ατομική συσκευή επίπλευσης (PFD) που έχει εγκριθεί για χρήση από τον κατάλληλο οργανισμό στην περιοχή σας.
- Συνδέστε το κορδόνι σβησίματος κινητήρα στην PFD.



Παρακολουθήστε αυτό το βίντεο ασφαλείας, για να μάθετε τη σωστή χρήση του συστήματος διεύθυνσης, βλ. qr.dometic.com/bfqllt. Η παρακολούθηση του βίντεο ασφαλείας δεν αντικαθιστά την ανάγνωση και τήρηση όλων των οδηγιών, των κατευθυντήριων γραμμών και των προειδοποιήσεων που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο του προϊόντος.

4 Περιεχόμενα συσκευασίας

Εκτός από αυτό το κιτ, θα χρειαστείτε τα ακόλουθα εξαρτήματα για να ολοκληρώσετε το σύστημα διεύθυνσης:

- Πηδάλιο κλίσης Dometic
- Καλώδια διεύθυνσης Dometic
- Κιτ σύνδεσης κινητήρα

- Τιμόνι, σφήνα με στρογγυλεμένα άκρα $\frac{3}{4}$ in ή πλήρη με ραβδώσεις

5 Ομάδες στόχος



Η μηχανική και ηλεκτρολογική εγκατάσταση καθώς και η ρύθμιση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή και τον χειρισμό θαλάσσιου εξοπλισμού και εγκαταστάσεων, είναι εξοικειωμένος με τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας, στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.

6 Προβλεπόμενη χρήση

Οι Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms της Dometic, που αναφέρονται ως "προϊόν", είναι μέρος του συστήματος διεύθυνσης ενός σκάφους, το οποίο επιτρέπει τη ρύθμιση της θέσης του τιμονιού για την άνεση του χειριστή. Το προϊόν προορίζεται για σκάφη που κινούνται με εσωλέμβιους, εξωλέμβιους ή πρυμναίους κινητήρες. Τα πηδάλια, τα καλώδια και όλα τα άλλα μέρη αυτού του συστήματος έχουν σχεδιαστεί ειδικά και προορίζονται για χρήση μόνο σε εφαρμογές ναυσιπλοΐας σκαφών.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

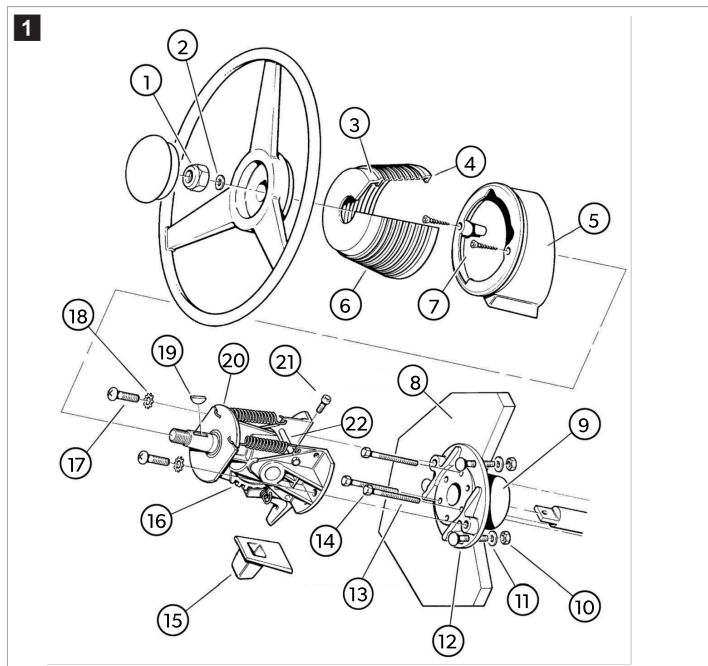
Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη εγκατάσταση ή συναρμολόγηση
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

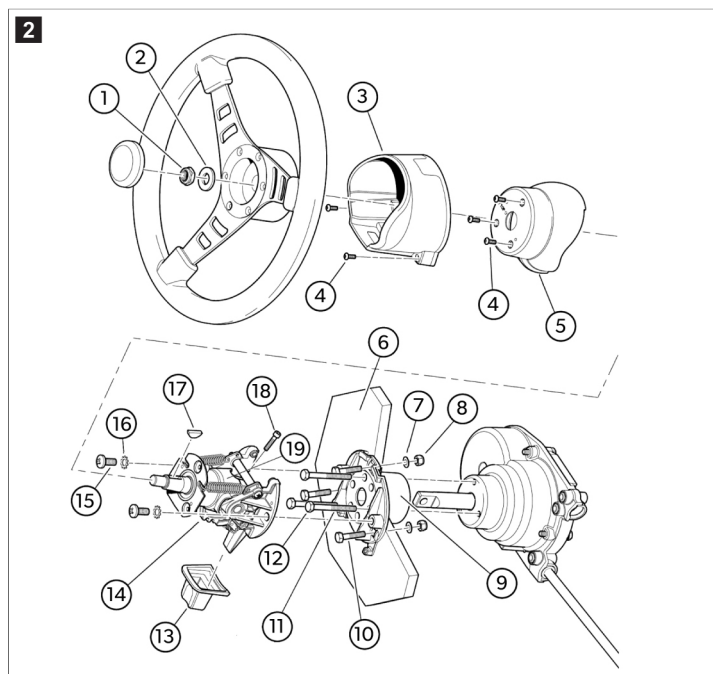
7 Τεχνική περιγραφή

7.1 Εξαρτήματα (SH91800, SH91810)



1	Παξιμάδι άξονα τιμονιού	12	Βίδα με εξαγωνική κεφαλή $\frac{1}{4}$ in NC $\times$ 2- $\frac{1}{8}$ in (3)
2	Ροδέλα	13	Ασφαλιστικό σπειρωμάτων, που εφαρμόζεται εκ των προτέρων στο εργοστάσιο
3	Χείλος 1	14	Εξαγωνική βίδα $\frac{1}{4}$ -20 $\times$ 2- $\frac{3}{4}$ (3)
4	Χείλος 2	15	Κλείστρο θυρίδας
5	Κάτω στεφάνη	16	Μηχανισμός κλίσης
6	Επάνω στεφάνη, θυρίδα	17	PHMS 5/16 NC $\times$ $\frac{3}{4}$ in (2)
7	Βίδες #8-32 $\times$ 1 in (2)	18	Οδοντωτές ροδέλες (2)
8	Ταμπλό	19	Κλειδί άξονα
9	Πλάκα ταμπλό	20	Χείλος 1
10	Παξιμάδια ασφάλισης NC $\frac{1}{4}$ in (3)	21	SHCS #10-24 $\times$ $\frac{7}{8}$ in, SS
11	Μεγάλη επίπεδη ροδέλα $\frac{1}{4}$ in (3)	22	Υποδοχή σύνδεσης γενικής χρήσης

7.2 Εξαρτήματα (SH91900, SH91910)



1	Παξιμάδι άξονα τιμονιού	11	Ασφαλιστικό σπειρωμάτων, που εφαρμόζεται εκ των προτέρων στο εργοστάσιο
2	Ροδέλα	12	Εξαγωνική βίδα 1/4-20 x 2-3/4 (3)
3	Κάτω στεφάνη	13	Κλείστρο θυρίδας
4	BHSCS, 8-32 x 1/2 in, SS (5)	14	Μηχανισμός κλίσης
5	Επάνω στεφάνη	15	PHMS 5/16 NC x 3/4 in (2)
6	Ταμπλό	16	Οδοντωτή ροδέλα (2)
7	Επίπεδη ροδέλα 1/4 in (3)	17	Κλειδί άξονα
8	Παξιμάδι ασφάλισης 1/4 in NC (3)	18	SHCS #10-24 x 7/8 in, SS
9	Πλάκα ταμπλό	19	Υποδοχή σύνδεσης γενικής χρήσης
10	Βίδα με εξαγωνική κεφαλή 1/4 in NC x 2-1/8 in (3)		

8 Εγκατάσταση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος απώλειας ελέγχου διεύθυνσης

Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση υλικής ζημιάς, σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.

- > Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος διεύθυνσης πρέπει να είναι συμβατά και να έχουν τις κατάλληλες ονομαστικές τιμές για τον κινητήρα που είναι εγκατεστημένος στο σκάφος.
- > Μην υποκαθιστάτε κανένα μέρος του συστήματος χωρίς γραπτή εξουσιοδότηση από τον κατασκευαστή.
- > Μην χρησιμοποιείτε διακόπτη ζυγοστάθμισης με σπειροειδές καλώδιο τοποθετημένο στο τιμόνι. Το καλώδιο μπορεί να τυλιχτεί γύρω από τον άξονα του τιμονιού και να εμποδίσει το σύστημα διεύθυνσης.
- > Μην συνδέετε ηλεκτρικά καλώδια γείωσης στο πηδάλιο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρολυτική αντίδραση στο σύστημα διεύθυνσης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του συστήματος ή να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής του.
- > Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τα πηδάλια για οποιονδήποτε λόγο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος μη ασφαλούς λειτουργίας του σκάφους

Η μη τήρηση της ακόλουθης προειδοποίησης θα μπορούσε να επηρεάσει την απόδοση του σκάφους και την ασφαλή λειτουργία του και να οδηγήσει σε υλικές ζημιές, σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- > Για να αποφύγετε βαριά φορτία του συστήματος διεύθυνσης και για να έχετε την καλύτερη απόδοση διεύθυνσης, ρυθμίστε τον εξωλέμβιο κινητήρα, τη θέση κλίσης ή τις γλωττίδες ζυγοστάθμισης σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας του κατασκευαστή του κινητήρα.
- > Κατά την αντικατάσταση ενός συστήματος διεύθυνσης, επιλέξτε τον τύπο (περιστροφικό ή ικρίωμα) που είχε εγκαταστήσει αρχικά ο κατασκευαστής του σκάφους. Μην αλλάζετε ποτέ το σύστημα διεύθυνσης από σύστημα διπλού καλωδίου σε σύστημα μονού καλωδίου.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Τα πηδάλια και τα συγκροτήματα καλωδίων παρέχονται προλιπασμένα και είναι έτοιμα για εγκατάσταση. Μην προσθέτετε επιπλέον λιπαντικό σε αυτά τα συγκροτήματα. Η χρήση άλλων λιπαντικών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο καλώδιο διεύθυνσης, με αποτέλεσμα να κολλήσει ή να φθαρεί πολύ σύντομα.
- Διατηρείτε το συγκρότημα καλωδίων και μηχανισμού μετάδοσης κίνησης καθαρό κατά την εγκατάσταση. Η βρωμιά θα βλάψει το σύστημα και θα προκαλέσει πρόωρη φθορά. Η παρούσα ειδοποίηση δεν περιλαμβάνει το άκρο του εμβόλου εξόδου κινητήρα του καλωδίου.

Λάβετε υπόψη αυτές τις οδηγίες κατά την εγκατάσταση του συστήματος:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα έτοιμα πριν ξεκινήσετε.
- Επιθεωρήστε το καλώδιο διεύθυνσης για ακαμψία, ρωγμές ή οποιαδήποτε άλλη ζημιά. Εάν διαπιστώσετε προβλήματα, αντικαταστήστε το καλώδιο διεύθυνσης.
- Μόλις ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, πραγματοποιήστε τους ελέγχους επιθεώρησης του συστήματος, όπως εξηγείται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Διορθώστε τυχόν προβλήματα πριν από την παράδοση του σκάφους στον ιδιοκτήτη.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο διεύθυνσης Dometic με αυτό το πηδάλιο.

8.1 Προετοιμασία της τοποθεσίας

- Εντοπίστε τη θέση τοποθέτησης του πηδαλίου στην κονσόλα ή στο ταμπλό.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Βεβαιωθείτε ότι το πηδάλιο δεν εμποδίζει άλλον εξοπλισμό του ταμπλό, όπως τα χειριστήρια του κινητήρα και τα όργανα. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος πίσω από το ταμπλό, ώστε να είναι δυνατή η κάμψη του καλωδίου διεύθυνσης.

- Τοποθετήστε το πρότυπο στο επιλεγμένο σημείο. Βλέπε Πατρών διάτρησης - Πηδάλια κλίσης Sport και Sport Plus (SH91800/10, SH91900/10) στη σελίδα 160.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν το πρότυπο ληφθεί ηλεκτρονικά, επαληθεύστε όλες τις διαστάσεις του προτύπου πριν από την κοπή.

- Ανοίξτε τρεις οπές διαμέτρου 5/16 in (8 mm).
- Ανοίξτε μία οπή διαμέτρου 3 in (76,2 mm).

8.2 Τοποθέτηση του πηδαλίου

- Χρησιμοποιήστε τις τρεις βίδες με εξαγωνική κεφαλή 1/4 in NC x 2-1/8 in, τις ροδέλες και τα παξιμάδια

ασφάλισης NC 1/4 in για να προσαρτήσετε την πλάκα ταμπλό στο ταμπλό. Βλ. Εξαρτήματα (SH91800, SH91810) στη σελίδα 154 ή Εξαρτήματα (SH91900, SH91910) στη σελίδα 155.

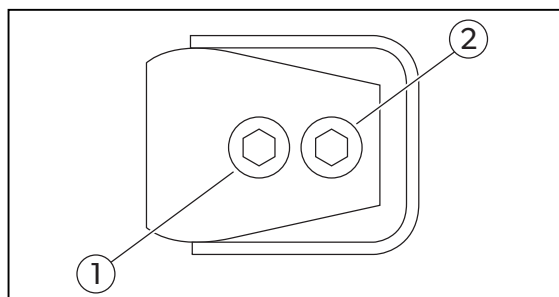


ΥΠΟΔΕΙΞΗ Χρησιμοποιήστε την καινούργια πλάκα ταμπλό που παρέχεται σε αυτό το κιτ. Εάν κάνετε αντικατάσταση ή αναβάθμιση, μην επαναχρησιμοποιήσετε το παλιό στήριγμα. Επίσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το παλιό κάλυμμα του ελαστικού φυσητήρα, καθώς το παλιό κάλυμμα του φυσητήρα δεν θα ταιριάζει σωστά με τον καινούργιο μηχανισμό κλίσης.

- Τοποθετήστε το πηδάλιο κλίσης από το πίσω μέρος του ταμπλό επάνω στην πλάκα συναρμολόγησης κλίσης. Ακολουθήστε τα βήματα που παρέχονται στις οδηγίες του πηδαλίου κλίσης.
- Σφίξτε τις βίδες με εξαγωνική κεφαλή στα 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Προσάρτηση του μηχανισμού κλίσης

3



- | 1 | Αριστερή βίδα | 2 | Δεξιά βίδα |
|----|---|----|--|
| 1. | Χαλαρώστε την αριστερή βίδα στον σύνδεσμο γενικής χρήσης κατά ένα τέταρτο στροφής. | 2. | Εάν απαιτείται, αφαιρέστε τη δεξιά βίδα. |
| 3. | Τοποθετήστε τον άξονα πηδαλίου με τον μηχανισμό κλίσης ευθυγραμμίζοντας την υποδοχή σύνδεσης γενικής χρήσης με το γλωσσίδι του άξονα του πηδαλίου. Βλ. Εξαρτήματα (SH91800, SH91810) στη σελίδα 154 ή Εξαρτήματα (SH91900, SH91910) στη σελίδα 155. | 4. | Χρησιμοποιήστε τις δύο βίδες RHMS 5/16 NC x 3/4 in για να ασφαλίσετε τον μηχανισμό κλίσης στην πλάκα ταμπλό. |
| 5. | Τοποθετήστε και σφίξτε τη δεξιά βίδα (SHCS #10-24 x 7/8 in). | 6. | Σφίξτε την αριστερή βίδα. |

8.4 Τοποθέτηση της στεφάνης

8.4.1 Μοντέλο SH91800 ή SH91810

1. Τοποθετήστε τη μονάδα κλίσης στην κεντρική θέση.
2. Τοποθετήστε το κλείστρο θυρίδας στον μοχλό κλείστρου. Βλέπε Εξαρτήματα (SH91800, SH91810) στη σελίδα 154.
3. Βεβαιωθείτε ότι το κλείστρο θυρίδας είναι σωστά ευθυγραμμισμένο και καλά τοποθετημένο στις υποδοχές της κάτω στεφάνης.
4. Τοποθετήστε την κάτω στεφάνη συγκράτησης επάνω στον μηχανισμό κλίσης.
5. Συνδέστε τη στεφάνη συγκράτησης στον μηχανισμό κλίσης με τις δύο βίδες#8-32 x 1 in.
6. Τοποθετήστε τη θυρίδα της επάνω στεφάνης συγκράτησης στον άξονα διεύθυνσης πάνω από τον μηχανισμό κλίσης.

8.4.2 Μοντέλο SH91900 ή SH91910

1. Τοποθετήστε την επάνω στεφάνη συγκράτησης στο επάνω μέρος του μηχανισμού κλίσης, διασφαλίζοντας ότι οι τρεις οπές των βιδών είναι σωστά ευθυγραμμισμένες. Βλέπε Εξαρτήματα (SH91900, SH91910) στη σελίδα 155.
2. Χρησιμοποιήστε τρεις βίδεςBHSCS, 8-32 x 1/2 in για να προσαρτήσετε την επάνω στεφάνη συγκράτησης με ασφάλεια.
3. Τοποθετήστε το κλείστρο θυρίδας στην υποδοχή που βρίσκεται στην κάτω στεφάνη.
4. Σύρετε την κάτω στεφάνη συγκράτησης πάνω από το επάνω μέρος της επάνω στεφάνης συγκράτησης μέχρι να φτάσει στο σημείο όπου μπορείτε να εισαγάγετε τις μικρές πλαστικές ραβδώσεις μέσα στη στεφάνη συγκράτησης στο στήριγμα τοποθέτησης κλίσης.
5. Χρησιμοποιήστε δύο βίδεςBHSCS, 8-32 x 1/2 in για να προσαρτήσετε την κάτω στεφάνη συγκράτησης στο στήριγμα τοποθέτησης.

8.5 Τοποθέτηση του τιμονιού

8.5.1 Τιμόνι με κωνικό άξονα (SH91800, SH91900)

1. Απλώστε γράσο προδιαγραφών ναυσιπλοΐας στον άξονα πηδαλίου.
2. Εισαγάγετε το κλειδί άξονα στη σφηνάλακα του άξονα πηδαλίου. Βλέπε Εξαρτήματα (SH91800, SH91810) στη σελίδα 154.
3. Σύρετε το τιμόνι επάνω στον άξονα πηδαλίου, διασφαλίζοντας ότι η σφηνάλακα του τιμονιού ευθυγραμμίζεται με τη σφηνάλακα του άξονα.

4. Ασφαλίστε το συγκρότημα με τη ροδέλα και το παξιμάδι άξονα τιμονιού.
5. Σφίξτε το παξιμάδι άξονα τιμονιού.

8.5.2 Τιμόνι με άξονα με ραβδώσεις (SH91810, SH91910)

1. Απλώστε γράσο προδιαγραφών ναυσιπλοΐας στον άξονα πηδαλίου.
2. Ευθυγραμμίστε τις ραβδώσεις στην πλήμνη του τιμονιού με τις ραβδώσεις στον άξονα πηδαλίου.
3. Πιέστε το τιμόνι σταθερά στη θέση του.
4. Ασφαλίστε το συγκρότημα με τη ροδέλα και το παξιμάδι άξονα τιμονιού. Βλέπε Εξαρτήματα (SH91900, SH91910) στη σελίδα 155.
5. Σφίξτε το παξιμάδι άξονα τιμονιού.

8.6 Εγκατάσταση του καλωδίου διεύθυνσης

Τοποθετήστε το καλώδιο διεύθυνσης ακολουθώντας τις οδηγίες που παρέχονται με το πηδάλιο κλίσης.

8.7 Έλεγχος του συστήματος

Ελέγξτε το σύστημα αφού ολοκληρώσετε την εγκατάσταση των μηχανισμών πηδαλίου και κλίσης.

1. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.
2. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα διεύθυνσης κινείται ελεύθερα σε όλες τις θέσεις.
3. Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε εμπόδιο, σταματήστε αμέσως και επικοινωνήστε με την Dometic για βοήθεια.

9 Λειτουργία



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος απώλειας ελέγχου διεύθυνσης, σύγκρουσης ή/και εκτίναξης από το σκάφος

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- Εάν το καλώδιο διεύθυνσης είναι άκαμπτο όταν χρησιμοποιείται, δεν είναι ασφαλές για λειτουργία. Αντικαταστήστε αμέσως το καλώδιο.
- Σφίξτε ή αντικαταστήστε τυχόν χαλαρούς ή συνδέσμους που λείπουν, πριν θέσετε σε λειτουργία το σκάφος.
- Μην καλύπτετε τυχόν ρωγμές στο καλώδιο διεύθυνσης με ταινία ή άλλα στεγανωτικά υλικά. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ξαφνική αστοχία του καλωδίου και χωρίς προειδοποίηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος απώλειας ελέγχου διεύθυνσης

- Ο κινητήρας μπορεί να έχει αντισταθμιστεί υπερβολικά, με αποτέλεσμα η ροπή διεύθυνσης να αυξηθεί τόσο πολύ, ώστε το τιμόνι να καταστεί αδύνατο να γυρίσει, ακόμα και αν δεν αισθάνεστε τη ροπή στο τιμόνι. Αυτό ενδέχεται να δώσει την εντύπωση κλειδώματος του συστήματος διεύθυνσης. Αυτή η κατάσταση μπορεί να συμβεί όταν χρησιμοποιούνται πλάκες ανύψωσης, για την ανύψωση του κινητήρα στον άβακα πρύμνης. Ο μόνος τρόπος για να το διορθώσετε αυτό είναι είτε να χαμηλώσετε την ταχύτητα του σκάφους είτε να ρυθμίσετε την αντιστάθμιση κινητήρα σε μια λιγότερο ακραία θέση. Μέχρι να κατανοήσετε πλήρως πώς λειτουργούν μαζί το σκάφος και η αντιστάθμιση ισχύος, να είστε πολύ προσεκτικοί όταν κάνετε ρυθμίσεις αντιστάθμισης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος μη ασφαλούς λειτουργίας του σκάφους

- Η μη τήρηση αυτών των παρακάτω προειδοποιήσεων μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε το σκάφος, εάν κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργεί σωστά.
 - Μην αφήνετε κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με τα χειριστήρια (όπως το τιμόνι, ο μοχλός αλλαγής σχέσης μετάδοσης, το γκάζι κ.ο.κ.) να χειρίζεται το σκάφος.

Κατά τη χρήση του συστήματος, λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες:

- Βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι αποκρίνεται αμέσως όταν το γυρίζεται.
- Αναζητήστε τυχόν εξαρτήματα που είναι κολλημένα, χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αν εντοπίσετε τέτοια εξαρτήματα, επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε τα.
- Επιθεωρήστε το καλώδιο διεύθυνσης για ακαμψία, ρωγμές ή οποιαδήποτε άλλη ζημιά. Εάν διαπιστώσετε προβλήματα, αντικαταστήστε το καλώδιο διεύθυνσης.

10 Καθαρισμός και φροντίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Απώλεια ελέγχου διεύθυνσης

- Διατηρείτε όλα τα κινούμενα μέρη καθαρά και απαλλαγμένα από τη συσσώρευση άλατος ή άλλα ξένα υλικά. Αυτά τα εξαρτήματα μπορούν να επηρεάσουν τον τρόπο λειτουργίας των κινούμενων μερών και να προκαλέσουν προβλήματα στο σύστημα διεύθυνσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Μην χρησιμοποιείτε ακετόνη ή καθαριστικά που περιέχουν αμμωνία, οξέα ή άλλα διαβρωτικά συστατικά σε οποιοδήποτε εξάρτημα του συστήματος διεύθυνσης.
- Ορισμένα προϊόντα καθαρισμού που κατασκευάζονται για γάστρες από υαλοβάμβακα μπορούν να διαβρώσουν έντονα τους άξονες από ανοξείδωτο χάλυβα. Εάν χρησιμοποιείτε καθαριστικό γάστρας, προσέξτε να μην ψεκάσετε το καθαριστικό στο σύστημα διεύθυνσης. Εάν κάποιο σπρέι έρθει σε επαφή με το σύστημα διεύθυνσης, ξεπλύνετε αμέσως το σπρέι με φρέσκο, καθαρό νερό.

Πίνακας 22: Πρόγραμμα συντήρησης

Διάστημα	Εργασία
Μετά από κάθε χρήση	Ξεπλύνετε καλά το σύστημα διεύθυνσης με φρέσκο, καθαρό νερό.
Μετά από μερικές ώρες λειτουργίας	Επιθεωρήστε όλα τα συνδετικά και ολόκληρο το σύστημα διεύθυνσης, για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλή και σε καλή κατάσταση.
Περιοδικά	- Εφαρμόστε αδιάβροχο γράσο προδιαγραφών ναυσιπλοΐας για τη λίπανση του εμβόλου εξόδου καλωδίου και του σωλήνα κλίσης κινητήρα. - Αποσυνδέστε το καλώδιο και καθαρίστε διεξοδικά τόσο τον σωλήνα στήριξης όσο και το τηλεσκοπικό άκρο του καλωδίου. Μετά τον καθαρισμό, εφαρμόστε αδιάβροχο γράσο προδιαγραφών ναυσιπλοΐας για να τα λιπάνετε. - Ελέγξτε για σημάδια διάβρωσης. Αντικαταστήστε τυχόν μέρη που παρουσιάζουν διάβρωση. Κατά την αντικατάσταση υλικού εξοπλισμού, χρησιμοποιείτε πάντα αυτασφαλιζόμενο υλικό εξοπλισμό, όπως ακριβώς και τα αρχικά μέρη. - Επιθεωρήστε όλα τα συνδετικά και ολόκληρο το σύστημα διεύθυνσης, για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλή και σε καλή κατάσταση.

11 Εμπορική εγγύηση

Ανατρέξτε στις παρακάτω παραγράφους για πληροφορίες σχετικά με την εμπορική εγγύηση και την υποστήριξη εμπορικής εγγύησης στις ΗΠΑ, στον Καναδά και σε όλες τις άλλες περιοχές.

Αυστραλία και Νέα Ζηλανδία

Η περιορισμένη εμπορική εγγύηση είναι διαθέσιμη στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.domestic.com/bfnePC.

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή για τη δωρεάν λήψη ενός αντιτύπου της περιορισμένης εμπορικής εγγύησης, επικοινωνήστε με:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Μόνο Αυστραλία

Τα προϊόντα μας συνοδεύονται από εγγυήσεις, οι οποίες δεν μπορούν να εξαιρεθούν βάσει του Δικαίου Προστασίας Καταναλωτών της Αυστραλίας. Δικαιούστε αντικατάσταση ή επιστροφή χρημάτων σε περίπτωση κύριας βλάβης καθώς και αποζημίωση για τυχόν άλλη εύλογα προβλέψιμη απώλεια ή ζημία. Επίσης δικαιούστε την επισκευή ή την αντικατάσταση των προϊόντων, εάν τα προϊόντα δεν παρουσιάζουν αποδεκτή ποιότητα και η αναφερόμενη βλάβη δεν ισοδυναμεί με κύρια βλάβη. Τα οφέλη που παρέχονται σε εσάς ως καταναλωτή από την παρούσα εμπορική εγγύηση είναι επιπλέον των άλλων δικαιωμάτων και μέσων έννομης προστασίας που είναι διαθέσιμα σε εσάς σύμφωνα με τον νόμο.

Μόνο Νέα Ζηλανδία

Αυτή η πολιτική εμπορικής εγγύησης υπόκειται στους υποχρεωτικούς όρους και στις υποχρεωτικές εγγυήσεις, που ορίζει ο Νόμος περί Εγγυήσεων Καταναλωτών 1993(NZ).

Τοπική υποστήριξη

Παρακαλούμε αναζητήστε το τοπικό τμήμα υποστήριξης στην παρακάτω διεύθυνση σύνδεσης: dometic.com/dealer

Ηνωμένες Πολιτείες και Καναδάς

Η περιορισμένη εμπορική εγγύηση είναι διαθέσιμη στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bfneEw.

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή για τη δωρεάν λήψη ενός αντιτύπου της περιορισμένης εμπορικής εγγύησης, επικοινωνήστε με:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Όλες οι άλλες περιοχές

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εμπορικής εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εμπορική εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εμπορικής εγγύησης.

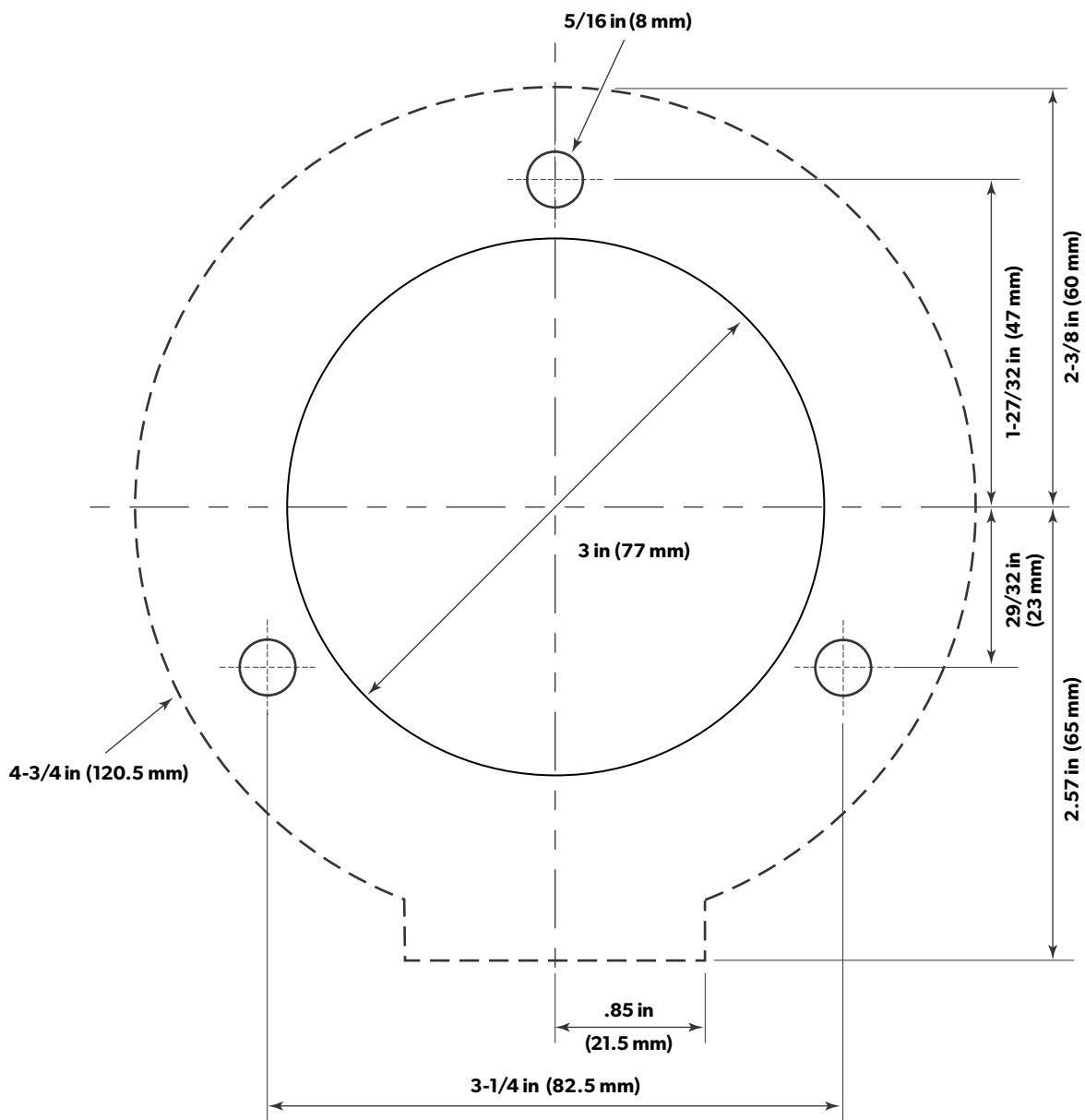
12 Απόρριψη



Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

13 Πατρών διάτρησης - Πηδάλια κλίσης **Sport** και **Sport Plus** (SH91800/10, SH91900/10)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν αυτό το πρότυπο έχει ληφθεί ηλεκτρονικά ή έχει αντιγραφεί από άλλο έγγραφο, επαληθεύστε όλες τις διαστάσεις του προτύπου πριν από την κοπή.



Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	161
2	Simbolių paaiškinimas.....	161
3	Saugos instrukcijos.....	161
4	Pristatoma komplektacija.....	161
5	Tikslinės grupės.....	161
6	Paskirtis.....	161
7	Techninis aprašymas.....	162
8	Montavimas.....	163
9	Naudojimas.....	164
10	Valymas ir priežiūra.....	165
11	Garantija.....	165
12	Utilizavimas.....	166
13	Gręžimo šablonas – pakreipiamieji šturvalai „Sport“ and Sport Plus“ (SH91800/10, SH91900/10).....	167

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudojamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisinių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



PAVOJUS!

- > nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ISPĖJIMAS!

- > nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

- > Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos

Saugus gaminio veikimas priklauso nuo tinkamo įrengimo ir priežiūros. Saugiam veikimui taip pat būtini tinkami laivo operatoriaus sprendimai, laivybos žinios ir įgūdžiai.

- Susipažinkite su visais taikomais federaliniais, valstijos ir municipaliniais įstatymais ir teisės aktais, reglamentuojančiais laivybą jūsų regione, ir laikykitės jų.
- Baikite laivybos saugos kursą.
- Niekada nevaldykite laivo veikiami narkotinių medžiagų ar alkoholio.
- Užsidėkite asmeninę plūduriavimo priemonę (APP), patvirtintą naudoti tinkamos agentūros jūsų regione.
- Prijunkite prie APP variklio išjungimo lyną.



Peržiūrėkite šį saugos vaizdo įrašą ir sužinokite, kaip tinkamai naudoti vairavimo sistemą, žr. qr.dometic.com/bfqllt. Saugos vaizdo įrašo peržiūra nepakeičia visų instrukcijų, gairių ir įspėjimų, įtrauktų į gaminio vadovą, skaitymo bei laikymosi.

4 Pristatoma komplektacija

Be šio rinkinio, vairavimo sistemai sudaryti jums reikės toliau nurodytų dalių:

- „Dometic“ pakreipiamasis šturvalas
- „Dometic“ vairavimo trosai
- Variklio prijungimo rinkinys
- Vairas, 3/4 in apskrita kūginė arba lanksčioji įvorė

5 Tikslinės grupės



Prietaiso mechaninius darbus, elektros instaliaciją ir nustatymą turi atlikti kvalifikuotas technikas, turintis laivų įrangos ir sistemų montavimo ir eksploatavimo įgūdžių bei žinių. Be to, šis asmuo turi būti susipažinęs su šalyje, kurioje įranga montuojama ir (arba) naudojama, taikomomis taisyklėmis ir dalyvavęs saugos mokymuose, kad galėtų nustatyti ir išvengti susijusių pavojų.

6 Paskirtis

„Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms“, toliau vadinami „gaminiais“, tai laivo vairavimo sistemos dalis, leidžianti keisti vairo padėtį, kad operatoriui būtų patogiau. Šis gaminys skirtas naudoti laivuose su vidiniais, užbortiniais arba laivagalio varikliais. Šturvalai, trosai ir kitos šios sistemos dalys yra skirtos naudoti tik jūrų laivyboje.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir

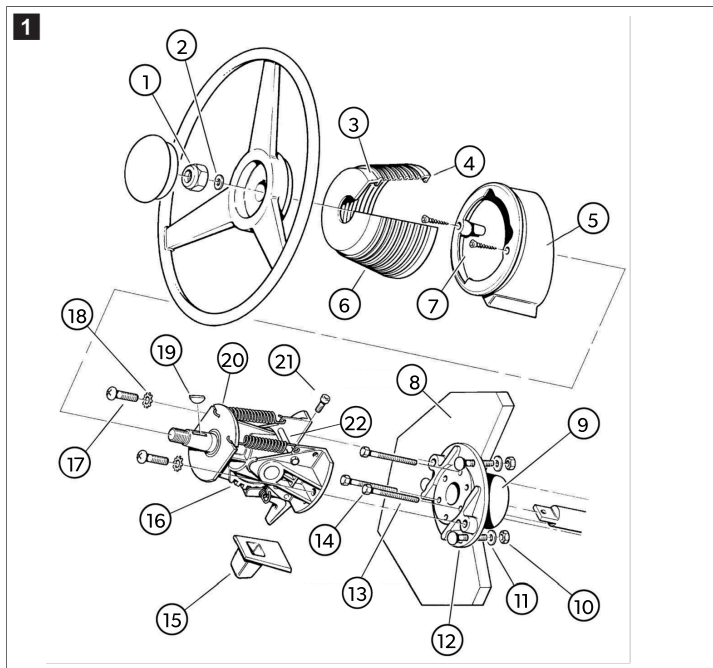
(arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminyje gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas įrengimas ar surinkimas
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove „Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

7 Techninis aprašymas

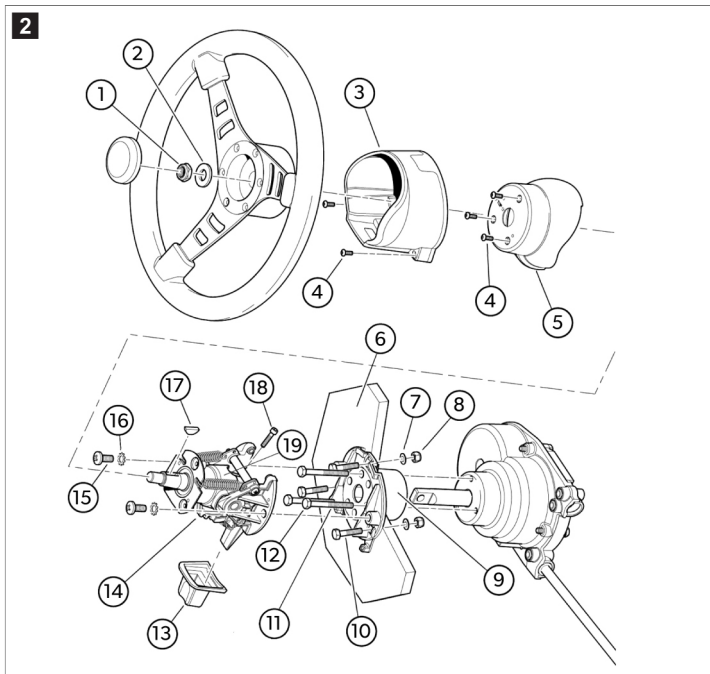
7.1 Komponentai (SH91800, SH91810)



1	Vairo veleno veržlė	12	¼ in NC × 2-1/8 in varžtas šešiabriaune galvute (3)
2	Poveržlė	13	Sriegio fiksatorius, užtep-tas gamykloje
3	Briauna Nr. 1	14	1/4-20 × 2-3/4 varžtas šešiabriaune galvute (3)
4	Briauna Nr. 2	15	Apsauginis fiksatorius
5	Apatinis rėmelis	16	Pakreipimo mechanizmas
6	Viršutinis rėmelis, apsauginis	17	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
7	#8-32 × 1 in varžtai (2)	18	Žvaigždutės formos poveržlės (2)
8	Skydelis	19	Veleno raktas
9	Atraminė plokštelė	20	Briauna Nr. 1

10	¼ in NC fiksavimo poveržlės (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	¼ in didelė plokščioji poveržlė (3)	22	Universalus jungties lizdas

7.2 Komponentai (SH91900, SH91910)



1	Vairo veleno veržlė	11	Sriegio fiksatorius, užtep-tas gamykloje
2	Poveržlė	12	1/4-20 × 2-3/4 varžtas šešiabriaune galvute (3)
3	Apatinis rėmelis	13	Apsauginis fiksatorius
4	BHSCS, 8-32 × ½ in, SS (5)	14	Pakreipimo mechanizmas
5	Viršutinis rėmelis	15	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
6	Skydelis	16	Žvaigždutės formos poveržlė (2)
7	¼ in plokščioji poveržlė (3)	17	Veleno raktas
8	¼ in NC fiksavimo veržlė (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
9	Atraminė plokštelė	19	Universalus jungties lizdas
10	¼ in NC × 2-1/8 in varžtas šešiabriaune galvute (3)		

8 Montavimas



ISPĖJIMAS! Vairavimo funkcijos praradimo pavojus

Nesilaikant toliau pateiktų įspėjimų kyla pavojus patirti turtinę žalą ir sunkius ar net mirtinus sužalojimus.

- > Visi vairavimo sistemos komponentai turi būti suderinami su laive sumontuotu varikliu ir jam tinkamos klasės.
- > Nekeiskite jokios sistemos dalies negavę gamintojo leidimo raštu.
- > Nenaudokite ant vairo montuojamo pokrypio jungiklio su spiraliniu laidu. Laidas gali apsivynioti aplink vairą ir trukdyti vairuoti.
- > Nejunkite prie šturvalo jokių elektros įžeminimo laidų. Tai gali sukelti elektrolitinę reakciją vairavimo sistemoje, kuri gali lemti sistemos gedimą arba pastebimai sutrumpinti jos tinkamumo naudoti laiką.
- > Niekada neardykite šturvalo dėl jokios priežasties.



ISPĖJIMAS! Nesaugaus laivo eksploatavimo pavojus

Nesilaikant toliau pateikto įspėjimo, gali pablogėti laivo charakteristikos ir jo valdymo sauga, todėl galite patirti turtinę žalą ir sunkiai ar net mirtinai susižaloti.

- > Siekdami išvengti didelių vairavimo sistemos apkrovų ir užtikrinti didžiausią jos efektyvumą, sureguliuokite užbortinį variklį ir pakreipkite padėties arba reguliavimo ašes, kaip nurodyta variklio gamintojo vadove.
- > Keisdami vairavimo sistemą nekeiskite originaliai laivo gamintojo sumontuotos sistemos tipo (sukamoji arba stovo). Niekada nekeiskite dviejų trosų vairavimo sistemos į vieno trosų sistemą.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Šturvalai ir trosų blokai pateikiami sutepti ir paruošti montuoti. Šiems blokams nereikia papildomo tepalo. Jei naudosite kitokius tepalus, tai gali pakenkti vairavimo trosui ir jis pradės strigti arba labai greitai nusidėvės.
- > Montuodami užtikrinkite trosų ir pavaros bloko švarą. Nešvarumai sugadins sistemą ir ji pirmą laiką nusidėvės. Ši informacija netaikoma trosų galui su variklio išvesties šliaužikliu.

Montuodami sistemą atminkite šias rekomendacijas:

- Prieš pradėdami įsitikinkite, kad turite visus reikalingus komponentus.
- Patikrinkite, ar vairavimo trosas nesukietėjo, neįtrūko ir jam nepadarėta kitos žalos. Jei yra bet kokių problemų, pakeiskite vairavimo trosą.
- Baigę montuoti, atlikite šiame vadove aprašytus sistemos tikrinimus.
- Prieš perduodami laivą savininkui pašalinkite visas problemas.



PASTABA Su šiuo šturvalu naudokite tik Dometic vairavimo trosą.

8.1 Vietos paruošimas

1. Nustatykite montavimo padėtį pulte arba prietaisų skydelyje.



PASTABA Įsitikinkite, kad šturvalas nekliudys kitai prietaisų skydelio įrangai, pvz., variklio valdymo įtaisams ir instrumentams. Patikrinkite, ar už prietaisų skydo yra pakankamai vietos vairavimo trosui sulenkti.

2. Dėkite šabloną pasirinktoje vietoje. Žr. Gręžimo šablonas – pakreipiamieji šturvalai „Sport“ and Sport Plus“ (SH91800/10, SH91900/10) puslapyje 167.



PASTABA Jei atsisiuntėte šabloną elektroniniu būdu, prieš įjaudami patikrinkite visus šablono matmenis.

3. Išgręžkite tris 5/16 in (8 mm) skersmens angas.
4. Išgręžkite vieną 3 in (76,2 mm) skersmens angą.

8.2 Šturvalo montavimas

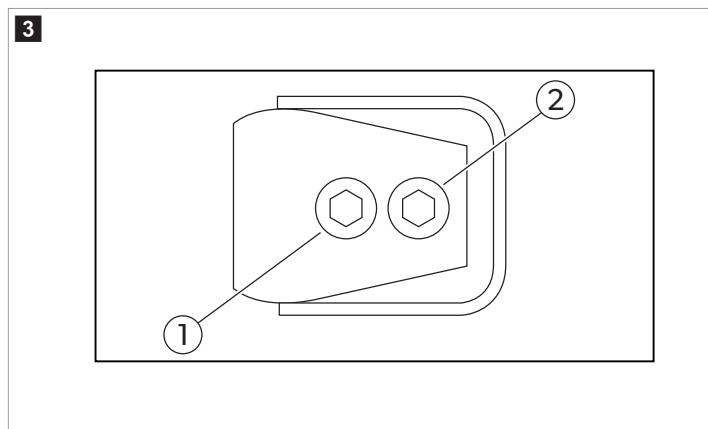
1. Naudodami tris 1/4 in NC × 2–1/8 in varžtus šešiabriaune galvute, poveržles ir 1/4 in NC fiksavimo veržles tvirtinkite atraminę plokštelę prie prietaisų skydo. Žr. Komponentai (SH91800, SH91810) puslapyje 162 arba Komponentai (SH91900, SH91910) puslapyje 162.



PASTABA Naudokite naują šiame rinkinyje pateiktą atraminę plokštelę. Jei keičiate arba atnaujinate, nenaudokite senos gembės. Taip pat nenaudokite seno guminio gofruotojo dangtelio, nes jis netiks naujam pakreipimo mechanizmui.

2. Montuokite pakreipiamąjį šturvalą iš už prietaisų skydo ant pakreipiamosios montavimo plokštės. Vadovaukitės nurodymais, pateiktais pakreipiamojo šturvalo instrukcijose.
3. Priveržkite varžtus šešiabriaune galvute 90 in·lb (10,169 Nm) jėga.

8.3 Pakreipimo mechanizmo tvirtinimas



1	Kairysis varžtas	2	Dešinysis varžtas
----------	------------------	----------	-------------------

1. Atsukite kairįjį varžtą universaliojoje jungtyje ne daugiau kaip ketvirtį pasukimo.

2. Jei reikia, išsukite dešinįjį varžtą.
3. Nustatykite šturvalo veleną su pakreipimo mechanizmu sulygiuodami universaliosios jungties lizdą su šturvalo veleno liežuvėliu. Žr. Komponentai (SH91800, SH91810) puslapyje 162 arba Komponentai (SH91900, SH91910) puslapyje 162.
4. Dviem PHMS 5/16 NC $\times$ 3/4 in varžtais pritvirtinkite pakreipimo mechanizmą prie atraminės plokštelės.
5. Įstatykite ir priveržkite dešinįjį varžtą (SHCS #10–24 $\times$ 7/8 in).
6. Priveržkite kairįjį varžtą.

8.4 Rėmelio montavimas

8.4.1 Modelis SH91800 arba SH91810

1. Dėkite pakreipimo prietaisą į centrinę padėtį.
2. Dėkite apsauginį fiksatorių ant fiksatoriaus svirtelės. Žr. Komponentai (SH91800, SH91810) puslapyje 162.
3. Įsitinkite, kad apsauginis fiksatorius tinkamai sulygiuotas ir saugiai įstatytas į lizdus apatiniam rėmelyje.
4. Uždėkite apatinį rėmelį ant pakreipimo mechanizmo.
5. Tvirtinkite rėmelį prie pakreipimo mechanizmo dviem #8–32 $\times$ 1 in varžtais.
6. Montuokite viršutinio rėmelio apsaugą ant vairavimo sistemos veleno virš pakreipimo mechanizmo.

8.4.2 Modelis SH91900 arba SH91910

1. Dėkite viršutinį rėmelį ant pakreipimo mechanizmo viršaus, patikrinkite, ar trys varžtų angos tinkamai sulygiuotos. Žr. Komponentai (SH91900, SH91910) puslapyje 162.
2. Trimis BHSCS, 8–32 $\times$ 1/2 in varžtais tinkamai pritvirtinkite viršutinį rėmelį.
3. Įstatykite apsauginį fiksatorių į lizdą apatiniam rėmelyje.
4. Stumkite apatinį rėmelį ant viršutinio rėmelio viršaus, kol jis pasieks tašką, kuriame galėsite įstatyti rėmelyje esančius plastikinius rumbelius į pakreipiamąjį montavimo gembę.
5. Dviem BHSCS, 8–32 $\times$ 1/2 in varžtais tvirtinkite apatinį rėmelį prie montavimo gembės.

8.5 Vairo montavimas

8.5.1 Vairas su kūginiu velenu (SH91800, SH91900)

1. Patepkite šturvalo veleną jūrinės klasės tepalu.
2. Įstatykite veleno raktą į šturvalo veleno rakto lizdą. Žr. Komponentai (SH91800, SH91810) puslapyje 162.
3. Stumkite vairą ant šturvalo veleno, įsitinkite, kad vairo rakto griovelis sulygiuotas su veleno rakto griovečiu.

4. Pritvirtinkite surinktą bloką naudodami poveržlę ir vairo veleno veržlę.
5. Priveržkite vairo veleno veržlę.

8.5.2 Vairas su lanksčiuoju velenu (SH91810, SH91910)

1. Patepkite šturvalo veleną jūrinės klasės tepalu.
2. Sulygiuokite juosteles vairo įvorėje su juostelėmis ant šturvalo veleno.
3. Tvirtai stumkite vairą į vietą.
4. Pritvirtinkite surinktą bloką naudodami poveržlę ir vairo veleno veržlę. Žr. Komponentai (SH91900, SH91910) puslapyje 162.
5. Priveržkite vairo veleno veržlę.

8.6 Vairavimo trosso montavimas

Montuokite vairavimo trosą vadovaudamiesi su pakreipiamuoju šturvalu pateiktomis instrukcijomis.

8.7 Sistemos bandymas

Sumontavę šturvalą ir pakreipimo mechanizmą, išbandykite sistemą.

1. Patikrinkite, ar visi varžtai gerai priveržti.
2. Patikrinkite, ar vairo mechanizmas laisvai juda visose padėtyse.
3. Jei aptikote bet kokią strigimą, nedelsdami sustokite ir kreipkitės pagalbos į „Dometic“.

9 Naudojimas



PAVOJUS! Vairavimo funkcijos praradimo, susidūrimo ir (arba) išmetimo iš laivo pavojus

Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas susižalojimas.

- Jei naudojant vairavimo trosą jis atrodo standus, jį naudoti yra nesaugu. Nedelsdami pakeiskite trosą.
- Prieš eksploatuodami laivą priveržkite arba pakeiskite atsilaisvinusias arba trūkstamas tvirtinimo detales.
- Neuždenkite jokių vairavimo trosų įtrūkimų juosta ar kitais sandarikliais. Dėl to trosas gali staigiai ir be įspėjimo sugesti.



ĮSPĖJIMAS! Vairavimo funkcijos praradimo pavojus

- > Variklis gali būti pakreiptas per daug, dėl to vairavimo sukimo momentas gali padidėti taip smarkiai, kad negalėsite pasukti vairo, net jei nejausite sukimo momento vaire. Dėl to gali atrodyti, kad vairavimo sistema užsiblokavo. Ši situacija gali susidaryti, jei variklis keliamas ant tranco naudojant domkrato plokštes. Vienintelis būdas pašalinti šią problemą – sumažinti laivo greitį arba pakeisti variklio pakreipimą į mažiau kraštinę padėtį. Kol ne iki galo suprasite, kaip laivo ir galios reguliavimas veikia kartu, būkite labai atsargūs reguliuodami.



ĮSPĖJIMAS! Nesaugaus laivo eksploatavimo pavojus

Nesilaikant toliau pateiktų įspėjimų kyla pavojus patirti sunkius ar net mirtinus sužalojimus.

- > Neplaukite laivu, jei bet kuri dalis veikia netinkamai.
- > Neleiskite valdyti laivo asmenims, nesusipažinusiems su valdikliais (pavyzdžiui, vairu, perjungimo svirtimi, droseliu ir pan.).

Intervalas	Užduotis
Po kelių veikimo valandų	Patikrinkite visas tvirtinimo detales ir visą vairavimo sistemą bei įsitikinkite, kad jos yra saugios ir tinkamos būklės.
Reguliariai	• Vandeniui atspariu jūrinės klasės tepalu tepkite troso išvesties šliaužiklį ir variklio pakreipimo vamzdį. • Atjunkite trosą ir kruopščiai nuvalykite atraminį vamzdį bei teleskopinį troso galą. Baigę valyti, patepkite juos vandeniui atspariu jūrinės klasės tepalu. • Patikrinkite, ar nėra korozijos požymių. Pakeiskite visas dalis, ant kurių matosi korozija. Keisdami tvirtinimo elementus naudokite tik savaimę užsiblokuojančius, tokius kaip originalios dalys. • Patikrinkite visas tvirtinimo detales ir visą vairavimo sistemą bei įsitikinkite, kad jos yra saugios ir tinkamos būklės.

11 Garantija

Toliau esančiuose skyriuose rasite informacijos apie garantiją ir garantinį palaikymą JAV, Kanadoje ir visuose kituose regionuose.

Australija ir Naujoji Zelandija

Ribotoji garantija pateikiama adresu qr.dometic.com/bfnePC. Jei turite klausimų arba norite nemokamai gauti ribotosios garantijos kopiją, susisieki su mumis:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Informacija tik Australijai

Mūsų prekės suteikiamos garantijos, kurių negalima atmesti pagal Australijos vartotojų įstatymą. Jūs turite teisę į prekės pakeitimą arba grąžinimą, jei kilo didelis gedimas, ir į kompensaciją už bet kokius kitus pagrįstai numatomus nuostolius ar žalą. Jūs taip pat turite teisę reikalauti, kad prekės būtų pataisytos arba pakeistos, jei jos nėra priimtinos kokybės, o gedimas nėra didelis gedimas. Privilegijos, kurias jums kaip vartotojui suteikia ši garantija, papildo kitas teises ir teisių gynimo priemones, kuriomis galite naudotis pagal įstatymus.

Informacija tik Naujajai Zelandijai

Šiai garantijų politikai taikomos sąlygos ir garantijos, kurios yra privalomos, kaip numatyta 1993 m. Vartotojų garantijų akte (NZ).

Vietinė pagalba

Vietinę pagalbą rasite spustelėję toliau pateiktą nuorodą su adresu: dometic.com/dealer

Naudodami sistemą atminkite šias rekomendacijas:

- Įsitikinkite, kad sukamas varas reaguoja iš karto.
- Tikrinkite, ar nėra įstrigusių, atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba sugadintų dalių. Jei tokių yra, remontuokite arba pakeiskite.
- Patikrinkite, ar vairavimo trosas nesukietėjo, neįtrūko ir jam nepadarėta kitos žalos. Jei yra bet kokių problemų, pakeiskite vairavimo trosą.

10 Valymas ir priežiūra



ĮSPĖJIMAS! Vairavimo funkcijos praradimas

- > Rūpinkitės visų judančių dalių švara ir nuvalykite nuo jų druskų sankaupas bei kitas pašalines medžiagas. Tokios medžiagos gali trukdyti judančioms dalims veikti ir sukelti vairavimo problemų.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Valydami vairavimo sistemos komponentus nenaudokite acetono ar valiklių, kurių sudėtyje yra amoniako, rūgščių ar kitų ėsdinančių medžiagų.
- > Tam tikri stiklo pluošto korpusams skirti valymo produktai gali padaryti didelę žalą velenams iš nerūdijančio plieno. Jei naudosite korpuso valymo priemonę, nepurškite jos ant vairavimo sistemos. Jei ant vairavimo sistemos pateko bet kokio purškalo, nedelsdami nuplaukite jį gėlu švari vandeniu.

Lentelė 23: Techninės priežiūros grafikas

Intervalas	Užduotis
Po kiekvieno naudojimo	Kruopščiai plaukite vairavimo sistemą gėlu švari vandeniu.

Jungtinės Amerikos Valstijos ir Kanada

Ribotoji garantija pateikiama adresu qr.dometic.com/bfneEw.

Jei turite klausimų arba norite nemokamai gauti ribotosios garantijos kopiją, susisiekite su mumis:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Visi kiti regionai

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

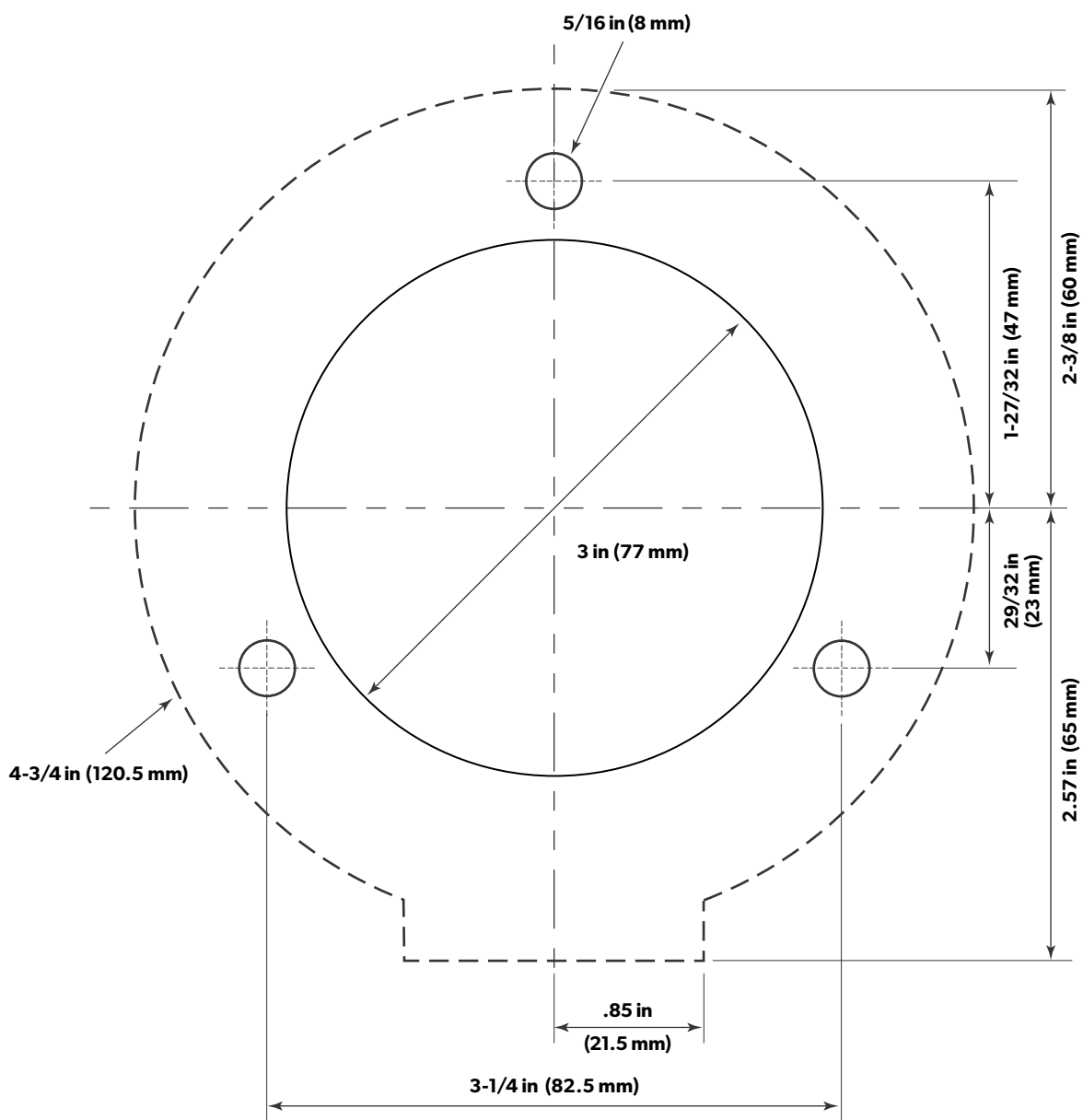
12 Utilizavimas



Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekiautojo.

13 Gręžio šablonas – pakreipiamieji šturvalai „Sport“ and Sport Plus“ (SH91800/10, SH91900/10)

PASTABA Jei šis šablonas buvo atsiųstas elektroniniu būdu arba nukopijuotas iš kito dokumento, prieš gręždami patikrinkite visus šablono matmenis.





PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	168
2	Simbolu skaidrojums.....	168
3	Drošības instrukcijas.....	168
4	Komplektācija.....	168
5	Mērķauditorija.....	168
6	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	168
7	Tehniskais apraksts.....	169
8	Uztādīšana.....	170
9	Ekspluatācija.....	172
10	Tīrīšana un apkope.....	172
11	Komeriālā garantija.....	172
12	Atkritumu pārstrāde.....	173
13	Urbšanas šablons – Sport un Sport Plus sagāžamais stūres bloks (SH91800/10, SH91900/10).....	174

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uztādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaplabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko ražojuma informāciju, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



BĪSTAMI!

- > Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



BRĪDINĀJUMS!

- > Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



NEMIET VĒRĀ!

- > Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

3 Drošības instrukcijas

Produkta drošas izmantošanas pamatā ir pareiza uztādīšana un apkope. Droša darbība ir atkarīga arī no kuģa operatora labas spriestspējas, kuģošanas pārzināšanas un prasmēm.

- Ziniet un ievērojiet visus piemērojamos federālos, valsts un pašvaldību likumus un noteikumus, kas regulē braukšanu ar laivām jūsu reģionā.
- Apgūstiet drošas braukšanas ar laivu mācību kursu.
- Nekad nevadiet laivu narkotisko vielu vai alkohola reibumā.
- Izmantojiet individuālo peldierīci (PFD, personal flotation device), ko atbilstoša aģentūra ir apstiprinājusi lietošanai jūsu reģionā.
- Piestipriniet motora izslēgšanas drošības trosīti pie individuālās peldierīces.



Safety Video

Noskatieties šo drošības informācijas video, lai uzzinātu, kā pareizi izmantot stūres sistēmu; skatiet qr.dometic.com/bfqlt. Drošības informācijas video noskatīšanās neaizstāj visu produkta rokasgrāmatā ietvertu instrukciju, vadlīniju un brīdinājumu izlasīšanu un ievērošanu.

4 Komplektācija

Papildus šim komplektam būs nepieciešamas šādas daļas, lai pilnībā uztādītu stūres sistēmu:

- Dometic sagāžamais stūres bloks
- Dometic stūres kabeli
- Motora savienojuma komplekts
- Stūres rats, ¾ in apaļa konusveida vai rievota rumba

5 Mērķauditorija



Ierīces mehānisko un elektrisko uztādīšanu un konfigurēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis, kuram ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par kuģu aprīkojuma un ietaišu uzbūvi un lietošanu un kurš pārzina spēkā esošos noteikumus šī aprīkojuma uztādīšanas un/vai izmantošanas valstī, kā arī ir saņēmis drošības instruktāžu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.

6 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dometic Sport and Sport Plus Tilt Mechanisms, ko dēvē par "produktu", ir daļa no laivas stūres sistēmas, kas ļauj stūres rata pozīciju noregulēt tā, lai operatoram būtu ērti. Produkts ir paredzēts laivām, kas darbojas ar iebūvētiem, piekarināmiem vai "sterndrive" tipa motoriem ar ārējo piedziņu pakalgalā. Stūres bloki, kabeli un visas citas šīs sistēmas daļas ir īpaši izstrādātas un paredzētas izmantošanai tikai motorlaivu lietošanai saldūdens apstākļos.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

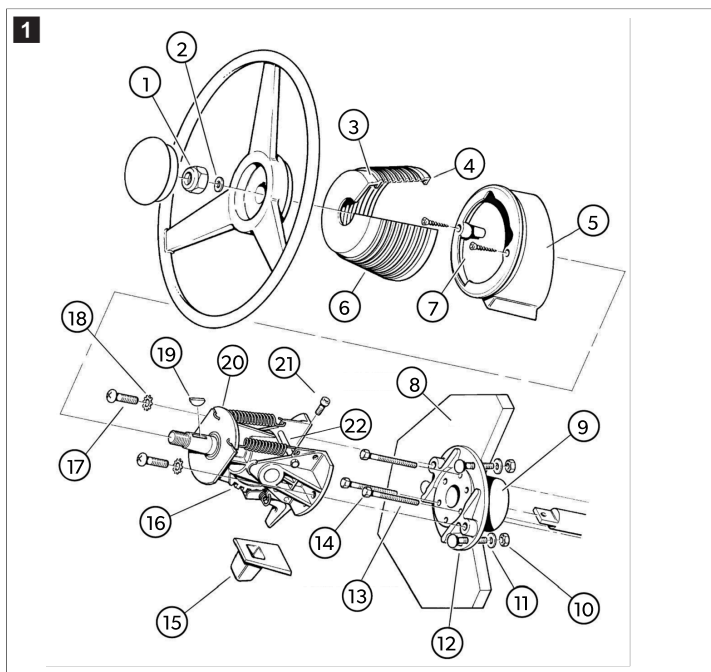
Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- Nepareiza uzstādīšana vai montāža
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

7 Tehniskais apraksts

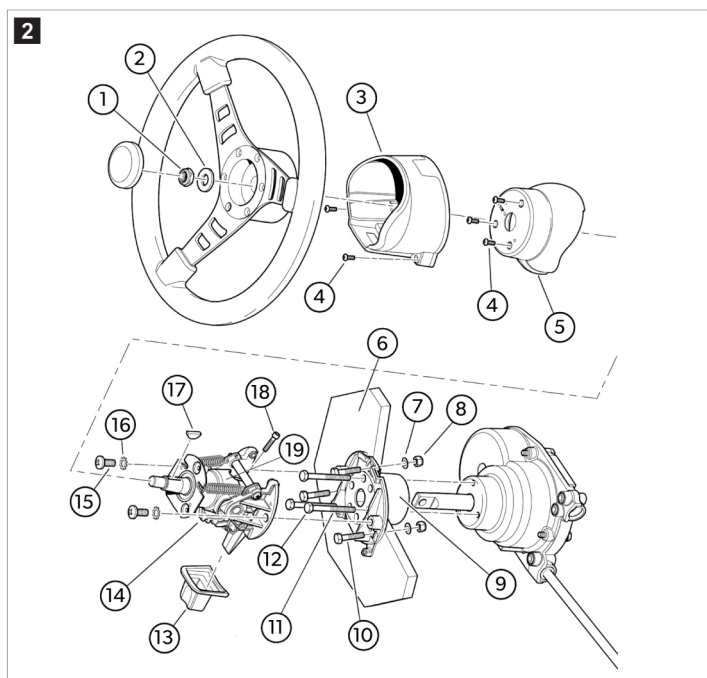
7.1 Komponenti (SH91800, SH91810)



1	Stūres rata vārpstas uzgrieznis	12	¼ in NC × 2-1/8 in sešstūra galvas skrūve (3)
2	Starplika	13	Vītnes fiksācijas līdzeklis, kas iepriekš uzklāts rūpnīcā
3	Mala Nr. 1	14	1/4-20 × 2-3/4 sešstūra skrūve (3)
4	Mala Nr. 2	15	Puteklgumijas fiksators
5	Apakšējais ietvars	16	Noliekšanas mehānisms

6	Augšējais ietvars ar puteklgumiju	17	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
7	#8-32 × 1 in skrūves (2)	18	Zvaigžņveida paplāksnes (2)
8	Informācijas panelis	19	Vārpstas atslēga
9	Paneļa plāksne	20	Mala Nr. 1
10	¼ in NC pretuzgriežņi (3)	21	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS
11	¼ in liela izmēra plakana paplāksne (3)	22	Kardāna savienojuma grope

7.2 Komponenti (SH91900, SH91910)



1	Stūres rata vārpstas uzgrieznis	11	Vītnes fiksācijas līdzeklis, kas iepriekš uzklāts rūpnīcā
2	Starplika	12	1/4-20 × 2-3/4 sešstūra skrūve (3)
3	Apakšējais ietvars	13	Puteklgumijas fiksators
4	BHSCS, 8-32 × ½ in, SS (5)	14	Noliekšanas mehānisms
5	Augšējais ietvars	15	PHMS 5/16 NC × ¾ in (2)
6	Informācijas panelis	16	Zvaigžņveida paplāksne (2)
7	¼ in plakanā paplāksne (3)	17	Vārpstas atslēga
8	¼ in NC pretuzgrieznis (3)	18	SHCS #10-24 × 7/8 in, SS

9	Paneļa plāksne	19	Kardāna savienojuma grope
10	¼ in NC × 2-1/8 in sešstūra galvas skrūve (3)		

8 Uzstādīšana



BRĪDINĀJUMS! Stūres vadības zuduma risks

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt īpašuma bojājumu, nopietnu traumu vai bojāeju.

- > Visiem stūres mehānisma komponentiem jābūt saderīgiem ar laivā uzstādīto motoru un atbilstoši to jaudas specifikācijai.
- > Neaizvietojiet nevienu sistēmas daļu bez ražotāja rakstiskas atļaujas.
- > Neizmantojiet uz stūres rata uzstādītu trimma slēdzi ar saritināmu vadu. Vads var aptīties ap stūres rata asi un traucēt stūrēšanu.
- > Nestipriniet nekādus zemējuma vadus pie stūres bloka. Tas var izraisīt elektroķīmisku reakciju stūres sistēmā, kas var novest pie sistēmas atteices vai būtiski saīsināt tās kalpošanas laiku.
- > Nekādā gadījumā neizjauciet stūres blokus.



BRĪDINĀJUMS! Nedrošas laivas ekspluatācijas risks

Tālāk sniegtā brīdinājuma ignorēšana var ietekmēt laivas veiktspēju un drošu ekspluatāciju, izraisot īpašuma bojājumus, nopietnu traumu vai nāvi.

- > Lai novērstu pārmērīgu stūres mehānisma slodzi un nodrošinātu vislabāko stūrēšanas veiktspēju, noregulējiet piekarināmo motoru, noliekuma pozīciju vai trimerus, kā norādīts motora ražotāja lietošanas rokasgrāmatā.
- > Nomainot stūres sistēmu, ievērojiet laivas ražotāja sākotnēji uzstādīto tipu (rotācijas vai zobratu sistēmu). Nekādā gadījumā nemainiet stūres sistēmu no divkabeļu uz vienkabeļu variantu.



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Stūres bloki un kabeļu mezgli ir iepriekš ieeļļoti un gatavi uzstādīšanai. Nepievienojiet šiem mezgliem papildu smērvielu. Citu smērvielu izmantošana var sabojāt stūres kabeli, izraisot tā iestrēgšanu vai priekšlaicīgu nodilumu.
- > Uzstādīšanas laikā turiet kabeli un piedziņas mezglu tīru. Netīrumi var sabojāt sistēmu un izraisīt pāragru nodilumu. Šis paziņojums neattiecas uz kabeļa hidrolikā cilindra virzuļa galu motora pusē.

Nemiet vērā šīs vadlīnijas, instalējot sistēmu:

- Pārlicinieties, ka visi nepieciešamie komponenti ir sagatavoti pirms uzstādīšanas.
- Pārbaudiet, vai stūres kabelis nav stīvs, ieplaisājis vai citādi bojāts. Ja konstatētas problēmas, nomainiet stūres kabeli.

- Kad uzstādīšana ir pabeigta, veiciet sistēmas pārbaudes, kā paskaidrots šajā rokasgrāmatā.
- Pirms laivas nodošanas īpašniekam novērsiet visas problēmas.



PIEZĪME Kopā ar šo stūres bloku izmantojiet tikai Dometic stūres kabeli.

8.1 Atrašanās vietas sagatavošana

1. Atrodiet stūres bloka montāžas vietu uz pults vai vadības paneļa.



PIEZĪME Nodrošiniet, lai stūres bloks netraucētu pārējam vadības paneļa aprīkojumam, piemēram, motora vadības ierīcēm un mērinstrumentiem. Pārbaudiet, vai aiz vadības paneļa ir pietiekami daudz vietas, lai izvietotu stūres kabeļa izliekumus.

2. Novietojiet veidni izvēlētajā vietā. Skatiet sadaļu Urbšanas šablons – Sport un Sport Plus sagāžamais stūres bloks (SH91800/10, SH91900/10) lpp. 174.



PIEZĪME Ja šablons ir lejupielādēts elektroniski, pirms urbšanas pārbaudiet visus izmērus.

3. Izurbiet trīs 5/16 in (8 mm) diametra caurumus.
4. Izurbiet vienu 3 in (76,2 mm) diametra caurumu.

8.2 Stūres bloka uzstādīšana

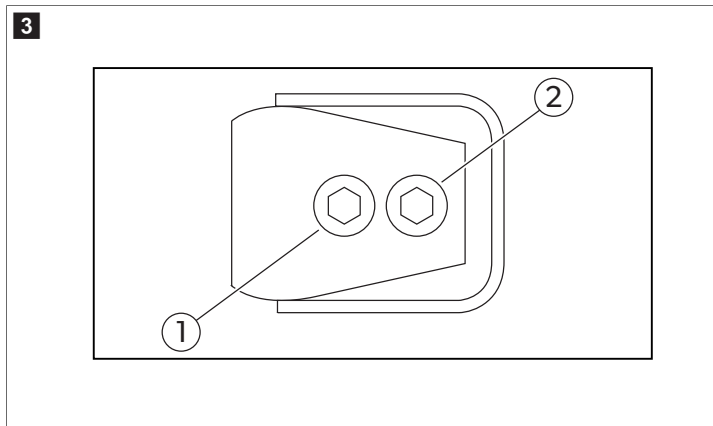
1. Izmantojiet trīs ¼ in NC × 2-1/8 in sešstūra galvas skrūves, paplāksnes un ¼ in NC pretuzgriežņus, lai piestiprinātu paneļa plāksni pie instrumentu paneļa. Skatiet Komponenti (SH91800, SH91810) lpp. 169 vai Komponenti (SH91900, SH91910) lpp. 169.



PIEZĪME Izmantojiet komplektā iekļauto jauno paneļa plāksni. Ja veicat nomaiņu vai uzlabošanu, neizmantojiet veco kronšteinu atkārtoti. Neizmantojiet arī veco puteklgumiju, jo tā labi nepieguļ jaunajam noliekšanas mehānismam.

2. Uzstādiet noliekšanas stūres bloku no vadības paneļa aizmugures uz noliekšanas stiprinājuma plāksnes. Veiciet sagāžamā stūres bloka instrukcijā norādītās darbības.
3. Pievelciet sešstūra galvas skrūves līdz 90 in·lb (10,169 Nm).

8.3 Noliešanas mehānisma piestiprināšana



1	Kreisās puses skrūve	2	Labās puses skrūve
----------	----------------------	----------	--------------------

1. Atskrūvējiet kreiso skrūvi kardāna savienojumā par ne vairāk kā vienu ceturtdaļu apgrieziena.
2. Ja nepieciešams, noņemiet labo skrūvi.
3. Novietojiet stūres vārpstu ar noliekšanas mehānismu, nocentrējot kardāna savienojuma gropi pret stūres bloka vārpstas izcilni. Skatiet Komponenti (SH91800, SH91810) lpp. 169 vai Komponenti (SH91900, SH91910) lpp. 169.
4. Izmantojiet divas PHMS 5/16 NC × 3/4 in skrūves, lai fiksētu noliekšanas mehānismu uz paneļa.
5. Ievietojiet un pievelciet labo skrūvi (SHCS #10–24 × 7/8 in.).
6. Pievelciet kreiso skrūvi.

8.4 Ietvara montāža

8.4.1 Modelis SH91800 vai SH91810

1. Novietojiet noliekšanas bloku centrālajā pozīcijā.
2. Novietojiet putekļgumijas fiksatoru uz fiksatora sviras. Skat. Komponenti (SH91800, SH91810) lpp. 169.
3. Pārļieciniet, ka putekļgumijas fiksators ir pareizi nocentrēts un stingri ievietots apakšējā ietvara spraugā.
4. Novietojiet apakšējo ietvaru uz noliekšanas mehānisma.
5. Piestipriniet ietvaru pie noliekšanas mehānisma ar divām #8–32 × 1 in skrūvēm.
6. Uztādiet augšējā ietvara putekļgumiju uz stūres vārpstas virs noliekšanas mehānisma.

8.4.2 Modelis SH91900 vai SH91910

1. Novietojiet augšējo ietvaru uz noliekšanas mehānisma augšdaļas, pārļiecinot, ka trīs skrūvju atveres ir pareizi nocentrētas. Skat. Komponenti (SH91900, SH91910) lpp. 169.

2. Izmantojiet trīs BHSCS, 8–32 × 1/2 in skrūves, lai droši piestiprinātu augšējo ietvaru.
3. Ievietojiet putekļgumijas fiksatoru apakšējā ietvara gropē.
4. Uzbīdīet apakšējo ietvaru pāri augšējam ietvaram, līdz tas nonāk pozīcijā, kur var ievietot nelielas plastmasas izcilņus ietvara iekšpusē noliekšanas montāžas kronšteinā.
5. Izmantojiet divas BHSCS, 8–32 × 1/2 in skrūves, lai piestiprinātu apakšējo ietvaru pie montāžas kronšteina.

8.5 Stūres rata uzstādīšana

8.5.1 Stūres rats ar konusveida vārpstu (SH91800, SH91900)

1. Iesmērējiet stūres bloka vārpstu ar kuģu smērvielu.
2. Ievietojiet vārpstas atslēgu stūres bloka stūres vārpstas rievā. Skat. Komponenti (SH91800, SH91810) lpp. 169.
3. Uzbīdīet stūres ratu uz stūres bloka vārpstas, pārļiecinoties, ka stūres rata atslēgas grope ir nocentrēta pret ar vārpstas gropi.
4. Nostipriniet mezglu, izmantojot paplāksni un stūres rata vārpstas uzgriezni.
5. Pievelciet stūres rata vārpstas uzgriezni.

8.5.2 Stūres rats ar rievoto vārpstu (SH91810, SH91910)

1. Iesmērējiet stūres bloka vārpstu ar kuģu smērvielu.
2. Nocentrējiet stūres rata rumbas rievas pret stūres bloka vārpstas rievām.
3. Stingri iespaidiet stūres ratu vietā.
4. Nostipriniet mezglu, izmantojot paplāksni un stūres rata vārpstas uzgriezni. Skat. Komponenti (SH91900, SH91910) lpp. 169.
5. Pievelciet stūres rata vārpstas uzgriezni.

8.6 Stūres kabeļa uzstādīšana

Uztādiet stūres kabeli, ievērojot norādījumus, kas pievienoti noliekšanas mehānismam.

8.7 Sistēmas pārbaudīšana

Pārbaudiet sistēmu pēc tam, kad esat pabeidzis uzstādīt stūres bloka un noliekšanas mehānismus.

1. Pārļieciniet, vai visas skrūves ir cieši pievilktas.
2. Pārļieciniet, vai stūres mehānisms brīvi kustās visās pozīcijās.
3. Ja notiek jebkāda iesprūšana, nekavējoties pārtrauciet darbu un sazinieties ar Dometic, lai saņemtu palīdzību.

9 Eksploatācija



BĪSTAMI! Stūres vadības zuduma, sadursmes un/ vai izmešanas no laivas risks

Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

- > Ja stūres kabelis lietošanas laikā šķiet stīvs, to nedrīkst turpināt izmantot. Nekavējoties nomainiet kabeli.
- > Pirms laivas lietošanas pievelciet vai aizstājiet visus vaļīgos vai trūkstošos stiprinājumus.
- > Nenosedziet plaisas stūres kabeli ar līmlenti vai citiem hermētiķiem. Šāda rīcība var izraisīt pēkšņu un negaidītu kabeļa atteici.



BRĪDINĀJUMS! Stūres vadības zuduma risks

- > Motors var būt pārmērīgi līdzsvarots, un tā rezultātā stūrēšanas griezes moments var kļūt tik liels, ka stūres ratu nevar pagriezt pat tad, ja pie stūres rata nejūtat šo pretestību. Šādā situācijā stūres mehānisms var šķīst bloķēts. Tas var notikt, ja tiek izmantotas pacelšanas plāksnes, lai motoru paceltu augstāk uz platā pakaļgala ar paneli. Vienīgais risinājums ir vai nu samazināt laivas ātrumu, vai noregulēt motora noliekšanas leņķi mazāk ekstremālā pozīcijā. Kamēr pilnībā neizprotat laivas un motora trimmēšanas savstarpējo ietekmi, esiet īpaši piesardzīgi, veicot noliekšanas regulēšanu.



BRĪDINĀJUMS! Nedrošas laivas eksploatācijas risks

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt bojāeju vai nopietnu traumu.

- > Nelietojiet laivu, ja kāds no tās komponentiem nedarbojas pareizi.
- > Neļaujiet vadīt laivu personām, kuras nav iepazinušas ar vadības ierīcēm (piemēram, stūres mehānismu, pārslēgu, akseleratoru un tamlīdzīgi).

Izmantojot šo sistēmu, ievērojiet šādas vadlīnijas:

- Pārliedzinieties, ka stūres rats reagē uzreiz pēc pagriešanas.
- Pārbaudiet, vai nav nekādu daļu, kas ir iestrēgušas, vaļīgas, nolietotas vai bojātas. Ja konstatējat šādas problēmas, attiecīgās daļas ir jāsalabo vai jānomaina.
- Pārbaudiet, vai stūres kabelis nav stīvs, ieplaisājis vai citādi bojāts. Ja konstatētas problēmas, nomainiet stūres kabeli.

10 Tīrīšana un apkope



BRĪDINĀJUMS! Stūres vadības zudums

- > Visām kustīgajām daļām jābūt tīrām un bez sāls uzslāņojuma vai citiem netīrumiem. Tas var ietekmēt kustīgo detaļu darbību un izraisīt stūrēšanas traucējumus.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Stūres sistēmas komponentu tīrīšanai nelietojiet acetonu vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur amonjaku, skābes vai citas kodīgas sastāvdaļas.
- > Daži stiklaplasta korpusu tīrīšanas līdzekļi var būt ļoti kodīgi nerūsējošā tērauda vārpstām. Ja izmantojat korpusa tīrīšanas līdzekli, uzmanieties, lai tīrīšanas līdzekli neizsmidzinātu uz stūres sistēmas. Ja tīrīšanas līdzeklis nejauši nokļūst uz stūres sistēmas, tas nekavējoties jānoskalo ar tīru saldūdeni.

Tabula 24: Tehniskās apkopes grafiks

Biežums	Veicamais uzdevums
pēc katras lietošanas reizes;	Rūpīgi izskalojiet stūres sistēmu ar svaigu, tīru ūdeni.
Pēc pāris eksploatācijas stundām	Pārbaudiet visus stiprinājumus un visu stūres sistēmu, lai pārliedzinātos, ka tie ir droši un labā stāvoklī.
Periodiski	• Uzklājiet ūdensizturīgu kuģu smērvielu, lai ieeļļotu kabeļa hidrolikā cilindra virzuli un motora noliekšanas cauruli. • Atvienojiet kabeli un rūpīgi notīriet gan atbalsta cauruli, gan kabeļa teleskopisko galu. Pēc tīrīšanas uzklājiet ūdensizturīgu kuģu smērvielu, lai ieeļļotu. • Pārbaudiet, vai nav korozijas pazīmju. Nomainiet visas detaļas, kurām ir korozijas pazīmes. Nomainot aparāturu, vienmēr izmantojiet pasbloķējošu aparāturu tāpat kā oriģinālās detaļas. • Pārbaudiet visus stiprinājumus un visu stūres sistēmu, lai pārliedzinātos, ka tie ir droši un labā stāvoklī.

11 Komerčiālā garantija

Informāciju par komerciālo garantiju un komerciālās garantijas atbalstu ASV, Kanādā un visos pārējos reģionos skatiet tālāk esošajās sadaļās.

Austrālija un Jaunzēlande

Ierobežotā komerciālā garantija ir pieejama vietnē qr.dometic.com/bfnePC. Ja jums ir jautājumi vai vēlaties bez maksas saņemt ierobežotās komerciālās garantijas eksemplāru, kontaktinformācija ir šāda:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSAITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Tikai Austrālijā

Mūsu precēm ir komerciālā garantija, kuru nedrīkst izslēgt saskaņā ar Austrālijas patērētāju tiesību normām. Jums ir tiesības uz nomaiņu vai naudas atgriešanu par būtiskiem defektiem un uz kompensāciju par citiem pamatoti paredzamiem zaudējumiem vai bojājumiem. Jums ir arī tiesības pieprasīt preču remontu vai nomaiņu, ja preču kvalitāte ir nepieņemama, bet defekti nav uzskatāmi par būtiskiem defektiem. Šīs komerciālās garantijas sniegtās priekšrocības patērētājam ir papildus citiem tiesību aktos paredzētajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem un tiesībām.

Tikai Jaunzēlandē

Uz šo komerciālo garantiju attiecināmi noteikumi un garantijas, kas noteiktas kā obligātas 1993. gada Patērētāju garantiju likumā (NZ).

Vietējais atbalsts

Lai uzzinātu par vietējā atbalsta iespējām, apmeklējiet tālāk norādīto saiti: dometic.com/dealer

Amerikas Savienotās Valstis un Kanāda

Ierobežotā komerciālā garantija ir pieejama vietnē qr.dometic.com/bfneEw.

Ja jums ir jautājumi vai vēlaties bez maksas saņemt ierobežotās komerciālās garantijas eksemplāru, kontaktinformācija ir šāda:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Visi pārējie reģioni

Ir spēkā likumā noteiktais komerciālās garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam komerciālās garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un komerciālā garantija var tikt anulēta.

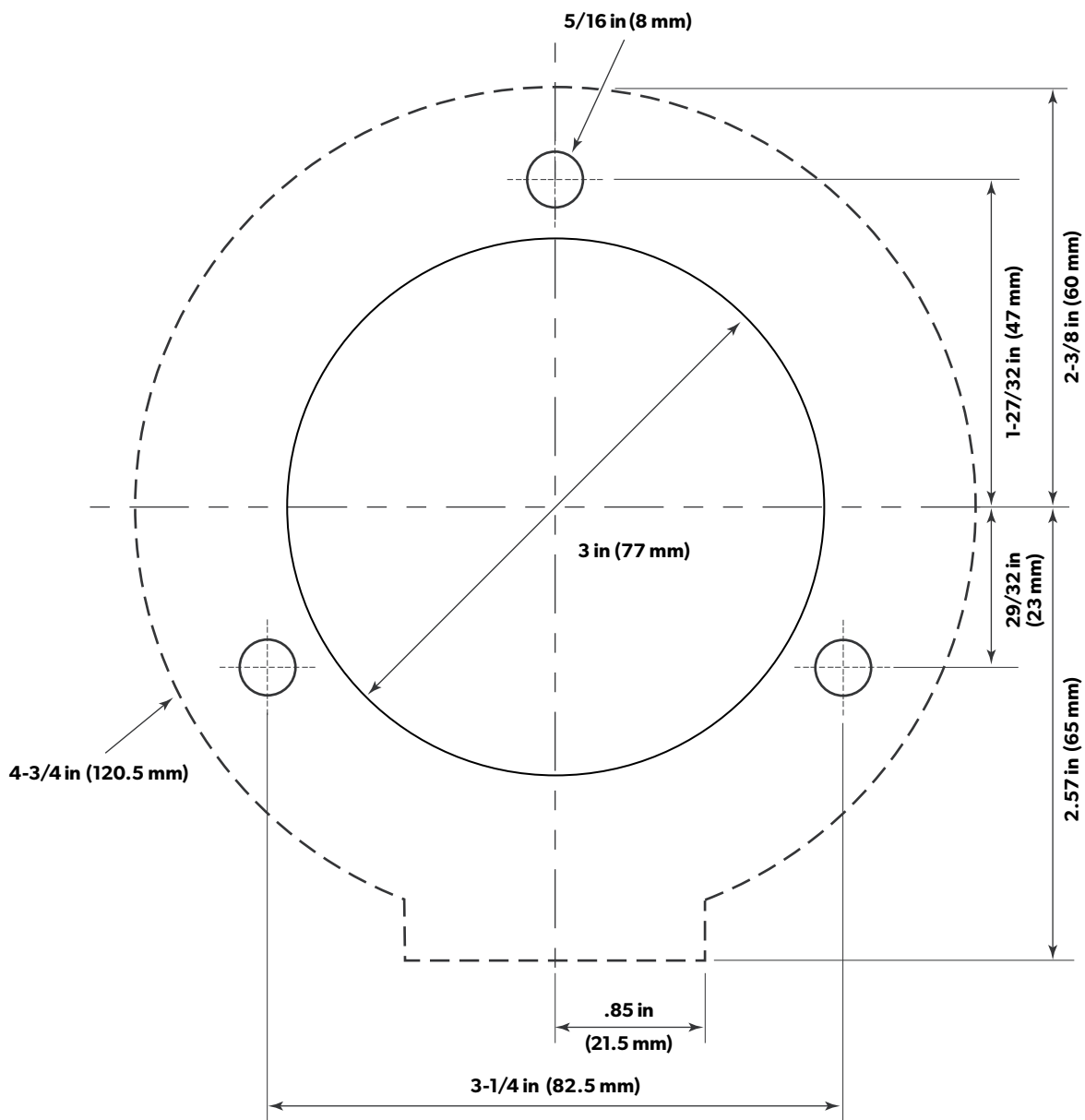
12 Atkritumu pārstrāde



Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto tirgotāju.

13 Urbšanas šablons – Sport un Sport Plus sagāžamais stūres bloks (SH91800/10, SH91900/10)

PIEZĪME Ja šī veidne ir lejupielādēta elektroniski vai nokopēta no cita dokumenta, pirms griešanas pārbaudiet visus veidnes izmērus.





dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden